叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 皇帝——第8卷(the Emperor — Volume 08) 000001

2. 皇帝——第8卷(the Emperor — Volume 08) 000002

3. 皇帝——第8卷(the Emperor — Volume 08) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇帝——第8卷(The Emperor — Volume 08)

第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði]['empərə(r)] , [pɑ:t] [ˌtu:'tu:] .
THE EMPEROR , Part 2 .
这 皇帝 , 部分 2 .

皇帝，第二部分。

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m] [eit] .
Volume 8 .
体积 8 .

第8卷。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði]['stɔːri][təʊld][baɪ] [mæstɝ] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd]['pɒləks][ænd; ənd][hæd; həd]
The story told by Mastor which had so greatly agitated Pollux and had
这 故事 讲述 经过 马斯托 哪个 有 所以 非常 激动 波吕克斯 和 有
['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][mæd] [flaɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd]
prompted him to his mad flight was the history of events which had
提示 他 到 他的 疯狂的 航班 曾是 这 历史 的 活动 哪个 有
['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['stjuːərdz] [rʊmz; ruːmz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst]
taken place in the steward's rooms during the hours when the young artist
已采取 地方 在 这 管家的 房间 期间 这 小时 什么时候 这 年轻的 艺术家
[wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [bɪ'lɒŋɪŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪstərz]
was helping his parents to transfer their household belongings into his sister's
曾是 帮助 他的 父母 到 转移 他们的 家庭 财物 进入 他的 姐妹
['taɪni] ['dwelɪŋ] .
tiny dwelling .
微小的 住宅 .

马斯托尔讲述的故事让波吕克斯非常激动，并促使他疯狂逃亡。这个故事讲述的是，这位年轻的艺术家在帮助父母将家里的东西搬到他姐姐的小住所时，在乘务员的房间里发生的一系列事件。

- [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [ɒv; əv][men] ,
Keraunus was certainly not one of the most cheerful of men ,
- 曾是 当然 不是 一 的 这 最多 快乐 的 男人 ,

克劳努斯绝对不是个性格开朗的人。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [sə'binər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)]
but on the morning when Sabina came to the palace and the gate - keeper
但 在 这 早晨 什么时候 萨比娜 来了 到 这 宫殿 和 这 门 - 守门员
[wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] ,
was driven from his home ,
曾是 驱动 从 他的 家 ,

但是，在萨比娜来到宫殿，守门人被赶出家门的那天早上，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəli] - [kən'tentɪd] [mæn] .
he had worn the aspect of a thoroughly - contented man .
他 有 磨损 这 方面 的 一个 彻底 - 满足 男人 .

他一副非常满足的样子。

[sɪns] ['vɪzɪtɪŋ] [si'liːnə][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm'self][nəʊ]['fɑːðə(r)] [kən'sɜːn] [ə'baʊt]
Since visiting Selene the day before he had given himself no farther concern about
自从 访问 塞勒涅 这 天 前 他 有 给定 他自己 不 更远 忧虑 关于
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

自从前一天探望过塞勒涅之后，他就再也没有为她操心过。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,
She was not dangerously ill and was exceptionally well taken care of ,
她 曾是 不是 危险地 患病的 和 曾是 非常 出色地 已采取 关心 的 ,

她病情并不危重，而且得到了非常好的照顾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
and the children did not seem to miss her .
和 这 孩子们 做过 不是 似乎 到 错过 她 .

孩子们似乎并不想念她。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hɪm'self][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] .
Indeed , he himself did not want her back to - day .
的确 , 他 他自己 做过 不是 想 她 后退 到 - 天 .

事实上，他自己今天并不想让她回来。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [kən'fesɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
He avoided confessing this to himself it is true ,
他 避免 坦白 这 到 他自己 它 是 真的 ,

他一直不愿向自己承认这一点，这是事实。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['friːər] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪv] ['mɒnɪtə(r)] [ðæn; ðən]
still he felt lighter and freer in the absence of his grave monitor than
仍然 他 毛毡 打火机 和 更自由 在 这 缺席 的 他的 严重 监视器 比
[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
he had been for a long time .
他 有 到过 为了 一个 长的 时间 .

尽管如此，没有了沉重的监控，他感觉比很久以来都轻松自由得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['keələs] ['mænə(r)] ,
It would be delightful , he thought , to go on living in this careless manner ,
它 会 是 愉快 , 他 想法 , 到 去 在 活的 在 这 粗心 方式 ,

他心想，如果能继续这样无忧无虑地生活下去，那该有多好啊。

[ə'ləʊn] [wɪð] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [rʌbd]
alone with Arsinoe and the children , and now and again he rubbed
独自的 和 阿尔西诺伊 和 这 孩子们 , 和 现在 和 再次 他 摩擦
[hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [grɪnd] [kəm'pleɪsntli] .
his hands and grinned complacently .
他的 双手 和 咧嘴一笑 自满地 .

他独自一人与阿尔西诺伊和孩子们待在一起，不时地搓着手，露出满意的笑容。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] [sleɪv] - ['wʊmən] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪʃ] [fʊl] [ɒv; əv] [keɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
When the old slave - woman brought a large dish full of cakes which he had
什么时候 这 老的 奴隶 - 女士 带来 一个 大的 盘子 满的 的 蛋糕 哪个 他 有
[dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bai] ,
desired her to buy ,
想要的 她 到 买 ,

当老奴婢端来一大盘他让她买的糕点时，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɒrɪdʒ] ,
and set it down by the side of the children's porridge ,
和 放 它 向下 经过 这 边 的 这 孩子们的 稀饭 ,

然后把它放在孩子们的粥旁边。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fæt] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊk] [ænd; ənd] [sweɪd] ;
he chuckled so heartily that his fat person shook and swayed ;
他 轻笑 所以 衷心地 那 他的 胖的 人 摇晃 和 摇摆 ;

他笑得如此开怀，以至于他肥胖的身躯都摇晃起来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
and he had very good reason to be happy in his way ,
和 他 有 非常 好的 原因 到 是 快乐的 在 他的 方式 ,

他有充分的理由为自己感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] ['pluːtɑːk] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
for Plutarch quite early in the morning ,
为了 普鲁塔克 相当 早期的 在 这 早晨 ,

对普鲁塔克来说，这发生在清晨很早的时候。

[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['hevi] [pɜːs] [ɒv; əv] [gəʊld] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['aɪvəri] [kʌp] ,
had sent a heavy purse of gold pieces for his ivory cup ,
有 发送 一个 重的 钱包 的 金子 件 为了 他的 象牙 杯子 ,

他曾寄来一大袋金币，用来买他的象牙杯。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][tuː; tə][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ; [hiː; hi] [mait] [gɪv] [hɪz; ɪz]
and a magnificent bunch of roses to Arsinoe ; he might give his
和 一个 壮丽 束 的 玫瑰 到 阿尔西诺伊 ; 他 可能 给 他的
['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [triːt] ,
children a treat ,
孩子们 一个 对待 ,

还有一束精美的玫瑰花送给阿尔西诺伊；他或许会给孩子们一些奖励。

[bai] [hɪm'self] [ə; eɪ]['sɒlɪd][gəʊld] ['fɪlɪt] ,
buy himself a solid gold fillet ,
买 他自己 一个 坚硬的 金子 鱼片 ,

给自己买一条纯金鱼线。

[ænd; ənd] [dres] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['feɪvərɪt]
and dress Arsinoe as finely as though she were the prefect's favorite
和 裙子 阿尔西诺伊 作为 精细地 作为 尽管 她 是 这 级长的 最喜欢的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

把阿尔西诺伊打扮得漂漂亮亮的，就像她是级长最宠爱的女儿一样。

[hɪz; ɪz]['vænəti][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .
His vanity was gratified in every particular .
他的 虚荣 曾是 满意 在 每一个 特别的 .

他的虚荣心在各个方面都得到了满足。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [naʊ] — [wɪð] [ə; eɪ][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli]
And what a splendid fellow was the slave who now — with a superbly
和 什么 一个 灿烂 同伴 曾是 这 奴隶 WHO 现在 — 和 一个 极好
[ˌrevə'renʃ(ə)l] [baʊ; bəʊ] - [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊst] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːk]
reverential bow - presented him with a roast chicken and who was to walk
敬畏的 弓 - 呈现 他 和 一个 烤 鸡 和 WHO 曾是 到 走
[bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] .
behind him in the afternoon to the council - chamber .
在后面 他 在 这 下午 到 这 理事会 - 房间 .

而这位奴隶真是个了不起的小伙子，他恭敬地鞠了一躬，向他献上一只烤鸡，下午还要跟在他身后去议事厅。

[ðə; ði] [tɔːl] [θə'selɪən] [huː] ['mɑːtʃt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
The tall Thessalian who marched after the Archidikastes to the Hall of justice ,
这 高的 帖撒利人 WHO 行军 后 这 - 到 这 大厅 的 正义 ,

那位高大的色萨利人跟随大主教们前往司法大厅，

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['grændə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] " ['bɒdi] - ['sɜːvənt] .
carrying his papers , was hardly grander than his " body - servant .
携带 他的 文件 , 曾是 几乎 更宏伟 比 他的 " 身体 - 仆人 .

替他拿着文件的，地位也并不比他的“贴身男仆”高多少。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [hɪm] ['jestədeɪ] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] .
" He had bought him yesterday at quite a low price .
" 他 有 买 他 昨天 在 相当 一个 低的 价格 .

“他昨天以相当低的价格买下了他。”

[ðə; ði] [wel] - [grəʊn] ['seimiən][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ;
The well - grown Samian was scarcely thirty years old ;
这 出色地 - 生长 萨米安 曾是 几乎 三十 年 老的 ;

身材高大的萨米安还不到三十岁；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
he could read and write and was in a position therefore to instruct
他 可以 读 和 写 和 曾是 在 一个 位置 所以 到 指示
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðiːz] [aːts] ;
the children in these arts ;
这 孩子们 在 这些 艺术 ;

他识字，因此有能力指导孩子们学习这些技艺；

[neɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [pleɪ] [ðə; ði] [luːt] .
nay , he could even play the lute .
不 , 他 可以 甚至 玩 这 琵琶 .

不，他甚至还会弹鲁特琴。

[hɪz; ɪz][pɑːst] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['spɒtləs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
His past , to be sure , was not a spotless record ,
他的 过去的 , 到 是 当然 , 曾是 不是 一个 一尘不染 记录 ,

他的过去当然并非完美无瑕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊld][səʊ] ['tʃiːpli] .
and it was for that reason that he had been sold so cheaply .
和 它 曾是 为了 那 原因 那 他 有 到过 卖 所以 便宜 .

正因如此，他才被低价卖掉。

[hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] [θɪŋz] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ;
He had stolen things on several occasions ;
他 有 被盗 事物 在 一些 场合 ;

他曾多次偷窃；

[bʌt; bət][ðə; ði][brændz][ænd; ənd][skɑːrz] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n][baɪ]
but the brands and scars which he bore upon his person were hidden by
但 这 品牌 和 疤痕 哪个 他 钻孔 之上 他的 人 是 隐 经过
[hɪz; ɪz] [njuː] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn][ænd; ənd] - [felt] [ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv]
his new chiton and Keraunus felt in himself the power to cure him of
他的 新的 石鳖 和 - 毛毡 在 他自己 这 力量 到 治愈 他 的
[hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [prəu'pensiti] .
his evil propensities .
他的 邪恶的 倾向 .

但他身上的烙印和伤疤都被他的新束腰长袍遮盖住了，克劳努斯感到自己有能力治愈他的邪恶倾向。

['ɑːftə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][tuː; tə][let] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][ə'baʊt][ɒv; əv]['eni]['væljuː] ,
After desiring Arsinoe to let nothing he about of any value ,
后 渴望 阿尔西诺伊 到 让 没有什么 他 关于 的 任何 价值 ,

在要求阿尔西诺伊不要透露任何有价值的信息之后，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] [haʊs] - [meit] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['ɒnɪst] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]
for their new house - mate seemed not to be perfectly honest , he answered
为了 他们的 新的 房子 - 伴侣 似乎 不是 到 是 完美 诚实的 , 他 回答
[hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['skruːplz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
his daughter's scruples by saying :
他的 女儿的 顾虑 经过 说 :

因为他们的新室友似乎不太诚实，他回应女儿的疑虑时说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , [nəʊ] [daʊt] ,
" It would be better , no doubt ,
" 它 会 是 更好的 , 不 怀疑 ,

“毫无疑问，那样会更好。”

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['skelɪt(ə)n][ai] [geɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

that he should be as honest as the old skeleton I gave in exchange for

那 他 应该 是 作为 诚实的 作为 这 老的 骨骼 我 给予 在 交换 为了

[hɪm] ,

him ,

他 ，

他应该像我用来交换他的那具老骷髅一样诚实。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'flekt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['bɒdi] - ['sɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

but I reflect that even if my body - servant should make away with some of

但 我 反映 那 甚至 如果 我的 身体 - 仆人 应该 制作 离开 和 一些 的

[ðə; ði] [fjuː] ['drækmiː] [wiː; wi] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

the few drachmae we carry about with us ,

这 很少 德拉克马 我们 携带 关于 和 我们 ，

但我想到，即使我的贴身男仆偷走了我们随身携带的几枚德拉克马，

[ai] [niːd] [nɒt] [rɪ'pent] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɔːt] [hɪm] ,

I need not repent of having bought him ,

我 需要 不是 悔改 的 拥有 买 他 ，

我并不后悔买下他。

[sɪns] [ai][gɒt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['drækmiː] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] ,

since I got him for many thousand drachmae less than he is worth ,

自从 我 得到 他 为了 许多 千 德拉克马 较少的 比 他 是 值得 ，

因为我买他的时候只花了比他实际价值低好几千德拉克马的价格。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θeft] ,

on account of his thefts ,

在 帐户 的 他的 盗窃 ，

因为他的盗窃行为，

[waɪl] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən]

while a teacher for the children would have cost more than he can

尽管 一个 老师 为了 这 孩子们 会 有 成本 更多的 比 他 能

[stiːl] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] .

steal from us at the worst .

偷 从 我们 在 这 最差 .

而给孩子们请个老师的费用，即便最坏的情况，也比他能从我们这里偷走的要高得多。

[ai] [wɪl] [lɒk] [ʌp] [ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [maɪ] ['dɒkjumənts] .

I will lock up the gold in the chest with my documents .

我 将要 锁 向上 这 金子 在 这 胸部 和 我的 文件 .

我会把黄金和我的文件一起锁进箱子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [krəʊ] - [bɑː(r)] .

It is strong and could only be opened with a crow - bar .

它 是 强的 和 可以 仅有的 是 打开 和 一个 乌鸦 - 酒吧 .

它非常坚固，只能用撬棍才能打开。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪl] [hæv; həv] [left] [ɒf] ['stiːlɪŋ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [æt; ət][fɜːst] ,

Besides the fellow will have left off stealing at any rate at first ,

除了 这 同伴 将要 有 左边 离开 偷窃 在 任何 速度 在 第一的 ，

此外，这个人至少一开始不会再偷东西了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪldɪst][ænd; ənd][hæd; həd] [kjʊəd] [hɪm]

for his late master was none of the mildest and had cured him

为了 他的 晚的 掌握 曾是 没有任何 的 这 最温和 和 有 治愈 他

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪlfərɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

of his pilfering I should think ,

的 他的 偷窃 我 应该 思考 ，

因为他已故的主人并非性情温和之人，我想正是他治好了他的偷窃恶习。

[wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
once for all .
一次 为了 全部 .

一劳永逸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [ðæt] [ɪn] ['selɪŋ] [sʌtʃ] ['rɑːskəl, 'ræ-][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪt] [wɒt]
It is lucky that in selling such rascals we should be compelled to state what
它 是 幸运的 那 在 销售 这样的 无赖 我们 应该 是 被迫 到 状态 什么
[ðeə(r)] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)] ;
their faults are ;
他们的 故障 是 ;

幸运的是，在出售这类无赖产品时，我们不得不指出它们的缺点；

[ɪf] [ðə; ði]['selə(r)] [feɪlz][tuː; tə][duː; də][səʊ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['meɪbi] [kleɪmd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ðə; ði]
if the seller fails to do so compensation maybe claimed from him by the
如果 这 卖方 失败 到 做 所以 赔偿 或许 声称 从 他 经过 这
[nekst]['əʊnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [luːz] .
next owner for what he may lose .
下一个 所有者 为了 什么 他 可能 失去 .

如果卖方未能履行赔偿义务，下一任业主可以向其索赔，以弥补其可能遭受的损失。

- ['sɜːt(ə)nli] [kən'siːld] ['nʌθɪŋ] ,
Lykophron certainly concealed nothing ,
- 当然 暗 没有什么 ,

吕科弗隆当然没有隐瞒任何事情。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['θiːvɪŋ] [prəu'pensiti] [ðə; ði]['seimiən][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri]
and setting aside his thieving propensities the Samian is said to be in every
和 环境 旁边 他的 盗窃 倾向 这 萨米安 是 说 到 是 在 每一个
[rɪ'spekt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['feləʊ] .
respect a capital fellow .
尊重 一个 首都 同伴 .

撇开他的偷窃癖不谈，据说萨摩斯在各方面都是个好人。

" [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] , [hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti][wʌns][mɔː(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
" But father , " replied Arsinoe , her anxiety once more urging her to
" 但 父亲 , " 回复 阿尔西诺伊 , 她 焦虑 一次 更多的 敦促 她 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

“可是父亲，”阿尔西诺伊回答道，焦虑再次驱使她开口说话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
" it is a bad thing to have a dishonest man in the house . "
" 它 是 一个 坏的 事物 到 有 一个 不诚实 男人 在 这 房子 . "

家里有个不诚实的人是件坏事。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tʃaɪld] ! " ['ɑːnsə(r)d] - .
" You know nothing about it child ! " answered Keraunus .
" 你 知道 没有什么 关于 它 孩子 ! " 回答 - .

“你这个孩子什么都不懂！”克劳努斯回答道。

" [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
" To us to live and to be honest are the same thing , but a
" 到 我们 到 居住 和 到 是 诚实的 是 这 相同的 事物 , 但 一个
[sleɪv] !
slave !
奴隶 !

“对我们来说，活着和诚实是一回事，但做奴隶却不行！”

— [kɪŋ] [æn'taɪəkəs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wel]
— King Antiochus is said to have declared that the man who wishes to be well
— 国王 安条克 是 说 到 有 声明 那 这 男人 WHO 愿望 到 是 出色地
[sɜːvd] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [nʌn] [bʌt; bət]['rɑːskəl, 'ræ-] .
served must employ none but rascals .
服务 必须 采用 没有任何 但 无赖 .

据说安条克国王曾宣称，想要得到良好服务的人，只能雇用无赖。

" [wen] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz]
" When Arsinoe had been tempted out on to the balcony by her lover's
" 什么时候 阿尔西诺伊 有 到过 受诱惑 出去 在 到 这 阳台 经过 她 恋人的
[snætʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɪn] [ə'gen] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
snatch of song and had been driven in again by her father ,
抢夺 的 歌曲 和 有 到过 驱动 在 再次 经过 她 父亲 ,

"当阿尔西诺伊被情人的歌声引诱到阳台上，又被父亲赶回阳台时，

[ðə; ði] ['stjuːəd] [hæd; həd][nɒt] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['eni] [wei] [ˌʌn'kaɪndli] ,
the steward had not reproved her in any way unkindly ,
这 管家 有 不是 责备 她 在 任何 方式 不友善的 ,

管家并没有以任何不友善的方式责备她。

[bʌt; bət][hæd; həd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
but had stroked her cheeks and said with a smile :
但 有 抚摸 她 脸颊 和 说 和 一个 微笑 :

但他抚摸着自己的脸颊，笑着说：

" [ai]['rɑːðə(r)]['fænsi] [ðæt] [læd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtˌkiːpərz] — [huːm] [ai][wʌns] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz]
" I rather fancy that lad of the gatekeeper's — whom I once turned out of doors
" 我 相当 想要 那 小伙子 的 这 守门人的 — 谁 我 一次 转向 出去 的 门
[hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][rɔk'sænə] .
has had his eye on you since you were chosen for Roxana .
有 有 他的 眼睛 在 你 自从 你 是 选定 为了 罗克萨娜 .

"我倒觉得，那个守门的小伙子——我曾经把他赶出门外——自从你被选中成为罗克珊娜的妻子后，就一直对你念念不忘。"

[pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
Poor wretch !
贫穷的 可怜虫 !

穷光蛋！

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['dɪfrənt] ['sjuːtə] [ɪn] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
But we have very different suitors in view for you my little girl .
但 我们 有 非常 不同的 求婚者 在 看法 为了 你 我的 小的 女孩 .

但是，我的小姑娘，我们为你准备了截然不同的追求者。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , [ɪf] [rɪtʃ] ['pluːtɑːk] [hæd; həd] [sent] [juː; jʊ] [ðəʊz] ['rəʊzɪz] ,
How would it be , think you , if rich Plutarch had sent you those roses ,
如何 会 它 是 , 思考 你 , 如果富有的 普鲁塔克 有 发送 你 那些 玫瑰 ,

你想想，如果富有的普鲁塔克送你那些玫瑰花，那会是什么感觉？

[nɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'hɑːf] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ?
not on his own behalf but as a greeting on the part of his son ?
不是 在 他的 自己的 代表 但 作为 一个 问候 在 这 部分 的 他的 儿子 ?

不是代表他自己，而是代表他的儿子向他问好？

[ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [fæ'stɪdiəs] [mæn][hæz; həz]
I know that he is very desirous of marrying him but the fastidious man has
我 知道 那 他 是 非常 渴望 的 结婚 他 但 这 挑剔 男人 有
['nevə(r)] [jet] [θɔːt] ['eni] [ˌælɪg'zændrɪən][gɜːl] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
never yet thought any Alexandrian girl good enough for him . "
绝不 然而 想法 任何 亚历山大 女孩 好的 足够的 为了 他 . "

我知道他非常想娶她，但这位挑剔的男人至今还没觉得哪个亚历山大城的姑娘配得上他。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [laɪk]
" I do not know him , and he does not think of a poor thing like
" 我 做 不是 知道 他 , 和 他 做 不是 思考 的 一个 贫穷的 事物 喜欢
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我不认识他，他也不会看得起我这样的穷苦人。

" [sed]
" said
" 说

" 说

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] .
Arsinoe .
阿尔西诺伊 .

阿尔西诺伊。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [nɒt] ? " [ɑːskt] - ['smaɪlɪŋ] .
" Do you think not ? " asked Keraunus smiling .
" 做 你 思考 不是 ? " 问 - 微笑 .

"你不这么认为吗？"克劳努斯笑着问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æz; əz] [gʊd] ['fæməli] , [neɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['pluːtɑːk] ,
" We are of as good family , nay of a better than Plutarch ,
" 我们 是 的 作为 好的 家庭 , 不 的 一个 更好的 比 普鲁塔克 ,

"我们出身名门，甚至比普鲁塔克的家族还要优秀。"

[ænd; ənd][ðə; ði][f'eəɹəst][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] .
and the fairest is a match for the wealthiest .
和 这 最公平 是 一个 匹配 为了 这 最富有的 .

最优秀的人也能与最富有的人匹敌。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tʃaɪld][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['fləʊɪŋ] ['pɜːp(ə)l][rəʊb][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɪð]
What would you say child to a long flowing purple robe and a chariot with
什么 会 你 说 孩子 到 一个 长的 流动 紫色的 长袍 和 一个 战车 和
[waɪt] ['hɔːsɪz] ,
white horses ,
白色的 马匹 ,

孩子，如果你看到一件飘逸的紫色长袍和一辆白马拉的战车，你会说什么？

[ænd; ənd] ['rʌnərz] [ɪn] [frʌnt] ?
and runners in front ?
和 跑步者 在 正面 ?

前面的跑者呢？

" [æt; ət] ['brekfəst] - [dræŋk] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [strɒŋ] [waɪn] ,
" At breakfast Keraunus drank two cups of strong wine ,
" 在 早餐 - 喝 二 杯子 的 强的 葡萄酒 ,

"早餐时，克劳努斯喝了两杯烈酒，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][tuː; tə][mɪks]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
in which he allowed Arsinoe to mix only a few drops of water .
在 哪个 他 允许 阿尔西诺伊 到 混合 仅有的 一个 很少 滴 的 水 .

他只允许阿尔西诺伊加入几滴水。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['kɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ;
While his daughter was curling his hair a swallow flew into the room ;
尽管 他的 女儿 曾是 冰壶 他的 头发 一个 吞 飞翔 进入 这 房间 ;

当他女儿正在帮他卷头发时，一只燕子飞进了房间；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['stjuːərdz] ['spɪrɪt] .
this was a good omen and raised the steward's spirits .
这 曾是 一个 好的 预兆 和 提高 这 管家的 烈酒 .

这是一个好兆头，让管家精神振奋。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [pɜːs] ,
Dressed in his best and with a well - filled purse ,
穿着 在 他的 最好的 和 和 一个 出色地 - 已填 钱包 ,

他身着盛装，手提满满的钱包，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː]
he was on the point of starting for the council - chamber with his new
他 曾是 在 这 观点 的 开始 为了 这 理事会 - 房间 和 他的 新的
[sleɪv] [wen] - [ðə; ði]['teɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːl] - [ə'sɪstənt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
slave when Sophilus the tailor and his girl - assistant were shown into the
奴隶 什么时候 - 这 裁缝 和 他的 女孩 - 助手 是 所示 进入 这
['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
living - room .
活的 - 房间 .

他正要带着他的新奴隶前往议事厅时，裁缝索菲勒斯和他的女助手被领进了客厅。

[ðə; ði][mæn] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [dres] , ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][rɔk'sænə][baɪ]
The man begged to be allowed to try the dress , ordered for Roxana by
这 男人 乞求 到 是 允许 到 尝试 这 裙子 , 订购 为了 罗克萨娜 经过
[ðə; ði] ['priːfɛkts] [waɪf] ,
the prefect's wife ,
这 级长的 妻子 ,

那名男子恳求允许他试穿那件长官夫人为罗克珊娜订做的裙子。

[ɒn][ðə; ði] ['stjuːərdz] ['dɔːtə(r)] .
on the steward's daughter .
在 这 管家的 女儿 .

关于管家的女儿。

- [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Keraunus received him with much condescension and allowed him to bring in the
- 已收到 他 和 很多 居高临下 和 允许 他 到 带来 在 这
[sleɪv] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [dresɪz] ,
slave who followed him with a large parcel of dresses ,
奴隶 WHO 随后 他 和 一个 大的 包裹 的 连衣裙 ,

克劳努斯以极大的傲慢态度接待了他，并允许他带进一个奴隶，奴隶带着一大包衣服跟在他身后。

— [ænd; ənd][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz] [kɔːld] .
— and Arsinoe , who was with the children , was called .
— 和 阿尔西诺伊 , WHO 曾是 和 这 孩子们 , 曾是 称为 .

——于是，和孩子们在一起的阿尔西诺伊被叫了过来。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [wʊd] [fɑː(r)]['rɑːðə(r)][hæv; həv] ['jiːldɪd]
Arsinoe was embarrassed and anxious and would far rather have yielded
阿尔西诺伊 曾是 尴尬的 和 焦虑的 和 会 远的 相当 有 产生
[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
her part to another ;
她 部分 到 其他 ;

阿尔西诺伊感到尴尬和焦虑，宁愿把自己的角色让给别人；

[stɪl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [dresɪz] .
still , she was curious about the new dresses .
仍然 , 她 曾是 好奇的 关于 这 新的 连衣裙 .

不过，她对那些新裙子很好奇。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][meɪd][tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)] ;
The tailor begged her to allow her maid to dress her ;
这 裁缝 乞求 她 到 允许 她 女佣 到 裙子 她 ;

裁缝恳求她让女仆给她穿衣服;

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʊd] [help][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dresɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli]
his assistant would help her because the dresses which were only slightly
他的 助手 会 帮助 她 因为 这 连衣裙 哪个 是 仅有的 轻微地
[stɪtʃt] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [ɒn] ,
stitched together for trying on ,
缝合 一起 为了 尝试 在 ,

他的助手会帮她，因为那些裙子只是简单地缝在一起，方便试穿。

[wɜː(r); wə(r)][kʌt] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [griːk] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
were cut , not in the Greek but in the Oriental fashion .
是 切 , 不是 在 这 希腊语 但 在 这 东方 时尚 .

裁剪方式不是希腊式，而是东方式。

" [jɔː(r); jə(r)] ['weɪtɪŋ] ['wʊmən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
" Your waiting woman , " he added turning to Arsinoe ,
" 你的 等待 女士 , " 他 额外 转弯 到 阿尔西诺伊 ,

“你的侍女,”他转过身对阿尔西诺伊补充道。

" [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dres] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n]
" will be able to learn to - day the way to dress you on the great occasion
" 将要 是 有能力的 到 学习 到 - 天 这 方式 到 裙子 你 在 这 伟大的 场合
. "
. "
. "

“今天就能学会如何在重要场合着装。”

" [maɪ] ['dɔːtərz] [meɪd] , " [sed] - , ['wɪŋkɪŋ] ['slaɪli][æt; ət][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] , " [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]
" My daughter's maid , " said Keraunus , winking slily at Arsinoe , " is not in the
" 我的 女儿的 女佣 , " 说 - , 眨眼 狡猾地 在 阿尔西诺伊 , " 是 不是 在 这
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

“我女儿的女仆,”克劳努斯狡黠地朝阿尔西诺伊眨了眨眼说，“不在家。”

" [əʊ] , [ai][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ][help] , " [kraɪd][ðə; ði] ['teɪlərz] [gɜːl] .
" Oh , I require no help , " cried the tailor's girl .
" 哦 , 我 要求 不 帮助 , " 哭 这 裁缝 女孩 .

“哦，我不需要帮忙,”裁缝的女助手喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['hændi] [tuː] [æt; ət] ['dresɪŋ] [heə(r)] ,
" I am handy too at dressing hair ,
" 我 是 便利 也 在 敷料 头发 ,

“我也很擅长做头发。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][məʊst][glæd][tuː; tə][help] [sʌtʃ] [ə; eɪ][feə(r)][rɔk'sænə] . "
and I am most glad to help such a fair Roxana . "
和 我 是 最多 高兴的 到 帮助 这样的 一个 公平的 罗克萨娜 . "

我非常乐意帮助像罗克萨娜这样善良的人。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " ['ædɪd] - .
" And it is a real pleasure to work for her , " added Sophilus .
" 和 它 是 一个 真实的 乐趣 到 工作 为了 她 , " 额外 - .

索菲勒斯补充道：“为她工作真是一种荣幸。”

" ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfaɪd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [weə(r)] ,
" Other young ladies are beautified by what they wear ,
" 其他 年轻的 女士们 是 美化 经过 什么 他们 穿 ,

“其他年轻女士则通过穿着打扮来展现美丽,

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ædz] ['bjuːti] [tuː; tə] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [weəz] . "
but your daughter adds beauty to all she wears . "
但 你的 女儿 添加 美丽 到 全部 她 穿着 . "

但你女儿穿什么都好看。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [pə'laɪt] , " [sed] - , [æz; əz] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hændmeɪd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" You are most polite , " said Keraunus , as Arsinoe and her handmaid left the room .
" 你 是 最多 有礼貌的 , " 说 - , 作为 阿尔西诺伊 和 她 使女 左边 这 房间 .

"你真是太有礼貌了,"克劳努斯说道，阿尔西诺伊和她的侍女离开了房间。

" [wiː; wi] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ræŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] .
" We learn a great deal by our intercourse with people of rank , " replied the tailor .
" 我们 学习 一个 伟大的 交易 经过 我们的 交往 和 人们 的 秩 , " 回复 这 裁缝 .

"我们通过与有身份的人交往学到了很多东西,"裁缝回答说。

" [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdɪz] [huː] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌstəm] [laɪk] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] .
" The illustrious ladies who honor me with their custom like not only to see but to hear what is pleasing .
" 这 杰出 女士们 WHO 荣誉 我 和 他们的 风俗 喜欢 不是 仅有的 到 看 但 到 听到 什么 是 令人愉悦 .

"光顾我店的尊贵女士们不仅喜欢看悦耳的画面，也喜欢听悦耳的旋律。"

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [huːm] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [greis] [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [tʃɑːms] ,
Unfortunately there are among them some whom the gods have graced with but few charms ,
很遗憾 那里 是 之中 他们 一些 谁 这 神 有 恩赐 和 但 很少 魅力 ,

可惜的是，他们当中有些人蒙受神明恩泽，却鲜少拥有神力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [kreɪv] [ðə; ði] [məʊst] ['flætərɪŋ] ['spiːtʃɪz] .
and they , strangely enough , crave the most flattering speeches .
和 他们 , 奇怪的 足够的 , 渴望 这 最多 奉承 演讲 .

奇怪的是，他们却渴望听到最奉承的演讲。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['væljuː] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wen] [bə'nevələns] [ɪz] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] . "
But the poor always value it more than the rich when benevolence is shown them . "
但 这 贫穷的 总是 价值 它 更多的 比 这 富有的 什么时候 仁 是 所示 他们 . "

但是，穷人总是比富人更珍惜别人对他们的善意。

" [wel] [sed] , " [kraɪd] - .
" Well said , " cried Keraunus .
" 出色地 说 , " 哭 - .

"说得好！"克劳努斯喊道。

" [ai] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] [wel] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['fæməli] ,
" I myself am but indifferently well off for a man of family ,
" 我 我 是 但 漠不关心 出色地 离开 为了 一个 男人 的 家庭 ,

"作为一个有家室的人，我的生活水平只能算一般。"

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['mɒdərət] [miːnz] — [səʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] — "
and am glad to live within my moderate means — so that my daughter — "
和 是 高兴的 到 居住 之内 我的 缓和 方法 — 所以 那 我的 女儿 — "

我很高兴能过上收入适中的生活——这样我的女儿——”

" [ðə; ði]['leɪdi]['dʒuːljə][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [k'ɒsliəst] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [æz; əz][ɪz] ['fɪtɪŋ]
" The lady Julia has chosen the costliest stuffs for her ; as is fitting
" 这 女士 朱莉娅 有 选定 这 最昂贵 东西 为了 她 ; 作为 是 配件
— [æz; əz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [dɪ'mɑːndz] ,
— as the occasion demands ,
— 作为 这 场合 需求 ,

“朱莉娅小姐为她挑选了最昂贵的布料；这很合适——正如场合所要求的那样，

" [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .
" said the tailor .
" 说 这 裁缝 .

裁缝说道。

" [kwaɪt] [raɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — "
" Quite right , at the same time — "
" 相当 正确的 , 在 这 相同的 时间 — "

“没错，与此同时——”

" [wel] , [maɪ] [lɔːd] ? "
" Well , my lord ? "
" 出色地 , 我的 主 ? "

“大人，您好？”

" [ðə; ði][grænd] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [grəʊn] [ʌp] ,
" The grand occasion will be over and my daughter , now that she is grown up ,
" 这 盛大 场合 将要 是 超过 和 我的 女儿 , 现在 那 她 是 生长 向上 ,

“盛大的庆典终将结束，我的女儿，如今她已经长大成人，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪn]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] ,
ought to be seen at home and in the street in suitable and handsome ,
应该 到 是 已见 在 家 和 在 这 街道 在 合适的 和 英俊的 ,

应该穿着得体、英俊，无论是在家还是在街上。

[ðəʊ] [nɒt] ['kɒstli] , [kləʊðz] .
though not costly , clothes .
尽管 不是 昂贵 , 衣服 .

虽然不贵，但衣服。

" [ai] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [truː] ['bjuːti] [niːdz] [nəʊ] ['gɔːdi] ['reɪmənt] . "
" I said just now , true beauty needs no gaudy raiment . "
" 我 说 只是 现在 , 真的 美丽 需求 不 艳丽的 服饰 . "

我刚才说过，真正的美丽不需要华丽的服饰。

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][dɪ'spəʊzd] [naʊ] , [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [praɪs] ? "
" Would you be disposed now , to work for me at a moderate price ? "
" 会 你 是 处置 现在 , 到 工作 为了 我 在 一个 缓和 价格 ? "

“你现在是否愿意以合理的价格为我工作？”

" [wɪð] ['pleʒə(r)] ; [neɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" With pleasure ; nay , I shall be indebted to her ,
" 和 乐趣 ; 不 , 我 将 是 负债累累 到 她 ,

“我乐意效劳；不，我应该感激她。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [əd'maɪə(r)][rɔk'sænə][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [meɪ] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]
for all the world will admire Roxana and inquire who may be her
为了 全部 这 世界 将要 钦佩 罗克萨娜 和 查询 WHO 可能 是 她
['teɪlə(r)] . "
tailor . "
裁缝 . "

全世界都会欣赏罗克珊娜，并打听她的裁缝是谁。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] .
" You are a very reasonable and right - minded man .
" 你 是 一个 非常 合理的 和 正确的 - 有思想 男人 .

"你是一个非常通情达理、头脑正确的人。"

[wɒt] [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? "
What now would you charge for a dress for her ? "
什么 现在 会 你 收费 为了 一个 裙子 为了 她 ? "

现在你打算给她做一件裙子要多少钱？

" [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] ['leɪtə(r)] . "
" That we can discuss later . "
" 那 我们 能 讨论 之后 . "

"我们可以稍后再讨论这个问题。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai][beg][juː; jʊ] [sɪn'sɪəli] — "
" No , no , I beg you sincerely — "
" 不 , 不 , 我 求 你 真挚地 — "

"不，不，我真心求你——"

" [fɜːst] [let][ˌem 'iː][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] .
" First let me consider what you want .
" 第一的 让 我 考虑 什么 你 想 .

"首先让我考虑一下你想要什么。"

['sɪmp(ə)l] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , [fɑː(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] ,
Simple dresses are more difficult , far more difficult to make ,
简单的 连衣裙 是 更多的 难的 , 远的 更多的 难的 到 制作 ,

简单的连衣裙制作起来更难，难得多。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] ['betə(r)][ðæn; ðən] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['gɔːdi] [rəʊbz] .
and yet become a handsome woman better than rich and gaudy robes .
和 然而 变得 一个 英俊的 女士 更好的 比 富有的 和 艳丽的 长袍 .

然而，她却能成为比华丽华服更美的女子。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['eni] [mæn] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
But can any man make a woman understand it ?
但 能 任何 男人 制作 一个 女士 理解 它 ?

但男人能让女人理解吗？

[ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] !
I could tell you a tale of their folly !
我 可以 告诉 你 一个 故事 的 他们的 蠢事 !

我可以给你讲讲他们的愚蠢事迹！

[waɪ] ['meni] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [raɪdz] [baɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] [weəz] [dresɪz] [ænd; ənd][dʒemz]
Why many a woman who rides by in her chariot wears dresses and gems
为什么 许多 一个 女士 WHO 骑行 经过 在 她 战车 穿着 连衣裙 和 宝石
[tuː; tə] [kən'siːl] [nɒt] ['mɪəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lɪmz] ,
to conceal not merely her own limbs ,
到 隐藏 不是 仅仅 她 自己的 四肢 ,

为什么许多乘坐马车经过的女子身着华服，佩戴珠宝，不仅是为了遮掩自己的四肢？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒvəti] - ['strɪkən] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
but the poverty - stricken condition of her house .
但 这 贫困 - 受打击的 状况 的 她 房子 .

但她家的居住条件却十分贫困。

" [ðʌs] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪz] [dɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)] [kən'vɜːs] ,
" Thus , and in this wise did Keraunus and the tailor converse ,
" 因此 , 和 在 这 明智的 做过 - 和 这 裁缝 交谈 ,

"就这样，克劳努斯和裁缝就这样交谈起来。"

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['plætɪd] [ʌp] - [heə(r)] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] [fɔːls] [pɜːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [tɪə(r)] ,
while the assistant plaited up Arsinoe's hair with strings of false pearls that she had brought with tier ,
尽管 这 助手 编织 向上 - 头发 和 字符串 的 错误的 珍珠 那 她 有 带来 和 层级 ,

助手用她随身带来的假珍珠串为阿尔西诺伊编起了头发。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [pɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['kɒstli] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [sɪlk] [rəʊbz] [ɒv; əv] [æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [ˌprɪn'ses] .
and fitted and pinned on her the costly white and blue silk robes of an Asiatic princess .
和 适配 和 已置顶 在 她 这 昂贵 白色的 和 蓝色的 丝绸 长袍 的 一个 亚洲 公主 .

然后给她穿上了昂贵的亚洲公主的白色和蓝色丝绸长袍。

[æt; ət] [fɜːst] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] .
At first Arsinoe was very still and timid .
在 第一的 阿尔西诺伊 曾是 非常 仍然 和 胆小 .

起初，阿尔西诺伊非常安静胆怯。

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][bʌt; bət]['pɒləks] ;
She no longer cared to dress for any one but Pollux ;
她 不 更长 关心 到 裙子 为了 任何 一 但 波吕克斯 ;

她不再在意为任何人打扮，除了波吕克斯；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːmənts] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] ['prɪti] — [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðə; ði]['fɪtə(r)] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] .
but the garments prepared for her were wonderfully pretty — and how well the fitter knew how to give effect to her natural advantages .
但 这 服装 准备 为了 她 是 太棒了 漂亮的 — 和 如何 出色地 这 钳工 知道 如何 到 给 影响 到 她 自然的 优势 .

但为她准备的衣服非常漂亮——而且裁缝很懂得如何扬长避短。

[waɪl] [ðə; ði] [niːt] - ['hændɪd] ['wʊmən] [wɜːkt] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['meni] ['meri] [dʒest] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — ['meni] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['hɑːti] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [tʊk] [pliːzd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['niːd(ə)l] - ['wʊmənz] ['leibə] .
While the neat - handed woman worked busily and carefully many merry jests passed between them — many sincere and hearty words of admiration — and before long Arsinoe had become quite excited and took pleased interest in the needle - woman's labors .
尽管 这 整洁的 - 递交 女士 工作 忙碌地 和 小心 许多 欢乐 笑话 通过了 之间 他们 — 许多 真诚 和 爽朗 字 的 钦佩 — 和 前 长的 阿尔西诺伊 有 变得 相当 兴奋的 和 采取 高兴 兴趣 在 这 针 - 女性的 劳动 .

当这位心灵手巧的妇人忙碌而细致地工作时，他们之间传来了许多有趣的玩笑——许多真诚而热烈的赞美之词——不久之后，阿尔西诺伊就变得非常兴奋，并对女针线工的劳动产生了浓厚的兴趣。

['evri] [baʊ] [ðæt] [ɪz] ['freʃli] [dekt] [baɪ] [sprɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] ['glædnəs] ,
Every bough that is freshly decked by spring seems to feel gladness ,
每一个 买 那 是 新鲜的 甲板 经过 春天 似乎 到 感觉 欢乐 ,

每一根被春天装点一新的树枝似乎都洋溢着喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tʃaɪld] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] [səʊ] ['splendɪdli] [drest] [wɒz; wəz]
and the simple child who was to - day so splendidly dressed was
和 这 简单的 孩子 WHO 曾是 到 - 天 所以 精彩地 穿着 曾是

['kæptɪveɪtɪd][baɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['bju:ti] ,
captivated by pleasure in her own beauty ,
着迷 经过 乐趣 在 她 自己的 美丽 ,

而今天打扮得如此华丽的朴素孩童，却沉浸在自己美丽的喜悦之中。

[ænd; ənd][ɪts] ['kɒstli] [ə'dɔ:nmənt] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .
and its costly adornment which delighted her beyond measure .
和 它是 昂贵 装饰 哪个 高兴极了 她 超过 措施 .

还有它昂贵的装饰，这让她欣喜若狂。

[ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] [naʊ] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['mɪrə(r)]['hændɪd]
Arsinoe now clapped her hands with delight , now had the mirror handed
阿尔西诺伊 现在 鼓掌 她 双手 和 喜 , 现在 有 这 镜子 递交

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

阿尔西诺伊高兴地拍手，镜子已经递到了她手中。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
and now , with all the frankness of a child ,
和 现在 , 和 全部 这 坦率 的 一个 孩子 ,

而现在，他却像个孩子一样坦率地说：

[ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒstli] [kləʊðz] [ʃi:; ʃi][wɔ:(r)] ,
expressed her satisfaction not only with the costly clothes she wore ,
表达 她 满意 不是 仅有的 和 这 昂贵 衣服 她 穿着 ,

她不仅对身上穿的昂贵衣服表示满意，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sə'praɪzɪŋli] [grænd] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðem; ðəm] .
but with her own surprisingly grand appearance in them .
但 和 她 自己的 出奇 盛大 外貌 在 他们 .

但她本人在这些影片中却有着出人意料的惊艳亮相。

[ðə; ði] [dres] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [praʊd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ,
The dress - maker was enchanted with her , proud and delighted ,
这 裙子 - 制造商 曾是 迷人的 和 她 , 自豪的 和 高兴极了 ,

裁缝对她着迷不已，既自豪又高兴。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [gɜ:rlz]
and could not resist the impulse to give a kiss to the charming girl's
和 可以 不是 抵抗 这 冲动 到 给 一个 吻 到 这 迷人 女孩们

[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

他忍不住想要亲吻这位迷人女孩的白皙肌肤。

['bju:tɪfli] [raʊnd] [θrəʊt] .
beautifully round throat .
非常漂亮 圆形的 喉 .

优美的圆润喉部。

" [ɪf] ['əʊnli]['pɒləks][kʊd; kəd] [si:] [ˌem 'i:][səʊ] ! " [θɔ:t] [ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] .
" If only Pollux could see me so ! " thought Arsinoe .
" 如果 仅有的 波吕克斯 可以 看 我 所以 ! " 想法 阿尔西诺伊 .

“要是波吕克斯能看到我这副模样就好了！”阿尔西诺伊心想。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [pə'hæps] [ai] [mait] [ʃəʊ] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [dres] [tuː; tə][si'liːnə] ,
" After the performance perhaps I might show myself in my dress to Selene ,
" 后 这 表现 也许 我 可能 展示 我 在 我的 裙子 到 塞勒涅 ,

"演出结束后，或许我可以穿着礼服让塞琳娜看看我的样子。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'gɪv] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] .
and then she would forgive my taking part in the show .
和 然后 她 会 原谅 我的 采取 部分 在 这 展示 .

这样她就会原谅我参加这个节目了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [səʊ] [naɪs] !
It is really a pleasure to look so nice !
它 是 真的 一个 乐趣 到 看 所以 好的 !

能这么漂亮真是太好了！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [stʊd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drest] ,
" The children all stood round her while she was being dressed ,
" 这 孩子们 全部 站立 圆形的 她 尽管 她 曾是 存在 穿着 ,

孩子们都围在她身边，看着她穿衣服。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [taɪm] [sʌm; səm] [njuː] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz]
and shouted with admiration each time some new detail of the princess's
和 喊叫 和 钦佩 每个 时间 一些 新的 细节 的 这 公主的
[ə'taɪə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] .
attire was added .
服装 曾是 额外 .

每当公主的服饰增添新的细节时，她都会发出赞叹的叫喊。

['hiːlɪəʊz] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
Helios begged to be allowed to feel her dress ,
赫利俄斯 乞求 到 是 允许 到 感觉 她 裙子 ,

赫利俄斯恳求允许他摸摸她的裙子，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɜː'self] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ʃiː; ʃi] [strəʊkt]
and after satisfying herself that his little hands were clean she stroked
和 后 令人满意 她自己 那 他的 小的 双手 是 干净的 她 抚摸
[ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [sɪlk] .
them over the glistening white silk .
他们 超过 这 闪闪发光 白色的 丝绸 .

她确认他的小手干净后，便用它抚摸着闪亮的白色丝绸。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [əd'vɑːnst] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)][kʊd; kəd]
She had now advanced so far that her father and the tailor could
她 有 现在 先进的 所以 远的 那 她 父亲 和 这 裁缝 可以
[biː; bi] [kɔːld] [ɪn] .
be called in .
是 称为 在 .

她现在已经取得了如此大的进展，可以请她的父亲和裁缝来帮忙了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [rɪ'mɑːkəbli] ['kɒntent][ænd; ənd] ['hæpi] .
She felt remarkably content and happy .
她 毛毡 非常 内容 和 快乐的 .

她感到无比满足和快乐。

[drɔːn] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tɔlɪst] , [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,
Drawn up to her tallest , like a real king's daughter ,
绘制 向上 到 她 最高 , 喜欢 一个 真实的 国王的 女儿 ,

被拉到她最高处，就像一位真正的公主，

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [æz; əz] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [gɜːl] [wʊd] [huː] [ɪz]
and yet with a heart beating as anxiously as that of any girl would who is
和 然而 和 一个 心 殴打 作为 焦虑地 作为 那 的 任何 女孩 会 WHO 是
[ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] — [ˌhɪðə'tuː] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
on the point of displaying her beauty — hitherto protected and hidden in
在 这 观点 的 显示 她 美丽 — 迄今为止 受保护 和 隐 在
[hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] - [həʊm] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] ,
her parents ' home — to the thousand eyes of the gaping multitude ,
她 父母 - 家 — 到 这 千 眼睛 的 这 张开的 民众 ,

然而，她的心跳却像任何一个即将向成千上万双睁大眼睛、展示自己美丽容颜的女孩一样，充满了焦虑。

[ʃiː; ʃi] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ;
she went towards the sitting - room ;
她 去 向 这 坐着 - 房间 ;

她朝客厅走去；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [fɔːθ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [lætʃ] ,
but she drew back her hand she had put forth to raise the latch ,
但 她 画 后退 她 手 她 有 放 前进 到 增加 这 闩锁 ,

但她缩回了伸过来用来打开门闩的手。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [men] [huː] [mʌst; məst] [dʒʌst] [naʊ] [hæv; həv] [dʒɔɪnd]
for she heard the voices of several men who must just now have joined
为了 她 听到 这 声音 的 一些 男人 WHO 必须 只是 现在 有 加入
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

因为她听到了几个男人的声音，他们一定是刚刚和她父亲会合。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtəz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːmstrəs; 'semstrəs] [huː]
" Wait a little while , there are visitors , " she cried to the seamstress who
" 等待 一个 小的 尽管 , 那里 是 访客 , " 她 哭 到 这 裁缝 WHO
[hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
had followed her ,
有 随后 她 ,

"稍等片刻，有客人来了，"她对跟着她的女裁缝喊道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
and she put her ear to the door to listen .
和 她 放 她 耳朵 到 这 门 到 听 .

她把耳朵贴在门上偷听。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
At first she could not make out anything that was going on ,
在 第一的 她 可以 不是 制作 出去 任何事物 那 曾是 去 在 ,

起初她什么都看不懂，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðɪn]
but the end of the strange conversation that was being carried on within
但 这 结尾 的 这 奇怪的 对话 那 曾是 存在 携带 在 之内
[wɒz; wəz] [səʊ] ['hɪdiəsli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
was so hideously intelligible that she could never forget it so long as she
曾是 所以 极其可怕 可理解的 那 她 可以 绝不 忘记 它 所以 长的 作为 她
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

但内心那段奇怪对话的结尾却出奇地清晰易懂，让她终生难忘。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː] [njuː] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Her father had ordered two new dresses for her ,
她 父亲 有 订购 二 新的 连衣裙 为了 她 ,

她父亲给她订了两件新裙子，

['bi:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [prɒmpt] ['peɪmənt] ,
beating down the price with the promise of prompt payment ,
殴打 向下 这 价格 和 这 承诺 的 迅速的 支付 ，

通过承诺及时付款来压低价格，

[wen] [mæstɚ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stju:ərdz] [ru:m] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] - [ðæt] [hɪz; ɪz]
when Mastor came into the steward's room and informed Keraunus that his
什么时候 马斯托 来了 进入 这 管家的 房间 和 知情的 - 那 他的
['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [gə'bɪniəs] ,
master and Gabinius ,
掌握 和 加比尼乌斯 ，

当马斯托尔走进管家房间，告诉克劳努斯他的主人和加比尼乌斯时，

[ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti] - ['di:lə(r)][frɒm; frəm] [naɪ'si:ə] , [wɪʃt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪm] .
the curiosity - dealer from Nicaea , wished to speak with him .
这 好奇心 - 经销商 从 尼西亚 ， 希望 到 说话 和 他 .

来自尼西亚的古玩商贩想和他谈谈。

" [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] , " [sed] - ['hɔ:tɪli] , " [meɪ] [kʌm] [ɪn] ;
" Your master , " said Keraunus haughtily , " may come in ;
" 你的 掌握 ， " 说 - 傲慢地 ， " 可能 来 在 ；

“你的主人，”克劳努斯傲慢地说，“可以进来了；

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'grets] [ðə; ði]['ɪndʒəri][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'i:] ;
I think that he regrets the injury he has done me ;
我 思考 那 他 遗憾 这 受伤 他 有 完毕 我 ；

我认为他后悔对我造成的伤害；

[bʌt; bət] [gə'bɪniəs] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [krɒs] [ðɪs] ['θreʃhəʊld] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . "
but Gabinius shall never cross this threshold again , for he is a scoundrel . "
但 加比尼乌斯 将 绝不 叉 这 临界点 再次 ， 为了 他 是 一个 恶棍 . "

但加比尼乌斯永远也别想再踏进这道门槛，因为他是个无赖。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [mæn][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]
" It would be as well that you should desire that man to leave you for
" 它 会 是 作为 出色地 那 你 应该 欲望 那 男人 到 离开 你 为了
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ，

“你现在希望那个男人离开你，这倒也不错。”

" [sed] [ðə; ði] [sleɪv] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)] .
" said the slave , pointing to the tailor .
" 说 这 奴隶 ， 指向 到 这 裁缝 .

“奴隶指着裁缝说道。”

" [hu:'evə(r)] ['kɒmz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['stju:əd] ['lɒftɪli] ,
" Whoever comes to visit me , " said the steward loftily ,
" 谁 来 到 访问 我 ， " 说 这 管家 傲慢地 ，

“无论谁来拜访我，”管家傲慢地说，

" [mʌst; məst][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [mi:t] ['eni] [wʌn] [hu:m] [ai] [pə'mɪt] [tu:; tə]['entə(r)][maɪ] [haʊs] . "
" must be satisfied to meet any one whom I permit to enter my house . "
" 必须 是 使满意 到 见面 任何 一 谁 我 允许 到 进入 我的 房子 . "

“必须乐意接待任何我允许进入我家的人。”

" [neɪ] , [neɪ] , " [sed] [ðə; ði] [sleɪv] ['ɜ:dʒəntli] , " [maɪ]['mɑ:stə(r)][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn][ðæn; ðən][ju:; jʊ]
" Nay , nay , " said the slave urgently , " my master is a greater man than you
" 不 ， 不 ， " 说 这 奴隶 紧急 ， " 我的 掌握 是 一个 更大的 男人 比 你
[θɪŋk] .
think .
思考 .

“不，不，”奴隶急切地说，“我的主人比你想象的要伟大得多。”

[beg] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] . "
Beg this man to leave the room . "
求 这 男人 到 离开 这 房间 . "

求他离开房间。

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I know , I know very well , " said Keraunus with a smile .
" 我 知道 , 我 知道 非常 出色地 , " 说 - 和 一个 微笑 .

"我知道，我非常清楚，"克劳努斯笑着说。

" [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['sizərz] .
" Your master is an acquaintance of Caesar's .
" 你的 掌握 是 一个 熟人 的 凯撒的 .

"你的主人是凯撒的熟人。"

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
But we shall see , after the performance that is about to take place ,
但 我们 将 看 , 后 这 表现 那 是 关于 到 拿 地方 ,

但是，演出结束后，我们拭目以待。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] ['siːzə(r)] [wɪl] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
which of us two Caesar will decide for .
哪个 的 我们 二 凯撒 将要 决定 为了 .

我们两个谁会成为凯撒?

[ðɪs] ['teɪlə(r)][hæz; həz] ['bɪznəs] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][maɪ] ['pleʒə(r)] .
This tailor has business here and will stay at my pleasure .
这 裁缝 有 商业 这里 和 将要 停留 在 我的 乐趣 .

这位裁缝在这里有生意，我可以随时让他留下来。

[sɪt][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ðeə(r)] , [maɪ] [frend] . "
Sit in the corner there , my friend . "
坐 在 这 角落 那里 , 我的 朋友 . "

朋友，就坐在那边角落里吧。

" [ə; eɪ]['teɪlə(r)] ! " [kraɪd] [mæstɚ] , ['hɒrɪfaɪd] .
" A tailor ! " cried Mastor , horrified .
" 一个 裁缝 ! " 哭 马斯托 , 惊恐万分 .

"裁缝！"马斯托惊恐地喊道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] . "
" I tell you he must go . "
" 我 告诉 你 他 必须 去 . "

我告诉你，他必须走。

" [hiː; hi][mʌst; məst] ! " [ɑːskt] - ['rɒθfəli] .
" He must ! " asked Keraunus wrathfully .
" 他 必须 ! " 问 - 愤怒地 .

"他必须这么做！"克劳努斯愤怒地问道。

" [ə; eɪ] [sleɪv] [dɛəz] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?
" A slave dares to give orders in my house ?
" 一个 奴隶 敢于 到 给 订单 在 我的 房子 ?

"一个奴隶竟敢在我家发号施令？"

[wiː; wi] [wɪl] [siː] . "
We will see . "
我们 将要 看 . "

我们会看到。"

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [keɪs] .
" I am going , " interrupted the artisan who understood the case .
" 我 是 去 , " 中断 这 工匠 WHO 理解 这 案件 .

"我走了，"那位明白情况的工匠打断道。

" [nəʊ] [ʌn'plezntnəs] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][hɪə(r)][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
" No unpleasantness shall arise here on my account , I will return in a quarter of
" 不 不愉快 将 出现 这里 在 我的 帐户 , 我 将要 返回 在 一个 四分之一 的
[æn; ən]['aʊə(r)] . "
an hour . "
一个 小时 . "

"我不会在这里惹出任何不愉快，我一刻钟后就会回来。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] , " [kə'mɑːnd] - .
" You will stay , " commanded Keraunus .
" 你 将要 停留 , " 命令 - .

"你必须留下，"克劳努斯命令道。

" [ðɪs] ['ɪnsələnt] ['rəʊmən] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] - [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm] ;
" This insolent Roman seems to think that Lochias belongs to him ;
" 这 傲慢的 罗马 似乎 到 思考 那 - 属于 到 他 ;

"这个傲慢的罗马人似乎认为洛基亚斯是他的；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [huː] [ɪz]['mɑːstə(r)][hɪə(r)] .
but I will show him who is master here .
但 我 将要 展示 他 WHO 是 掌握 这里 .

但我会让他知道谁才是这里的主人。

" [bʌt; bət] [mæstɚ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] ;
" But Mastor paid no heed to these words spoken in a high pitch ;
" 但 马斯托 有薪酬的 不 注意 到 这些 字 说 在 一个 高的 沥青 ;

"但马斯托对这些高声说出的话置若罔闻；

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['teɪlərz] [hænd][ænd; ənd][led] [hɪm] [aʊt] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɪm] :
he took the tailor's hand and led him out , whispering to him :
他 采取 这 裁缝 手 和 引领 他 出去 , 耳语 到 他 :

他拉起裁缝的手，领着他走了出去，一边走一边低声对他说：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən]['iːv(ə)l]['aʊə(r)] .
" Come with me if you wish to escape an evil hour .
" 来 和 我 如果 你 希望 到 逃脱 一个 邪恶的 小时 .

"如果你想逃离邪恶的时刻，就跟我来吧。"

" [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ɒf] [ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] ,
" The two men went off and Keraunus did not detain the artisan ,
" 这 二 男人 去 离开 和 - 做过 不是 扣留 这 工匠 ,

"两人离开后，克劳努斯没有扣留那位工匠。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [dɪd] [hɪm] [smɔːl] ['kredɪt] .
for it occurred to his mind that his presence did him small credit .
为了 它 发生 到 他的 头脑 那 他的 在场 做过 他 小的 信用 .

因为他突然意识到，他的出现并没有给他带来任何好处。

[hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['ɑːkɪtekt] ,
He purposed to show himself in all his dignity to the overbearing architect ,
他 目的 到 展示 他自己 在 全部 他的 尊严 到 这 霸道 建筑师 ,

他决心在傲慢的建筑师面前展现自己的尊严。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [prə'vəʊk]
but he also remembered that it was not advisable to provoke
但 他 还 记得 那 它 曾是 不是 建议 到 惹
[ʌn'nesəsərəli] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['bɪədɪd] ['streɪndʒə(r)] ,
unnecessarily the mysterious bearded stranger ,
不必要的 这 神秘 留着胡子的 陌生人 ,

但他也记得，不该无故招惹那位神秘的留着胡子的陌生人。

[wɪð] [ðə; ði][bɪɡ][klɒɡ] .
with the big clog .
和 这 大的 阻塞 .

被大堵住了。

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd]
Much excited , and not altogether free from anxiety , he paced up and
很多 兴奋的 , 和 不是 共 自由的 从 焦虑 , 他 踱步 向上 和
[daʊn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
down his room .
向下 他的 房间 .

他既兴奋又焦虑，在房间里来回踱步。

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [fɪld] [ə; eɪ] [kʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪn] - [dʒɑː(r)] [ðæt]
To give himself courage he hastily filled a cup from the wine - jar that
到 给 他自己 勇气 他 草草 已填 一个 杯子 从 这 葡萄酒 - 罐 那
[stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,
stood on the breakfast table ,
站立 在 这 早餐 桌子 ,

为了给自己壮胆，他匆匆从早餐桌上的酒罐里倒了一杯酒。

['emptid] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌriː'fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] ['eni]
emptied it , refilled it and drank it off a second time without adding any
清空 它 , 已补充 它 和 喝 它 离开 一个 第二 时间 没有 添加 任何
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

把杯子倒空，重新装满水，然后没加水又喝了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌlə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪtɪŋ]
and then stood with his arms folded and a strong color in his face awaiting
和 然后 站立 和 他的 武器 折叠 和 一个 强的 颜色 在 他的 脸 等待中
[hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] ['vɪzɪt] .
his enemy's visit .
他的 敌人的 访问 .

然后他双臂抱胸，面色涨红，站在那里等待敌人的到来。

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð] [ɡə'bɪniəs] .
The Emperor walked in with Gabinius .
这 皇帝 步行 在 和 加比尼乌斯 .

皇帝和加比尼乌斯一起走了进来。

- [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] ['ɡriːtɪŋ] , [bʌt; bət]['heɪdrɪən] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Keraunus expected some greeting , but Hadrian spoke not a word ,
- 预期的 一些 问候 , 但 哈德良 辐 不是 一个 单词 ,

克劳努斯原本期待哈德良会向他致意，但哈德良却一言不发。

[kɑːst][ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [kən'tempt] [ænd; ənd] [pɑːst] [baɪ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]
cast a glance at him of the utmost contempt and passed by him without
投掷 一个 瞥一眼 在 他 的 这 极致 鄙视 和 通过了 经过 他 没有
['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [piːs]
taking any more notice of him than if he had been a pillar or a piece
采取 任何 更多的 注意 的 他 比 如果 他 有 到过 一个 支柱 或者 一个 片
[ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
of furniture .
的 家具 .

她用极其轻蔑的目光瞥了他一眼，然后径直从他身边走过，丝毫没有注意到他，就像他只是一根柱子或一件家具一样。

[ðə; ði] [blʌd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːərdz] [hed] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
The blood mounted to the steward's head and heated his eyes and for
这 血 安装 到 这 管家的 头 和 加热 他的 眼睛 和 为了
['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [strəʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪdʒ]
fully a minute he strove in vain to find words to give utterance to his rage
完全 一个 分钟 他 努力 在 徒劳 到 寻找 字 到 给 发声 到 他的 愤怒
.
:
:

管家怒火中烧，双眼发烫，足足一分钟，他都找不到合适的词语来表达自己的愤怒。

[gə'bɪniəs] [peɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [hiːd] [tuː; tə] - [ðæn; ðən][ðə; ði]['rəʊmən][hæd; həd] [dʌn] .
Gabinius paid no more heed to Keraunus than the Roman had done .
加比尼乌斯 有薪酬的 不 更多的 注意 到 - 比 这 罗马 有 完毕 .

加比尼乌斯对克劳努斯的重视程度，丝毫不亚于罗马人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He walked on ahead and paused in front of the mosaic for which he
他 步行 在 前方 和 暂停 在 正面 的 这 马赛克 为了 哪个 他
[hæd; həd] ['ɒfəd] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] ,
had offered so high a price ,
有 提供 所以 高的 一个 价格 ,

他继续往前走，停在了他曾出高价买下的那幅马赛克镶嵌画前。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ʃɑːpli] [delt] [wɪð] [baɪ]
and over which a few days since he had been so sharply dealt with by
和 超过 哪个 一个 很少 天 自从 他 有 到过 所以 尖锐地 已处理 和 经过
[ðə; ði] ['stjuːəd] .
the steward .
这 管家 .

而就在几天前，他还受到了管家的严厉对待。

" [ai] [wʊd] [beg][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːstəpiːs] .
" I would beg you , " he said , " to look at this masterpiece .
" 我 会 求 你 , " 他 说 , " 到 看 在 这 杰作 .

“我恳请你们，”他说，“看看这件杰作。”

" [ðə; ði]['empərə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['stʌdi]
" The Emperor looked at the ground , but hardly had he begun to study
" 这 皇帝 看起来 在 这 地面 , 但 几乎 有 他 开始 到 学习
[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
the picture ,
这 图片 ,

皇帝低头看着地面，但他还没来得及仔细端详那幅画，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['bjuːti] ,
of which he quite understood and appreciated the beauty ,
的 哪个 他 相当 理解 和 感谢 这 美丽 ,

他完全理解并欣赏其中的美。

[wen] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌtə] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] :
when just behind him he heard in a hoarse voice these words uttered with difficulty :
什么时候 只是 在后面 他 他 听到 在 一个 嘶哑 嗓音 这些 字 说出 和 困难 :

这时，他听到身后传来一个沙哑的声音，艰难地念出了这些话：

" [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] , [tuː; tə] [griːt] — [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] — [tuː; tə][ðə; ði]
" In Alexandria — it is the custom , to greet — to say something — to the
" 在 亚历山大 — 它 是 这 风俗 , 到 迎接 — 到 说 某物 — 到 这
['piːp(ə)l] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] .
people you visit .
人们 你 访问 .

在亚历山大，人们习惯于向拜访的人问好，说些什么。

" ['heɪdrɪən][hɑːf] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] [bʌt; bət]
" Hadrian half turned his head towards the speaker and said indifferently but
" 哈德良 一半 转向 他的 头 向 这 扬声器 和 说 漠不关心 但
[wɪð] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [kən'tempt] :
with strong and insulting contempt :
和 强的 和 侮辱 鄙视 :

哈德良半转过头看向说话者，冷漠地但带着强烈的侮辱性轻蔑说道：

" [ɪn] [rəʊm] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [griːt] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] .
" In Rome too it is the custom to greet honest people .
" 在 罗马 也 它 是 这 风俗 到 迎接 诚实的 人们 .

“在罗马，向诚实的人问好也是一种习俗。”

" [ðen] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][hiː; hi] [sed] , " [ɪk'skwɪzɪt] , [ɪk'skwɪzɪt] [æn; ən]
" Then looking down again at the mosaic he said , " Exquisite , exquisite an
" 然后 寻找 向下 再次 在 这 马赛克 他 说 , " 精美的 , 精美的 一个
[ɪn'estɪməbl] [ænd; ənd] ['preʃəs] [wɜːk] .
inestimable and precious work .
不可估量 和 宝贵的 工作 .

然后他又低头看着马赛克，说道：“精美绝伦，是一件无比珍贵的作品。”

" [æt; ət] ['heɪdriənz] [wɜːdz] - - [aɪz] ['ɔːlməʊst] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" At Hadrian's words Keraunus ' eyes almost started out of his head .
" 在 哈德良的 字 - - 眼睛 几乎 开始 出去 的 他的 头 .

听到哈德良的话，克劳努斯的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [peɪl] ;
His face was crimson and his lips pale ;
他的 脸 曾是 赤红 和 他的 嘴唇 苍白 ;

他脸涨得通红，嘴唇却苍白；

[hiː; hi] [went] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [breθ] [tuː; tə]
he went close up to him and as soon as he had found breath to
他 去 关闭 向上 到 他 和 作为 很快 作为 他 有 成立 气息 到
[spiːk] [hiː; hi] [sed] :
speak he said :
说话 他 说 :

他走到他跟前，等他缓过神来能说话时，便说道：

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] ?
" What have you — what are your words intended to convey ?
" 什么 有 你 — 什么 是 你的 字 故意的 到 传达 ?

“你有什么——你的话语想要表达什么？”

" ['heɪdrɪən] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [fʊl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stjuːəd] ;
" Hadrian turned suddenly and full upon the steward ;
" 哈德良 转向 突然 和 满的 之上 这 管家 ;

“哈德良突然转身，径直走向管家；

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [ðæt] [ə'naɪəleɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [fjuː] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [geɪz] [ɒn]
in his eyes sparkled that annihilating fire which few could endure to gaze on
在 他的 眼睛 闪闪发光 那 歼灭 火 哪个 很少 可以 忍受 到 目光 在
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [rəʊld] ['sʌlənli] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
and his deep voice rolled sullenly through the room as he said to the
和 他的 深的 嗓音 滚动 闷闷不乐地 通过 这 房间 作为 他 说 到 这
['mɪzrəbl] [mæn] :
miserable man :
悲惨的 男人 :

他眼中闪烁着令人胆寒的光芒，鲜有人能忍受直视。他低沉的声音阴郁地回荡在房间里，对那个可怜的男人说道：

" [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ʌn'feɪθfl] ['stjuːəd]
" My words are intended to convey that you have been an unfaithful steward
" 我的 字 是 故意的 到 传达 那 你 有 到过 一个 不忠 管家
,
,
,

"我这么说是为了表明你一直是一个不忠诚的管家，

[ðæt] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [nəʊ] ,
that I know what you would rather I should not know ,
那 我 知道 什么 你 会 相当 我 应该 不是 知道 ，

我知道一些你宁愿我不知道的事，

[ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [juː; jʊ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ]
that I have learned how you deal with the property entrusted to you , that you
那 我 有 学习 如何 你 交易 和 这 财产 受托 到 你 ， 那 你
— "
— "
— "

我已经了解到你如何处理受托的财产，你——"

" [ðæt] [ai] ? " — [kraɪd][ðə; ði] ['stjuːəd] [tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['stepɪŋ] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə]
" That I ? " — cried the steward trembling with rage and stepping close up to
" 那 我 ? " — 哭 这 管家 发抖 和 愤怒 和 步进 关闭 向上 到
[ðə; ði]['empərə(r)] .
the Emperor .
这 皇帝 .

"是我吗？"管家气得浑身颤抖，冲到皇帝面前喊道。

" [ðæt] [juː; jʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['heɪdrɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [traɪd] [tuː; tə] [sel] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [mæn]
" That you , " shouted Hadrian in his face , " tried to sell this picture to this man
" 那 你 ， " 喊叫 哈德良 在 他的 脸 ， " 尝试 到 卖 这 图片 到 这 男人
;
;
;

"你，"哈德良对着他的脸吼道，"竟然想把这幅画卖给这个人；

[ɪn] [ʃɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] . "
in short that you are a simpleton and a scoundrel into the bargain . "
在 短的 那 你 是 一个 傻瓜 和 一个 恶棍 进入 这 便宜货 . "

简而言之，你既是个傻瓜，又是无赖。

" [ai] — [ai] , " [gɑːspt] - ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][fæt] [tʃest] .
" I — I , " gasped Keraunus slapping his hand on his fat chest .
" 我 — 我 ， " 倒吸一口气 - 拍打 他的 手 在 他的 胖的 胸部 .

"我——我，"克劳努斯喘着气，一巴掌拍在自己肥胖的胸膛上。

" [ai] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] .
" I — a — a — but you shall repent of these words .
" 我 — 一个 — 一个 — 但 你 将 悔改 的 这些 字 .

"我——啊——啊——但你终将为这些话悔改。

" ['heɪdrɪən] [lɑːft] ['kəʊldli][ænd; ənd] ['skɔːnfəli] , [bʌt; bət] - [spræŋ] [ɒn] [gə'bɪniəs] [wɪð] [ə; eɪ]
" Hadrian laughed coldly and scornfully , but Keraunus sprang on Gabinius with a
" 哈德良 笑了 冷冷地 和 轻蔑地 ， 但 - 弹簧 在 加比尼乌斯 和 一个
['wʌndəf(ə)l] [ə'dʒɪləti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][saɪz] ,
wonderful agility for his size ,
精彩的 敏捷 为了 他的 尺寸 ，

哈德良冷笑着，带着轻蔑的意味，但克劳努斯却以与其体型不相称的惊人敏捷性扑向了加比尼乌斯。

[klʌtʃt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [mæn]
clutched him by the collar of his chiton and shook the feeble little man
紧握 他 经过 这 衣领 的 他的 石鳖 和 摇晃 这 微弱 小的 男人

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] ,
as if he were a sapling ,
作为 如果 他 是 一个 树苗 ，

她揪住他束腰长袍的领子，像摇晃一棵小树苗一样摇晃着这个虚弱的小个子男人。

['ʃriːkɪŋ] ['miːnwaɪl] :
shrieking meanwhile :
尖叫 同时 ：

与此同时发出尖叫声：

" [ai] [wɪl] [tʃəʊk] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪz] — ['sɜːpənt] , [miːn] ['vaɪpə(r)] ! "
" I will choke you with your own lies — serpent , mean viper ! "
" 我 将要 呛 你 和 你的 自己的 谎言 — 蛇 ， 意思是 毒蛇 ！ "

“我要用你自己的谎言勒死你——你这毒蛇，卑鄙的毒蛇！”

" ['mædmən] ! " [kraɪd] ['heɪdrɪən] " [liːv] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [l'igjuəriən] [ɔː(r)] [baɪ] ['sɪriəs] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]
" Madman ! " cried Hadrian " leave hold of the Ligurian or by Sirius you shall
" 狂人 ！ " 哭 哈德良 " 离开 抓住 的 这 利古里亚 或者 经过 天狼星 你 将

[rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] . "
repent it . "
悔改 它 ． "

“疯子！”哈德良喊道，“放开利古里亚人，否则以天狼星的名义发誓，你会后悔的。”

" [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['stjuːəd] .
" Repent it ? " gasped the steward .
" 悔改 它 ？ " 倒吸一口气 这 管家 ．

“后悔吗？”管家喘着气问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [wen] ['siːzə(r)] ['kɒmz] .
" It will be your turn to repent when Caesar comes .
" 它 将要 是 你的 转动 到 悔改 什么时候 凯撒 来 ．

“等到凯撒到来的时候，就轮到你们悔改了。”

[ðen] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [wɪð] [fɔːls] ['wɪtnəsiz] , ['ʃeɪmləs] ['kəlʌmnɪeɪtə(r)] [huː]
Then will come a day of reckoning with false witnesses , shameless calumniators who
然后 将要 来 一个 天 的 清算 和 错误的 证人 ， 不要脸 诽谤者 WHO

[dɪ'stɜːb] ['piːsf(ə)l] ['haʊshoʊldz] ,
disturb peaceful households ,
打扰 和平 家庭 ，

将来必有清算假见证人、无耻诽谤者、扰乱安宁家庭的日子到来。

[waɪl] ['kredʒələs] ['idiəts] — "
while credulous idiots — "
尽管 轻信的 白痴 — "

而那些轻信的傻瓜——”

" [mæn] , [mæn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['heɪdrɪən] , [nɒt] ['laʊdli] [bʌt; bət] ['stɜːnli] [ænd; ənd] ['ɒmɪnəsli] ,
" Man , man , " interrupted Hadrian , not loudly but sternly and ominously ,
" 男人 ， 男人 ， " 中断 哈德良 ， 不是 高声 但 严厉地 和 不祥地 ，

“伙计，伙计，”哈德良打断道，声音不大，但语气严厉而阴沉。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] . "
" you know not to whom you speak . "
" 你 知道 不是 到 谁 你 说话 ． "

你不知道你在和谁说话。

" [əʊ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] — [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ['əʊnli] [tuː] [wel] .
" Oh I know you — I know you only too well .
" 哦 我 知道 你 — 我 知道 你 仅有的 也 出色地 ．

“哦，我了解你——我太了解你了。”

[bʌt; bət][ai] — [ai] — [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [huː]
But I — I — shall I tell you who
但 我 — 我 — 将 我 告诉 你 WHO

但我——我——要不要告诉你他是谁?

[ai][ˌeɪ 'em] ? "
I am ? "
我 是 ? "

我是? ”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['blɒkhed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɒnək] ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [kən'temptʃuəsli] .
" You — you are a blockhead , " replied the monarch shrugging his shoulders contemptuously .
" 你 — 你 是 一个 傻瓜 , " 回复 这 君主 耸肩 他的 肩膀 轻蔑地 .

“你——你真是个笨蛋,”君主轻蔑地耸了耸肩回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['kɑːmli] , [wɪð] ['dɪgnəti] — ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] :
Then he added calmly , with dignity — almost with indifference :
然后 他 额外 平静地 , 和 尊严 — 几乎 和 漠不关心 :

然后他平静地补充道，语气中带着尊严——几乎带着一种漠然:

" [ai][ˌeɪ 'em] ['siːzə(r)] .
" I am Caesar .
" 我 是 凯撒 .

我是凯撒。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['stjuːərdz] [hænd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaɪtən; 'kaɪtɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːf] - ['θrɒtld] ['diːlə(r)] .
" At these words the steward's hand dropped from the chiton of the half - throttled dealer .
" 在 这些 字 这 管家的 手 掉落 从 这 石鳖 的 这 一半 - 节流 经销商 .

听到这话，管家的手从那半死不活的商贩的束腰长袍上滑落下来。

['spiːtʃləs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɑːsi] [steə(r)][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] ['heɪdriənz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
Speechless and with a glassy stare he gazed in Hadrian's face for a few seconds .
无言 和 和 一个 玻璃状 盯 他 凝视 在 哈德良的 脸 为了 一个 很少 秒 .

他一言不发，目光呆滞地盯着哈德良的脸看了几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] , ['stægəd] ['bækwədz] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] ['tʃəʊkɪŋ] , ['gɜːg(ə)lɪŋ] , ['neɪmləs] [kraɪ] ,
Then he suddenly started , staggered backwards , uttered a loud choking , gurgling , nameless cry ,
然后 他 突然 开始 , 交错 向后 , 说出 一个 大声 窒息 , 淙淙 , 无名 哭 ,

然后他突然惊醒，踉跄后退，发出了一声响亮的、哽咽的、不知名的哭喊声。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .
and fell back on the floor like a mass of rock shaken from its foundations by an earthquake .
和 跌倒 后退 在 这 地面 喜欢 一个 大量的 的 岩石 摇晃 从 它是 基础 经过 一个 地震 .

然后像一块被地震从地基上摇晃下来的巨石一样，倒在了地上。

[ðə; ði] [ruːm] [ʃʊk] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .
The room shook again with his fall .
这 房间 摇晃 再次 和 他的 落下 .

他的摔倒让房间再次震动起来。

['heɪdrɪən] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi]
Hadrian was startled and when he saw him lying motionless at his feet he
哈德良 曾是 惊慌 和 什么时候 他 锯 他 说谎 静止不动 在 他的 脚 他
[bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] — [les] [frɒm; frəm] ['pɪti] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]
bent over him — less from pity than from a wish to see what was
弯曲 超过 他 — 较少的 从 遗憾 比 从 一个 希望 到 看 什么 曾是
[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ;
the matter with him ;
这 事情 和 他 ;

哈德良吓了一跳，当他看到他一动不动地躺在自己脚边时，便俯身查看——与其说是出于怜悯，不如说是出于想看看他出了什么事；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['dæbl] [ɪn] ['medsn; 'medɪsn] .
for he had also dabbled in medicine .
为了 他 有 还 浅尝辄止 在 药品 .

因为他之前也曾涉猎过医学。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mænz] [hænd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)]
Just as he was lifting the fallen man's hand to feel his pulse Arsinoe
只是 作为 他 曾是 举重 这 倒下 男人的 手 到 感觉 他的 脉冲 阿尔西诺伊
[rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
rushed into the room .
匆忙 进入 这 房间 .

正当他抬起倒地男子的手去感受他的脉搏时，阿尔西诺伊冲进了房间。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tægənɪsts] [wɪð] ['breθləs] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd]
She had heard the last words of the antagonists with breathless anxiety and
她 有 听到 这 最后的 字 的 这 反派 和 喘不过气 焦虑 和
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [fɔːl] [ænd; ənd] [naʊ] [θruː] [hɜː'self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
her father's fall and now threw herself on her knees by the side of
她 父亲的 落下 和 现在 扔 她自己 在 她 膝盖 经过 这 边 的
[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] ,
the unhappy man ,
这 不开心 男人 ,

她屏住呼吸，焦虑地听着对立双方的最后遗言，目睹了父亲的倒下，现在她跪倒在那个不幸的男人身边。

[dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['heɪdrɪən] ,
just opposite to Hadrian ,
只是 对面的 到 哈德良 ,

就在哈德良对面，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd] [greɪ] - [waɪt] [feɪs] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
and as his distorted and grey - white face told her what had
和 作为 他的 扭曲 和 灰色的 - 白色的 脸 讲述 她 什么 有
[ə'kɜːd] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [kraɪ] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .
occurred she broke out in a passionate cry of anguish .
发生 她 打破 出去 在 一个 热情的 哭 的 痛苦 .

当他扭曲灰白的脸告诉她发生了什么事时，她发出了一声充满痛苦的呐喊。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['fɒləʊd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ,
Her brothers and sisters followed at her heels ,
她 兄弟 和 姐妹 随后 在 她 高跟鞋 ,

她的兄弟姐妹紧随其后。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['sɪstə(r)] [bi'weil] [hɜː'self] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]
and when they saw their favorite sister bewailing herself they followed her
和 什么时候 他们 锯 他们的 最喜欢的 姐姐 哀叹 她自己 他们 随后 她
[ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [wɒt] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
example without knowing at first what Arsinoe was crying for ,
例子 没有 会心 在 第一的 什么 阿尔西诺伊 曾是 哭泣 为了 ,

当她们看到自己最喜欢的妹妹哭泣时，她们也跟着哭了起来，起初并不知道阿尔西诺伊为什么哭泣。

[bʌt; bət] [suːn] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [stɪf] [ænd; ənd]
but soon with terror and horror at their father lying there stiff and
但 很快 和 恐怖 和 恐怖 在 他们的 父亲 说谎 那里 僵硬的 和
[dɪs'fɪgəd] .
disfigured .
毁容 .

但很快，他们就惊恐万分地看到父亲僵硬地躺在那里，面目全非。

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [sʌn] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
The Emperor , who had never had either son or daughter of his own ,
这 皇帝 , WHO 有 绝不 有 任何一个 儿子 或者 女儿 的 他的 自己的 ,

这位皇帝从未有过自己的儿子或女儿。

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] ['tʃɪldrən] .
found nothing so intolerable as the presence of crying children .
成立 没有什么 所以 无法容忍 作为 这 在场 的 哭泣 孩子们 .

最令人难以忍受的就是孩子的哭闹声。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi]
However he endured the wailing and whimpering that surrounded him till he
然而 他 忍受 这 哀嚎 和 呜咽 那 包围 他 直到 他
[hæd; həd] [æsə'teind] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
had ascertained the condition of the man lying on the ground before him .
有 已确定 这 状况 的 这 男人 说谎 在 这 地面 前 他 .

然而，他忍受着周围的哀嚎和呜咽，直到弄清楚躺在他面前地上的那个人的情况。

" [hiː; hi] [ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" He is dead , " he said in a few minutes .
" 他 是 死的 , " 他 说 在 一个 很少 分钟 .

“他死了，”几分钟后他说。

" ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['mɑːstə(r)] .
" Cover his face , Master .
" 覆盖 他的 脸 , 掌握 .

“主人，请遮住他的脸。”

" [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] , [ænd; ənd] ['heɪdrɪən] [glɑːns, glæns] [daʊn]
" Arsinoe and the children broke out afresh , and Hadrian glanced down
" 阿尔西诺伊 和 这 孩子们 打破 出去 重新 , 和 哈德良 瞥了一眼 向下
[æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'nɒɪəns] .
at them with annoyance .
在 他们 和 烦恼 .

“阿尔西诺伊和孩子们又开始吵闹起来，哈德良恼怒地低头看了他们一眼。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] , [huːz] ['kɒstli] [rəʊb] ,
When his eye fell on Arsinoe , whose costly robe ,
什么时候 他的 眼睛 跌倒 在 阿尔西诺伊 , 谁 昂贵 长袍 ,

当他目光落在阿尔西诺伊身上时，她身上穿着一件昂贵的长袍，

['mɪəli] [pɪnd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [stɪtʃt] [tə'geðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ʌn'dʌn] [wɪð] [ðə; ði]
merely pinned and slightly stitched together had come undone with the
仅仅 已置顶 和 轻微地 缝合 一起 有 来 未完成 和 这
['viːəmәns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [æz; əz] [flæpɪŋ] [rægz] [ɪn]
vehemence of her movements and were hanging as flapping rags in
激烈 的 她 移动 和 是 绞刑 作为 扑 破布 在
['tʌmbld] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
tumbled disorder ,
翻滚 紊乱 ,

仅仅用别针固定并稍加缝合的衣物，在她剧烈的动作下散开了，像破布一样乱七八糟地垂着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['flʌtərɪŋ] ['trʌmpəri] [wɪtʃ] ['kɔntræstid] [səʊ] ['peɪnfəli]
he was disgusted with the gaudy fluttering trumpery which contrasted so painfully
他 曾是 厌恶 和 这 艳丽的 飘动 特朗普主义 哪个 对比 所以 痛苦地
[wɪð] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weərə(r)] ,
with the grief of the wearer ,
和 这 悲伤 的 这 佩戴者 ,

他厌恶那些华而不实的装饰品，它们与佩戴者内心的悲痛形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [feə(r)] [gɜːl] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
and turning his back on the fair girl he quitted the chamber of misery .
和 转弯 他的 后退 在 这 公平的 女孩 他 辞职 这 房间 的 苦难 .

他背过身去，离开了那间充满苦难的房间。

[gə'bɪniəs] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [smɜːk] .
Gabinius followed him with a hideous smirk .
加比尼乌斯 随后 他 和 一个 可怕 傻笑 .

加比尼乌斯带着一丝狰狞的冷笑跟在他身后。

[hiː; hi] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊ'zeɪɪk] ['peɪvmənt] [ɪn] [ðə; ði]
He had directed the Emperor's attention to the mosaic pavement in the
他 有 指导 这 皇帝的 注意力 到 这 马赛克 路面 在 这
['stjuːərdz] [ruːm] ,
steward's room ,
管家的 房间 ,

他曾引导皇帝的注意力集中在管家房间里的马赛克地面上。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ʃeɪmləsli] [ə'kjuːzd] - [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sel] [hɪm] [ə; eɪ]
and had shamelessly accused Keraunus of having offered to sell him a
和 有 厚颜无耻 被告 - 的 拥有 提供 到 卖 他 一个
[wɜːk] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
work that belonged to the palace ,
工作 那 属于 到 这 宫殿 ,

并且厚颜无耻地指责克劳努斯试图将一件属于宫廷的艺术品卖给他。

[kən'trɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['rektɪtjuːd] .
contrasting his conduct with his own rectitude .
对比 他的 执行 和 他的 自己的 正直 .

将他的行为与他自身的正直品格进行对比。

[naʊ] [ðə; ði] [kə'lʌmnieit] [mæn] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə]
Now the calumniated man was dead , and the truth could never come to
现在 这 诽谤 男人 曾是 死的 , 和 这 真相 可以 绝不 来 到
[lait] ;
light ;
光 ;

如今，被诽谤的人已经死了，真相永远无法大白于天下；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [mæn] ,
this was necessarily a satisfaction to the miserable man ,
这 曾是 一定 一个 满意 到 这 悲惨的 男人 ,

这对于那个悲惨的人来说，必然是一种安慰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'raɪvd] ['iːv(ə)n]['ɡreɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][kʊd; kəd]
but he derived even greater pleasure from the reflection that Arsinoe could
但 他 衍生的 甚至 更大的 乐趣 从 这 反射 那 阿尔西诺伊 可以
[nɒt] [naʊ] [fɪl] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][rɔk'sænə] ,
not now fill the part of Roxana ,
不是 现在 充满 这 部分 的 罗克萨娜 ,

但他更感到高兴的是，阿尔西诺伊现在无法扮演罗克珊娜的角色了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dɪ'vɒlv]
and that consequently there was once more a possibility that it might devolve
和 那 最后 那里 曾是 一次 更多的 一个 可能性 那 它 可能 退化
[ɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
on his daughter .
在 他的 女儿 .

因此，这件事再次有可能落到他女儿身上。

['heɪdrɪən] [wɔːkt] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
Hadrian walked on in front of him , silent and thoughtful .
哈德良 步行 在 在 正面 的 他 , 沉默的 和 周到 .

哈德良走在他前面，沉默不语，若有所思。

[ɡə'bɪniəs] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sed] [wɪð] ['fʊlsəm]
Gabinius followed him into his writing - room , and there said with fulsome
加比尼乌斯 随后 他 进入 他的 写作 - 房间 , 和 那里 说 和 饱满
['smuːðnəs] :
smoothness :
平滑度 :

加比尼乌斯跟着他进了书房，用极其流畅的语气说道：

" [ɑː] , [ɡreɪt] ['siːzə(r)] , [ðʌs] [duː; də][ðə; ði][ɡɒdz] ['pʌnɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ðə; ði][kraɪmz][ɒv; əv]
" Ah , great Caesar , thus do the gods punish with a heavy hand the crimes of
" 啊 , 伟大的 凯撒 , 因此 做 这 神 惩治 和 一个 重的 手 这 犯罪 的
[ðə; ði] ['ɡɪlti] .
the guilty .
这 有罪的 .

“啊，伟大的凯撒，诸神就是这样严厉惩罚罪人的罪行。”

" ['heɪdrɪən][dɪd][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [hɪm] ['kiːnli] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋlɪ][ɪn]
" Hadrian did not interrupt him , but he looked him keenly and enquiringly in
" 哈德良 做过 不是 打断 他 , 但 他 看起来 他 敏锐地 和 询问地 在
[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

哈德良没有打断他，而是目光锐利、带着探究的神情打量着他的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , ['ɡreɪvli] , [bʌt; bət] ['kuːlli] :
and then said , gravely , but coolly :
和 然后 说 , 严重地 , 但 冷静地 :

然后他语气严肃但冷静地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mæn] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wel] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [maɪ] [kə'nekʃn]
" It seems to me , man , that I should do well to break off my connection
" 它 似乎 到 我 , 男人 , 那 我 应该 做 出色地 到 休息 离开 我的 联系
[wɪð] [juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“依我看，伙计，我最好还是断绝和你的关系。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['diːlə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst]
and to give some other dealer the commissions which I proposed to entrust
和 到 给 一些 其他 经销商 这 佣金 哪个 我 建议的 到 委托
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

"并将我原本打算委托给你的佣金转交给其他经销商。"

" ['siːzə(r)] ! " ['stæmə] [gə'bɪniəs] , " [ai] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [nəʊ] — "
" Caesar ! " stammered Gabinius , " I really do not know — "
" 凯撒 ! " 结结巴巴 加比尼乌斯 , " 我 真的 做 不是 知道 — "

"凯撒！"加比尼乌斯结结巴巴地说，"我真的不知道——"

" [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
" But I do know , " interrupted the Emperor .
" 但 我 做 知道 , " 中断 这 皇帝 .

"但我确实知道,"皇帝打断道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gɪlt] [ɒn][ðə; ði]
" You have attempted to mislead me , and throw your own guilt on the
" 你 有 尝试过 到 误导 我 , 和 扔 你的 自己的 有罪 在 这
['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] . "
shoulders of another . "
肩膀 的 其他 . "

"你试图误导我，并将你自己的罪责推卸给别人。"

" [ai] — [greɪt] ['siːzə(r)] ?
" I — great Caesar ?
" 我 — 伟大的 凯撒 ?

"我——伟大的凯撒？"

[ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] — " [bɪ'gæn][ðə; ði][l'igjuəriən] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [pɪntʃt] ['fiːtʃəz] [tɜːnd] [æn; ən]
I have attempted — " began the Ligurian , while his pinched features turned an
我 有 尝试过 — " 开始 这 利古里亚 , 尽管 他的 捏 特征 转向 一个
['æʃi] [greɪ] .
ashy grey .
灰烬 灰色的 .

"我尝试过——"利古里亚人开口道，他原本紧绷的脸庞变得灰白。

" [juː; jʊ] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnərəbl] [trɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['heɪdrɪən] .
" You accused the steward of a dishonorable trick , " replied Hadrian .
" 你 被告 这 管家 的 一个 不光彩的 诡计 , " 回复 哈德良 .

"你指控管家使用了卑鄙的诡计,"哈德良回答道。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [men] [wel] ,
" But I know men well ,
" 但 我 知道 男人 出色地 ,

但我很了解男人，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [θiːf] ['evə(r)] [jet] [daɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
and I know that no thief ever yet died of being called a scoundrel .
和 我 知道 那 不 贼 曾经 然而 死亡 的 存在 称为 一个 恶棍 .

我知道，从来没有哪个小偷因为被人叫做恶棍而死过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [dɪs'greɪs] [ðæt] [kæn; kən] [kɒst] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf] . "
It is only undeserved disgrace that can cost a man's life . "
它 是 仅有的 不应得的 耻辱 那 能 成本 一个 男人的 生活 . "

只有无端的耻辱才会夺走一个人的生命。

" - [wɒz; wəz] [fʊl] - ['blʌdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒk] [wen] [hiː; hi] [lɜːnt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
" Keraunus was full - blooded , and the shock when he learnt that you were
" - 曾是 满的 - 血腥 , 和 这 震惊 什么时候 他 学会了 那 你 是

"克劳努斯是纯血统的，当他得知你是……"

['siːzə(r)] — "
Caesar — "
凯撒 — "

凯撒——"

" [ðæt] [ʃɒk] [ək'seləreɪtɪd] [ðə; ði] [end] [nəʊ] [daʊt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['mɒnək] ,
" That shock accelerated the end no doubt , " interrupted the monarch ,
" 那 震惊 加速 这 结尾 不 怀疑 , " 中断 这 君主 ,

"毫无疑问，那次冲击加速了结局的到来，"君主打断道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊ'zeɪɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['stjuːərdz] [ruːm] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['sestɜːs] ,
" but the mosaic in the steward's room is worth a million of sesterces ,
" 但 这 马赛克 在 这 管家的 房间 是 值得 一个 百万 的 塞斯特斯 ,

"但是管家房间里的马赛克镶嵌画价值一百万塞斯特斯。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [wen] [ə; eɪ] [wɜːk] [laɪk] [ðæt] [məʊ'zeɪɪk] [ɪz] ['ɒfəd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] — [biː; bi] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] .
and now I have seen enough to be quite sure that you are not the man to save your money when a work like that mosaic is offered you for sale — be the circumstances what they may .
和 现在 我 有 已见 足够的 到 是 相当 当然 那 你 是 不是 这 男人 到 节省 你的 钱 什么时候 一个 工作 喜欢 那 马赛克 是 提供 你 为了 销售 — 是 这 情况 什么 他们 可能 .

现在我已经看到了足够多的东西，可以相当肯定地说，当有人向你兜售像这样的马赛克作品时，无论情况如何，你都不是那种会省钱的人。

[ɪf] [ai] [siː] [ðə; ði] [keɪs] ['raɪtli] ,
If I see the case rightly ,
如果 我 看 这 案件 没错 ,

如果我理解没错的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [huː] [rɪ'fjuːzd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
it was Keraunus who refused your demand that he should resign to you the treasure in his charge .
它 曾是 - WHO 拒绝 你的 要求 那 他 应该 辞职 到 你 这 宝藏 在 他的 收费 .

是克劳努斯拒绝了你让他把掌管的宝藏交给你的要求。

['sɜːt(ə)nli] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪg'zæktli] !
Certainly , that was the case exactly !
当然 , 那 曾是 这 案件 确切地 !

没错，情况正是如此！

[naʊ] , [liːv] [ˌem 'iː] .
Now , leave me .
现在 , 离开 我 .

现在，离开我吧。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] .
I wish to be alone .
我 希望 到 是 独自的 .

我希望一个人待着。

" [gə'bɪniəs] [rɪ'taɪəd] [wɪð] ['meni] [bəʊz] , ['wɔːkɪŋ] ['bækwədz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" Gabinius retired with many bows , walking backwards to the door ,
" 加比尼乌斯 退休 和 许多 弓 , 步行 向后 到 这 门 ,

加比尼乌斯鞠躬多次后退，走向门口。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - ['mʌtərɪŋ] ['meni] ['ɪmpətənt]
and then turned his back on the palace of Lochias muttering many impotent
和 然后 转向 他的 后退 在 这 宫殿 的 - 喃喃自语 许多 阳痿
['kɜːsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
curses as he went .
诅咒 作为 他 去 .

然后他背对着洛基亚斯的宫殿，一边走一边无力地咒骂着。

[ðə; ði] ['stjuːərdz] [njuː] - ['bɒdi] - ['sɜːvənt] , - [ðə; ði][əʊld] [blæk] ['wʊmən] , [mæstɚ] , [ðə; ði]['teɪlə(r)]
The steward's new ' body - servant , ' the old black woman , Mastor , the tailor
这 管家的 新的 - 身体 - 仆人 , - 这 老的 黑色的 女士 , 马斯托 , 这 裁缝
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪv] ,
and his slave ,
和 他的 奴隶 ,

管家的新"贴身女仆"、那位年老的黑人妇女、裁缝马斯托和他的奴隶

[helpt] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['laɪfləs] ['bɒdi] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ]
helped Arsinoe to carry her father's lifeless body and lay it on a couch
帮助 阿尔西诺伊 到 携带 她 父亲的 无生命 身体 和 躺 它 在 一个 长椅
,
,
,

她帮助阿尔西诺伊将父亲冰冷的遗体抬到沙发上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the slave closed his eyes .
和 这 奴隶 关闭 他的 眼睛 .

奴隶闭上了眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] — [səʊ] [iːtʃ] [təʊld][ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [gɜːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [kʊd; kəd]
He was dead — so each told the despairing girl , but she would not , could
他 曾是 死的 — 所以 每个 讲述 这 绝望 女孩 , 但 她 会 不是 , 可以
[nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
not believe it .
不是 相信 它 .

他死了——每个人都这样告诉了绝望的女孩，但她不肯，也无法相信。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['niːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ,
As soon as she was alone with the old negress and the dead ,
作为 很快 作为 她 曾是 独自的 和 这 老的 黑人女性 和 这 死的 ,

当她独自一人和老黑人妇女以及死者待在一起时，

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hevi] , ['klʌmzi] [ɑːm] ,
she lifted up his heavy , clumsy arm ,
她 抬起 向上 他的 重的 , 笨拙 手臂 ,

她抬起他笨重沉重的手臂，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][let][gəʊ][hɜː(r); hə(r)][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [fel] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [laɪk] [liːd] .
and as soon as she let go her hold it fell by his side like lead .
和 作为 很快 作为 她 让 去 她 抓住 它 跌倒 经过 他的 边 喜欢 带领 .

她刚一松手，那东西就如同铅块般落在了他身边。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [mænz] [feɪs] ,
She lifted the cloth from the dead man's face ,
她 抬起 这 布 从 这 死的 男人的 脸 ,

她掀开了盖在死者脸上的布，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪm] [ə'gen] [æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz]
but she flung it over him again at once , for death had drawn his
但 她 扔 它 超过 他 再次 在 一次 , 为了 死亡 有 绘制 他的
['fiːtʃəz] .
features .
特征 .

但她立刻又把毯子披在他身上，因为他的面容已死。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz][kəʊld][hænd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]
Then she kissed his cold hand and brought the children in and made them
然后 她 亲吻 他的 寒冷的 手 和 带来 这 孩子们 在 和 制成 他们
[duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,
do the same ,
做 这 相同的 ,

然后她吻了吻他冰冷的手，把孩子们带进来，让他们也照做。

[ænd; ənd] [sed] ['sɒbɪŋ] :
and said sobbing :
和 说 啜泣 :

他抽泣着说：

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['fɑːðə(r)] [naʊ] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
" We have no father now ; we shall never , never see him again .
" 我们 有 不 父亲 现在 ; 我们 将 绝不 , 绝不 看 他 再次 .

"我们现在没有父亲了；我们再也见不到他了。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] [felt] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] :
" The little blind boy felt the dead body with his hands , and asked his sister :
" 这 小的 瞎的 男生 毛毡 这 死的 身体 和 他的 双手 , 和 问 他的 姐姐 :

"那个失明的小男孩用手摸了摸尸体，问他的姐姐：

" [wɪl] [hiː; hi][nɒt] [weɪk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kɜːl] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
" Will he not wake again to - morrow morning and make you curl his hair ,
" 将要 他 不是 唤醒 再次 到 - 明天 早晨 和 制作 你 卷曲 他的 头发 ,

"他明天早上不会再醒来让你帮他卷头发吗？"

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] ? "
and take me up on his knee ? "
和 拿 我 向上 在 他的 膝盖 ? "

他要抱我到他膝上吗？

" ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ; [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
" Never , never ; he is gone , gone for ever .
" 绝不 , 绝不 ; 他 是 已消失 , 已消失 为了 曾经 .

"永远，永远；他走了，永远走了。"

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [mæstɝ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [sent] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
" As she spoke Mastor entered the room , sent by his master .
" 作为 她 辐 马斯托 进入 这 房间 , 发送 经过 他的 掌握 .

"她说话的时候，马斯托尔奉主人之命走进了房间。"

['jestədeɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] - ['wɜːkəz]
Yesterday had he not heard from the overseer of the pavement - workers
昨天 有 他 不是 听到 从 这 监工 的 这 路面 - 工人
[ðə; ði] ['kʌmfətɪŋ] ['taɪdɪŋz] [ðæt] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [griːf] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ðeə(r)] [wʊd]
the comforting tidings that after our grief and suffering here on earth there would
这 令人感到安慰 消息 那 后 我们的 悲伤 和 痛苦 这里 在 地球 那里 会
[biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ,
be another ,
是 其他 ,

如果他昨天没有从铺路工人的监工那里听到那令人安慰的消息，说我们在尘世的悲痛和苦难之后，还会有另一个世界，

['bjuːtɪf(ə)l] , ['blɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ?
beautiful , blissful and eternal life ?
美丽的 , 幸福的 和 永恒 生活 ?

美好、幸福、永恒的生活?

[hiː; hi] [went] ['kaɪndli] [ʌp] [tuː; tə] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ænd; ənd] [sed] :
He went kindly up to Arsinoe and said :
他 去 亲切地 向上 到 阿尔西诺伊 和 说 :

他和蔼地走到阿尔西诺伊面前说:

" [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ; [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒəls] [wɪð] ['kʌləd] [wɪŋz] ,
" No , no , my children ; when we are dead we become beautiful angels with colored wings ,
" 不 , 不 , 我的 孩子们 ; 什么时候 我们 是 死的 我们 变得 美丽的 天使 和 有色 翅膀 ,

"不,不,我的孩子们;当我们死后,我们会变成长着彩色翅膀的美丽天使,

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] .
and all who have loved each other here on earth will meet again in the presence of the good God .
和 全部 WHO 有 喜爱 每个 其他 这里 在 地球 将要 见面 再次 在 这 在场 的 这 好的 上帝 .

所有在世上彼此相爱的人,都将在仁慈的上帝面前再次相聚。

" [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sleɪv] [wɪð] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .
" Arsinoe looked at the slave with disapproval .
" 阿尔西诺伊 看起来 在 这 奴隶 和 不赞成 .

阿尔西诺伊不赞同地看着那个奴隶。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['sɪli] [teɪlz; 'teɪliːz] ?
" What is the use , " she asked , " of cheating the children with silly tales ?
" 什么 是 这 使用 , " 她 问 , " 的 作弊 这 孩子们 和 愚蠢的 故事 ?

"用愚蠢的故事欺骗孩子们有什么用呢?"她问道。

[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [gɒn] , [kwaɪt] [gɒn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [fə'get] [hɪm] . "
Their father is gone , quite gone , but we will never , never forget him . "
他们的 父亲 是 已消失 , 相当 已消失 , 但 我们 将要 绝不 , 绝不 忘记 他 . "

他们的父亲去世了,彻底去世了,但我们永远、永远不会忘记他。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['eɪndʒəls] [wɪð] [red] [wɪŋz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Are there any angels with red wings ? " asked the youngest little girl .
" 是 那里 任何 天使 和 红色的 翅膀 ? " 问 这 最小的 小的 女孩 .

"有没有长着红色翅膀的天使?"最小的小女孩问道。

" [əʊ] ! [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eɪndʒl] !
" Oh ! I want to be an angel !
" 哦 ! 我 想 到 是 一个 天使 !

"哦!我想成为一名天使!"

" [kraɪd] ['hiːlɪəʊz] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" cried Helios , clapping his hands .
" 哭 赫利俄斯 , 鼓掌 他的 双手 .

"赫利俄斯拍着手喊道。"

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [siː] ? "
" And can the angels see ? "
" 和 能 这 天使 看 ? "

"天使能看见吗?"

" [jes] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [mæstɚ] , " [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [braɪt] ,
" Yes , dear little man , " replied Mastor , " and their eyes are wonderfully bright ,
" 是的 , 亲爱的 小的 男人 , " 回复 马斯托 , " 和 他们的 眼睛 是 太棒了 明亮的 ,

“是的，亲爱的小家伙，”马斯托回答说，“他们的眼睛明亮极了。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] . "
and all they look upon is beautiful . "
和 全部 他们 看 之上 是 美丽的 . "

他们所看到的都是美丽的事物。

" [tel] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔ:(r)] ['krɪstʃən] ['nɒns(ə)ns] , " [begd] [ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] .
" Tell them no more Christian nonsense , " begged Arsinoe .
" 告诉 他们 不 更多的 基督教 废话 , " 乞求 阿尔西诺伊 .

“别再跟他们讲那些基督教的胡言乱语了，”阿尔西诺伊恳求道。

" [ɑ:] ! ['tʃɪldrən] ,
" Ah ! children ,
" 啊 ! 孩子们 ,

“啊！孩子们，

[wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɜ:nd] ['aʊə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['bɒdi] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [left][ɒv; əv][hɪm]
when we shall have burned our father's body there will be nothing left of him
什么时候 我们 将 有 烧伤 我们的 父亲的 身体 那里 将要 是 没有什么 左边 的 他
[bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [greɪ] ['æʃɪz] .
but a few grey ashes .
但 一个 很少 灰色的 灰烬 .

当我们火化父亲的遗体后，他将只剩下几缕灰色的骨灰。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm]
" But the slave took the little blind boy on his knees and whispered to him
" 但 这 奴隶 采取 这 小的 瞎的 男生 在 他的 膝盖 和 低声说道 到 他
:
:
:

“但那奴隶把那个瞎眼的小男孩抱到膝上，低声对他说：”

" ['əʊnli] [bɪ'li:v] [wɒt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hɪm] [ə'gen] [ɪn] ['hev(ə)n] .
" Only believe what I tell you — you will see him again in Heaven .
" 仅有的 相信 什么 我 告诉 你 — 你 将要 看 他 再次 在 天堂 .

“只要相信我告诉你们的，你们就会在天堂再次见到他。”

" [ðen] [hi:; hi][set][hɪm] [daʊn] [ə'gen] , [geɪv] [ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv][gəʊld] ['pi:sɪz] [ɪn]
" Then he set him down again , gave Arsinoe a little bag of gold pieces in
" 然后 他 放 他 向下 再次 , 给予 阿尔西诺伊 一个 小的 包 的 金子 件 在
['sizərz] [neɪm] ,
Caesar's name ,
凯撒的 姓名 ,

然后他又把阿尔西诺伊放下，并以凯撒的名义给了他一小袋金币。

[ænd; ənd] [begd] [hɜ:(r); hə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][səʊ][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [dɪ'zaɪəd] — [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nju:]
and begged her — for so his master desired — to find a new
和 乞求 她 — 为了 所以 他的 掌握 想要的 — 到 寻找 一个 新的
[ə'bəʊd][ænd; ənd] ,
abode and ,
住所 和 ,

他恳求她——因为他的主人希望如此——另寻新居，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [tuː; tə] [kwɪt] - [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
after the deceased was burned on the morrow , to quit Lochias with the children .
后 这 死者 曾是 烧伤 在 这 明天 , 到 辞职 - 和 这 孩子们 .

死者第二天被火化后，带着孩子们离开了洛基亚斯。

[wen] [mæstɚ] [wɒz; wəz] [gɒn] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] ,
When Mastor was gone Arsinoe opened the chest ,
什么时候 马斯托 曾是 已消失 阿尔西诺伊 打开 这 胸部 ,

马斯托尔离开后，阿尔西诺伊打开了箱子。

[ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [pə'paɪəraɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['pluːtɑːk] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪvəri] [kʌp] ,
in which lay her father's papyri and the money that Plutarch had paid for the ivory cup ,
在 哪个 躺 她 父亲的 纸莎草 和 这 钱 那 普鲁塔克 有 有薪酬的 为了 这 象牙 杯子 ,

里面装着她父亲的纸莎草纸手稿和普鲁塔克买象牙杯的钱。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [pɜːs] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] , ['kʌmfətɪŋ] [hɜː'self] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fləʊd] ,
put in the heavy purse sent by the Emperor , comforting herself while her tears flowed ,
放 在 这 重的 钱包 发送 经过 这 皇帝 , 令人感到安慰 她自己 尽管 她 眼泪 流动 ,

她把皇帝送来的沉甸甸的钱袋放进钱包里，一边安慰自己，一边泪流满面。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə'genst] [ɪ'miːdiət] [wɒnt] .
with the reflection that she and the children were provided at any rate against immediate want .
和 这 反射 那 她 和 这 孩子们 是 假如 在 任何 速度 反对 即时 想 .

她意识到，至少她和孩子们暂时摆脱了匮乏的困境。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ?
But where was she to go with the little ones ?
但 在哪里 曾是 她 到 去 和 这 小的 一个 ?

可是她带着孩子们该去哪里呢？

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [æt; ət] [wʌns] ?
Where could she hope to find a refuge at once ?
在哪里 可以 她 希望 到 寻找 一个 避难所 在 一次 ?

她能去哪里立即找到避难所呢？

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [ɔːl] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zest] [wɒz; wəz] [spent] .
What was to become of them when all they now possessed was spent .
什么 曾是 到 变得 的 他们 什么时候 全部 他们 现在 拥有 曾是 花费 .

当他们耗尽所有积蓄后，他们将何去何从？

[ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [θæŋkt] !
The gods be thanked !
这 神 是 谢谢 !

感谢诸神！

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'lɔːn] ; [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] [frendz] .
she was not forlorn ; she still had friends .
她 曾是 不是 绝望 ; 她 仍然 有 朋友们 .

她并不孤单，她还有朋友。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪð] ['pɒləks][ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [deɪm] ['dɒrɪs]
She could find protection and love with Pollux and look to dame Doris
她 可以 寻找 保护 和 爱 和 波吕克斯 和 看 到 贵妇人 多丽丝
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðəli] ['kaʊnsl] .
for motherly counsel .
为了 母性 法律顾问 .

她可以从波吕克斯那里获得保护和爱情，并向多丽丝夫人寻求母性的指导。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['splendə(r)]
She quickly dried her eyes and changed the remains of her splendor
她 迅速地 干燥 她 眼睛 和 已更改 这 遗迹 的 她 辉煌
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'paɪrəs]
for the dark dress in which she was accustomed to work at the papyrus
为了 这 黑暗的 裙子 在 哪个 她 曾是 习惯 到 工作 在 这 纸莎草
['fæktri; 'fæktəri] ;
factory ;
工厂 ;

她迅速擦干眼泪，脱下身上残存的华服，换上她在纸莎草厂工作时常穿的深色连衣裙；

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [pɜːlz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
then , as soon as she had taken the pearls out of her hair ,
然后 , 作为 很快 作为 她 有 已采取 这 珍珠 出去 的 她 头发 ,

然后，她刚把珍珠从头发里取下来，

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [geɪt] - [haʊs] .
she went down to the little gate - house .
她 去 向下 到 这 小的 门 - 房子 .

她走到小门房那里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] — [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['greɪsɪz]
She was only a few steps from the door — but why did not the Graces
她 曾是 仅有的 一个 很少 步骤 从 这 门 — 但 为什么 做过 不是 这 恩典
[kʌm] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ?
come springing out to meet her ?
来 弹簧 出去 到 见面 她 ?

她离门口只有几步之遥——但为什么诸位女神没有跳出来迎接她呢？

[waɪ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [siː] [nəʊ] [bɝdz] , [nəʊ] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ?
Why did she see no birds , no flowers in the window ?
为什么 做过 她 看 不 鸟类 , 不 花朵 在 这 窗户 ?

为什么她没在窗边看到鸟儿，也没看到鲜花？

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'siːvd] , [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['driːmɪŋ] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [baɪ] [sʌm; səm]
Was she deceived , was she dreaming or was she tricked by some
曾是 她 受骗 , 曾是 她 做梦 或者 曾是 她 被骗了 经过 一些
['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ?
evil spirit ?
邪恶的 精神 ?

她是否受到了欺骗？她是在做梦吗？还是被邪灵蛊惑了？

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [həʊm] - [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The door of the dear home - like little dwelling was wide open and the
这 门 的 这 亲爱的 家 - 喜欢 小的 住宅 曾是 宽的 打开 和 这
['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['empti] ,
sitting - room was absolutely empty ,
坐着 - 房间 曾是 绝对地 空的 ,

这间温馨小屋的大门大开，客厅里空无一人。

[nɒt] [ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [fə'gɒtn] — [nɒt] [ə; eɪ] [liːf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [plɑːnt] [wɒz; wəz]
not a chattel was left behind , forgotten — not a leaf from a plant was
不是 一个 动产 曾是 左边 在后面 , 被遗忘的 — 不是 一个 叶子 从 一个 植物 曾是
['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
lying on the ground ;
说谎 在 这 地面 ;

没有一件物品被遗弃，没有一件被遗忘——地上没有一片叶子；

[fɔː(r); fə(r)] [deɪm] ['dɒrɪs] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪdi] ['fæʃ(ə)n] ,
for dame Doris , in her tidy fashion ,
为了 贵妇人 多丽丝 , 在 她 整齐的 时尚 ,

对于多丽丝夫人来说，她一如既往地保持着整洁的风格。

[hæd; həd] [swept] [aʊt] [ðə; ði] [fjuː] [ruːmz; rʊmz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]
had swept out the few rooms where she had grown grey in peace and
有 扫荡 出去 这 很少 房间 在哪里 她 有 生长 灰色的 在 和平 和
[kən'tentmənt] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ə'gen]
contentment as carefully as though she were to come into them again
满意 作为 小心 作为 尽管 她 是 到 来 进入 他们 再次
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

她仔细地打扫了那几间她曾经在平静和满足中渐渐变得头发花白的房间，仿佛明天她还要再次回到那里一样。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hɪə(r)] ?
What had happened here ?
什么 有 发生 这里 ?

这里发生了什么事?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [gɒn] ?
Where were her friends gone ?
在哪里 是 她 朋友们 已消失 ?

她的朋友们都去哪儿了?

[ə; eɪ] [greɪt] ['terə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [fel] [ə'pɒn]
A great terror came over her , all the misery of desolation fell upon
一个 伟大的 恐怖 来了 超过 她 , 全部 这 苦难 的 荒凉 跌倒 之上
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

一阵巨大的恐惧袭来，所有的悲惨和绝望都降临到她身上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] - [haʊs] [tuː; tə] [weɪt]
and as she sank upon the stone bench outside the gate - house to wait
和 作为 她 沉没 之上 这 石头 长椅 外部 这 门 - 房子 到 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [huː] [mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːn] ,
for the inhabitants who must presently return ,
为了 这 居民 WHO 必须 目前 返回 ,

她颓然地坐在门楼外的石凳上，等待着即将返回的居民们。

[ðə; ði] [tɪəz] [ə'gen] [fləʊd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['hevi] [drɒps] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
the tears again flowed from her eyes and fell in heavy drops on her
这 眼泪 再次 流动 从 她 眼睛 和 跌倒 在 重的 滴 在 她
[hændz] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
hands as they lay in her lap .
双手 作为 他们 躺 在 她 膝 .

泪水再次从她的眼中涌出，沉甸甸地滴落在她放在腿上的手上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
She was still sitting there ,
她 曾是 仍然 坐着 那里 ,

她仍然坐在那里。

['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv]['pɒləks][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
thinking with a throbbing heart of Pollux and of the happy morning of this
思维 和 一个 悸动 心 的 波吕克斯 和 的 这 快乐的 早晨 的 这
[naʊ] ['daɪɪŋ] [deɪ] ,
now dying day ,
现在 垂死 天 ，

心中涌动着波吕克斯的悸动，想起这即将逝去的一天中那个快乐的早晨。

[wen] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [sleɪvz] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] .
when a troup of Moorish slaves came towards the deserted house .
什么时候 一个 剧团 的 摩尔式 奴隶 来了 向 这 荒凉的 房子 .

一群摩尔奴隶向那座废弃的房子走来。

[ðə; ði] [hed] ['meɪs(ə)n] [huː] [led][ðem; ðəm][dɪ'zaɪəd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] ,
The head mason who led them desired her to rise from the bench ,
这 头 石匠 WHO 引领 他们 想要的 她 到 上升 从 这 长椅 ,

领头的石匠头子想让她从凳子上站起来。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ]
and in answer to her questions , told her that the little building
和 在 回答 到 她 问题 , 讲述 她 那 这 小的 建筑
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] ,
was to be pulled down ,
曾是 到 是 拉 向下 ,

当被问及此事时，他告诉她，那栋小房子将被拆除。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vɪktɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and that the couple who had inhabited it were evicted from their
和 那 这 夫妻 WHO 有 有人居住的 它 是 被驱逐 从 他们的
[pəʊst] ,
post ,
邮政 ,

而居住在这里的那对夫妇也被驱逐出了他们的住所。

[tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ˌels'weə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
turned out of doors and had gone elsewhere with all their belongings .
转向 出去 的 门 和 有 已消失 别处 和 全部 他们的 财物 .

他们走出了大门，带着所有家当去了别的地方。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['dɒrɪs][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [hæd; həd]['teɪkən] [ðəm'selvz] [nəʊ][wʌn] [njuː] .
But where Doris and her son had taken themselves no one knew .
但 在哪里 多丽丝 和 她 儿子 有 已采取 他们自己 不 一 知道 .

但没有人知道多丽丝和她的儿子去了哪里。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [felt] [laɪk] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [huːz] ['ves(ə)l][hæz; həz] ['graʊndɪd]
Arsinoe as she heard these tidings felt like a sailor whose vessel has grounded
阿尔西诺伊 作为 她 听到 这些 消息 毛毡 喜欢 一个 水手 谁 血管 有 接地
[ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [ʃɔː(r)] ,
on a rocky shore ,
在 一个 岩石 支撑 ,

阿尔西诺伊听到这些消息，感觉就像一个水手的船搁浅在了岩石海岸上。

[ænd; ənd] [huː] ['riːəlaɪzɪz] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ðæt] ['evri] [plæŋk][ænd; ənd] [biːm] [biː; bi] [niːθ] [hɪm] ['kwivə]
and who realizes with horror that every plank and beam be neath him quivers
和 WHO 意识到 和 恐怖 那 每一个 板 和 光束 是 下方 他 箭筒
[ænd; ənd] [geɪps] .
and gapes .
和 张开 .

当他惊恐地意识到脚下的每一块木板和每一根梁柱都颤抖着、张大了嘴巴时，他惊恐万分。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [help] [hɜː'self] [ʌn'eɪdɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt]
As usual , when she felt too weak to help herself unaided , her first thought
作为 通常 , 什么时候 她 毛毡 也 虚弱的 到 帮助 她自己 未受帮助 , 她 第一的 想法
[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [si'liːnə] ,
was of Selene ,
曾是 的 塞勒涅 ,

像往常一样，当她感到虚弱得无法自理时，她首先想到的就是塞勒涅。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ɒf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt]
and she decided to hasten off to her and to ask her what
和 她 决定 到 趋 离开 到 她 和 到 问 她 什么
[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] ,
she could do ,
她 可以 做 ,

于是她决定赶紧过去问问她有什么需要帮忙的。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
what was to become of her and the children .
什么 曾是 到 变得 的 她 和 这 孩子们 .

她和孩子们将会面临怎样的命运?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] .
It was already growing dark .
它 曾是 已经 生长 黑暗的 .

天色已经渐渐暗了。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [step] ,
With a swift step ,
和 一个 迅速 步 ,

迈着轻快的步伐，

[ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pepləm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and drying her eyes from time to time on her peplum as she
和 烘干 她 眼睛 从 时间 到 时间 在 她 佩普勒姆 作为 她
[went] ,
went ,
去 ,

她边走边不时用裙摆擦眼泪。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [veɪl] ,
she returned to her own room to fetch a veil ,
她 返回 到 她 自己的 房间 到 拿来 一个 面纱 ,

她回到自己的房间去拿面纱，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [səʊ] [leɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] .
without which she dared not venture so late into the streets .
没有 哪个 她 敢于 不是 风险投资 所以 晚的 进入 这 街道 .

如果没有它，她不敢这么晚还冒险出门。

[ɒn] [ðə; ði] [steps] — [weə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [si'liːnə] — [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [mæn]
On the steps — where the dog had thrown down Selene — she met a man
在 这 步骤 — 在哪里 这 狗 有 抛掷 向下 塞勒涅 — 她 遇见 一个 男人
['hʌrɪɪŋ] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ;
hurrying past her ;
匆忙 过去的 她 ;

在台阶上——也就是那条狗把塞勒涅扔下来的地方——她遇到了一个匆匆从她身边走过的男人；

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [hiː; hi][bɔː(r)][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ðæt]
in the dim light she fancied he bore some resemblance to the slave that
在 这 暗淡 光 她 幻想 他 钻孔 一些 相似 到 这 奴隶 那
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ;
her father had bought the day before ;
她 父亲 有 买 这 天 前 ;

在昏暗的灯光下，她觉得他有点像她父亲前一天买的奴隶；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [hiːd] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]
but she paid no particular heed , for her mind was full of so many
但 她 有薪酬的 不 特别的 注意 , 为了 她 头脑 曾是 满的 的 所以 许多
['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
other things .
其他 事物 .

但她并没有特别在意，因为她的脑子里想着很多其他事情。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sæt][ðə; ði][əʊld] ['niːgres] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
In the kitchen sat the old negress in front of a lamp and the children
在 这 厨房 卫星 这 老的 黑人女性 在 正面 的 一个 灯 和 这 孩子们
[skwɔtid] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ;
squatted round her ;
蹲着 圆形的 她 ;

厨房里，老黑人妇女坐在灯前，孩子们蹲在她周围；

[baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] [sæt][ðə; ði]['beɪkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ,
by the hearth sat the baker and the butcher ,
经过 这 炉 卫星 这 面包师 和 这 屠夫 ,

面包师和屠夫坐在壁炉旁。

[tuː; tə] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [əud] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
to whom her father owed considerable sums and who had come to
到 谁 她 父亲 欠款 大量 总和 和 WHO 有 来 到
[kleɪm] [ðeə(r)] [djuːz] ,
claim their dues ,
宣称 他们的 会费 ,

她父亲欠了某人一大笔钱，而这些人前来讨债。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪl] [njuːz] [hæz; həz]['swɪftə(r)] [wɪŋz] [ðæn; ðən] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
for ill news has swifter wings than good tidings ,
为了 患病的 消息 有 更迅捷 翅膀 比 好的 消息 ,

坏消息传播得比好消息更快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːərdz] [deθ] .
and they had already heard of the steward's death .
和 他们 有 已经 听到 的 这 管家的 死亡 .

他们已经听说了管家去世的消息。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [tʊk] [ðə; ði][læmp] , [begd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [weɪt] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
Arsinoe took the lamp , begged the men to wait , went into the sitting - room ,
阿尔西诺伊 采取 这 灯 , 乞求 这 男人 到 等待 , 去 进入 这 坐着 - 房间 ,

阿尔西诺伊拿起灯，恳求众人稍等，然后走进客厅。

['pɑːsɪŋ] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] ,
passing , not without a shudder ,
通过 , 不是 没有 一个 不寒而栗 ,

经过时，不免有些战栗。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [sɪns] [hæd; həd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks]
the body of the man who a few hours since had stroked her cheeks
这 身体 的 这 男人 WHO 一个 很少 小时 自从 有 抚摸 她 脸颊
[ænd; ənd] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
and looked lovingly into her eyes .
和 看起来 深情地 进入 她 眼睛 .

几个小时前还抚摸过她脸颊、深情凝视过她双眼的男人，如今却已变成了这具身体。

[haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['fɑː.ðərz] [dets] [ænd; ənd] [seɪv]
How glad she felt to be able to pay her dead father's debts and save
如何 高兴的 她 毛毡 到 是 有能力的 到 支付 她 死的 父亲的 债务 和 节省
[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] !
the honor of his name !
这 荣誉 的 他的 姓名 !

能够偿还亡父的债务，维护他的名誉，她感到无比欣慰！

[ʃiː; ʃi] ['kɒnfɪdəntli] [druː] [ðə; ði] [kiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
She confidently drew the key out of her pocket and went up to the
她 自信地 画 这 钥匙 出去 的 她 口袋 和 去 向上 到 这
[tʃest] .
chest .
胸部 .

她自信地从口袋里掏出钥匙，走到箱子前。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?
What was this ?
什么 曾是 这 ?

这是什么？

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [kwaɪt] ['pɒzətɪvli] ,
She knew , quite positively ,
她 知道 , 相当 积极地 ,

她非常肯定地知道

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ]
that she had locked it before going out and yet it was now standing
那 她 有 已锁定 它 前 去 出去 和 然而 它 曾是 现在 常设
[waɪd] ['əʊpən] ;
wide open ;
宽的 打开 ;

她出门前明明锁好了门，可现在门却大敞着。

[ðə; ði] [lɪd] , [θrəʊn] [bæk] , [hʌŋ] [ə'skjuː] [baɪ] [wʌn] [hɪndʒ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
the lid , thrown back , hung askew by one hinge ; the other was broken .
这 盖 , 抛掷 后退 , 悬挂 歪斜 经过 一 合页 ; 这 其他 曾是 破碎的 .

盖子向后翻开，只靠一个铰链歪斜地挂着；另一个铰链已经坏了。

[ə; eɪ] [dred] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [sə'spɪʃ(ə)n] , [frəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ;
A dread , a hideous suspicion , froze her blood ;
一个 恐惧 , 一个 可怕 怀疑 , 冻住了 她 血 ;

一种恐惧，一种可怕的怀疑，让她血液都凝固了；

[ðə; ði] [læmp] ['trembld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃest] [wɪtʃ] [ɔːt]
the lamp trembled in her hand as she leaned over the chest which ought
这 灯 颤抖 在 她 手 作为 她 倾斜 超过 这 胸部 哪个 应该
[tuː; tə] [hæv; həv] [kən'teɪnd] ['evri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] .
to have contained every thing she possessed .
到 有 包含 每一个 事物 她 拥有 .

她俯身靠近箱子，箱子里本应装着她所有的东西，箱子里的灯在她手中微微颤抖。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði][əʊld] ['dɒkjumənts] , ['keəfəli] [rəʊld] [tə'geðə(r)] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
There lay the old documents , carefully rolled together , side by side ,
那里 躺 这 老的 文件 , 小心 滚动 一起 , 边 经过 边 ,

那些旧文件整齐地卷在一起，并排放在那里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tu:] [bægz] [wɪð] ['plu:ˌtɑ:rks] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] , [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
but the two bags with Plutarch's money and the Emperor's , had vanished .
但 这 二 包 和 普鲁塔克的 钱 和 这 皇帝的 , 有 消失了 .

但是装有普鲁塔克钱财和皇帝钱财的两个袋子却不见了。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [rəʊl] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
She took out one roll after another ;
她 采取 出去 一 卷 后 其他 ;

她一卷接一卷地拿出来；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɒst] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest]
then she tossed them all out on to the floor till the bottom of the chest
然后 她 抛掷 他们 全部 出去 在 到 这 地面 直到 这 底部 的 这 胸部
[wɒz; wəz] [beə(r)] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊld] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [gɒn] ,
was bare — but the gold was really gone ,
曾是 裸 — 但 这 金子 曾是 真的 已消失 ,

然后她把它们全都扔到地上，直到箱子底部空空如也——但金子真的已经没了。

['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
nowhere to be found .
无处 到 是 成立 .

无处可寻。

[ðə; ði] [nju:] [sleɪv] [hæd; həd] [fɔ:st] ['əʊpən] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['stəʊlən] [ðə; ði] [həʊl]
The new slave had forced open the lid of the chest and stolen the whole
这 新的 奴隶 有 强制 打开 这 盖 的 这 胸部 和 被盗 这 所有的
[pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] ,
possessions of the orphans of the man who ,
财产 的 这 孤儿 的 这 男人 WHO ,

新来的奴隶强行打开箱子盖，偷走了那个男人孤儿们的所有财产。

[tu:; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vænəti] , [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
to gratify his own vanity , had brought him into the house .
到 满足 他的 自己的 虚荣 , 有 带来 他 进入 这 房子 .

为了满足自己的虚荣心，他把这个人带进了屋里。

[ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] [skri:md] [ə'laʊd] , [kɔ:ld] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] ,
Arsinoe screamed aloud , called in her creditors ,
阿尔西诺伊 尖叫 大声 , 称为 在 她 债权人 ,

阿尔西诺伊大声尖叫，叫来了她的债主们。

[ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ænd; ənd] [im'plɔ:] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pə'sju:]
explained to them all that had occurred and implored them to pursue
解释 到 他们 全部 那 有 发生 和 恳求 他们 到 追求
[ðə; ði] [θi:f] ;
the thief ;
这 贼 ;

他向他们解释了事情的经过，并恳请他们追捕窃贼；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['əʊnli] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kredjələs] [ʃrʌg] ,
and when they only listened to her with an incredulous shrug ,
和 什么时候 他们 仅有的 听着 到 她 和 一个 难以置信 耸肩 ,

而当他们只是难以置信地耸耸肩听她说话时，

[ʃi:; ʃi] [swɔ:(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
she swore that she was speaking the truth ,
她 发誓 那 她 曾是 请讲 这 真相 ,

她发誓说的都是真话。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sleɪv] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɔː(r)] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪ]
and promised that whether the slave were caught or not she would pay
和 承诺 那 无论 这 奴隶 是 捕捉 或者 不是 她 会 支付
[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pɜːsən(ə)l]
them with the price of her own and her father's personal
他们 和 这 价格 的 她 自己的 和 她 父亲的 个人的
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

她承诺，无论奴隶是否被抓获，她都会用自己和父亲的私人饰品来赔偿他们。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːlə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði]
She knew the name of the dealer of whom her father had bought the
她 知道 这 姓名 的 这 经销商 的 谁 她 父亲 有 买 这
[sleɪv] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['dilər] ,
slave and told it to the unsatisfied dealers ,
奴隶 和 讲述 它 到 这 不满意 经销商 ,

她知道父亲从哪个奴隶贩子那里买的奴隶，并告诉了那些不满的奴隶贩子。

[huː] [æt; ət] [lɑːst] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [θiːf] [æz; əz] ['prɒmptli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
who at last left her to follow up the thief as promptly as possible .
WHO 在 最后的 左边 她 到 跟随 向上 这 贼 作为 及时 作为 可能的 .

最后，他离开她，让她尽快追捕窃贼。

[wʌns] [mɔː(r)] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
Once more Arsinoe was alone .
一次 更多的 阿尔西诺伊 曾是 独自的 .

阿尔西诺伊再次孤身一人。

['tɪələs] , [bʌt; bət] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
Tearless , but shivering and scarcely mistress of herself from misery and
无泪 , 但 瑟瑟发抖 和 几乎 情妇 的 她自己 从 苦难 和
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ,
agitation , she took out her veil ,
搅动 , 她 采取 出去 她 面纱 ,

她没有流泪，但浑身颤抖，痛苦和焦虑让她几乎无法控制自己，她拿出了面纱。

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
flung it over her head , and hurried through the court and along the
扔 它 超过 她 头 , 和 慌忙 通过 这 法庭 和 沿着 这
[striːts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .
streets to her sister .
街道 到 她 姐姐 .

她把包扔过头顶，匆匆穿过法院，沿着街道奔向她的姐姐。

['verɪli] , [sɪns] [sə'biːnəz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɔːl] [gʊd] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Verily , since Sabina's visit to the palace all good spirits had deserted it .
确实 , 自从 萨宾娜的 访问 到 这 宫殿 全部 好的 烈酒 有 荒凉的 它 .

的确，自从萨比娜到访宫殿后，所有美好的精灵都离开了那里。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [dɑːk] [spɒt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['gɑːd(ə)n] ,
In a perfectly dark spot by the wall of the widow's garden ,
在 一个 完美 黑暗的 点 经过 这 墙 的 这 寡妇的 花园 ,

在寡妇花园墙边一个完全黑暗的角落里，

[stʊd] [ðə; ði] ['sɪnɪk] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] [hæd; həd] [met] [æn'tinəuəs] [wɪð] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːtəsi] , [dɪ'fendɪŋ]
stood the cynic philosopher who had met Antinous with so little courtesy , defending
站立 这 犬儒 哲学家 WHO 有 遇见 安提诺乌斯 和 所以 小的 礼貌 , 防守
[hɪm'self] ['iːgəli] ,
himself eagerly ,
他自己 急切地 ,

那位对安提诺乌斯极不礼貌的犬儒哲学家站在那里，急切地为自己辩护。

[bʌt; bət] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ri'bjuːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [huː] , [drest] ,
but in low tones against the rebukes of another man , who , dressed ,
但 在 低的 音调 反对 这 责备 的 其他 男人 , WHO , 穿着 ,

但他压低声音，抵挡着另一个男人的斥责，那个男人穿着……

[laɪk] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['rægɪd] [kləʊk] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɛgərz] ['wɒlɪt] ,
like himself in a ragged cloak and bearing a beggar's wallet ,
喜欢 他自己 在 一个 破烂不堪 披风 和 轴承 一个 乞丐的 钱包 ,

他自己则穿着破烂的斗篷，手里拿着乞丐的钱包。

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɪdni] .
appeared to be one of the same kidney .
出现 到 是 一 的 这 相同的 肾 .

看起来像是同一个肾脏。

" [duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['lætə(r)] , " [ðæt] [juː; jʊ] [klɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] . "
" Do not deny , " said the latter , " that you cling much to the Christians . "
" 做 不是 否定 , " 说 这 后者 , " 那 你 黏着 很多 到 这 基督徒 . "

“不要否认，”后者说，“你非常依恋基督徒。”

" [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" But hear me out , " urged the other .
" 但 听到 我 出去 , " 敦促 这 其他 .

“但请听我说完，”另一个人恳求道。

" [ai] [niːd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
" I need hear nothing ,
" 我 需要 听到 没有什么 ,

我什么都不想听，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] ['sniːkɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
for I have seen you for the tenth time sneaking in to one of their
为了 我 有 已见 你 为了 这 第十 时间 鬼鬼祟祟 在 到 一 的 他们的
['miːtiŋz] . "
meetings . "
会议 . "

因为我已经第十次看到你偷偷溜进他们的会议了。

" [ænd; ənd] [duː; də] [ai] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" And do I deny it ?
" 和 做 我 否定 它 ?

“我否认吗？”

[duː; də] [ai] [nɒt] ['ɒnɪstli] [kən'fes] [ðæt] [ai] [siːk] [truːθ] [weər'evə(r)]
Do I not honestly confess that I seek truth wherever
做 我 不是 诚实地 承认 那 我 寻找 真相 无论

难道我不是真心实意地承认，我无论在哪里都追求真理吗？

[ai] [meɪ] , [weə(r)] [ai] [siː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I may , where I see even a gleam of hope of finding it ? "
我 可能 , 在哪里 我 看 甚至 一个 闪耀 的 希望 的 寻找 它 ? "

或许，只要我看到一丝找到它的希望？

" [laɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [fɪʃ] ,
" Like the Egyptian who wanted to catch the miraculous fish ,
" 喜欢 这 埃及人 WHO 通缉 到 抓住 这 神奇 鱼 ,

“就像那个想要捕捉神奇鱼的埃及人一样，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] . "
and at last flung his hook into the sand . "
和 在 最后的 扔 他的 钩 进入 这 沙 . "

最后，他把鱼钩扔进了沙子里。

" [ðə; ði][mæn]['æktɪd] ['veri] ['waɪzli] . "
" The man acted very wisely . "
" 这 男人 行动 非常 明智地 . "

“这个人行事非常明智。”

" [wɒt] [naʊ] ! "
" What now ! "
" 什么 现在 ! "

“现在怎么办！”

" [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [dʒʌst] [weə(r)] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] .
" A marvel is not to be found just where everything else is .
" 一个 奇迹 是 不是 到 是 成立 只是 在哪里 一切 别的 是 .

“奇迹不会出现在万物皆有之处。”

[ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒg] . "
In hunting for truth you must not be afraid of a bog . "
在 打猎 为了 真相 你 必须 不是 是 害怕的 的 一个 沼泽 . "

在探寻真理的过程中，你绝不能害怕沼泽。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['θɪkɪt] . "
" And the Christian doctrine seems to be very much such a muddy thicket . "
" 和 这 基督教 教义 似乎 到 是 非常 很多 这样的 一个 浑 灌木丛 . "

“而基督教教义似乎就像一片泥泞的灌木丛。”

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai][keə(r)] . "
" Call it so for aught I care . "
" 称呼 它 所以 为了 零 我 关心 . "

“随便你怎么称呼它，我不在乎。”

" [ðen] [bɪ'weə(r)] [lest] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'ræs] . "
" Then beware lest you find yourself sticking in the morass . "
" 然后 提防 免得 你 寻找 你自己 粘性 在 这 沼泽 . "

“那么就要小心，别让自己陷入泥潭。”

" [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] . "
" I will take care of myself . "
" 我 将要 拿 关心 的 我 . "

“我会照顾好自己。”

" [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['diːsnt] [fəʊks] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
" You said just now that there were decent folks among them . "
" 你 说 只是 现在 那 那里 是 体面的 各位 之中 他们 . "

你刚才还说他们当中也有好人。

" [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊ] [daʊt] .
" A few no doubt .
" 一个 很少 不 怀疑 .

毫无疑问，会有一些。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] !
But the others !
但 这 其他的 !

但其他人呢！

[ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] !
eternal gods !
永恒 神 !

永恒的神！

[mɪə(r)] [sleɪvz] , ['begəz] , ['ruːɪnd] - , ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ʌn'tɔːt] [ænd; ənd]
mere slaves , beggars , ruined handicraftstmen , common people , untaught and
仅仅 奴隶 , 乞丐 , 毁坏 - , 常见的 人们 , 未受过教育 和
['ʌn,filə'sɔfikəl] [breɪnz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] . "
unphilosophical brains , and women , for the most part . "
非哲学性的 大脑 , 和 女性 , 为了 这 最多 部分 . "

他们大多是奴隶、乞丐、落魄的手工艺人、普通百姓、没有受过教育、缺乏哲学思考的人，以及妇女。

" [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [ðen] . "
" Avoid them then . "
" 避免 他们 然后 . "

“那就避开他们。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [əd'vaɪs] . "
" You ought to be the last to give me that advice . "
" 你 应该 到 是 这 最后的 到 给 我 那 建议 . "

“你最没资格给我提这种建议。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
" The other went close up to him and asked him in a whisper :
" 这 其他 去 关闭 向上 到 他 和 问 他 在 一个 耳语 :

另一个人走近他，低声问他：

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd]
where do you suppose I get the money with which I pay for our food
在哪里 做 你 认为 我 得到 这 钱 和 哪个 我 支付 为了 我们的 食物
[ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] ? "
and lodging ? "
和 住宿 ? "

你觉得我用来支付我们食宿费用的钱是从哪里来的？

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" So long as you do not steal it , it is all the same to me . "
" 所以 长的 作为 你 做 不是 偷 它 , 它 是 全部 这 相同的 到 我 . "

“只要你不偷，对我来说都一样。”

" [ɪf] [ai][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɑːst] [ɪ'nʌf] . "
" If I had no more , you would ask the question fast enough . "
" 如果 我 有 不 更多的 , 你 会 问 这 问题 快速地 足够的 . "

“如果我没有更多了，你也会很快问出这个问题。”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ,
" Certainly not ,
" 当然 不是 ,

“当然不是，

[wiː; wi] [straɪv] ['ɑːftə(r)] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ɑː'selvz]
we strive after virtue and ought to do everything to render ourselves
我们 努力 后 美德 和 应该 到 做 一切 到 使成为 我们自己
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kreɪvɪŋz] .
independent of nature and her cravings .
独立的 的 自然 和 她 渴望 .

我们努力追求美德，应该尽一切努力使自己摆脱自然及其欲望的束缚。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [ə'sɜːts] [hɜː(r); hə(r)] [raɪts] — [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðen] : [weə(r)]
But to be sure she often asserts her rights — to return then : where
但 到 是 当然 她 经常 断言 她 权利 — 到 返回 然后 : 在哪里
[duː; də] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ? "
do you get the money ? "
做 你 得到 这 钱 ? "

但她经常会主张自己的权利——然后反问：“你们的钱从哪里来？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ɪn] [ðə; ði] [pɜːrsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] .
" Why , it burns in the purses of the people in there .
" 为什么 , 它 烧伤 在 这 钱包 的 这 人们 在 那里 .

“为什么？因为它会烧掉那里人们的钱包。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeə(r)]
It is their duty to give to the poor , and to tell the truth , their
它 是 他们的 责任 到 给 到 这 贫穷的 , 和 到 告诉 这 真相 , 他们的
['pleʒə(r)] ['ɔːlsəʊ] ;
pleasure also ;
乐趣 还 ;

帮助穷人是他们的职责，说真话也是他们的乐趣；

[ænd; ənd] [səʊ] [wiːk] [baɪ] [wiːk] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] ['drækmiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sʌfərɪŋ]
and so week by week they give me a few drachmae for my suffering
和 所以 星期 经过 星期 他们 给 我 一个 很少 德拉克马 为了 我的 痛苦
['brʌðə(r)] . "
brother . "
兄弟 . "

于是他们每周都给我几个德拉克马，用来救济我受苦的兄弟。

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ded] . "
you are the only son of your father , and he is dead . "
你 是 这 仅有的 儿子 的 你的 父亲 , 和 他 是 死的 . "

你是你父亲唯一的儿子，而你父亲已经去世了。

" - [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] - [seɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] , ['kɒnsɪkwəntli] [ai] [meɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [maɪn]
" ' All men are brethren ' say the Christians , consequently I may call you mine
" - 全部 男人 是 弟兄们 - 说 这 基督徒 , 最后 我 可能 称呼 你 矿
[wɪ'ðaʊt] ['laɪɪŋ] . "
without lying . "
没有 说谎 . "

“基督徒说：‘人人都是兄弟’，因此我可以毫不夸张地称你为我的家人。”

" [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [keə(r)] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Join them then for aught I care , " laughed the other .
" 加入 他们 然后 为了 零 我 关心 , " 笑了 这 其他 .

“那你就加入他们吧，反正我也不在乎。”另一个人笑着说。

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ai] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ?
" How would it be if I followed you among the Christians ?
" 如何 会 它 是 如果 我 随后 你 之中 这 基督徒 ?

"如果我跟随你成为基督徒，那会怎么样呢？"

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['wiːkli] ['mʌni] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌfərɪŋ] ['brʌðə(r)] ,
Perhaps they would give me weekly money too , for my suffering brother ,
也许 他们 会 给 我 每周 钱 也 , 为了 我的 痛苦 兄弟 ,

或许他们也会每周给我一些钱，帮助我那受苦的弟弟。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [miːlz] .
and then we could have double meals .
和 然后 我们 可以 有 双倍的 餐 .

这样我们就可以吃双份了。

" [ðə; ði] ['sɪnɪks] [lɑːft] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] ; [wʌn] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
" The cynics laughed loudly and parted ; one went back into the city ,
" 这 愤世嫉俗者 笑了 高声 和 分手了 ; 一 去 后退 进入 这 城市 ,

"那些愤世嫉俗的人大笑起来，然后散开了；其中一个回到了城里。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪdəʊ] .
the other into the garden belonging to the Christian widow .
这 其他 进入 这 花园 属于 到 这 基督教 寡妇 .

另一条路通往基督教寡妇的花园。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] ['entəd] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn]
Arsinoe had entered here before the dishonest philosopher and had gone
阿尔西诺伊 有 进入 这里 前 这 不诚实 哲学家 和 有 已消失
[streɪt] [tuː; tə] ['hænəz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] .
straight to Hannah's house without being detained by the gate - keeper .
直的 到 汉娜的 房子 没有 存在 被拘留 经过 这 门 - 守门员 .

阿尔西诺伊比那位不诚实的哲学家先进入了这里，并且径直去了汉娜的家，没有被守门人拦住。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
As she got nearer to her destination ,
作为 她 得到 更近 到 她 目的地 ,

当她离目的地越来越近时，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait]
she tried more and more earnestly to devise some way in which she might
她 尝试 更多的 和 更多的 切实 到 设计 一些 方式 在 哪个 她 可能
[ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dredf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
inform her sister of all the dreadful things that had happened ,
通知 她 姐姐 的 全部 这 可怕 事物 那 有 发生 ,

她越来越认真地想办法，希望能把所有发生的可怕事情都告诉妹妹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lɜːn] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [greɪt]
and which she must learn sooner or later , without giving her too great
和 哪个 她 必须 学习 很快 或者 之后 , 没有 给予 她 也 伟大的
[ə; eɪ] [ʃɒk] .
a shock .
一个 震惊 .

她迟早都要明白这一点，但不要让她受到太大的打击。

[hɜː(r); hə(r)] [dred] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [griːf] .
Her dread was not much less than her grief .
她 恐惧 曾是 不是 很多 较少的 比 她 悲伤 .

她的恐惧丝毫不亚于她的悲痛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][ɒn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
As she reflected on the last few days and on all that had occurred ,
作为 她 反映 在 这 最后的 很少 天 和 在 全部 那 有 发生 ,

她回想起过去几天发生的一切，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
it almost seemed as though she herself had been the cause of the
它 几乎 似乎 作为 尽管 她 她自己 有 到过 这 原因 的 这
[mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
misfortunes of her family .
不幸 的 她 家庭 .

她似乎就是造成家族不幸的罪魁祸首。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siː] [si'liːnə][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃed] [nəʊ] [tɪəz] ,
On the way to see Selene she could shed no tears ,
在 这 方式 到 看 塞勒涅 她 可以 棚 不 眼泪 ,

在去见塞勒涅的路上，她一滴眼泪也没掉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['sɒftli] ['məʊnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
but she could not help softly moaning to herself now and then .
但 她 可以 不是 帮助 轻轻 呻吟 到 她自己 现在 和 然后 .

但她还是忍不住时不时地低声呻吟。

[ə; eɪ]['wʊmən] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hæd; həd][kept] [peɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
A woman , who for some distance had kept pace with her ,
一个 女士 , WHO 为了 一些 距离 有 保留 步伐 和 她 ,

一个女人，之前一直和她并肩而行，

[θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [sʌm; səm][sɪ'vɪə(r)] ['bɒdɪli] [peɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːl]
thought she must be suffering some severe bodily pain , and when the girl
想法 她 必须 是 痛苦 一些 严重 身体上的 疼痛 , 和 什么时候 这 女孩
[pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ,
passed her ,
通过了 她 ,

我当时觉得她一定承受着巨大的身体痛苦，当女孩经过她身边时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第8卷(The Emperor — Volume 08)

第2/3页

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
she looked after her with sincere compassion ,
她 看起来 后 她 和 真诚 同情 ，

她以真挚的同情心照顾她。

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [səʊ] ['pɪtiəs] .
the wailing of the desolate young creature had sounded so piteous .
这 哀嚎 的 这 荒凉 年轻的 生物 有 听起来 所以 可怜的 .

那只孤苦伶仃的幼小生灵的哀嚎声听起来十分凄惨。

[truː] , [ˌmɪd'weɪ] , [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][si'liːnə][fɔː(r); fə(r)][əd'vaɪs] ,
True , midway , Arsinoe had suddenly stopped and had thought that instead of going to Selene for advice ,
真的 , 中途 , 阿尔西诺伊 有 突然 停止 和 有 想法 那 反而 的 去 到 塞勒涅 为了 建议 ,

的确，途中阿尔西诺伊突然停了下来，心想与其去找塞勒涅寻求建议，不如……

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [siːk] ['pɒləks][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .
she would turn round and seek Pollux and ask him to help her .
她 会 转动 圆形的 和 寻找 波吕克斯 和 问 他 到 帮助 她 .

她会转身去找波吕克斯，请求他的帮助。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [fɔːst] [ɪts] [wei] [θruː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] ,
The thought of her lover forced its way through all her sorrow and anxiety ,
这 想法 的 她 情人 强制 它是 方式 通过 全部 她 悲哀 和 焦虑 ,

对爱人的思念冲破了她所有的悲伤和焦虑。

[θruː] [ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ʃiː; ʃi] [hiːpt] [ə'pɒn] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪg] [plænz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] — [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eni] ['sɪəriəs] [θɔːt] ,
through the reproaches she heaped upon herself and the vague plans floating in the air which her brain — unaccustomed to any serious thought ,
通过 这 责备 她 堆积如山 之上 她自己 和 这 模糊的 计划 漂浮的 在 这 空气 哪个 她 脑 — 不习惯 到 任何 严肃的 想法 ,

她不断地责备自己，脑海中浮现出一些模糊的计划——她的大脑不习惯进行任何严肃的思考。

['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
vainly tried to sketch for the future .
徒劳地 尝试 到 草图 为了 这 未来 .

徒劳地试图为未来勾勒蓝图。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ;
He was kind , and would certainly be ready to help her ;
他 曾是 种类 , 和 会 当然 是 准备好 到 帮助 她 ;

他心地善良，肯定会乐意帮助她；

[bʌt; bət]['meɪd(ə)nli] ['mɒdəsti] [held] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [siːkɪŋ] [hɪm][æt; ət][səʊ] [leɪt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;
but maidenly modesty held her back from seeking him at so late an hour ;
但 少女 谦逊 握住 她 后退 从 寻求 他 在 所以 晚的 一个 小时 ;

但少女的羞涩让她在这么晚的时候没有去找他；

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][dɪ'skʌvə(r)][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['peərənts] ?
besides , how could she discover him or his parents ?
除了 , 如何 可以 她 发现 他 或者 他的 父母 ?

此外，她又怎么可能发现他或他的父母呢?

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,
The place where her sister was she was now familiar with ,
这 地方 在哪里 她 姐姐 曾是 她 曾是 现在 熟悉的 和 ,

她现在对姐姐所在的地方很熟悉了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n]['betə(r)][ɔː(r)] [gɪv] ['saʊndə(r)] ['kaʊnsl]
and no one could judge of their position better or give sounder counsel
和 不 一 可以 法官 的 他们的 位置 更好的 或者 给 探鱼器 法律顾问
[ðæn; ðən]['pruːd(ə)nt][si'liːnə] .
than prudent Selene .
比 谨慎 塞勒涅 .

没有人比谨慎的塞勒涅更能判断他们的处境，也没有人能给出更合理的建议。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [tɜːnd] [raʊnd] ,
So she had not turned round ,
所以 她 有 不是 转向 圆形的 ,

所以她没有转身。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
but had hurried on to reach her destination as soon as possible ;
但 有 慌忙 在 到 抵达 她 目的地 作为 很快 作为 可能的 ;

但她急忙赶往目的地;

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
and now she was standing before the little house in the garden .
和 现在 她 曾是 常设 前 这 小的 房子 在 这 花园 .

现在她正站在花园里的小屋前。

[bɪ'fɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi][wʌns][mɔː(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn] [wɒt] [wei] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][prɪ'peə(r)]
Before opening the door she once more considered in what way she could prepare
前 开幕 这 门 她 一次 更多的 经过考虑的 在 什么 方式 她 可以 准备
[si'liːnə][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['terəb(ə)l] [njuːz] ,
Selene and tell her terrible news ,
塞勒涅 和 告诉 她 糟糕的 消息 ,

在打开门之前，她再次思考该如何安抚塞琳娜，告诉她这个噩耗。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [stʊd] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪndz] [aɪ] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]
and , as all that happened stood vividly before her mind's eye , she began
和 , 作为 全部 那 发生 站立 生动地 前 她 心灵的 眼睛 , 她 开始
[tuː; tə] [wiːp] [wʌns][mɔː(r)] .
to weep once more .
到 哭泣 一次 更多的 .

这一切仿佛清晰地浮现在她的脑海中，她又一次哭了起来。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [men][ænd; ənd] [veɪld] ['wɪmɪn] ,
In front of her , and following her , men and veiled women ,
在 正面 的 她 , 和 下列的 她 , 男人 和 含蓄 女性 ,

在她前面，在她后面，是男人和蒙着面纱的女人，

['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn] ['kʌplz] [ɔː(r)][ɪn]['lɑːdʒə(r)] [gruːps] , [pɑːst] ['ɪntuː] [pɔː'liːnəz] ['gɑːd(ə)n] .
singly or in couples or in larger groups , passed into Paulina's garden .
单独 或者 在 情侣 或者 在 更大的 团体 , 通过了 进入 保利娜的 花园 .

无论是独自一人、成双成对还是结伴而行，都走进了保利娜的花园。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['wə:kʃɔps] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] , [frɒm; frəm] ['hʌmb(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn] ['nærəʊ] [leɪnz] ,
They came from workshops and writing - rooms , from humble houses in narrow lanes ,
他们 来了 从 研讨会 和 写作 - 房间 , 从 谦逊的 房屋 在 狭窄的 车道 ,

他们来自作坊和书房，来自狭窄巷道里的简陋房屋，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] .
and from the handsomest and largest in the main street .
和 从 这 最英俊的 和 最大 在 这 主要的 街道 .

以及主街上最漂亮、最大的那家。

[i:tʃ] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,
Each and all ,
每个 和 全部 ,

每一个人，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['welθi] ['mɜ:tʃənt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:s] ['tju:nɪk] [ɔ:(r)] ['skænti] ['eɪprən] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:(r)] ,
from the wealthy merchant down to the slave who could not call the coarse tunic or scanty apron that he wore ,
从 这 富裕 商人 向下 到 这 奴隶 WHO 可以 不是 称呼 这 粗 束腰外衣 或者 稀少 围裙 那 他 穿着 ,

从富有的商人到连自己身上那件粗糙的束腰外衣或简陋的围裙都叫不出名字的奴隶，

[hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɔ:kt] ['greɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'zɜ:v] .
his own , walked gravely and with a certain dignified reserve .
他的 自己的 , 步行 严重地 和 和 一个 肯定 凝重 预订 .

他自己则步履沉重，带着某种庄重的矜持。

[ɔ:l] [hu:] [met] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [geɪt] ['gri:tɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [frendz] ;
All who met within that gate greeted each other as friends ;
全部 WHO 遇见 之内 那 门 问候 每个 其他 作为 朋友们 ;

所有在门内相遇的人都互相问候，视彼此为朋友；

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['brʌðəli] [kɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] , [ðə; ði] [sleɪv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['əʊnə(r)] ;
the master gave a brotherly kiss to the servant , the slave to his owner ;
这 掌握 给予 一个 兄弟般的 吻 到 这 仆人 , 这 奴隶 到 他的 所有者 ;

主人亲吻了仆人，如同兄弟一般；奴隶也亲吻了主人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'lɒŋd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wʌn] ['bɒdi] ,
for the congregation to which they all belonged was as one body ,
为了 这 会众 到 哪个 他们 全部 属于 曾是 作为 一 身体 ,

因为他们所属的教会如同一个整体。

['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] [baɪ] [kraɪst] ,
animated and dwelt in by Christ ,
动画 和 居住 在 经过 基督 ,

因基督而活，并居住其中

[səʊ] [ðæt] [i:tʃ] ['membə(r)] [wɒz; wəz] [ɪs'ti:md] [æz; əz] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [haʊ'evə(r)] ['dɪfrənt] [ðeə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔ:(r)] [maɪnd] [maɪt] [bi:; bi] ,
so that each member was esteemed as equal to the others however different their gifts of body or mind might be ,
所以 那 每个 成员 曾是 尊敬的 作为 平等的 到 这 其他的 然而 不同的 他们的 礼物 的 身体 或者 头脑 可能 是 ,

因此，无论成员在身体或智力方面的天赋有何不同，每个成员都被视为与其他成员平等。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['wɜ:ldli] [pə'zeʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] .
or the worldly possessions with which they were endowed .
或者 这 世俗 财产 和 哪个 他们 是 捐赠 .

或者他们所拥有的世俗财产。

[bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['seɪvjə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [seɪdʒ] [stʊd]
Before God and his Saviour the rich ship - owner or the grey - haired sage stood
前 上帝 和 他的 救主 这 富有的 船 - 所有者 或者 这 灰色的 - 头发 圣人 站立

[nəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [sleɪv] ['krɪp(ə)ld] [wɪð] [bləʊz]
no higher than the defenceless widow and the ignorant slave crippled with blows
不 更高 比 这 毫无防备 寡妇 和 这 无知 奴隶 残疾的 和 打击

.
:
.

在上帝和他的救世主面前，富有的船主或白发苍苍的智者，并不比手无寸铁的寡妇和饱受摧残的无知奴隶高贵多少。

[stɪl] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [mɔ:(r)] [ɪm'plɪsɪtli] [ðæn; ðən]
Still , the members of the community submitted to those more implicitly than
仍然 , 这 成员 的 这 社区 提交 到 那些 更多的 隐式地 比

[tu:; tə] [ði:z] ,
to these ,
到 这些 ,

然而，社区成员对那些人的顺从程度远高于对这些人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['tælənts] [wɪtʃ] [greis] ['sɜ:t(ə)n] [su:'pɪəriə(r)] ['krɪstʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv]
for the special talents which graced certain superior Christians were gifts of
为了 这 特别的 天赋 哪个 恩赐 肯定 优越的 基督徒 是 礼物 的

[greɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
grace from the Lord ,
优雅 从 这 主 ,

某些杰出基督徒所拥有的特殊才能，是主的恩典赐予的礼物。

['redɪli] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] , [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɜ:nd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [mæn] ,
readily acknowledged as such and , so far as they concerned the inner man ,
容易 已确认 作为 这样的 和 , 所以 远的 作为 他们 担心的 这 内 男人 ,

[di:md] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
deemed worthy of honor .
被认为 值得 的 荣誉 .

人们很容易承认这一点，而且就他们的内心而言，他们被认为值得尊敬。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ɔ:l] ['krɪstʃənz] , [wɪ'ðaʊt]
On Sunday , the day of the Resurrection of the Lord , all Christians , without
在 星期日 , 这 天 的 这 复活 的 这 主 , 全部 基督徒 , 没有

[ɪk'sepʃ(ə)n] ,
exception ,
例外 ,

星期日，也就是主复活的日子，所有基督徒，无一例外，

['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'sembli] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] ['wɜ:ʃɪp] .
visited their place of assembly for divine worship .
到访 他们的 地方 的 集会 为了 神圣的 崇拜 .

他们前往了举行宗教仪式的场所。

[tu:; tə] - [deɪ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:k] ,
To - day , being the middle of the week ,
到 - 天 , 存在 这 中间 的 这 星期 ,

今天是周中，

[ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd] [ɔ:(r)] [tʃəʊz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [lʌv] - [fi:st] [æt; ət] [pɔ:'li:nəz] [sə'bɜ:bən] [haʊs] .
all who could or chose came to the love - feast at Paulina's suburban house .
全部 WHO 可以 或者 选择 来了 到 这 爱 - 盛宴 在 保利娜的 郊区 房子 .

所有能来或愿意来的人都来到了保利娜位于郊区的家中参加这场爱的盛宴。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] [ɒv; əv]
She herself dwelt in the city and she had placed the banqueting hall of
她 她自己 居住 在 这 城市 和 她 有 放置 这 宴会 大厅 的
[hɜː(r); hə(r)] ['vɪlə] ,
her villa ,
她 别墅 ，

她本人就住在城里，并将她别墅的宴会厅设在那里。

[wɪtʃ] [wʊd] [həʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [səʊlz] ,
which would hold more than a hundred souls ,
哪个 会 抓住 更多的 比 一个 百 灵魂 ，

可以容纳一百多人，

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] ['krɪstʃənz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
at the disposal of her fellow Christians in that quarter of the town .
在 这 处理 的 她 同伴 基督徒 在 那 四分之一 的 这 镇 .

供镇上那片区域的基督徒同胞们使用。

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The regular service was held in the morning ,
这 常规的 服务 曾是 握住 在 这 早晨 ，

例行礼拜在上午举行。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [endid] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [met] [æt; ət][wʌn]['teɪb(ə)l][tuː; tə]
but after the day's labor was ended the Christians met at one table to
但 后 这 天 劳动 曾是 结束 这 基督徒 遇见 在 一 桌子 到
[hæv; həv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ɪn] ['kɒmən] ,
have an evening meal in common ,
有 一个 晚上 一顿饭 在 常见的 ，

但一天的工作结束后，基督徒们聚集在一张桌子旁，一起享用晚餐。

[ɔː(r)] — [ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsækrə'mentl] ['sʌpə(r)] .
or — on other occasions to partake of the sacramental supper .
或者 — 在 其他 场合 到 参加 的 这 圣礼 晚餐 .

或者——在其他场合领受圣餐。

['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðə; ði] ['eldəz] , ['diːkənz] , [ænd; ənd] [ˌdiːkə'nes] — [məʊst][ɒv; əv] [huːm] , [səʊ] [lɒŋ]
After sunset the elders , deacons , and deaconesses — most of whom , so long
后 日落 这 长者 ， 执事 ， 和 女执事 — 最多 的 谁 ， 所以 长的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] ,
as it was light ,
作为 它 曾是 光 ，

日落之后，长老、执事和女执事们——他们中的大多数人，只要天还亮着，

[hæd; həd]['sekjələ(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] — [met] [tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] .
had secular work to attend to — met to take counsel together .
有 世俗 工作 到 出席 到 — 遇见 到 拿 法律顾问 一起 .

两人都有世俗工作要处理——聚在一起商议。

[pɔː'liːnə] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['pɑːnʃəs] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
Paulina , the widow of Pudeus and sister of Pontius the architect ,
保利娜 ， 这 寡妇 的 - 和 姐姐 的 庞蒂乌斯 这 建筑师 ，

保利娜，普迪乌斯的遗孀，建筑师庞提乌斯的妹妹，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒpəti] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]
was a woman of considerable property and at the same time a
曾是 一个 女士 的 大量 财产 和 在 这 相同的 时间 一个
['pruːd(ə)nt] ['stjuːəd] ,
prudent steward ,
谨慎 管家 ，

她是一位拥有大量财产的女性，同时也是一位精明的管家。

[huː] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [hɜː'self] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['sɪəriəsli] [ɪm'pɛə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɪn'herɪtəns] .
who did not consider herself justified in seriously impairing her son's inheritance .
WHO 做过 不是 考虑 她自己 合理的 在 严重地 损害 她 儿子的 遗产 .

她认为自己没有理由严重损害儿子的继承权。

[ðɪs] [sʌn] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['smɜːrnə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ʌŋkəlz] ['bɪznəs] ,
This son was residing at Smyrna as a partner in an uncle's business ,
这 儿子 曾是 居住 在 士麦那 作为 一个 伙伴 在 一个 叔叔的 商业 ,

这个儿子当时住在士麦那，是叔叔生意上的合伙人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ˌælɪg'zɑːndriə] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['ɪntəkɔːs]
and always avoided Alexandria , as he did not like his mother's intercourse
和 总是 避免 亚历山大 , 作为 他 做过 不是 喜欢 他的 母亲的 交往
[wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
with the Christians .
和 这 基督徒 .

他总是避开亚历山大，因为他不喜欢母亲与基督徒交往。

[pɔː'liːnə] [tʊk] [ðə; ði] [məʊst] ['æŋkʃəs] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ɪnrəʊdz] [ɒn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
Paulina took the most anxious care not to make any inroads on the capital
保利娜 采取 这 最多 焦虑的 关心 不是 到 制作 任何 入口 在 这 首都
[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
intended for him ,
故意的 为了 他 ,

保利娜小心翼翼地不让任何人染指原本属于他的那笔钱。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - [bɪ'liːvəz] [tuː; tə] [kɒst]
and never allowed her hospitality to her fellow - believers to cost
和 绝不 允许 她 热情好客 到 她 同伴 - 信徒 到 成本
[hɜː(r); hə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['welθi] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ðæt]
her any more than it did the other wealthy members of the circle that
她 任何 更多的 比 它 做过 这 其他 富裕 成员 的 这 圆圈 那
[met] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
met at her house .
遇见 在 她 房子 .

她款待同道中人的成本，从不让她的花费超过在她家聚会的其他富裕人士。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [brɔːt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
There the rich brought more than they needed for themselves and the
那里 这 富有的 带来 更多的 比 他们 需要 为了 他们自己 和 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] ;
poor were always welcome ;
贫穷的 是 总是 欢迎 ;

在那里，富人带来的东西远超自己所需，而穷人总是受到欢迎；

[nɒt] ['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'prest] [baɪ] [ðə; ði] [bə'nevələns] [ðeɪ] ['prɑfɪtɪd] [baɪ] ,
not feeling themselves oppressed by the benevolence they profited by ,
不是 感觉 他们自己 受压迫者 经过 这 仁 他们 获利 经过 ,

他们并不觉得自己因从中获利的善举而受到压迫，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌentə'teɪnə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] , [bʌt; bət]
for they were often told that their entertainer was not a mortal , but
为了 他们 是 经常 讲述 那 他们的 艺人 曾是 不是 一个 凡人 , 但
[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
the Saviour ,
这 救主 ,

因为他们经常被告知，他们的表演者并非凡人，而是救世主。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd] [iːtʃ] [wʌn] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [gest] .
who invited each one who followed him faithfully to be his guest .
WHO 受邀 每个 一 WHO 随后 他 忠实 到 是 他的 客人 .

他邀请每一位忠实追随他的人做他的客人。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] ['sʌmən] [deɪm] ['hænə] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
The hour was approaching which would summon dame Hannah to join the
这 小时 曾是 接近 哪个 会 召唤 贵妇人 汉娜 到 加入 这
[ə'sembli] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] ['krɪstʃənz] .
assembly of her fellow Christians .
集会 的 她 同伴 基督徒 .

召唤汉娜夫人加入基督徒同胞集会的时刻即将到来。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] ,
She could not fail to appear ,
她 可以 不是 失败 到 出现 ,

她不可能缺席,

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdi:kə'nes] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]
for she was one of the deaconesses entrusted with the distribution of
为了 她 曾是 一 的 这 女执事 受托 和 这 分配 的
[ɑ:mz][ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
alms and the care of the sick .
施舍 和 这 关心 的 这 生病的 .

因为她是负责分发救济品和照顾病人的女执事之一。

[ʃi:; ʃi] ['nɔɪzləsli] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] ,
She noiselessly made her preparations for going ,
她 无声 制成 她 准备工作 为了 去 ,

她悄无声息地做好了出发的准备。

['keəfəli] ['setɪŋ] [ðə; ði][læmp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['pɪtʃə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['dæz(ə)l]
carefully setting the lamp behind the water - pitcher so that it should not dazzle
小心 环境 这 灯 在后面 这 水 - 投手 所以 那 它 应该 不是 炫
[si'li:nə] ,
Selene ,
塞勒涅 ,

小心地将灯放在水壶后面，以免灯光刺得塞勒涅睁不开眼。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ['meəri][tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zækt][ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][tu:; tə]
and she desired Mary to be exact in administering the medicine to
和 她 想要的 玛丽 到 是 精确的 在 管理 这 药品 到
[hɜ:(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .
her patient .
她 病人 .

她希望玛丽能准确地给病人用药。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] ['jestədeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:'self] ,
She knew that the girl had yesterday attempted to make away with herself ,
她 知道 那 这 女孩 有 昨天 尝试过 到 制作 离开 和 她自己 ,

她知道那个女孩昨天曾试图逃跑。

[ænd; ənd] [gest] [ðə; ði] [kɔ:z] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði]
and guessed the cause ; but she asked no questions and disturbed the
和 猜对了 这 原因 ; 但 她 问 不 问题 和 不安 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ,
poor child ,
贫穷的 孩子 ,

她猜到了原因；但她没有问任何问题，反而打扰了可怜的孩子。

[hu:] [slept] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɔ:(r)] [leɪ] ['dri:mɪŋ] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] , [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
who slept a good deal or lay dreaming with open eyes , as little as possible .
WHO 睡着了 一个 好的 交易 或者 躺 做梦 和 打开 眼睛 , 作为 小的 作为 可能的 .

尽可能少地睡觉或睁着眼睛躺着做梦。

[ðə; ði][əʊld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [w'ʌndəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [saʊnd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
The old physician wondered at her sound constitution ,
这 老的 医生 想知道 在 她 声音 宪法 ,

老医生对她良好的体质感到惊讶，

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði]['fiːvə(r)][hæd; həd][left] [hɜː(r); hə(r)]
for since her plunge into the water the fever had left her
为了 自从 她 暴跌 进入 这 水 这 发烧 有 左边 她
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɪndʒəd] [fʊt] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] .
and even the injured foot was not much the worse .
和 甚至 这 受伤 脚 曾是 不是 很多 这 更糟 .

自从她跳入水中后，她的烧就退了，就连受伤的脚也没有恶化太多。

['hænə] [mait] [naʊ] [həʊp] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][si'liːnə] [ɪf] [nəʊ] [ˌʌnfɔː'siːn] [kən'tɪndʒənsi] [tʃekt]
Hannah might now hope the best for Selene if no unforeseen contingency checked
汉娜 可能 现在 希望 这 最好的 为了 塞勒涅 如果 不 意外 应急措施 已检查
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] .
her recovery .
她 恢复 .

如果没有任何意外情况阻碍塞琳娜的康复，汉娜现在或许会希望她一切顺利。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [gɜːl][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][left] [ə'ləʊn] ,
To prevent this the unfortunate girl was never to be left alone ,
到 防止 这 这 不幸 女孩 曾是 绝不 到 是 左边 独自的 ,

为了防止这种情况发生，这个不幸的女孩永远不能单独待着。

[ænd; ənd]['meəri][hæd; həd]['glædli] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs]
and Mary had gladly agreed with her friend to fill her place
和 玛丽 有 乐意 同意 和 她 朋友 到 充满 她 地方
[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
whenever she was obliged to leave the house .
每当 她 曾是 有义务 到 离开 这 房子 .

玛丽欣然同意，每当她的朋友不得不离开家时，她都会代替她的位置。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['gɑːrdiənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [wen] ['hænə]
The meeting of the elders and guardians had already begun when Hannah
这 会议 的 这 长者 和 守护者 有 已经 开始 什么时候 汉娜
[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['tæblɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
took her tablets in her hand ,
采取 她 片剂 在 她 手 ,

当汉娜拿起她的石板时，长老和监护人的会议已经开始了。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'trʌstɪd]
on which was noted the distribution she had made of the money entrusted
在 哪个 曾是 著名的 这 分配 她 有 制成 的 这 钱 受托
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] .
to her during the last week .
到 她 期间 这 最后的 星期 .

上面记录了她上周对受托款项的分配情况。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl][ænd; ənd]['meəri] [wɪð] [ə; eɪ]['kaɪndli] [lʊk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə]
She greeted the sick girl and Mary with a kindly look and whispered to
她 问候 这 生病的 女孩 和 玛丽 和 一个 亲切地 看 和 低声说道 到
[ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [gɜːl] :
the deformed girl :
这 变形 女孩 :

她面带和善的神色向生病的女孩和玛丽问好，然后低声对畸形女孩说：

" [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪn][maɪ] [preə(r)z] [ðaʊ] ['feɪθf(ə)l] [səʊl] .
" I will think of thee in my prayers thou faithful soul .
" 我 将要 思考 的 你 在 我的 祈祷 你 忠实 灵魂 .

“我会在祷告中记念你，你这忠诚的灵魂。”

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌbəd] — [nɒt] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
There is some food in the little cupboard — not much , for we must be
那里 是 一些 食物 在 这 小的 橱柜 — 不是 很多 , 为了 我们 必须 是
['speərɪŋ] ,
sparing ,
节省 ,

小橱柜里有一些食物——不多，因为我们得节约。

[ðə; ði][lɑːst]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz][səʊ][dɪə(r)] .
the last medicine was so dear .
这 最后的 药品 曾是 所以 亲爱的 .

最后一种药太贵了。

" [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æntiruːm; 'æntirʊm][ə; eɪ][læmp][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['meəri][hæd; həd] ['laɪtɪd]
" In the little anteroom a lamp was burning which Mary had lighted
" 在 这 小的 接待室 一个 灯 曾是 燃烧 哪个 玛丽 有 照明
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] ,
as it began to grow dark ,
作为 它 开始 到 生长 黑暗的 ,

"在小小的前厅里，有一盏灯亮着，那是玛丽在天色渐暗时点燃的。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
and the widow paused for a moment ,
和 这 寡妇 暂停 为了 一个 片刻 ,

寡妇沉默了一会儿。

[kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɔɪl] .
considering whether she should not extinguish it to save the oil .
考虑 无论 她 应该 不是 熄灭 它 到 节省 这 油 .

她正在考虑是否应该为了节省石油而熄灭火焰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [tɒŋz] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt]
She had taken up the tongs that hung by it , and was about to put
她 有 已采取 向上 这 钳 那 悬挂 经过 它 , 和 曾是 关于 到 放
[ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
it out ,
它 出去 ,

她拿起挂在火堆旁的火钳，正要把火扑灭。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tæp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)] .
when she heard a gentle tap at the house - door .
什么时候 她 听到 一个 温和的 轻敲 在 这 房子 - 门 .

她听到有人轻轻敲门。

[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt] [ɑːskt] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][səʊ] [leɪt] [æn; ən]
Before she could enquire who it was that asked admission at so late an
前 她 可以 查询 WHO 它 曾是 那 问 入学 在 所以 晚的 一个
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

她还没来得及问是谁这么晚了还来问路，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][ænd; ənd][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ['entəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɔːl] .
the door was opened and Arsinoe entered the little hall .
这 门 曾是 打开 和 阿尔西诺伊 进入 这 小的 大厅 .

门开了，阿尔西诺伊走进了小厅。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ]
Her eyes were still full of tears and she had great difficulty in finding
她 眼睛 是 仍然 满的 的 眼泪 和 她 有 伟大的 困难 在 寻找
[wɜːdz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['hænəz] ['griːtɪŋ] .
words to return Hannah's greeting .
字 到 返回 汉娜的 问候 .

她眼中仍噙满泪水，一时语塞，难以回应汉娜的问候。

" [waɪ] [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ][maɪ][tʃaɪld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['æŋkʃəsli] [wen] [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt]
" Why what ails you my child ? " asked the Christian anxiously when by the dim light
" 为什么 什么 疾病 你 我的 孩子 ? " 问 这 基督教 焦虑地 什么时候 经过 这 暗淡 光
,
,
,

“孩子，你怎么了？”基督徒在昏暗的灯光下焦急地问道。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['tɪəfl] [ænd; ənd][sæd][ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] .
she saw how tearful and sad the girl looked .
她 锯 如何 内牛满面 和 伤心 这 女孩 看起来 .

她看到女孩看起来多么伤心难过，眼里满是泪水。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] .
Arsinoe was long before she could answer .
阿尔西诺伊 曾是 长的 前 她 可以 回答 .

过了很久，阿尔西诺伊才回答。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [hɜː'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] [aʊt] [ə'mɪd][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] :
At last she collected herself sufficiently to sob out amid her tears :
在 最后的 她 集 她自己 足够 到 哭泣 出去 之中 她 眼泪 :

她终于平复了情绪，泪流满面地抽泣起来：

" [əʊ] [deɪm] ['hænə] !
" Oh dame Hannah !
" 哦 贵妇人 汉娜 !

“哦，汉娜女士！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] —
It is all over with us — my father , our poor father —
它 是 全部 超过 和 我们 — 我的 父亲 , 我们的 贫穷的 父亲 —

我们家一切都结束了——我的父亲，我们可怜的父亲——

" [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] [ðæt] [bæd] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]
" The widow guessed at the blow that bad fallen on the sisters and full of
" 这 寡妇 猜对了 在 这 吹 那 坏的 倒下 在 这 姐妹 和 满的 的
[æŋ'zaɪəti][ɒn] [sɪ'liːniz] [ə'kaʊnt] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [tʃaɪld] ['seɪɪŋ] :
anxiety on Selene's account she interrupted the weeping child saying :
焦虑 在 塞勒涅的 帐户 她 中断 这 哭泣 孩子 说 :

寡妇猜到了姐妹俩遭遇的不幸，她非常担心塞勒涅，于是打断了哭泣的孩子，说道：

" [hʌʃ] , [hʌʃ] [maɪ][tʃaɪld] - [si'liːnə][mʌst; məst][nɒt][hɪə(r)][juː; jʊ] .
" Hush , hush my child - Selene must not hear you .
" 嘘 , 嘘 我的 孩子 - 塞勒涅 必须 不是 听到 你 .

“嘘，嘘，我的孩子——塞勒涅不能听到你说话。”

[kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] .
Come out with me and then you can tell me all .
来 出去 和 我 和 然后 你 能 告诉 我 全部 .

跟我出去，然后你就可以把一切都告诉我了。

" [wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['hænə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [raʊnd] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [druː] [hɜː(r); hə(r)]
" Once outside the door Hannah put her arm round Arsinoe drew her
" 一次 外部 这 门 汉娜 放 她 手臂 圆形的 阿尔西诺伊 画 她
[tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
towards her ,
向 她 ,

"一出门，汉娜就搂住阿尔西诺伊的肩膀，把她拉向自己。"

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
kissed her forehead , and said :
亲吻 她 前额 , 和 说 :

他吻了吻她的额头，说道：

" [naʊ] [spiːk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['evri] [θɪŋ] ; [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]
" Now speak and tell me every thing ; think that I am your mother or
" 现在 说话 和 告诉 我 每一个 事物 ; 思考 那 我 是 你的 母亲 或者
[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] .
your sister .
你的 姐姐 .

"现在请告诉我一切；把我当成你的母亲或姐妹。"

[pɔː(r); pʊə(r)] [si'liːnə] [ɪz] [stɪl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ɔː(r)] [help] [juː; jʊ] .
Poor Selene is still too weak to advise or help you .
贫穷的 塞勒涅 是 仍然 也 虚弱的 到 建议 或者 帮助 你 .

可怜的塞勒涅身体太虚弱，无法给你建议或帮助。

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] .
Take courage .
拿 勇气 .

鼓起勇气。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ? "
What happened to your poor father ? "
什么 发生 到 你的 贫穷的 父亲 ? "

你可怜的父亲怎么了？

" [strʌk] [baɪ] ['æpəpleksi] , [ded] — [ded] ! " [wept] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Struck by apoplexy , dead — dead ! " wept the girl .
" 击中 经过 中风 , 死的 — 死的 ! " 哭泣 这 女孩 .

"中风了，死了——死了！"女孩哭着说。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ,
Poor , dear little orphan ,
贫穷的 , 亲爱的 小的 孤儿 ,

可怜的小孤儿

" [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ['kləʊsli] [ɪn]
" said the widow in a husky voice and she clasped Arsinoe closely in
" 说 这 寡妇 在 一个 沙哑 嗓音 和 她 紧握 阿尔西诺伊 密切 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
her arms .
她 武器 .

"寡妇用沙哑的声音说道，并将阿尔西诺伊紧紧地抱在怀里。"

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [wiːp] ['saɪləntli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ; [ðen]
For some time she allowed the girl to weep silently on her bosom ; then
为了 一些 时间 她 允许 这 女孩 到 哭泣 默默 在 她 怀 ; 然后
[ʃiː; ʃi] [spəʊk] :
she spoke :
她 辐 :

她任由女孩在她胸前默默哭泣了一会儿；然后她开口说道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] ['hæpənd]
" Give me your hand my daughter and tell me how it has all happened
" 给 我 你的 手 我的 女儿 和 告诉 我 如何 它 有 全部 发生
[səʊ] ['sʌd(ə)nli] .
so suddenly .
所以 突然 .

"女儿，把手给我，告诉我这一切怎么会这么突然。"

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [wel] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [naʊ] ?
Your father was quite well yesterday and now ?
你的 父亲 曾是 相当 出色地 昨天 和 现在 ?

你父亲昨天还很好，现在呢?

[jes] [maɪ][gɜːl][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ['mætə(r)] ,
Yes my girl life is a grave matter ,
是的 我的 女孩 生活 是 一个 严重 事情 ,

是的，我女儿的生命是件大事。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] .
you have to learn it while you are still young .
你 有 到 学习 它 尽管 你 是 仍然 年轻的 .

你必须趁年轻的时候学习它。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][sɪks]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [suːn]
I know you have six little brothers and sisters and perhaps you may soon
我 知道 你 有 六 小的 兄弟 和 姐妹 和 也许 你 可能 很快
[læk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .
lack even the necessaries of life .
缺少 甚至 这 必需品 的 生活 .

我知道你有六个弟弟妹妹，也许不久之后你就会连生活必需品都缺乏。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['iːv(ə)n] ['pʊrər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd] [jet] ,
But that is no disgrace ; I am certainly even poorer than you and yet ,
但 那 是 不 耻辱 ; 我 是 当然 甚至 贫穷 比 你 和 然而 ,

但这并不丢人；我当然比你穷，然而，

[baɪ][gɑːdz] [help] , [ai] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'vaɪz][juː; jʊ][ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][tuː; tə]
by God's help , I hope to be able to advise you and perhaps even to
经过 神的 帮助 , 我 希望 到 是 有能力的 到 建议 你 和 也许 甚至 到
[ə'sɪst] [juː; jʊ] .
assist you .
协助 你 .

蒙上帝帮助，我希望能够为您提供建议，甚至可能帮助您。

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['pɒsəbli] [duː; də][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ,
Every thing that I can possibly do shall be done ,
每一个 事物 那 我 能 可能 做 将 是 完毕 ,

我会尽我所能去做所有我能做的事情。

[bʌt; bət][fɜːst][ai][mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] ['mætəz] [stænd] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] .
but first I must know how matters stand with you and what you need .
但 第一的 我 必须 知道 如何 事情 站立 和 你 和 什么 你 需要 .

但首先我必须了解你那边的情况以及你需要什么。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs][ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [təʊnz] ,
" There was so much kindness and consolation in the Christian's tones ,
" 那里 曾是 所以 很多 仁慈 和 安慰 在 这 基督徒的 音调 ,

"基督徒的语气中充满了善意和安慰，

[səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [həʊp] [ðæt] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ['wɪlɪŋli] [kəm'plaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'mɑːnd]
so much to revive hope that Arsinoe willingly complied with her demand
所以 很多 到 复活 希望 那 阿尔西诺伊 心甘情愿 遵命 和 她 要求
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
and began her story .
和 开始 她 故事 .

如此多的希望重新燃起，以至于阿尔西诺伊欣然接受了她的要求，并开始了她的故事。

[æt; ət] [fɜːst] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ʃʌnd] [kən'fesɪŋ] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [haʊ]
At first , to be sure , her pride shunned confessing how poor , how
在 第一的 , 到 是 当然 , 她 自豪 被排斥 坦白 如何 贫穷的 , 如何
['æbsəluːtli] ['destɪtjuːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
absolutely destitute they were ;
绝对地 贫困 他们 是 ;

起初，她的自尊心不允许她承认他们有多穷，有多赤贫；

[bʌt; bət] ['hænəz] ['kwestʃənz] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [lait] ;
but Hannah's questions soon brought the truth to light ;
但 汉娜的 问题 很快 带来 这 真相 到 光 ;

但汉娜的提问很快揭露了真相；

[ænd; ənd] [wen] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv]
and when Arsinoe perceived that the widow understood the misfortunes of
和 什么时候 阿尔西诺伊 感知 那 这 寡妇 理解 这 不幸 的
[ðeə(r)] [haʊs] [ɪn] [ðeə(r)] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,
their house in their fullest extent ,
他们的 房子 在 他们的 最 程度 ,

当阿尔西诺伊意识到寡妇完全了解了他们家的不幸遭遇时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [haʊ] ['mætəz] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and that it would be unavailing to conceal how matters stood with her
和 那 它 会 是 徒劳无功 到 隐藏 如何 事情 站立 和 她
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and the children ,
和 这 孩子们 ,

而且，隐瞒她和孩子们之间的真实情况是徒劳的。

[ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [aʊt]
she yielded to the growing impulse to relieve her soul by pouring out
她 产生 到 这 生长 冲动 到 缓解 她 灵魂 经过 浇注 出去
[hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːfs] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] [həʊl] [pə'zɪʃ(ə)n]
her griefs and described frankly and without reserve the whole position
她 悲伤 和 描述 坦率地说 和 没有 预订 这 所有的 位置
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
of the family ,
的 这 家庭 ,

她屈服于越来越强烈的渴望，想要通过倾诉自己的悲伤来减轻痛苦，于是坦率而毫无保留地描述了整个家庭的处境。

[tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [huː] ['lɪsnd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
to the good woman who listened with attention and sympathy .
到 这 好的 女士 WHO 听着 和 注意力 和 同情 .

致那位认真倾听并充满同情心的善良女士。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [iːtʃ] [tʃaɪld] ['seprətli] , [ænd; ənd] [endid] [baɪ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [huː] , [ɪn]
The widow asked about each child separately , and ended by enquiring who , in
这 寡妇 问 关于 每个 孩子 分别地 , 和 结束 经过 查询 WHO , 在
- ['æbsəns] ,
Arsinoe's absence ,
- 缺席 ,

寡妇分别询问了每个孩子的情况，最后问到，在阿尔西诺伊不在的时候，是谁照顾了他们。

[wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ;
was left in charge of the little ones ;
曾是 左边 在 收费 的 这 小的 一个 ;

被留下来照顾小孩子们；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [sleɪv] - ['wʊmən] [tuː; tə] [huːz] [keə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] ,
and when she heard that the old slave - woman to whose care the children were entrusted ,
和 什么时候 她 听到 那 这 老的 奴隶 - 女士 到 谁 关心 这 孩子们 是 受托 ,

当她听说照顾孩子们的那个老女奴时，

[wɒz; wəz] [ɪn'fɜːm] [ænd; ənd] [hɑːf] - [blaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['θɔːtfəli] .
was infirm and half - blind , she shook her head thoughtfully .
曾是 虚弱 和 一半 - 瞎的 , 她 摇晃 她 头 深思熟虑 .

她体弱多病，双目失明，若有所思地摇了摇头。

" [hɪə(r)] [help] [ɪz] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Here help is needed and at once , " she said decidedly .
" 这里 帮助 是 需要 和 在 一次 , " 她 说 绝对地 .

"这里急需帮助，"她斩钉截铁地说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['prez(ə)ntli] .
" You must go back to the little ones presently .
" 你 必须 去 后退 到 这 小的 一个 目前 .

你现在必须回去照顾孩子们。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] ;
Your sister must not at present hear of your father's death ;
你的 姐姐 必须 不是 在 展示 听到 的 你的 父亲的 死亡 ;

你妹妹现在绝对不能听到你父亲去世的消息；

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [lɒt] [ɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [sɪ'kjʊə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] .
when your future lot is to some extent secure we will tell her by degrees all that has occurred .
什么时候 你的 未来 很多 是 到 一些 程度 安全的 我们 将要 告诉 她 经过 学位 全部 那 有 发生 .

当你的未来生活有一定保障后，我们会逐步告诉她所有发生的事情。

[naʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Now come with me ,
现在 来 和 我 ,

现在跟我来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .
it is by the Lord's guidance that you came here at the right moment .
它 是 经过 这 主场 指导 那 你 来了 这里 在 这 正确的 片刻 .

正是主的指引，让你在恰当的时机来到这里。

" ['hænə] ['kɒndʌktid] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [tuː; tə] [pɔː'liːnəz] ['vɪlə] ,
" Hannah conducted Arsinoe to Paulina's villa ,
" 汉娜 实施 阿尔西诺伊 到 保利娜的 别墅 ,

"汉娜带领阿尔西诺伊去了保利娜的别墅，

[fɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] ,
first into a small room at the side of the entrance hall ,
第一的 进入 一个 小的 房间 在 这 边 的 这 入口 大厅 ,

首先进入门厅旁边的一个小房间，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌdiːkə'nes] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [veɪlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːm] [ræps] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz]
where the deaconesses took off their veils and their warm wraps in winter evenings
在哪里 这 女执事 采取 离开 他们的 面纱 和 他们的 温暖的 卷饼 在 冬天 晚上

.
.
.

冬夜里，女执事们会在这里脱下面纱和厚外套。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'ləʊn] ,
There the girl could be alone ,
那里 这 女孩 可以 是 独自的 ，

女孩可能会独自一人待在那里。

[ænd; ənd] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɪn'kwɪzətɪv] ['kwestʃəniŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪnf(ə)l]
and safe from inquisitive questionings which could not fail to be painful
和 安全的 从 好奇 质询 哪个 可以 不是 失败 到 是 痛苦
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

她也因此免受那些必然会令她痛苦的刨根问底的盘问。

['hænə] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)]
Hannah desired her to await her return , and then joined her
汉娜 想要的 她 到 等待 她 返回 ， 和 然后 加入 她
['kɒliːgz] .
colleagues .
同事 .

汉娜希望她等自己回来，然后就和同事们会合了。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['eldəz]
In order to do so she had to pass through the room where the elders
在 命令 到 做 所以 她 有 到 经过 通过 这 房间 在哪里 这 长者
[ænd; ənd] ['diːkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] .
and deacons were sitting in council .
和 执事 是 坐着 在 理事会 .

为了做到这一点，她必须穿过长老和执事们正在开会的房间。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , [huː] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
The bishop , who presided over the assembly ,
这 主教 ， WHO 主持 超过 这 集会 ，

主持集会的主教

[sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪzd] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] ['teɪb(ə)l] ,
sat on a raised seat at the head of an oblong table ,
卫星 在 一个 提高 座位 在 这 头 的 一个 长方形 桌子 ，

坐在长桌顶端的高台上，

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [sæt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['eldəli] [men] ,
and on his right hand and his left sat a number of elderly men ,
和 在 他的 正确的 手 和 他的 左边 卫星 一个 数字 的 老年 男人 ，

他的左右两侧各坐着一些老人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ɔː(r)] [i'dʒɪpʃn] [ɪk'strækʃn] [bʌt; bət] [məʊst]
some of whom seemed to be of Jewish or Egyptian extraction but most
一些 的 谁 似乎 到 是 的 犹太人 或者 埃及人 萃取 但 最多
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [griːks] .
of them were Greeks .
的 他们 是 希腊人 .

其中一些人看起来像是犹太人或埃及人，但大多数人是希腊人。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['lɒfti] [ˌɪntə'lektʃuəl] [braʊ] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] , [ɪn] [ðəʊz] [ə; eɪ] [braɪt] ,
In these the lofty intellectual brow was conspicuous , in those a bright ,
在 这些 这 高远 知识分子 眉头 曾是 显眼的 , 在 那些 一个 明亮的 ,

在这些人身上，高傲的知识分子气质十分突出；在那些人身上，则有一种明亮的气质。

[ɪk'stætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
ecstatic expression particularly in the eyes .
欣喜若狂 表达 特别 在 这 眼睛 .

尤其在眼神中，流露出欣喜若狂的神情。

['hænə] [went] [pɑːst][ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['griːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ɪn]
Hannah went past the assembly with a reverential greeting into the adjoining room in
汉娜 去 过去的 这 集会 和 一个 敬畏的 问候 进入 这 相邻的 房间 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdiːkə'nes] [sæt] ['weɪtɪŋ] ,
which the deaconesses sat waiting ,
哪个 这 女执事 卫星 等待 ,

汉娜恭敬地向众人问好，然后走进隔壁房间，执事们正在那里等候。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɔː(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for women were not admitted to join or hear the deliberations of the
为了 女性 是 不是 承认 到 加入 或者 听到 这 审议 的 这
['eldəz] .
elders .
长者 .

妇女不得参加或旁听长老们的讨论。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [waɪt] [bɪəd] ;
The bishop , a fine old man with a full white beard ;
这 主教 , 一个 美好的 老的 男人 和 一个 满的 白色的 胡须 ;

主教是一位和蔼可亲的老人，留着浓密的白胡子；

[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndli] [aɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'pɒn] ['hænə] ,
raised his kindly eyes as the door closed upon Hannah ,
提高 他的 亲切地 眼睛 作为 这 门 关闭 之上 汉娜 ,

门在汉娜身后关上时，他抬起慈祥的目光。

[fɪkst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɒn] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ðæt] [hiː; hi]
fixed them for a few moments on the tips of his fingers that he
固定的 他们 为了 一个 很少 时刻 在 这 尖端 的 他的 手指 那 他
[hæd; həd] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['prezbɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)]
had raised and then addressed the presbyter who had presented for
有 提高 和 然后 已解决 这 长老 WHO 有 呈现 为了
['bæptɪzəm] ['sevrəl] ['kændɪdəts] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['graʊndɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
baptism several candidates who had been grounded during the past year in the
洗礼 一些 候选人 WHO 有 到过 接地 期间 这 过去的 年 在 这
['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] ['dɒktrɪn] ,
Christian faith and doctrine ,
基督教 信仰 和 教义 ,

他举起手指，将戒指停留片刻，然后对那位为几位在过去一年中接受了基督教信仰和教义熏陶的候选人主持洗礼的长老说道。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

具体如下：

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkætiˈkjuːmən][juː; jʊ][hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [klɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [nəʊ]
" Most of the catechumens you have presented to me cling faithfully no
" 最多 的 这 慕道者 你 有 呈现 到 我 黏着 忠实 不
[daʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdiːmə(r)] .
doubt to the Redeemer .
怀疑 到 这 救世主 .

"你介绍给我的慕道者中，大多数人无疑都忠实地信奉救世主。"

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] .
They believe in Him and love Him .
他们 相信 在 他 和 爱 他 .

他们信奉他，爱他。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ðeɪ] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˌsæŋktɪfɪˈkeɪʃn] , [ðæt] [njuː] [bɜːθ] [ɪn] [kraɪst] ,
But have they attained to that sanctification , that new birth in Christ ,
但 有 他们 已达到 到 那 成圣 , 那 新的 出生 在 基督 ,

但他们是否达到了那种成圣的状态，那种在基督里的重生呢？

[wɪtʃ] [əˈləʊn][kæn; kən][ˈdʒʌstɪfaɪ][ˌjuː ˈes][ɪn] [ədˈmɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ˈbæptɪzəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
which alone can justify us in admitting them through baptism among the
哪个 独自的 能 证明合法 我们 在 承认 他们 通过 洗礼 之中 这
[læmz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɡʊd] [ˈʃepəd] ?
lambs of our Good Shepherd ?
羔羊 的 我们的 好的 牧羊人 ?

唯有如此，我们才能有理由让他们通过洗礼，成为我们好牧人的羔羊吗？

[let] [ˌjuː ˈes][bɪˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈteɪntɪd] [ʃiːp] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪnˈfekt][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] .
Let us beware of the tainted sheep which may infect the whole flock .
让 我们 提防 的 这 受污染的 羊 哪个 可能 感染 这 所有的 群 .

我们要警惕那些可能感染整个羊群的受感染的羊。

[ˈverɪli] , [ɪn] [ðiːz] [ˈlætə(r)] [jˈɪəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Verily , in these latter years there has been no lack of them ,
确实 , 在 这些 后者 年 那里 有 到过 不 缺少 的 他们 ,

的确，近几年来这类事情并不缺乏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈsiːvd] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and they have been received among us and have brought the name of
和 他们 有 到过 已收到 之中 我们 和 有 带来 这 姓名 的
[ˈkrɪstʃən] [ˈɪntuː][ˈiːv(ə)l] [rɪˈpjuːt] .
Christian into evil repute .
基督教 进入 邪恶的 声誉 .

他们被接纳到我们中间，败坏了基督教的名声。

[ʃæl; ʃəl][ai] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ?
Shall I give you an example ?
将 我 给 你 一个 例子 ?

要我举个例子吗？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ɪn] - ;
There was an Egyptian in Rhakotis ;
那里 曾是 一个 埃及人 在 - ;

拉科提斯有一个埃及人；

[fjuː] [siːmd] [tuː; tə] [straɪv] [səʊ] [ˈfɜːvəntli] [æz; əz][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .
few seemed to strive so fervently as he for the remission of his sins .
很少 似乎 到 努力 所以 热切地 作为 他 为了 这 缓解 的 他的 罪孽 .

似乎很少有人像他那样热切地祈求赦免自己的罪过。

[hiː; hi][kʊd; kəd][fɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] ,
He could fast for many days ,
他 可以 快速地 为了 许多 天 ,

他可以连续禁食多日。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] ['suːnə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [bæp'taɪzd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['goʊld,smɪθs] [ʃɒp] .

and yet no sooner was he baptized than he broke into a goldsmith's shop .

和 然而 不 很快 曾是 他 受洗 比 他 打破 进入 一个 金匠的 店铺 .

然而，他刚受洗不久，就闯入了一家金匠铺。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ,

He was condemned to death ,

他 曾是 谴责 到 死亡 ,

他被判处死刑。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [end] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kən'fest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɔɪld] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪð] ['meni] ['rɔbəri] [ænd; ənd] ['məːdə] .

and before his end he sent for me and confessed to me that in former years he had soiled his soul with many robberies and murders .

和 前 他的 结尾 他 发送 为了 我 和 坦白 到 我 那 在 以前的 年 他 有 脏的 他的 灵魂 和 许多 抢劫 和 谋杀案 .

临终前，他派人来找我，向我坦白说，他早年犯下了许多抢劫和谋杀罪行，玷污了自己的灵魂。

[hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [wɪn] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['bæptɪzəm] ,

He had hoped to win forgiveness of his sins by the act of baptism ,

他 有 希望 到 赢 饶恕 的 他的 罪孽 经过 这 行为 的 洗礼 ,

他曾希望通过洗礼来获得罪过的赦免。

[ðə; ði] [mɪə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,

the mere washing in water ,

这 仅仅 洗涤 在 水 ,

仅仅用水清洗，

[nɒt] [baɪ] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['həʊli] [laɪf] ;

not by repentance and a new birth to a pure and holy life ;

不是 经过 悔改 和 一个 新的 出生 到 一个 纯的 和 圣 生活 ;

不是通过悔改和重生，过上纯洁圣洁的生活；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] ['bəʊldli] [ɪn] [njuː] [sɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['kɒnfɪdəntli] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ə'gen] [kaʊnt] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'wɪərɪɪŋ] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .

and he had gone on boldly in new sin because he confidently hoped that he might again count on the unwearying mercy of the Saviour .

和 他 有 已消失 在 大胆地 在 新的 罪 因为 他 自信地 希望 那 他 可能 再次 数数 在 这 不知疲倦 怜悯 的 这 救主 .

他肆无忌惮地继续犯罪，因为他满怀信心地希望能够再次依靠救主永不疲倦的怜悯。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] ,

Others again ,

其他的 再次 ,

其他人也一样，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bluːʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːðn] ['mɪstəriz] ,

who had been brought up in the practice of the ablutions which have to be performed by those who are initiated into the deeper secrets of the heathen mysteries ,

WHO 有 到过 带来 向上 在 这 实践 的 这 洗礼 哪个 有 到 是 执行 经过 那些 WHO 是 启动 进入 这 更深 秘密 的 这 异教徒 谜团 ,

他们从小就接受洗礼仪式的熏陶，而这些洗礼仪式是那些被授予异教神秘信仰的人必须进行的。

[rɪ'ɡɑːdɪd] ['bæptɪzəm][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['prəʊses][ɒv; əv] ['hæpi]
regarded baptism as an act of purification , a mystical process of happy
认为 洗礼 作为 一个 行为 的 纯化 , 一个 神秘 过程 的 快乐的
['ɔːɡjəri] ,
augury ,
预兆 ,

他们认为洗礼是一种净化行为，一种预示幸福的神秘过程。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [best] [ə; eɪ] ['fɪɡərətɪv] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tuː; tə]
or at the best a figurative purification of the soul , and crowded to
或者 在 这 最好的 一个 比喻 纯化 的 这 灵魂 , 和 挤 到
[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
receive it .
收到 它 .

或者说，这是一种象征性的灵魂净化，并且挤满了人来接受它。

[hɪə(r)] , [ɪn][ˌælɪɡ'zɑːndriə] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'luːdɪd] [wʌnz][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɡreɪt] ;
Here , in Alexandria , the number of these deluded ones is especially great ;
这里 , 在 亚历山大 , 这 数字 的 这些 妄想 一个 是 尤其 伟大的 ;

在亚历山大，这类受蒙蔽的人尤其多；

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [kʊd; kəd] ['eni] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [faɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] [sɔɪl] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [siːt]
for where could any superstition find a more favorable soil than in this seat
为了 在哪里 可以 任何 迷信 寻找 一个 更多的 有利 土壤 比 在 这 座位
[ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [hɑːf] - ['kʌltʃə(r)] ,
of philosophical half - culture ,
的 哲学 一半 - 文化 ,

还有什么地方比这半吊子哲学文化的中心更适合迷信滋生呢?

[ɔː(r)]['əʊvə(r)] - ['kʌltʃə(r)] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] , [ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] , [ɒv; əv] [sə'saɪətiz]
or over - culture ; of the worship of Serapis , of astrology , of societies
或者 超过 - 文化 ; 的 这 崇拜 的 塞拉皮斯 , 的 占星术 , 的 社会
[ɒv; əv] ['mɪstɪks] ,
of Mystics ,
的 神秘主义者 ,

或者过度文化；对塞拉皮斯的崇拜、占星术、神秘主义社团，

[ɒv; əv] ['vɪʒəˌneriːz] [ænd; ənd] ['eksɔːˌsaɪzə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːləti] — [ðə; ði] [twɪn] - ['sɪstə(r)][ɒv; əv]
of visionaries and exorcisers , and of incredulity — the twin - sister of
的 有远见的人 和 驱魔人 , 和 的 怀疑 — 这 双 - 姐姐 的
[krɪ'djuːləti] .
credulity .
轻信 .

既有梦想家和驱魔人，也有怀疑者——怀疑与轻信的孪生姐妹。

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [ðen] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [frɒm; frəm]['bæptɪzəm][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'ɡɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
Be cautious then to hold back from baptism all those who regard it as
是 谨慎 然后 到 抓住 后退 从 洗礼 全部 那些 WHO 看待 它 作为
[ə; eɪ] [prɪ'zɜːrv] [tʃɑːm] [ɔː(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ɡʊd] ['əʊmən] — [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]
a preserving charm or an act of good omen — remembering that the same
一个 保存 魅力 或者 一个 行为 的 好的 预兆 — 记住 那 这 相同的
['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ,
water which ,
水 哪个 ,

因此，务必谨慎，不要为那些将洗礼视为护身符或吉兆的人施以洗礼——记住，同样的水，

['sprɪŋk(ə)ld][ɒn]['sæŋktɪfaɪd] [hɑːts] , [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['həʊli] ['lɪvɪŋ] , [brɪŋz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]
sprinkled on sanctified hearts , leads them to holy living , brings death to the
撒上 在 圣化 心 , 线索 他们 到 圣 活的 , 带来 死亡 到 这
[ˌʌn'kliːn] [səʊl] .
unclean soul .
不洁 灵魂 .

洒在圣洁的心灵上，引领他们走向圣洁的生活，给污秽的灵魂带来死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [spiːk] , [ˌaɪrɪ'niːəs] . "
It is your turn to speak , Irenaeus . "
它 是 你的 转动 到 说话 , 爱任纽 . "

爱任纽，轮到你发言了。

" [ai]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] ,
" I only have to say , " began the young Christian thus designated ,
" 我 仅有的 有 到 说 , " 开始 这 年轻的 基督教 因此 指定的 ,

“我只想说，”这位被如此称呼的年轻基督徒开口道，

" [ðæt] [ai][hæv; həv]['riːs(ə)ntli][met] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [,kæti'kjuːmən] [wɪð] [sʌm; səm] [huː] [hæv; həv]
" that I have recently met among the catechumens with some who have
" 那 我 有 最近 遇见 之中 这 慕道者 和 一些 WHO 有
[ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][b'eɪsəst] ['moʊtɪvz] .
attached themselves to us from the basest motives .
随附的 他们自己 到 我们 从 这 最底层 动机 .

“我最近在慕道者中遇到了一些人，他们出于最卑劣的动机依附于我们。”

[ai] [miːn] [ðə; ði]['aɪdlər] [huː] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)][ɑːmz] .
I mean the idlers who are glad to receive our alms .
我 意思是 这 惰轮 WHO 是 高兴的 到 收到 我们的 施舍 .

我指的是那些乐于接受我们施舍的游手好闲之徒。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪnɪk] [fə'lɒsəfə(r)] [huːz] ['stɑːvɪŋ] ['brʌðə(r)][wiː; wi] [meɪn'teɪn] ?
Have you noticed here a cynic philosopher whose starving brother we maintain ?
有 你 注意到 这里 一个 犬儒 哲学家 谁 饥饿 兄弟 我们 维持 ?

你有没有注意到这里有一位愤世嫉俗的哲学家，而我们却在养着他那饥饿的兄弟？

['aʊə(r)] ['diːkən] ['klemənz] [hæz; həz][dʒʌst] [æsə'teind] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Our deacon Clemens has just ascertained that he is the only son of his
我们的 执事 克莱门斯 有 只是 已确定 那 他 是 这 仅有的 儿子 的 他的
['fɑːðə(r)] — "
father — "
父亲 — "

我们的执事克莱门斯刚刚确认，他是他父亲的独子——

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)][mɔː(r)] ['kləʊsli] [wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]
" We will investigate this matter more closely when we discuss the distribution of
" 我们 将要 调查 这 事情 更多的 密切 什么时候 我们 讨论 这 分配 的
[ɑːmz] ,
alms ,
施舍 ,

“我们将在讨论施舍分配问题时更仔细地调查此事。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .
" replied the bishop .
" 回复 这 主教 .

主教回答道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [pə'tɪʃnz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)]
" Here we have petitions from several women who desire to have their
" 这里 我们 有 请愿书 从 一些 女性 WHO 欲望 到 有 他们的
['tʃɪldrən] [bæp'taɪzd] ;
children baptized ;
孩子们 受洗 ;

“这里有几位妇女的请愿书，她们希望让自己的孩子接受洗礼；

[ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [hɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]
this question we cannot decide here ; it must be referred to the next
这 问题 我们 不能 决定 这里 ; 它 必须 是 指 到 这 下一个
['sɪnəd; 'sɪnɒd] .
Synod .
宗教会议 .

这个问题我们在这里无法决定，必须提交给下届主教会议讨论。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] ,
So far as I am concerned ,
所以 远的 作为 我 是 担心的 ,

就我而言，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'klaɪnd] [nɒt][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] .
I should be inclined not to reject the prayer of the mothers .
我 应该 是 倾斜 不是 到 拒绝 这 祷告 的 这 母亲们 .

我不该拒绝母亲们的祈祷。

[weər'ɪn] [dʌz] [ðə; ði]['ʌtməʊst][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ?
Wherein does the utmost aim of the Christian life consist ?
其中 做 这 极致 目的 的 这 基督教 生活 由 ?

基督徒生活的最高目标是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
It seems to me in being perfectly conformable to the example of the
它 似乎 到 我 在 存在 完美 符合 到 这 例子 的 这
['seɪvjə(r)] .
Saviour .
救主 .

在我看来，这完全符合救世主的榜样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][hiː; hi][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] , [ə; eɪ] [juːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ə; eɪ] [tʃaɪld]
And was not he a Man among men , a Youth among the young , a Child
和 曾是 不是 他 一个 男人 之中 男人 , 一个 青年 之中 这 年轻的 , 一个 孩子
[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] ?
among children ?
之中 孩子们 ?

他难道不是人群中的成年人，年轻人中的青年，孩子中的孩童吗？

[dɪd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [lend] ['sæŋktəti][tuː; tə] ['evri] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['tʃaɪldhʊd] ?
Did not His existence lend sanctity to every age , and especially childhood ?
做过 不是 他的 存在 借 圣洁 到 每一个 年龄 , 和 尤其 童年 ?

祂的存在难道没有给每个时代，特别是童年时代，带来神圣感吗？

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] ,
He commanded that little children should be brought to Him ,
他 命令 那 小的 孩子们 应该 是 带来 到 他 ,

他命令要把小孩子带到他面前，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
and He promised them the Kingdom of Heaven .
和 他 承诺 他们 这 王国 的 天堂 .

祂应许他们天国。

['weəfɔː(r)] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɪk'skluːd][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðem; ðəm]['bæptɪzəm] ? "

Wherefore then should we exclude them and deny them baptism ? "

因此 然后 应该 我们 排除 他们 和 否定 他们 洗礼 ? "

那么，我们为什么要将他们排除在外，拒绝给他们施洗呢?

" [aɪ] ['kænɒt] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [v'juːz] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['prezbɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['sʌŋkən] [aɪz] .

" I cannot share your views , " replied a presbyter with a high forehead and sunken eyes .

" 我 不能 分享 你的 浏览 , " 回复 一个 长老 和 一个 高的 前额 和 凹陷 眼睛 .

“我无法认同你的观点,”一位额头高耸、眼窝深陷的长老回答道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,

" We ought no doubt to follow the Saviour ,

" 我们 应该 不 怀疑 到 跟随 这 救主 ,

我们无疑应该跟随救世主，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [tred] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [friː] [tʃɔɪs] ,

but those who tread in His steps should do so of their own free choice ,

但 那些 WHO 踏 在 他的 步骤 应该 做 所以 的 他们的 自己的 自由的 选择 ,

但那些追随祂脚步的人，应当出于自己的自由意志。

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['sæŋktɪfaɪd][ðeə(r)] [səʊlz] .

out of love for Him , and after He has sanctified their souls .

出去 的 爱 为了 他 , 和 后 他 有 圣化 他们的 灵魂 .

出于对他的爱，并且在他圣化了他们的灵魂之后。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] ['skeəsli] [bɪ'gʌn] .

What is the sense of a new birth in a life that has scarcely begun .

什么 是 这 感觉 的 一个 新的 出生 在 一个 生活 那 有 几乎 开始 .

在人生刚刚开始之际，新生意味着什么?

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɪskɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

" Your discourse , " replied the bishop ,

" 你的 话语 , " 回复 这 主教 ,

“你的演讲,”主教回答道。

" ['əʊnli] [kən'fɜːmz] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] [ə'sembli] .

" only confirms my opinion that this question is one for a higher assembly .

" 仅有的 确认 我的 观点 那 这 问题 是 一 为了 一个 更高 集会 .

这更加印证了我之前的看法，即这个问题应该由更高级别的机构来讨论。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kləʊz] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] ,

We will now close our discussion of that point ,

我们 将要 现在 关闭 我们的 讨论 的 那 观点 ,

我们现在结束对这一点的讨论。

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

and go on to the care of the poor .

和 去 在 到 这 关心 的 这 贫穷的 .

然后继续照顾穷人。

[kɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [maɪ] [gʊd] - .

Call in the women , my good Justinius .

称呼 在 这 女性 , 我的 好的 - .

把女人们叫来，我亲爱的尤斯蒂尼乌斯。

" [ðə; ði] [ˌdiːkə'nes] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
" The deaconesses came into the room and took seats at the lower end of the table ,
" 这 女执事 来了 进入 这 房间 和 采取 座位 在 这 降低 结尾 的 这 桌子 ,

女执事们走进房间，在桌子的下端坐了下来。

[pɔː'liːnə] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] - ,
Paulina , the widow of Pudeus ,
保利娜 , 这 寡妇 的 - ,

保利娜，普德乌斯的遗孀

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
taking her place opposite the bishop in the middle of the other women .
采取 她 地方 对面的 这 主教 在 这 中间 的 这 其他 女性 .

她站在主教对面，周围是其他妇女。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [sɪ'liːniz] [kaɪnd] [nɜːs] [ɪn] [wɒt] ['presɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['stjuːəd] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,
She had learnt from Selene's kind nurse in what pressing difficulties the children of the deceased steward now found themselves ,
她 有 学会了 从 塞勒涅的 种类 护士 在 什么 紧迫 困难 这 孩子们 的 这 死者 管家 现在 成立 他们自己 ,

她从塞琳娜善良的护士那里得知，已故管家的孩子们现在面临着多么紧迫的困难。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hænə] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .
and that Hannah had promised to assist them .
和 那 汉娜 有 承诺 到 协助 他们 .

汉娜也答应过要帮助他们。

[ðə; ði] ['diːkənz] [fɜːst] [geɪv] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)] [wɜːks] [hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
The deacons first gave their reports of what their works had been among the poor ;
这 执事 第一的 给予 他们的 报告 的 什么 他们的 作品 有 到过 之中 这 贫穷的 ;

执事们首先汇报了他们在穷人中所做的工作；

['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] .
after them the women were allowed to speak .
后 他们 这 女性 是 允许 到 说话 .

之后，妇女们才被允许发言。

[pɔː'liːnə] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [slaɪt] ['wʊmən] [wɪð] [blæk] [heə(r)] ['feɪntli] [striːkt] [wɪð] [greɪ] , [druː] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
Paulina , a tall , slight woman with black hair faintly streaked with gray , drew from her dress ,
保利娜 , 一个 高的 , 轻微 女士 和 黑色的 头发 淡淡的 条纹 和 灰色的 , 画 从 她 裙子 ,

保琳娜身材高挑纤细，黑发中夹杂着些许灰白，她从裙子里抽出......

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] , [bʌt; bət] [meɪd] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələli] [sɒft] ,
which was perfectly plain , but made of particularly soft ,
哪个 曾是 完美 清楚的 , 但 制成 的 特别 柔软的 ,

它外观十分朴素，但材质却特别柔软。

[faɪn] [waɪt] ['wʊlən] [stʌf] — [ə; eɪ] ['tæblət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
fine white woollen stuff — a tablet that she placed before her ,
美好的 白色的 羊毛 东西 — 一个 药片 那 她 放置 前 她 ,

细白的羊毛织物——她放在面前的一块布料，

[ænd; ənd] ['sləʊli] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and slowly raising her eyes and looking at the assembly she said :
和 缓慢地 提高 她 眼睛 和 寻找 在 这 集会 她 说 :

她缓缓抬起头，环顾四周，说道：

" [deɪm] ['hænə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['melənkəli] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [kreɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] .
" Dame Hannah has a melancholy story to tell you , for which I crave your sympathy .
" 贵妇人 汉娜 有 一个 忧郁 故事 到 告诉 你 , 为了 哪个 我 渴望 你的 同情 .

“汉娜夫人有一个悲伤的故事要讲给你们听，我渴望得到你们的同情。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] ?
Will you be so good as to allow her to speak ?
将要 你 是 所以 好的 作为 到 允许 她 到 说话 ?

你能不能好心让她说句话？

" [pɔː'liːnə] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['həʊstəs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['breðrən] .
" Paulina seemed to feel that she was the hostess to her brethren .
" 保利娜 似乎 到 感觉 那 她 曾是 这 女主人 到 她 弟兄们 .

“保利娜似乎觉得自己是招待她兄弟们的女主人。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪl] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ; [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][peɪn][hæd; həd]['set(ə)ld] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
She looked ill and suffering ; a line of pain had settled about her lips ,
她 看起来 患病的 和 痛苦 ; 一个 线 的 疼痛 有 定居 关于 她 嘴唇 ,

她看上去病怏怏的，痛苦不堪；嘴唇周围浮现出一道痛苦的痕迹。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [dɑːk] [ʃeɪdz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; [stɪl] ,
and there were always dark shades under her eyes ; still ,
和 那里 是 总是 黑暗的 色调 在下面 她 眼睛 ; 仍然 ,

她眼下总是带着黑眼圈；然而，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɜːm][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
there was something firm and decisive in her voice ,
那里 曾是 某物 公司 和 决定性 在 她 嗓音 ,

她的声音里带着坚定果断的语气。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][sɒft] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] .
and her glance was anything rather than soft and winning .
和 她 瞥一眼 曾是 任何事物 相当 比 柔软的 和 获胜 .

她的眼神一点也不温柔动人。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [təʊnz] ['hænəz] [teɪl] ['saʊndɪd] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] .
After her commanding tones Hannah's tale sounded as soft as a song .
后 她 指挥 音调 汉娜的 故事 听起来 作为 柔软的 作为 一个 歌曲 .

汉娜用威严的语气讲述故事，之后她娓娓道来，宛如一首轻柔的歌曲。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [æz; əz] ['lʌvɪŋli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [d'ɔːtəz] ,
She described the different natures of the two sisters as lovingly as though they were her own daughters ,
她 描述 这 不同的 自然 的 这 二 姐妹 作为 深情地 作为 尽管 他们 是 她 自己的 女儿们 ,

她用充满爱意的语气描述了这对姐妹截然不同的性格，就像在描述自己的女儿一样。

[iːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
each in her own way seemed to her so worthy of compassion ,
每个 在 她 自己的 方式 似乎 到 她 所以 值得 的 同情 ,

在她看来，每个人都以各自的方式值得同情。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [pə'θetɪk] [lə'ment] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] , ['helpləs] ['ɔ:rfənz]
and she spoke with pathetic lament of the unprotected , helpless orphans
和 她 辐 和 可怜的 哀叹 的 这 未受保护 , 无助 孤儿
[ə'bændənd] [tu:; tə] ['mɪzəri] ,
abandoned to misery ,
弃 到 苦难 ,

她用悲怆的语气哀叹那些无人保护、无助地被遗弃在苦难中的孤儿，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] .
and among them a pretty little blind boy .
和 之中 他们 一个 漂亮的 小的 瞎的 男生 .

其中还有一个漂亮的小盲童。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [endid] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
And she ended her speech by saying :
和 她 结束 她 演讲 经过 说 :

她最后总结道：

" [ðə; ði] ['stju:ərdz] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] — [ʃi:; ʃi][ɪz][ˌsɪks'ti:n][ænd; ənd][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst]
" The steward's second daughter — she is sixteen and so beautiful that she must
" 这 管家的 第二 女儿 — 她 是 十六 和 所以 美丽的 那 她 必须
[bi:; bi][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n] — [hæz; həz] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
be exposed to every temptation — has now the whole charge of the
是 裸露 到 每一个 诱惑 — 有 现在 这 所有的 收费 的 这
['nʌrɪʃmənt] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][sɪks] [jʌŋ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
nourishment and care of her six young brothers and sisters .
营养 和 关心 的 她 六 年轻的 兄弟 和 姐妹 .

"管家的二女儿——她十六岁，容貌美丽，注定要经受各种诱惑——现在全权负责抚养和照顾她的六个弟弟妹妹。

[ɔ:t] [wi:; wi][tu:; tə][wɪð'həʊld][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [hænd] ?
Ought we to withhold from them a protecting hand ?
应该 我们 到 扣压 从 他们 一个 保护 手 ?

我们是否应该拒绝向他们伸出援手？

[nəʊ] , [səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][æz; əz][wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][wi:; wi] [ɔ:t] [nɒt] .
No , so surely as we love the Saviour we ought not .
不 , 所以 一定 作为 我们 爱 这 救主 我们 应该 不是 .

不，我们既然爱救世主，当然就不应该这样做。

[ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:] ?
You agree with me ?
你 同意 和 我 ?

你同意我的观点吗？

[wel] [ðen] , [du:; də] [nɒt] [let] [ˌju: 'es] [dɪ'leɪ] ['aʊə(r)] [help] .
Well then , do not let us delay our help .
出色地 然后 , 做 不是 让 我们 延迟 我们的 帮助 .

那么，就让我们尽快伸出援手吧。

[ðə; ði]['sekənd] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] - [ɪz][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ;
The second daughter of the deceased Keraunus is here , in this house ;
这 第二 女儿 的 这 死者 - 是 这里 , 在 这 房子 ;

已故克劳努斯的第二个女儿就在这里，在这所房子里；

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['ɜ:li] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [ɔ:l] [kwɪt] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [naʊ] , [waɪl] [ai]
to - morrow early the children must all quit the palace , and now , while I
到 - 明天 早期的 这 孩子们 必须 全部 辞职 这 宫殿 , 和 现在 , 尽管 我
[ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] ,
am speaking ,
是 请讲 ,

明天一大早孩子们都必须离开宫殿，而现在，趁我说话的这段时间，

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [ɪl] [tend] .
are at home alone and but ill tended .
是 在 家 独自的 和 但 患病的 倾向于 .

他们独自在家，但无人照料。

" [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wʊmənz] [gʊd] [wɜːdz] [fel] [ɒn] ['kaɪndli] [sɔɪl] ,
" The Christian woman's good words fell on kindly soil ,
" 这 基督教 女性的 好的 字 跌倒 在 亲切地 土壤 ,

“这位基督徒妇女的善言落在了仁慈的土壤上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prezbɪtə(r)] [ænd; ənd] ['diːkənz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]
and the presbyters and deacons determined to recommend the congregation
和 这 长老们 和 执事 决定 到 推荐 这 会众
[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [lʌv] - [fiːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
who should assemble at the love - feast to give their assistance to the
WHO 应该 集合 在 这 爱 - 盛宴 到 给 他们的 协助 到 这
['stjuːərdz] ['tʃɪldrən] .
steward's children .
管家的 孩子们 .

长老和执事们决定向参加爱宴的会众推荐一些人，以便他们能够帮助管家的孩子们。

[ðə; ði] ['eldəz] [hæd; həd] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
The elders had still much to discuss ,
这 长者 有 仍然 很多 到 讨论 ,

长老们还有很多事情要商量，

[səʊ] ['hænə] [ænd; ənd] [pɔː'liːnə] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
so Hannah and Paulina were charged with the task of appealing to the
所以 汉娜 和 保利娜 是 带电 和 这 任务 的 上诉 到 这
[hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪd]
hearts of the well - to - do members of the congregation to provide
心 的 这 出色地 - 到 - 做 成员 的 这 会众 到 提供
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] .
for the orphans .
为了 这 孤儿 .

因此，汉娜和保利娜的任务是呼吁教会中富裕的成员们伸出援手，为孤儿们提供资助。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [fɜːst] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)] ['welθi] [frend] [ænd; ənd] ['həʊstəs] [tuː; tə] [ðə; ði]
The poor widow first conducted her wealthy friend and hostess to the
这 贫穷的 寡妇 第一的 实施 她 富裕 朋友 和 女主人 到 这
['lɪt(ə)l] [ruːm] [weə(r)] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
little room where Arsinoe was waiting with growing impatience .
小的 房间 在哪里 阿尔西诺伊 曾是 等待 和 生长 不耐烦 .

这位贫穷的寡妇先是带着她富有的朋友兼女主人来到小房间，阿尔西诺伊在那里越来越不耐烦地等着她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['peɪlə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [bʌt; bət] ,
She looked paler than usual but ,
她 看起来 肤色较浅 比 通常 但 ,

她脸色比平时苍白，但是

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teə(r); tɪə] - ['redən] [aɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
in spite of her tear - reddened eyes which she kept fixed on the ground ,
在 尽管如此 的 她 撕 - 发红 眼睛 哪个 她 保留 固定的 在 这 地面 ,

尽管她泪眼通红，目光却始终盯着地面，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lʌvli] , [səʊ] ['tʌtʃɪŋli] ['lʌvli] , [ðæt] [ðə; ði] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [muːvd]
she was so lovely , so touchingly lovely , that the mere sight of her moved
她 曾是 所以 迷人的 , 所以 感人地 迷人的 , 那 这 仅仅 视线 的 她 已搬
[pɔː'liːnəz] [hɑːt] .
Paulina's heart .
保利娜的 心 .

她太可爱了，可爱得令人心动，仅仅是看到她就让保利娜心动不已。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [æn; ən]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

She had once had two children , an only daughter besides her son .

她 有 一次 有 二 孩子们 , 一个 仅有的 女儿 除了 她 儿子 .

她曾经有两个孩子，除了儿子之外，还有一个女儿。

[ðə; ði][gɜːl][bæd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdənˌhʊd] ,

The girl bad died in the spring - time of her maidenhood ,

这 女孩 坏的 死亡 在 这 春天 - 时间 的 她 少女时代 ,

那个坏女孩在她少女时代的春天去世了。

[ænd; ənd] [pɔː'liːnə] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

and Paulina thought of her at every hour of her life .

和 保利娜 想法 的 她 在 每一个 小时 的 她 生活 .

保利娜每时每刻都在想着她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd]

It was for her sake that she had been baptized and devoted

它 曾是 为了 她 清酒 那 她 有 到过 受洗 和 奉献

[hɜː(r); hə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['peɪnf(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz] .

her existence to a series of painful sacrifices .

她 存在 到 一个 系列 的 痛苦 牺牲 .

她接受洗礼，并将自己的一生奉献给一系列痛苦的牺牲，都是为了她。

[ʃiː; ʃi] [strəʊv] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] — [fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] ,

She strove with all her might to be a good Christian — for surely she ,

她 努力 和 全部 她 可能 到 是 一个 好的 基督教 — 为了 一定 她 ,

她竭尽全力想要成为一名虔诚的基督徒——因为她确实如此，

[ðə; ði][self] - [di'naiŋ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl]

the self - denying woman who had taken up the cross of her own free will

这 自己 - 否认 女士 WHO 有 已采取 向上 这 叉 的 她 自己的 自由的 将要

,

,

,

那位甘愿背起十字架、克己自律的妇人，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [huː] [lʌvd] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] -

the suffering creature who loved stillness and who had made her country -

这 痛苦 生物 WHO 喜爱 寂静 和 WHO 有 制成 她 国家 -

[haʊs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] ['deɪli] ,

house , which she visited daily ,

房子 , 哪个 她 到访 日常的 ,

那个热爱宁静、饱受折磨的生灵，她把自己的乡间别墅建了起来，每天都会去那里。

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ʌn'rest] , [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][wɪn] ['hev(ə)n] ,

a scene of unrest , could not fail to win Heaven ,

一个 场景 的 动荡 , 可以 不是 失败 到 赢 天堂 ,

如此动荡的景象，怎能不赢得天堂的欢心？

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] .

and there she hoped to meet her innocent child .

和 那里 她 希望 到 见面 她 清白的 孩子 .

她希望在那里见到她纯洁无辜的孩子。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['helənə; hə'liːnə] ,

Arsinoe reminded her of her Helena ,

阿尔西诺伊 提醒 她 的 她 海伦娜 ,

阿尔西诺伊让她想起了她的海伦娜，

[huː] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)] [les] [feə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjuːərdz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] ,

who certainly had been far less fair than the steward's lovely daughter ,

WHO 当然 有 到过 远的 较少的 公平的 比 这 管家的 迷人的 女儿 ,

她肯定远不如管家的漂亮女儿公正。

[bʌt; bət] [huːz] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [njuː] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [fɔːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['feɪθf(ə)l] [hɑːt] .
but whose image had assumed new and glorified forms in the mother's faithful heart .
但 谁 图像 有 假定 新的 和 光荣的 表格 在 这 母亲的 忠实 心 .

但在母亲虔诚的心中，他的形象却有了新的、荣耀的形式。

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [left] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [hɜː'self] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [faɪnd] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
Since her son had left home for a foreign country she had often asked herself whether she might not find some young creature to take into her home ,
自从 她 儿子 有 左边 家 为了 一个 外国的 国家 她 有 经常 问 她自己 无论 她 可能 不是 寻找 一些 年轻的 生物 到 拿 进入 她 家 ,

自从儿子离家出国后，她常常想，自己能不能找个小动物带回家养养。

[tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [hɜː'self] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
to attach to herself , to bring up as a Christian ,
到 附 到 她自己 , 到 带来 向上 作为 一个 基督教 ,

依附于她，以基督教的方式抚养长大，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪvjərz] [fiːt] .
and to bring as an offering to her Saviour's feet .
和 到 带来 作为 一个 提供 到 她 救世主的 脚 .

并将它们作为祭品献在救主的脚前。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ə; eɪ] ['hiːðn] ,
Her daughter had died a heathen ,
她 女儿 有 死亡 一个 异教徒 ,

她的女儿死时是个异教徒。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['trʌbld] [pɔː'liːnə] [səʊ] ['diːpli] [æz; əz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
and nothing troubled Paulina so deeply as that her soul was lost ,
和 没有什么 麻烦 保利娜 所以 深 作为 那 她 灵魂 曾是 丢失的 ,

没有什么比失去灵魂更让保利娜痛苦的了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
and that her own struggling and striving for grace could not lead her to the goal beyond the grave .
和 那 她 自己的 挣扎 和 努力 为了 优雅 可以 不是 带领 她 到 这 目标 超过 这 严重 .

她自己为获得恩典而进行的挣扎和努力，并不能让她到达死后的目标。

[nəʊ] ['sækrɪfaɪs] [siːmd] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪldz] [bɪ'ætɪˌtjuːd] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
No sacrifice seemed too great to purchase her child's beatitude , and now ,
不 牺牲 似乎 也 伟大的 到 购买 她 孩子的 至福 , 和 现在 ,

为了换取孩子的幸福，她似乎不惜一切代价，而现在，

['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
standing before Arsinoe and looking at her with deep emotion and admiration ,
常设 前 阿尔西诺伊 和 寻找 在 她 和 深的 情感 和 钦佩 ,

他站在阿尔西诺伊面前，满怀深情和钦佩地望着她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ['swɪftli] ['raipən] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] .
she was seized with an idea which swiftly ripened to resolve .
她 曾是 查获 和 一个 主意 哪个 迅速地 成熟的 到 解决 .

她突然想到一个主意，这个主意很快就成熟并得以实现。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪn] [ðɪs] [swiːt] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] ,
She would win this sweet soul for the Redeemer ,
她 会 赢 这 甜的 灵魂 为了 这 救世主 ,

她会为救世主赢得这颗善良的灵魂。

[ænd; ənd][ɪm'plɔː(r)] [hɪm] [wɪð] ['siːsləs] [preə(r)z] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpləs] [tʃaɪld] [æz; əz][ə; eɪ]
and implore Him with ceaseless prayers to save her hapless child as a
和 恳求 他 和 不停歇 祈祷 到 节省 她 不幸的 孩子 作为 一个
[rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪn] - [səʊl] ;
reward for the work of grace in Arsinoe's soul ;
报酬 为了 这 工作 的 优雅 在 - 灵魂 ;

她不断向上帝祈祷，恳求祂拯救她不幸的孩子，以此作为对阿尔西诺伊灵魂中恩典工作的奖赏；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði][kəm'pækt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] ,
and she felt as if she had signed the compact with the Redeemer ,
和 她 毛毡 作为 如果 她 有 签名 这 袖珍的 和 这 救世主 ,

她感觉自己仿佛与救世主签订了契约。

[wen] , ['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [ðɪs] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [ɑːskt]
when , fully determined on this course , she went up to the girl and asked
什么时候 , 完全 决定 在 这 课程 , 她 去 向上 到 这 女孩 和 问
[hɜː(r); hə(r)] :
her :
她 :

当她下定决心后，便走到那个女孩面前问她：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [fə'lɔːn] , [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ?
" You are quite forlorn , quite without relations ?
" 你 是 相当 绝望 , 相当 没有 关系 ?

“你很孤苦伶仃，没有任何亲人吗？”

" [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ə'sent] , [ænd; ənd] [pɔː'liːnə] [went] [ɒn] :
" Arsinoe bowed her head in assent , and Paulina went on :
" 阿尔西诺伊 鞠躬 她 头 在 同意 , 和 保利娜 去 在 :

阿尔西诺伊低头表示同意，保利娜继续说道：

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ? "
" And do you bear your loss with resignation ? "
" 和 做 你 熊 你的 损失 和 辞职 ? "

“你是否默默承受了损失？”

" [wɒt] [ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] ['mɒdɪstli] .
" What is resignation ? " asked the girl modestly .
" 什么 是 辞职 ? " 问 这 女孩 谦虚地 .

“什么是辞职？”女孩谦虚地问道。

['hænə] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Hannah laid her hand on the widow's arm and whispered :
汉娜 铺设 她 手 在 这 寡妇的 手臂 和 低声说道 :

汉娜把手放在寡妇的胳膊上，低声说：

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['hiːðn] . "
" She is a heathen . "
" 她 是 一个 异教徒 . "

“她是个异教徒。”

" [ai] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔː'liːnə] ['ʃɔːtli] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn]['kaɪndli][bʌt; bət] ['pɒzətɪvli] :
" I know it , " said Paulina shortly , and then went on kindly but positively :
" 我 知道 它 , " 说 保利娜 不久 , 和 然后 去 在 亲切地 但 积极地 :

“我知道，”保利娜简短地说，然后语气温和但肯定地继续说道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] [hæv; həv] [lɒst] [bəuθ]['peərənts][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] .
" You and yours have lost both parents and a home by your father's death .
" 你 和 你的 有 丢失的 两个都 父母 和 一个 家 经过 你的 父亲的 死亡 .

“你和你的家人因为你父亲的去世而失去了双亲和家园。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [wɪð] [ˌem 'iː] ;
You shall find a new home in my house , with me ;
你 将 寻找 一个 新的 家 在 我的 房子 , 和 我 ;

你将在我的家中，与我同在，找到一个新的家；

[ai][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
I ask nothing of you in return but your love .
我 问 没有什么 的 你 在 返回 但 你的 爱 .

我不求任何回报，只求你的爱。

" [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːti] ['leɪdi][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" Arsinoe looked at the haughty lady in astonishment .
" 阿尔西诺伊 看起来 在 这 傲慢 女士 在 惊讶 .

阿尔西诺伊惊讶地看着这位傲慢的女士。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [fiːl] ['eni] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
She could not yet feel any impulse of affection towards her ,
她 可以 不是 然而 感觉 任何 冲动 的 感情 向 她 ,

她当时还无法对她产生任何好感。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][æz; əz] [jet] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][gɪft] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [wɪl] ,
and she did not as yet understand that what was required of her was the one gift which the best will ,
和 她 做过 不是 作为 然而 理解 那 什么 曾是 必需的 的 她 曾是 这 一 礼物 哪个 这 最好的 将要 ,

她当时还不明白，她需要做的，是献给最优秀之人的那份礼物。

[ðə; ði][məʊst] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [kʊd; kəd][nɒt]['ɒfə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] .
the most loving heart in the world , could not offer at a command .
这 最多 爱 心 在 这 世界 , 可以 不是 提供 在 一个 命令 .

世上最慈爱的心，也无法听从命令。

[pɔː'liːnə] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] ,
Paulina did not wait for her reply ,
保利娜 做过 不是 等待 为了 她 回复 ,

保利娜没等她回复就走了。

[bʌt; bət] [saɪnd] [tuː; tə] ['hænə] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [naʊ] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
but signed to Hannah to follow her to join the congregation now assembled at the evening meal .
但 签名 到 汉娜 到 跟随 她 到 加入 这 会众 现在 组装 在 这 晚上 一顿饭 .

但她示意汉娜跟随她，加入到正在享用晚餐的会众中。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [rɪ'tɜːnd] .
A quarter of an hour later the two women returned .
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 二 女性 返回 .

一刻钟后，两名女子返回。

[ðə; ði] ['stjuːərdz] ['ɔːrfənz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
The steward's orphans were provided for .
这 管家的 孤儿 是 假如 为了 .

管家的孤儿们得到了照顾。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['krɪstʃən] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][sʌm; səm]
Two or three Christian families were ready and willing to take in some
二 或者 三 基督教 家庭 是 准备好 和 愿意的 到 拿 在 一些
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

有两三个基督徒家庭愿意收留他们中的一些人。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['kaɪndli] [haʊs] - ['mʌðə(r)][hæd; həd] [begd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][blaɪnd][tʃaɪld] ;
and many a kindly house - mother had begged to have the blind child ;
和 许多 一个 亲切地 房子 - 母亲 有 乞求 到 有 这 瞎的 孩子 ;
[bʌt; bət][ɪn][veɪn] ,
but in vain ,
但 在 徒劳 ,

许多善良的保姆都曾恳求收养这个盲童；但都徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] ['hænə] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['hæpləs]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn]
for Hannah had claimed the right to bring up the hapless little boy in
为了 汉娜 有 声称 这 正确的 到 带来 向上 这 不幸的 小的 男生 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
her own house ,
她 自己的 房子 ,

因为汉娜声称有权在她自己的家中抚养这个不幸的小男孩。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
at any rate for the present .
在 任何 速度 为了 这 展示 .

至少目前是这样。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [si'liːnə] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
She knew how Selene clung to him ,
她 知道 如何 塞勒涅 紧紧抓住 到 他 ,

她知道塞勒涅是如何依恋他的，

[ænd; ənd] [həʊpt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] ['paʊəfəli] [ɒn][ðə; ði] [krʌʃt]
and hoped by his presence to be able to work powerfully on the crushed
和 希望 经过 他的 在场 到 是 有能力的 到 工作 强大的 在 这 碎
[ænd; ənd] [tʃɪld] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] .
and chilled heart of the poor girl .
和 冷藏 心 的 这 贫穷的 女孩 .

他希望自己的出现能够有力地抚慰这个可怜女孩破碎冰冷的心灵。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][dɪd][nɒt] [ˌkɒntrə'viːn] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
Arsinoe did not contravene the arrangements of the two women .
阿尔西诺伊 做过 不是 违反 这 安排 的 这 二 女性 .

阿尔西诺伊并没有违反两位女士的约定。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌns][mɔː(r)] [stʊd] [ɒn][fɜːm] [graʊnd]
She thanked them , indeed , for she felt that she once more stood on firm ground
她 谢谢 他们 , 的确 , 为了 她 毛毡 那 她 一次 更多的 站立 在 公司 地面
,
,
,

她确实感谢了他们，因为她感到自己再次站稳了脚跟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [struːn] [wɪð] [ʃɑːp] [stəʊnz] .
but she also was immediately aware that it would be strewn with sharp stones .
但 她 还 曾是 立即地 意识到的 那 它 会 是 散落的 和 锋利的 石头 .

但她也立刻意识到，那里会遍布尖锐的石头。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wɒz; wəz] [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd][ˈkruːəl] ,
The thought of parting from her little brothers and sisters was terrible and cruel ,
这 想法 的 离别 从 她 小的 兄弟 和 姐妹 曾是 糟糕的 和 残忍的 ,

想到要和弟弟妹妹们分别，她觉得既可怕又残酷。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [waɪl] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈhænə] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ,
and never left her mind for an instant , while , accompanied by Hannah in person ,
和 绝不 左边 她 头脑 为了 一个 立即的 , 尽管 , 伴随 经过 汉娜 在 人 ,

她一刻也没有忘记这件事，而汉娜本人也一直陪伴在她身边。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] - .
she made her way back to Lochias .
她 制成 她 方式 后退 到 - .

她返回了洛基亚斯。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [frend] [əˈpɪəd] [əˈgen] [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [truːp] [tuː; tə] [pɔːˈliːnəz] [taʊn] - [haʊs] .
The next morning her kind friend appeared again and led her and the little troup to Paulina's town - house .
这 下一个 早晨 她 种类 朋友 出现 再次 和 引领 她 和 这 小的 剧团 到 保利娜的 镇 - 房子 .

第二天早上，她那位善良的朋友再次出现，带领她和小伙伴们来到保利娜的城里别墅。

[ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [kʊˈɛdɪtəz] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [pəˈzeʃənz] ;
The steward's creditors divided his little possessions ;
这 管家的 债权人 分割 他的 小的 财产 ;

管家的债主们瓜分了他仅有的财产；

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][pəˈpaɪəraɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] .
nothing but the chest of papyri followed the girl to her new home .
没有什么 但 这 胸部 的 纸莎草 随后 这 女孩 到 她 新的 家 .

除了那箱莎草纸，女孩没有带任何东西到她的新家。

[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɒndli] - [lɪŋkt] [ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wɒz; wəz][ˈrɪv(ə)n][əˈsʌndə(r)] ,
The hour in which the fondly - linked circle of children was riven asunder ,
这 小时 在 哪个 这 深情地 - 链接 圆圈 的 孩子们 曾是 裂隙 分离 ,

孩子们之间亲密无间的友谊瞬间破裂的那一刻，

[wen] [wʌn][tʃaɪld][wɒz; wəz][ˈteɪkən][hɪə(r)][ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [ðeə(r)] ,
when one child was taken here and another there ,
什么时候 一 孩子 曾是 已采取 这里 和 其他 那里 ,

当一个孩子被带到这里，另一个孩子被带到那里时，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [wɪtʃ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ɔː(r)]['evə(r)][kʊd; kəd]
was the bitterest which Arsinoe had ever experienced or ever could
曾是 这 最苦涩的 哪个 阿尔西诺伊 有 曾经 经验丰富的 或者 曾经 可以
[ɪk'spɪəriəns] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
experience through all the after years of her life .
经验 通过 全部 这 后 年 的 她 生活 .

这是阿尔西诺伊一生中所经历过，也是她此后一生中所能经历的最痛苦的事情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [keɪsɝiːəm] , [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [sə'binər][wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] .
A lovely garden adjoined the Caesareum , the palace in which Sabina was residing .
一个 迷人的 花园 相邻的 这 凯撒陵 , 这 宫殿 在 哪个 萨比娜 曾是 居住 .

凯撒神庙旁有一个美丽的花园，萨宾娜就住在这座宫殿里。

- [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [ðeə(r)] ,
Balbilla was fond of lingering there ,
- 曾是 喜爱 的 挥之不去的 那里 ,

巴尔比拉喜欢在那里逗留。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli]
and as the morning of the twenty - ninth of December was particularly
和 作为 这 早晨 的 这 二十 - 第九 的 十二月 曾是 特别
['brɪliənt] — [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfɪnət] ['mɪrə(r)][ðə; ði] [siː] ,
brilliant — the sky and its infinite mirror the sea ,
杰出的 — 这 天空 和 它是 无限 镜子 这 海 ,

12月29日清晨，天空格外晴朗——天空如同无垠的镜子，映照着大海。

['gliːmɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [diːp] [bluː] ,
gleaming in indescribably deep blue ,
闪闪发光 在 难以形容地 深的 蓝色的 ,

闪耀着难以形容的深蓝色光芒，

[waɪl] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌb] [wɒz; wəz][wɑːft, wɔft, wæft][ɪn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
while the fragrance of a flowering shrub was wafted in at her
尽管 这 香味 的 一个 开花 灌木 曾是 飘散 在 在 她
['wɪndəʊ] [laɪk][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [bentʃ]
window like an invitation to quit the house she had sought a certain bench
窗户 喜欢 一个 邀请 到 辞职 这 房子 她 有 寻求 一个 肯定 长椅
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

窗外飘来一股灌木的花香，仿佛在邀请她离开家，她便寻找着一张特定的长椅，

[ðəʊ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [spɒt] , [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʃə] .
though placed in a sunny spot , was slightly shaded by an acacia .
尽管 放置 在 一个 阳光明媚 点 , 曾是 轻微地 阴影 经过 一个 金合欢 .

虽然放置在阳光充足的地方，但被一棵金合欢树稍微遮挡了一下。

[ðɪs] [siːt] [wɒz; wəz] [skriːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)]['pʌblɪk] [pɑːðz] [baɪ] [bʊʃɪz] ;
This seat was screened from the more public paths by bushes ;
这 座位 曾是 筛选 从 这 更多的 民众 路径 经过 灌木丛 ;

这个座位被灌木丛遮挡，与公共道路隔开；

[ðə; ði] [pɹ'əʊmneɪdəz] [huː] [dɪd] [nɒt] [siːk] - [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] ,
the promenaders who did not seek Balbilla could not observe her here ,
这 漫步者 WHO 做过 不是 寻找 - 可以 不是 观察 她 这里 ,

那些并非慕名而来寻找巴尔比拉的漫步者，在这里是看不到她的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] , [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ]
but she could command a view , through a gap in the foliage , of the path
但 她 可以 命令 一个 看法 , 通过 一个 差距 在 这 叶子 , 的 这 小路
,
,
,

但她可以透过树叶间的缝隙看到小路。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] [smɔːl] [ʃelz] .
which was strewn with small shells .
哪个 曾是 散落的 和 小的 贝壳 .

上面散落着许多小贝壳。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpəʊə'tes][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ;
To - day , however , the young poetess was far from feeling any curiosity ;
到 - 天 , 然而 , 这 年轻的 女诗人 曾是 远的 从 感觉 任何 好奇心 ;

然而，今天这位年轻的女诗人却丝毫没有感到任何好奇心；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [in'laivən] [baɪ] [bɝdz] , [æt; ət][ðə; ði][klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)]
instead of gazing at the shrubbery enlivened by birds , at the clear atmosphere
反而 的 凝视 在 这 灌木 活跃 经过 鸟类 , 在 这 清除 气氛
[ɔː(r)][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [siː] ,
or the sparkling sea ,
或者 这 闪闪发光 海 ,

与其凝视鸟儿栖息的灌木丛、清澈的空气或波光粼粼的大海，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [rəʊl][ɒv; əv][pə'paɪrəs][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
her eyes were fixed on a yellow roll of papyrus and she was
她 眼睛 是 固定的 在 一个 黄色的 卷 的 纸莎草 和 她 曾是
[ɪm'presɪŋ] ['veri] [draɪ] ['diːteɪlz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tentɪv] ['meməri] .
impressing very dry details on her retentive memory .
令人印象深刻 非常 干燥 细节 在 她 保留 记忆 .

她的目光紧紧盯着一卷黄色的莎草纸，努力将一些枯燥的细节牢记在自己的记忆力中。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] , [raɪt] ,
She had determined to keep her word to learn to speak , write ,
她 有 决定 到 保持 她 单词 到 学习 到 说话 , 写 ,

她决心信守诺言，学会说话、写作。

[ænd; ənd] [kəm'pəʊz] ['vɜːrsəz][ɪn][ðə; ði] [iː'əʊliən] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [tʌŋ] .
and compose verses in the Aeolian dialect of the Greek tongue .
和 撰写 诗句 在 这 风成 方言 的 这 希腊语 舌头 .

并用希腊语的伊奥利亚方言创作诗歌。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ˌæpə'loʊniəs] , [ðə; ði] [greɪt] [grə'meəriən] ,
She had chosen for her teacher Apollonius , the great grammarian ,
她 有 选定 为了 她 老师 阿波罗尼奥斯 , 这 伟大的 语法学家 ,

她选择伟大的语法学家阿波罗尼奥斯作为她的老师。

[huː] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] " [ðə; ði] ['dʌləd] ;
who was apt to call his scholars " the dullards ;
WHO 曾是 易于 到 称呼 他的 学者们 " 这 笨蛋 ;

他常常称他的学生为“笨蛋”；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz]
" and the work which was the present object of her studies
" 和 这 工作 哪个 曾是 这 展示 目的 的 她 研究
[wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
was derived from the famous library of the Serapeum ,
曾是 衍生的 从 这 著名的 图书馆 的 这 塞拉皮姆 ,

她目前的研究对象是塞拉皮斯神庙的著名藏书。

[wɪtʃ] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] [kəm'pliːtnəs] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] [sɪns] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]
which far exceeded in completeness that of the Museum since the siege of
哪个 远的 超出 在 完整性 那 的 这 博物馆 自从 这 围城 的
['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [ɪn][ðə; ði] - ,
Julius Caesar in the Bruchiom ,
尤利乌斯 凯撒 在 这 - ,

其完整程度远远超过了自尤利乌斯·凯撒围攻布鲁基翁以来博物馆的藏品。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mju'ziːəm]['laɪbrəri][wɒz; wəz] [bɜːnt] .
when the great Museum library was burnt .
什么时候 这 伟大的 博物馆 图书馆 曾是 烧焦的 .

伟大的博物馆图书馆被烧毁的时候。

['eni] [wʌn] [əb'zɜːvɪŋ] - [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt]
Any one observing Balbilla at her occupation could hardly have believed that
任何 一 观察 - 在 她 职业 可以 几乎 有 相信 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] .
she was studying .
她 曾是 学习 .

任何观察巴尔比拉工作的人都很难相信她是在学习。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɪkst] ['efət] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ; [stɪl] ,
There was no fixed effort in her eyes or on her brow ; still ,
那里 曾是 不 固定的 努力 在 她 眼睛 或者 在 她 眉头 ; 仍然 ,

她的眼神和眉宇间都没有一丝刻意的表情；然而，

[ʃiː; ʃi] [riːd] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][laɪn] , [nɒt] [skɪpɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ;
she read line for line , not skipping a single word ;
她 读 线 为了 线 , 不是 跳过 一个 单身的 单词 ;

她逐行逐句地读，一个字也没漏掉；

['əʊnli][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [klaim] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪð] [swet] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
only she did it not like a man who climbs a mountain with sweat on his brow ,
仅有的 她 做过 它 不是 喜欢 一个 男人 WHO 攀登 一个 山 和 汗 在 他的 眉头 ,

只是她不像一个汗流浃背攀登高峰的男人那样去做。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ]['laʊndʒə(r)] [huː] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['sɪti] ,
but like a lounger who walks in the main street of some great city ,
但 喜欢 一个 躺椅 WHO 散步 在 这 主要的 街道 的 一些 伟大的 城市 ,

但就像一个闲逛者在大城市的主街上漫步一样，

[ænd; ənd][ɪz] [tʃɑːmd] [æt; ət] ['evri] [njuː] [ænd; ənd][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [miːts] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
and is charmed at every new and strange thing that meets his eye .
和 是 迷住了 在 每一个 新的 和 奇怪的 事物 那 满足 他的 眼睛 .

他对映入眼帘的每一个新奇事物都充满好奇。

[iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ]
Each time she came upon some form of structure in the book she was reading
每个 时间 她 来了 之上 一些 形式 的 结构 在 这 书 她 曾是 阅读
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
that had been hitherto unknown to her ,
那 有 到过 迄今为止 未知 到 她 ,

每当她在阅读的书中遇到一些她以前从未见过的结构时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] [aʊt] ['sɒftli] .
she was so delighted that she clapped her hands and laughed out softly .
她 曾是 所以 高兴极了 那 她 鼓掌 她 双手 和 笑了 出去 轻轻 .

她高兴极了，拍着手，轻轻地笑了起来。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɜːnɪd] ['mɑːstə(r)][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [met] [wɪð] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] ,
Her learned master had never before met with so cheerful a student ,
她 学习 掌握 有 绝不 前 遇见 和 所以 快乐 一个 学生 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] [hɪm] ,
and it annoyed him ,
和 它 恼怒 他 ,

她那位博学的老师从未见过如此开朗的学生，这让他很恼火。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪm] ['saɪəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
for to him science was a serious matter while she seemed to make a
为了 到 他 科学 曾是 一个 严肃的 事情 尽管 她 似乎 到 制作 一个
[dʒəʊk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
joke of it ,
开玩笑 的 它 ,

对他来说，科学是一件严肃的事情，而她似乎却把它当成儿戏。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] ['desɪkreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
as she did of every thing , and so desecrated it in his eyes .
作为 她 做过 的 每一个 事物 , 和 所以 亵渎 它 在 他的 眼睛 .

她对所有事物都做了同样的事，因此在他眼中，她亵渎了它。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , ['stʌdiɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
After she had been sitting an hour on the bench , studying in her own
后 她 有 到过 坐着 一个 小时 在 这 长椅 , 学习 在 她 自己的
[wei] ,
way ,
方式 ,

她在长椅上坐了一个小时，用自己的方式学习着。

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɜː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
she rolled up the book and stood up to refresh herself a little .
她 滚动 向上 这 书 和 站立 向上 到 刷新 她自己 一个 小的 .

她卷起书，站起来稍作休息。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Feeling sure that no one could see her ,
感觉 当然 那 不 一 可以 看 她 ,

她确信没有人能看到她，

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜː'self] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][gæp][ɪn]
she stretched herself in all her limbs and then stepped up to the gap in
她 拉伸 她自己 在 全部 她 四肢 和 然后 步 向上 到 这 差距 在
[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [buːts] [mait] [biː; bi] [huː] [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ]
the shrubbery in order to see who a man in boots might be who was pacing
这 灌木 在 命令 到 看 WHO 一个 男人 在 靴子 可能 是 WHO 曾是 踱步
[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [pɑːθ] [bɪ'jɒnd] .
up and down in the broad path beyond .
向上 和 向下 在 这 广阔 小路 超过 .

她伸展四肢，然后走到灌木丛的缺口处，想看看那个穿着靴子在宽阔的小路上来回踱步的男人是谁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] — [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] !
It was the praetor — and yet it was not !
它 曾是 这 执政官 — 和 然而 它 曾是 不是 !

是裁判官——但又不是！

['viərəs] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['æspekt][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [tɪl] [naʊ] .
Verus , under this aspect at any rate , she had never seen till now .
对比 , 在下面 这 方面 在 任何 速度 , 她 有 绝不 已见 直到 现在 .

至少在这一方面，她以前从未见过维鲁斯。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['meri] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði]
Where was the smile that was wont to twinkle in his merry eye like the
在哪里 曾是 这 微笑 那 曾是 惯于 到 闪烁 在 他的 欢乐 眼睛 喜欢 这
['spɑːk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] ['sɔːsɪli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɪps] — [weə(r)] [ðə; ði]
sparkle of a diamond and to play saucily about his lips — where the
火花 的 一个 钻石 和 到 玩 俏皮地 关于 他的 嘴唇 — 在哪里 这
[ˌʌn'rɪŋkl] [sə'renəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'faɪəntli] [ɔː'deɪʃəs] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv]
unwrinkled serenity of his brow and the defiantly audacious demeanor of
无皱纹 宁静 的 他的 眉头 和 这 公然挑衅 大胆的 风度 的
[hɪz; ɪz] [həʊl] ['hænsəm] ['pɜːs(ə)n] ?
his whole handsome person ?
他的 所有的 英俊的 人 ?

他那双快乐的眼睛里常闪烁着钻石般的光芒，他那双嘴唇上常带着一丝俏皮的笑容，他那平静无皱的眉头，以及他英俊的身躯上那桀骜不驯、大胆无畏的神态，都到哪里去了？

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['straɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['gluːmi] ['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
He was slowly striding up and down with a gloomy fire in his eye ,
他 曾是 缓慢地 大步走 向上 和 向下 和 一个 阴沉 火 在 他的 眼睛 ,

他目光阴郁，来回踱步，眼神中透着一丝阴沉的怒火。

[ə; eɪ] ['diːpli] - [laɪnd] [braʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [sʌŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] :
a deeply - lined brow , and his head sunk on his breast :
一个 深 - 衬里 眉头 , 和 他的 头 沉没 在 他的 胸部 :

他眉头紧锁，头埋在胸前：

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [baʊd] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
and yet it was not bowed with sorrow .
和 然而 它 曾是 不是 鞠躬 和 悲哀 .

然而，它并没有因悲伤而低头。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
could he have snapped his fingers in the air as he did just as he
可以 他 有 啪啪 他的 手指 在 这 空气 作为 他 做过 只是 作为 他
[pɑːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ,
passed in front of Balbilla ,
通过了 在 正面 的 - ,

他经过巴尔比拉面前时，会不会像刚才那样打了个响指？

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [kʌm] [wɒt] [meɪ] !
as much as to say : " Come what may !
作为 很多 作为 到 说 : " 来 什么 可能 !

相当于说：“无论如何！”

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɑːf] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
to - day I live and laugh the future in the face !
到 - 天 我 居住 和 笑 这 未来 在 这 脸 !

今天我活得精彩，笑对未来！

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['rekləs] [ɔ:'dæsəti] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
" But this vestige of his old reckless audacity did not last longer than the
" 但 这 痕迹 的 他的 老的 鲁莽 大胆 做过 不是 最后的 更长 比 这
[taɪm] [,aɪ 'ti:] [tʊk] [tu:; tə] [pɑ:t] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ə'gen] ,
time it took to part his fingers again ,
时间 它 采取 到 部分 他的 手指 再次 ,

但他昔日那股鲁莽大胆的残余，并没有持续超过他再次张开手指的时间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] ['viərəs] [pɑ:st] - [hi:; hi] [lʊkt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [mɔ:(r)] ['glu:mi]
and the next time Verus passed Balbilla he looked , if possible , more gloomy
和 这 下一个 时间 对比 通过了 - 他 看起来 , 如果 可能的 , 更多的 阴沉
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
than before .
比 前 .

维鲁斯下次经过巴尔比拉时，看起来比之前更加阴郁了。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['hju:mə(r)] [ɒv; əv]
Something very unpleasant must have arisen to spoil the good humor of
某物 非常 令人不快的 必须 有 出现 到 剧透 这 好的 幽默 的
[hɜ:(r); hə(r)] [frɛndz] ['hʌzbənd] ;
her friend's husband ;
她 朋友们 丈夫 ;

一定是发生了什么非常不愉快的事情，才导致她朋友的丈夫心情不好；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [,pəʊə'tes] [wɒz; wəz] [sɪn'sɪəli] ['sɒri] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
and the poetess was sincerely sorry ; for ,
和 这 女诗人 曾是 真挚地 对不起 ; 为了 ,

女诗人真心感到遗憾；因为，

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [hæd; həd] ['deɪli] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pri:tɚz] [ɪm'pɜ:tɪnəns] ,
though she herself had daily to suffer under the praetor's impertinence ,
尽管 她 她自己 有 日常的 到 遭受 在下面 这 执政官的 无礼 ,

尽管她自己每天都要忍受裁判官的无礼对待，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [fə'geɪv] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:]
she always forgave it for the sake of the graceful form in which he knew
她 总是 原谅了 它 为了 这 清酒 的 这 优美 形式 在 哪个 他 知道
[haʊ] [tu:; tə] [kləʊð] [hɪz; ɪz] [,insi'viləti] .
how to clothe his incivilities .
如何 到 衣服 他的 不文明行为 .

她总是原谅他，因为他懂得如何用优雅的外表来掩饰自己的粗鲁无礼。

- [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] ['viərəs] ['kɒntent] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['ðeəfɔ:(r)] [keɪm] [fɔ:θ]
Balbilla longed to see Verus content once more , and she therefore came forth
- 渴望 到 看 对比 内容 一次 更多的 , 和 她 所以 来了 前进
[frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
from her hiding place .
从 她 隐藏 地方 .

巴尔比拉渴望再次看到维鲁斯感到满足，因此她从藏身之处走了出来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:; hi] ['ɔ:ltəd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz]
As soon as he saw her he altered the expression of his features
作为 很快 作为 他 锯 她 他 已修改 这 表达 的 他的 特征
[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] ['evə(r)] :
and cried out as brightly as ever :
和 哭 出去 作为 明亮地 作为 曾经 :

他一见到她，就改变了表情，像往常一样大声喊了起来：

" ['welkəm] , [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] !
" Welcome , fairest of the fair !
" 欢迎 , 最公平 的 这 公平的 !

“欢迎，最美丽的佳人！”

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪ'liːv] [nɒt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪm][ænd; ənd] [baʊd]
" She made believe not to recognize him , but , as she passed him and bowed
" 她 制成 相信 不是 到 认出 他 , 但 , 作为 她 通过了 他 和 鞠躬
[hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [hed] ,
her curly head ,
她 卷曲 头 ,

“她假装没认出他，但当她经过他身边时，低下了她那卷曲的头，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['greɪvli] [ænd; ənd][ɪn] [diːp] [təʊnz] :
she said gravely and in deep tones :
她 说 严重地 和 在 深的 音调 :

她语气严肃而低沉地说：

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['taimən] . "
" Good day to you , Timon . "
" 好的 天 到 你 , 蒂蒙 . "

“祝你今天愉快，蒂蒙。”

" ['taimən] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
" Timon ? " he asked , taking her hand .
" 蒂蒙 ? " 他 问 , 采取 她 手 .

“蒂蒙？”他问道，握住了她的手。

" [ɑː] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , ['viərəs] ?
" Ah ! is it you , Verus ?
" 啊 ! 是 它 你 , 对比 ?

“啊！是你吗，维鲁斯？”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [ðəʊ] [sə'praɪzd] .
" she answered , as though surprised .
" 她 回答 , 作为 尽管 惊讶 .

她回答道，语气中带着一丝惊讶。

" [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [ə'θiːniən] ['mɪsənθrəʊp] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] ['heɪdiːz][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]
" I thought the Athenian misanthrope had quitted Hades and come to take
" 我 想法 这 雅典 厌世者 有 辞职 哈迪斯 和 来 到 拿
[ðə; ði][eə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] . "
the air in this garden . "
这 空气 在 这 花园 . "

“我原以为那位雅典的厌世者已经离开了冥界，来到这座花园里呼吸新鲜空气了。”

" [juː; jʊ] [θɔːt] ['raɪtli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] .
" You thought rightly , " replied the praetor .
" 你 想法 没错 , " 回复 这 执政官 .

“你的想法是对的，”裁判官回答道。

" [bʌt; bət] [wen] ['ɔːfjuːs] [sɪŋz] [ðə; ði] [triːz] [dɑːns] , [ðə; ði] [mjuːz] [kæn; kən] [tɜːn] [dʌl] , ['məʊʃnləs]
" But when Orpheus sings the trees dance , the Muse can turn dull , motionless
" 但 什么时候 俄耳甫斯 唱歌 这 树木 舞蹈 , 这 沉思 能 转动 乏味的 , 静止不动
[stəʊnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bə'kænti] ,
stones into a Bacchante ,
石头 进入 一个 酒神女祭司 ,

“但是当俄耳甫斯歌唱时，树木会起舞；缪斯可以将沉闷、静止的石头变成酒神女祭司。”

[ænd; ənd] [wen] - [ə'pɪəz] ['taimən][ɪz][æt; ət][wʌns] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæpi] ['viərəs] . "
and when Balbilla appears Timon is at once transformed into the happy Verus . "
和 什么时候 - 出现 蒂蒙 是 在 一次 转变 进入 这 快乐的 对比 . "

当巴尔比拉出现时，提蒙立刻变成了快乐的维鲁斯。

" [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [dʌz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃ] [ˌem 'iː] , " [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl] .
" The miracle does not astonish me , " laughed the girl .
" 这 奇迹 做 不是 震惊 我 , " 笑了 这 女孩 .

“这个奇迹并没有让我感到惊讶，”女孩笑着说。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [dɑːk] ['spɪrɪt][səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [rɪ'zʌlt] ,

" But is it permitted to ask what dark spirit so effectually produced the contrary result ,

" 但 是 它 允许 到 问 什么 黑暗的 精神 所以 有效地 生产 这 相反 结果 ,

但是，我们是否可以问，究竟是什么样的黑暗力量如此有效地产生了相反的结果?

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['taimən][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] - ['hæpi] ['hʌzbənd] ? "

and made a Timon of the fair Lucilla's happy husband ? "

和 制成 一个 蒂蒙 的 这 公平的 - 快乐的 丈夫 ? "

让提门成为美丽女子露西拉的幸福丈夫?

" [ai] [ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

" I ought rather to beware of letting you see the monster ,

" 我 应该 相当 到 提防 的 出租 你 看 这 怪物 ,

“我还是应该避免让你看到那个怪物。”

[ɔː(r)]['aʊə(r)]['dʒɔɪəs] [mjuːz] - [mait] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['hekəti] .

or our joyous muse Balbilla might easily become the sinister Hecate .

或者 我们的 欢乐 沉思 - 可能 容易地 变得 这 险恶 赫卡忒 .

或者，我们快乐的缪斯女神巴尔比拉很容易就会变成邪恶的赫卡忒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [spraɪt] [ɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][rəʊl] . "

But the malicious sprite is close at hand , for he is hidden in this little roll . "

但 这 恶意 精灵 是 关闭 在 手 , 为了 他 是 隐 在 这 小的 卷 . "

但邪恶的小精灵就在附近，因为它就藏在这个小纸卷里。

" [ə; eɪ]['dɒkjumənt][frɒm; frəm]['siːzə(r)] ? "

" A document from Caesar ? "

" 一个 文档 从 凯撒 ? "

“凯撒的文件? ”

" [əʊ] ! [nəʊ] , ['əʊnli][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒuː] . "

" Oh ! no , only a letter from a Jew . "

" 哦 ! 不 , 仅有的 一个 信 从 一个 犹 . "

“哦！不，只是一封犹太人的来信。”

" ['pɒsəbli] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][feə(r)] ['dɔːtə(r)] ! "

" Possibly the father of some fair daughter ! "

" 可能 这 父亲 的 一些 公平的 女儿 ! "

“或许是某个漂亮女儿的父亲！”

" ['rɒŋli] [gest] — [æz; əz] [rɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ! "

" Wrongly guessed — as wrong as possible ! "

" 错 猜对了 — 作为 错误的 作为 可能的 ! "

“猜错了——错得离谱！”

" [juː; jʊ] [ɪk'saɪt] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] . "

" You excite my curiosity . "

" 你 激发 我的 好奇心 . "

“你激起了我的好奇心。”

" [maɪn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['sætɪsfaɪd][baɪ] [ðɪs] [rəʊl] .

" Mine has already been satisfied by this roll .

" 矿 有 已经 到过 使满意 经过 这 卷 .

“我对此已经感到满意了。”

['hɒrəs] [ɪz][waɪz] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Horace is wise when he says that man should never trouble himself about the future .
贺拉斯 是 明智的 什么时候 他 说道 那 男人 应该 绝不 麻烦 他自己 关于 这 未来 .
"
"
"

贺拉斯说得对，人不应该为未来忧虑。

" [æn; ən] ['ɒrəkl] ! "
" An oracle ! "
" 一个 神谕 ! "

“先知！”

" ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . "
" Something of the kind . "
" 某物 的 这 种类 . "

“差不多是这样。”

" [ænd; ənd][kæn; kən] [ðæt] ['dɑːkən] [ðɪs] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" And can that darken this lovely morning to you ?
" 和 能 那 变暗 这 迷人的 早晨 到 你 ?

“这会给你的美好早晨蒙上阴影吗？”

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ˌem 'iː] ['melənkəli] ?
Did you ever see me melancholy ?
做过 你 曾经 看 我 忧郁 ?

你见过我忧郁的样子吗?

[jet] [maɪ]['fjuːtʃə(r)][ɪz] ['θret(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɒfəsi] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['prɒfəsi] . "
Yet my future is threatened by a prophecy — such a hideous prophecy . "
然而 我的 未来 是 威胁 经过 一个 预言 — 这样的 一个 可怕 预言 . "

然而，我的未来却受到一个预言的威胁——一个如此可怕的预言。

" [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][men][ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['destəni][ɒv; əv] ['wɪmɪn] . "
" The fate of men is different to the destiny of women . "
" 这 命运 的 男人 是 不同的 到 这 命运 的 女性 . "

“男人的命运与女人的命运不同。”

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒfɪˌsaɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? "
" Would you like to hear what was prophesied of me ? "
" 会 你 喜欢 到 听到 什么 曾是 预言 的 我 ? "

“你想听听关于我的预言吗？”

" [wɒt] [ə; eɪ]['kwestʃən] ! "
" What a question ! "
" 什么 一个 问题 ! "

“真是个好问题！”

" ['lɪs(ə)n] [ðen] ;
" Listen then ;
" 听 然后 ;

“那么，听着；

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][nəʊ] [les] [æn; ən] ['ɒrəkl]
the saying I will repeat to you came to me from no less an oracle
这 说 我 将要 重复 到 你 来了 到 我 从 不 较少的 一个 神谕
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['delfɪk] ['piθiə] :
than the Delphic Pythia :
比 这 德尔斐 皮提亚 :

我将要复述的这句话，正是来自德尔斐神谕——女祭司皮提亚：

" - [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['bəʊldɪst][məʊst] ['preʃəs] [ænd; ənd][dɪə(r)]
" ' That which thou boldest most precious and dear
" - 那 哪个 你 最勇敢的 最多 宝贵的 和 亲爱的

"你最勇敢、最珍贵、最心爱的东西

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tɔ:n] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['ki:pɪŋ] ,
Shall be torn from thy keeping ,
将 是 撕裂 从 你的 保持 ,

必将从你手中被夺走，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] ,
And from the heights of Olympus ,
和 从 这 高度 的 奥林匹斯山 ,

从奥林匹斯山之巅，

[daʊn] [ʃælt] [ðaʊ] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] . - "
Down shalt thou fall in the dust . ' "
向下 应 你 落下 在 这 灰尘 . - "

你必倒在尘埃中。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

"就这些吗？"

" [neɪ] — [tu:] [kən'sɒlətəri] [laɪnz] ['fɒləʊ] . "
" Nay — two consolatory lines follow . "
" 不 — 二 安慰 线条 跟随 . "

"不——下面是两句安慰的话。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — ? "
" And they are — ? "
" 和 他们 是 — ? "

"他们是——？"

" [stɪl] [ðə; ði] [kən'templətɪv] [aɪ]
" Still the contemplative eye
" 仍然 这 沉思的 眼睛

"依然是沉思的眼睛

[di'sə:nz] ['ʌndə(r)]['mju:təb(ə)l][sænd] [drɪfts]
Discerns under mutable sand drifts
辨别 在下面 可变 沙 漂移

在变幻莫测的沙丘下辨别

['steɪb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [stəʊn] ,
Stable foundations of stone ,
稳定的 基础 的 石头 ,

稳固的石头地基，

['mɑ:b(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [rɒk] . "
Marble and natural rock . "
大理石 和 自然的 岩石 . "

大理石和天然岩石。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][kəm'pleɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒrəkl] ? "
" And you are inclined to complain of this oracle ? "
" 和 你 是 倾斜 到 抱怨 的 这 神谕 ? "

"你竟然还想抱怨这位神谕？"

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] [θru:] [dʌst] ?
" Is it so pleasant to have to wade through dust ?
" 是 它 所以 令人愉快的 到 有 到 涉水 通过 灰尘 ?

"在尘土中跋涉真的那么令人愉快吗？"

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['njuːsns] [hɪə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] — [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə]
We have enough of that intolerable nuisance here in Egypt — or am I to
我们 有 足够的 的 那 无法容忍 滋扰 这里 在 埃及 — 或者 是 我 到
[biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [maɪ] [fiːt] [ɒn][hɑːd] [stəʊnz] ? "
be delighted at the prospect of hurting my feet on hard stones ? "
是 高兴极了 在 这 前景 的 受伤 我的 脚 在 难的 石头 ? "
我们在埃及已经受够了这种令人难以忍受的麻烦——难道我应该为脚被硬石头硌伤而感到高兴吗?

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][ðə; ði] [ɪn'tɜːprɪtər] [seɪ] ? "
" And what do the interpreters say ? "
" 和 什么 做 这 口译员 说 ? "
“那翻译人员怎么说?”

" ['əʊnli] ['sɪli] ['nɒns(ə)ns] . "
" Only silly nonsense . "
" 仅有的 愚蠢的 废话 . "
“全是些愚蠢的胡言乱语。”

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ; [bʌt; bət][ai] — [ai] [siː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" You have never found the right one ; but I — I see the meaning of the
" 你 有 绝不 成立 这 正确的 一 ; 但 我 — 我 看 这 意义 的 这
['ɒrəkl] . "
oracle . "
神谕 . "
“你一直没找到对的人;但我——我明白了神谕的含义。”

" [juː; jʊ] ? "
" You ? "
" 你 ? "
“你?”

" [eɪ] , [ai] !
" Ay , I !
" 哎 , 我 !
“哎,我!”

[ðə; ði] [stɜːn] - [wɪl] [æt; ət][lɑːst] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] [ə'lɪmpəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪ]
The stern Balbilla will at last descend from the lofty Olympus of her high
这 船尾 - 将要 在 最后的 下降 从 这 高远 奥林匹斯山 的 她 高的
- ['ænti] - ['maɪtinɪs] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪs'deɪn] [ðæt] [ɪ'mjuːtəb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [rɒk] ,
- anti - mightiness and no longer disdain that immutable foundation - rock ,
- 反对 - 力量 和 不 更长 蔑视 那 不可更改的 基础 - 岩石 ,
严厉的巴尔比拉最终将从她高高在上的反权力之巅走下来,不再轻视那不可动摇的基石。

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['feɪθf(ə)l]['viərəs] . "
the adoration of her faithful Verus . "
这 崇拜 的 她 忠实 对比 . "
她忠诚的维鲁斯对她无比崇拜。

" [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] — [ðæt] [rɒk] ! " [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl] .
" That foundation — that rock ! " laughed the girl .
" 那 基础 — 那 岩石 ! " 笑了 这 女孩 .
“那块地基——那块石头!”女孩笑着说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [əd'vaɪzd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" I should think it as well advised to try to walk on the surface of the
" 我 应该 思考 它 作为 出色地 建议 到 尝试 到 走 在 这 表面 的 这
[siː] [aʊt] [ðeə(r)][æz; əz][ɒn] [ðæt] [rɒk] ! "
sea out there as on that rock ! "
海 出去 那里 作为 在 那 岩石 ! "
“我认为,在海面上行走比在那块岩石上行走要明智得多!”

" ['əʊnli][traɪ] . "
" Only try . "
" 仅有的 尝试 . "

“试试看。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] ; [lu'sɪlə] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" It is not necessary ; Lucilla has made the experiment for me .
" 它 是 不是 必要的 ; 卢西拉 有 制成 这 实验 为了 我 .

“没必要，卢西拉已经替我做了实验。”

[jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɒŋ] ; ['siːzə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)][wʌn] . "
Your interpretation is wrong ; Caesar gave me a far better one . "
你的 解释 是 错误的 ; 凯撒 给予 我 一个 远的 更好的 一 . "

你的解读是错误的；凯撒给我的解读要好得多。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" What was that ? "
" 什么 曾是 那 ? "

那是什么？

" [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['raɪtɪŋ] ['pəʊətri][ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self][tuː; tə] [strɪkt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] .
" That I should give up writing poetry and devote myself to strict scientific studies .
" 那 我 应该 给 向上 写作 诗 和 奉献 我 到 严格的 科学 研究 .

“我应该放弃写诗，专心从事严格的科学研究。”

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ] [ə'strɒnəmi] . "
He advised me to try astronomy . "
他 建议 我 到 尝试 天文学 . "

他建议我尝试天文学。

" [ə'strɒnəmi] , " [rɪ'piːtɪd] ['viərəs] , ['grəʊɪŋ] ['greɪvə(r)] .
" Astronomy , " repeated Verus , growing graver .
" 天文学 , " 重复 对比 , 生长 刻刀 .

“天文学，”维鲁斯重复道，语气变得严肃起来。

[ˌfeə'wel] , [feə(r)][wʌn] ; [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] ['siːzə(r)] ! "
Farewell , fair one ; I must go to Caesar ! "
告别 , 公平的 一 ; 我 必须 去 到 凯撒 ! "

再见了，美丽的姑娘；我必须去见凯撒了！

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['jestədeɪ] [æt; ət] - .
" We were with him yesterday at Lochias .
" 我们 是 和 他 昨天 在 - .

“昨天我们和他一起在洛基亚斯。”

[haʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] !
How everything is changed there !
如何 一切 是 已更改 那里 !

那里一切都变了！

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [geɪt] [haʊs] [ɪz] [gɒn] ,
The pretty little gate house is gone ,
这 漂亮的 小的 门 房子 是 已消失 ,

那座漂亮的小门房不见了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['bɪldəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] ,
there is nothing more to be seen of all the cheerful bustle of builders and artists ,
那里 是 没有什么 更多的 到 是 已见 的 全部 这 快乐 忙碌 的 建筑商 和 艺术家 ,

往日建筑工人和艺术家们熙熙攘攘、热闹非凡的景象已荡然无存。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] ['wəːkʃɔps] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [dʌl] , ['kɒmənpleɪs] [hɔːlz] .
and what were gay workshops are turned into dull , commonplace halls .
和 什么 是 同性恋 研讨会 是 转向 进入 乏味的 , 平凡 大厅 .

原本的同性恋工作坊变成了乏味、普通的礼堂。

[ðə; ði] [skriːnz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ,
The screens in the hall of the Muses had to go a week ago ,
这 屏幕 在 这 大厅 的 这 缪斯 有 到 去 一个 星期 前 ,

缪斯大厅里的屏风一周前就必须拆除了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skætə(r)] - [breɪn] [huː] [set] [hɪm'self] [ə'genst] [maɪ] [kɜːrlz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['enədʒi] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðem; ðəm] — "
and with them the young scatter - brain who set himself against my curls with so much energy that I was on the point of sacrificing them — "
和 和 他们 这 年轻的 分散 - 脑 WHO 放 他自己 反对 我的 卷发 和 所以 很多 活力 那 我 曾是 在 这 观点 的 牺牲 他们 — "

还有那个年轻的、迷迷糊糊的家伙，他精力旺盛地和我翻来覆去地扯我的卷发，我差点就把它们扯掉了——"

" [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] - , " [kraɪd] ['viərəs] ['iːgəli] .
" Without them you would no longer be Balbilla , " cried Verus eagerly .
" 没有 他们 你 会 不 更长 是 - , " 哭 对比 急切地 .

"没有他们，你就不再是巴尔比拉了，"维鲁斯急切地喊道。

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [kən'demz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['pɜːmənəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" The artist condemns all that is not permanently beautiful ,
" 这 艺术家 谴责 全部 那 是 不是 永久的 美丽的 ,

艺术家谴责一切不永恒美丽的事物，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['greɪsf(ə)l] ,
but we are glad to see any thing that is graceful ,
但 我们 是 高兴的 到 看 任何 事物 那 是 优美 ,

但我们很高兴看到任何优美的事物。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
and can find pleasure in it with the other children of the time .
和 能 寻找 乐趣 在 它 和 这 其他 孩子们 的 这 时间 .

并能与当时的其他孩子一起从中获得乐趣。

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [meɪ] [dres] [hɪz; ɪz] ['gɔdis] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['greɪvə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
The sculptor may dress his goddesses after the fashion of graver days and the laws of his art ,
这 雕塑家 可能 裙子 他的 女神们 后 这 时尚 的 刻刀 天 和 这 法律 的 他的 艺术 ,

雕塑家可能会按照古代的时尚和艺术法则来装扮他的女神。

[bʌt; bət] ['mɔːt(ə)l] ['wɪmɪn] — [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [waɪz] — ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
but mortal women — if he is wise — after the fashion of the day .
但 凡人 女性 — 如果 他 是 明智的 — 后 这 时尚 的 这 天 .

但凡间女子——如果他够明智的话——会按照当时的时尚潮流来打扮。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['klevə(r)] , ['dʒiːniəl] [jʌŋ] ['feləʊ] .
However , I am heartily sorry for that clever , genial young fellow .
然而 , 我 是 衷心地 对不起 为了 那 聪明的 , 和蔼可亲 年轻的 同伴 .

然而，我真心为那位聪明、和蔼的年轻人感到惋惜。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'fendɪd] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
He has offended Caesar and was turned out of the palace ,
他 有 被冒犯了 凯撒 和 曾是 转向 出去 的 这 宫殿 ,

他得罪了凯撒，被逐出了宫廷。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . "
and now he is nowhere to be found . "
和 现在 他 是 无处 到 是 成立 . "

现在他已经不知所踪了。

" [əʊ] ! " [kraɪd] - , [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'gret] , " [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] !
" Oh ! " cried Balbilla , full of regret , " poor man — and such a fine fellow !
" 哦 ! " 哭 - , 满的 的 后悔 , " 贫穷的 男人 — 和 这样的 一个 美好的 同伴 !

“哦！”巴尔比拉懊悔地喊道，“可怜的人——而且他还是个好人！”

[ænd; ənd][maɪ] [bʌst] ?
And my bust ?
和 我的 摔碎 ?

我的胸部呢?

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [hɪm] [aʊt] .
we must seek him out .
我们 必须 寻找 他 出去 .

我们必须找到他。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] [ai] [wɪl] [ɪn'triːt] ['siːzə(r)] — "
If the opportunity offers I will entreat Caesar — "
如果 这 机会 优惠 我 将要 恳求 凯撒 — "

如果机会合适，我将恳求凯撒——

" ['heɪdrɪən] [wɪl] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
" Hadrian will hear nothing about him .
" 哈德良 将要 听到 没有什么 关于 他 .

“哈德良不会听到任何关于他的消息。”

['pɒləks][hæz; həz] [ə'fendɪd] [hɪm] ['diːpli] . "
Pollux has offended him deeply . "
波吕克斯 有 被冒犯了 他 深 . "

波吕克斯深深地冒犯了他。

" [frɒm; frəm] [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "
" From whom do you know that ? "
" 从 谁 做 你 知道 那 ? "

你是从谁那里知道的?

" [frɒm; frəm][æn'tinəuəs] . "
" From Antinous . "
" 从 安提诺乌斯 . "

“出自安提诺乌斯。”

" [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] , [tuː] , ['əʊnli] ['jestədeɪ] , " [kraɪd] - , ['iːgəli] .
" We saw him , too , only yesterday , " cried Balbilla , eagerly .
" 我们 锯 他 , 也 , 仅有的 昨天 , " 哭 - , 急切地 .

“我们昨天也看到他了,”巴尔比拉急切地喊道。

" [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] [ə'mʌŋ] ['mɔːtəlz]
" If ever a man was permitted to wear the form of a god among mortals
" 如果 曾经 一个 男人 曾是 允许 到 穿 这 形式 的 一个 上帝 之中 凡人
,
,
,

"如果真有凡人被允许以神祇的形象出现在世人面前,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] . "
it is he . "
它 是 他 . "

是他。

" [rəʊ'mæntɪk] ['kriːtʃə(r)] ! "
" Romantic creature ! "
" 浪漫的 生物 ! "

"浪漫的家伙!"

" [ai] [nəʊ] [nəʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] .
" I know no one who could look upon him with indifference .
" 我 知道 不 一 WHO 可以 看 之上 他 和 漠不关心 .

"我认识的所有人中,没有一个能对他无动于衷。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['driːmə(r)] ,
He is a beautiful dreamer ,
他 是 一个 美丽的 梦想家 ,

他是一位美丽的梦想家,

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] ['jestədeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪz]
and the trace of suffering which we observed yesterday in his countenance is
和 这 痕迹 的 痛苦 哪个 我们 观察到 昨天 在 他的 面容 是
['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [əb'skjʊə(r)] [rɪ'gret] ,
probably nothing more than the outward expression of that obscure regret ,
大概 没有什么 更多的 比 这 向外 表达 的 那 朦胧 后悔 ,

我们昨天在他脸上看到的痛苦痕迹,或许只不过是那种难以言喻的悔恨的外在表现而已。

[felt] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ,
felt by all that is perfect ,
毛毡 经过 全部 那 是 完美的 ,

被所有完美的事物所感知,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] ['raɪpənɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn]
for the joy of development and conscious ripening into an incarnation
为了 这 喜悦 的 发展 和 有意识的 成熟 进入 一个 化身
[ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [əʊn] [kaɪnd] ,
of the ideal in its own kind ,
的 这 理想的 在 它是自己的 种类 ,

为了享受发展的喜悦,并有意识地成熟为理想在其自身类型中的化身,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [hɪm'self] .
of which he is an instance in himself .
的 哪个 他 是 一个 实例 在 他自己 .

他本人就是这种现象的一个例证。

" [ðə; ði][ˌpəʊə'tes] [spəʊk] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [ræpt] [təʊn] ,
" The poetess spoke the last words in a rapt tone ,
" 这 女诗人 辐 这 最后的 字 在 一个 欣喜若狂 语气 ,

女诗人用充满激情的语气说完了最后一句话。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
as if the form of a god was then and there before her eyes .
作为 如果 这 形式 的 一个 上帝 曾是 然后 和 那里 前 她 眼睛 .

仿佛神明的形象就在她眼前。

['viərəs][hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd]
Verus had listened to her with a smile , but now he interrupted
对比 有 听着 到 她 和 一个 微笑 , 但 现在 他 中断
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

维鲁斯面带微笑地听着她说话，但现在他打断了她。

[ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ['fɪŋgə(r)] , [hi:; hi] [sed] :
and , holding up a warning finger , he said :
和 , 保持 向上 一个 警告 手指 , 他 说 :

他竖起一根手指，做出警告的手势，说道：

" [ˌpəʊə'tes] , [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] ['swi:tɪst] ['meɪdn] , [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm]
" Poetess , philosopher , and sweetest maiden , beware of descending from
" 女诗人 , 哲学家 , 和 最甜美的 少女 , 提防 的 下降 从
[jɔ:(r); jə(r)] [ə'lɪmpəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] !
your Olympus for the sake of this boy !
你的 奥林匹斯山 为了 这 清酒 的 这 男生 !

“女诗人、哲学家、最甜美的少女啊，为了这个男孩，千万不要从你的奥林匹斯山上下来！”

[wen] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dri:minəs] [mi:t] [hɑ:f] - [wei] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][peə(r)] [wɪtʃ] [fləʊt]
When imagination and dreaminess meet half - way they make a pair which float
什么时候 想像力 和 梦幻般的 见面 一半 - 方式 他们 制作 一个 一对 哪个 漂浮
[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]['nevə(r)]['i:v(ə)n] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɜ:mə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv]
in the clouds and never even suspect the existence of that firmer ground of
在 这 云 和 绝不 甚至 怀疑 这 存在 的 那 更坚固 地面 的
[wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒrəkl] [spi:ks] . "
which your oracle speaks . "
哪个 你的 神谕 说话 . "

当想象力和梦幻相遇，它们便成了一对漂浮在云端的伴侣，根本不会怀疑你神谕所说的坚实地面的存在。

" ['nɒns(ə)ns] , " [sed] - ['krɒsli] .
" Nonsense , " said Balbilla crossly .
" 废话 , " 说 - 生气 .

“胡说！”巴尔比拉恼怒地说。

" [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['stætʃu:] ,
" Before we can fall in love with a statue ,
" 前 我们 能 落下 在 爱 和 一个 雕像 ,

“在我们爱上一座雕像之前，

[pro'miθɪəs] [mʌst; məst] ['ænɪmeɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [səʊl] [ænd; ənd]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . "
Prometheus must animate it with a soul and fire from heaven . "
普罗米修斯 必须 动画 它 和 一个 灵魂 和 火 从 天堂 . "

普罗米修斯必须赋予它来自天堂的灵魂和火焰。

" [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] , " [ri'tɔ:t] [ðə; ði]['pri:tə; 'pri:tɔ:] ,
" But often , " retorted the praetor ,
" 但 经常 , " 反驳 这 执政官 ,

“但通常情况下,”裁判官反驳道,

" ['ɪərɒs] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ʌn'hæpi] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] . "
" Eros proves to be a substitute for that unhappy friend of the gods . "
" 爱神 证明 到 是 一个 代替 为了 那 不开心 朋友 的 这 神 . "

“爱神厄洛斯成了那位不幸的神祇朋友的替代品。”

" [ðə; ði] [tru:] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ʃæm] ['ɪərɒs] , " [ɑ:skt] - ['testɪli] .
" The true or the sham Eros , " asked Balbilla testily .
" 这 真的 或者 这 假 爱神 , " 问 - 暴躁地 .

“是真爱神厄洛斯，还是假爱神厄洛斯？”巴尔比拉不耐烦地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ðə; ði] [ʃæm] ['ɪərɒs] , " [rɪ'plaɪd] ['viərəs] .
" Certainly not the sham Eros , " replied Verus .
" 当然 不是 这 假 爱神 , " 回复 对比 .

“当然不是那个虚假的爱神厄洛斯,”维鲁斯回答道。

" [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] ['mɪəli] [pleɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['mɒnɪtə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɑːnʃəs] ,
" On this occasion he merely plays the part of a kindly monitor , taking the place of Pontius ,
" 在 这 场合 他 仅仅 演出 这 部分 的 一个 亲切地 监视器 , 采取 这 地方 的 庞蒂乌斯 ,

“这一次，他只是扮演了一个和蔼的监督者的角色，代替了本丢斯。”

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [ɒv; əv] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːði] ['meɪtrən] - [kəm'pænjən] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
the architect , of whom your worthy matron - companion is so much afraid .
这 建筑师 , 的 谁 你的 值得 护士长 - 伴侣 是 所以 很多 害怕的 .

那位建筑师，你那位可敬的女主人同伴非常害怕他。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'nɪziæk] ['festɪvl; 'festəvəl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kærid] [ɒn] [æz; əz] [greɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] ['eni] [tuː] [greɪ] - ['bɪədɪd] [fə'lɑːsəfərz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stəʊə] [ə'mʌŋ] [ə'tentɪv] ['stjʊdnts] . "
During the tumult of the Dionysiac festival you are reported to have carried on as grave a discussion as any two gray - bearded philosophers walking in the Stoa among attentive students . "
期间 这 骚乱 的 这 狄俄尼索斯 节日 你 是 据报道 到 有 携带 在 作为 严重 一个 讨论 作为 任何 二 灰色的 - 留着胡子的 哲学家 步行 在 这 柱廊 之中 细心 学生 . "

据说在狄俄尼索斯节的喧嚣中，你们进行了一场严肃的讨论，其激烈程度堪比两位白胡子哲学家在斯多亚柱廊中与专注的学生交谈。

" [wɪð] [ɪn'telɪdʒənt] [men] , [nəʊ] [daʊt] , [wiː; wi] [tɔːk] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] ! "
" With intelligent men , no doubt , we talk with intelligence ! "
" 和 聪明的 男人 , 不 怀疑 , 我们 讲话 和 智力 ! "

“毫无疑问，和聪明人交谈，我们自然要讲智慧！”

" [aɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['stjuːpɪd] [wʌnz] ['geɪlɪ] .
" Aye , and with stupid ones gayly .
" 是的 , 和 和 愚蠢的 一个 同性恋地 .

“是啊，而且和那些愚蠢的人玩得很开心。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [hæv; həv] [ai] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [wʌnz] .
How much reason have I to be thankful that I am one of the stupid ones :
如何 很多 原因 有 我 到 是 感恩 那 我 是 一 的 这 愚蠢的 一个 .

我有多少理由庆幸自己是那些笨蛋中的一员?

[ˌfeə'wel] , [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [feə(r)] - , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] ['hʌrid] [ɒf] .
Farewell , till we meet again , fair Balbilla , " and the praetor hurried off .
告别 , 直到 我们 见面 再次 , 公平的 - , " 和 这 执政官 慌忙 离开 .

“再见了，美丽的巴尔比拉，我们下次再见。”说完，裁判官匆匆离去。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪsɚiːəm] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
Outside the Caesareum he got into his chariot and set out for Lochias .
外部 这 凯撒陵 他 得到 进入 他的 战车 和 放 出去 为了 - .

在凯撒神庙外，他上了战车，前往洛基亚斯。

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [held] [ðə; ði] [reɪnz] ,
The charioteer held the reins ,
这 车夫 握住 这 缰绳 ,

车夫握着缰绳，

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
while he himself gazed at the roll in his hand which contained the result of
尽管 他 他自己 凝视 在 这 卷 在 他的 手 哪个 包含 这 结果 的

[ðə; ði] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] ,
the calculations of the astrologer ,
这 计算 的 这 占星家 ,

他自己则凝视着手中那卷记录着占星家计算结果的纸条。

['ræbaɪ] ['sɪmɪən] [ben] [dʒɑkaɪ] ;
Rabbi Simeon Ben Jochai ;
拉比 西蒙 本 约柴 ;

拉比西蒙·本·约海;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and this was certainly likely enough to disturb the cheerfulness of the
和 这 曾是 当然 可能 足够的 到 打扰 这 愉悦 的 这

[məʊst] ['rekləs] [ɒv; əv] [men] .
most reckless of men .
最多 鲁莽 的 男人 .

这足以扰乱最鲁莽之人的好心情。

[wen] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-] [ðə; ði] [priːtɝz] ['bɜːθdeɪ] ,
When , during the night which preceded the praetor's birthday ,
什么时候 , 期间 这 夜晚 哪个 之前 这 执政官的 生日 ,

在执政官生日的前夜,

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the Emperor should study the heavens with special reference to the position of
这 皇帝 应该 学习 这 天 和 特别的 参考 到 这 位置 的

[ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
the stars at his birth ,
这 明星 在 他的 出生 ,

皇帝应该研究天象,尤其要研究他出生时星辰的位置。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ,
he would find that ,
他 会 寻找 那 ,

他会发现,

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l]
as far as till the end of the second hour after midnight all the favorable
作为 远的 作为 直到 这 结尾 的 这 第二 小时 后 午夜 全部 这 有利

['plænɪts] ['prɒmɪst] ['viərəs] [ə; eɪ] ['hæpi] [lɒt] ,
planets promised Verus a happy lot ,
行星 承诺 对比 一个 快乐的 很多 ,

直到午夜过后第二个小时结束,所有吉星都预示着维鲁斯将迎来幸福的命运。

[sək'ses] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
success and distinction .
成功 和 区别 .

成功与卓越。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但,

[wɪð] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] — [səʊ] [sed] [ben][dʒɑkaɪ] — [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
with the commencement of the third hour — so said Ben Jochai — misfortune
和 这 开始 的 这 第三 小时 — 所以 说 本 约柴 — 不幸
[ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv]['destəni] ;
and death would take possession of his house of destiny ;
和 死亡 会 拿 拥有 的 他的 房子 的 命运 ;

本·约海说，随着第三个小时的开始，不幸和死亡将占据他的命运之屋；

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['aʊə(r)][hɪz; ɪz][stɑː(r)] [wʊd] ['vænɪʃ] ,
in the fourth hour his star would vanish ,
在 这 第四 小时 他的 星星 会 消失 ,

第四个小时，他的星光就会消失。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [maɪt] [dɪ'kleə(r)][ɪt'self][ɪn][ðə; ði][skaɪ]['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] [wʊd]
and anything further that might declare itself in the sky during that night would
和 任何事物 更远 那 可能 宣布 本身 在 这 天空 期间 那 夜晚 会
[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ,
have nothing more to do with him ,
有 没有什么 更多的 到 做 和 他 ,

当晚天空中可能出现的任何其他景象都将与他无关。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz]['destəni] .
or his destiny .
或者 他的 命运 .

或者说，这是他的命运。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [stɑː(r)] [wʊd] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] .
The Emperor's star would triumph over his .
这 皇帝的 星星 会 胜利 超过 他的 .

皇帝的星辰终将胜过他的。

['vɪərəs][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] [kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɪn][ðə; ði] ['teɪblz]
Verus could make out but little of the signs and calculations in the tables
对比 可以 制作 出去 但 小的 的 这 标志 和 计算 在 这 表格
['ænekst; ə'nekst][baɪ][ðə; ði][dʒuː] ,
annexed by the Jew ,
附件 经过 这 犹 ,

维鲁斯只能勉强辨认出犹太人附上的表格中的符号和计算结果。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kən'fɜːmd] [wɒt] [wɒz; wəz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] .
but that little confirmed what was told in the written statement .
但 那 小的 确认的 什么 曾是 讲述 在 这 书面 陈述 .

但这丝毫没有证实书面声明中的内容。

[ðə; ði] [priːtɝz] ['hɔːsɪz] ['kærid] [hɪm] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [wɒt] [rɪ'meɪnd]
The praetor's horses carried him swiftly along while he reflected on what remained
这 执政官的 马匹 携带 他 迅速地 沿着 尽管 他 反映 在 什么 剩余
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də]['ʌndə(r)] [ðiːz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
for him to do under these unfavorable circumstances ,
为了 他 到 做 在下面 这些 不利 情况 ,

裁判官的马驮着他飞快地前行，他一边走一边思考在这种不利的情况下自己还有哪些事情要做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第8卷(The Emperor — Volume 08)

第3/3页

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [haɪɪst] [gəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
in order not to be forced to give up entirely the highest goal of his
在 命令 不是 到 是 强制 到 给 向上 完全 这 最高 目标 的 他的
[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

为了不被迫完全放弃他毕生追求的最高目标。

[ɪf] [ðə; ði] ['ræbaɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ækjərət] — [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪərəs] [dɪd] [nɒt]
If the Rabbi's observations were accurate — and of this Verus did not
如果 这 拉比的 观察 是 准确的 — 和 的 这 对比 做过 不是
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [daʊt] — [ɔːl] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [æn; ən] [end] [ɪn]
for a moment doubt — all his hopes of adoption were at an end in
为了 一个 片刻 怀疑 — 全部 他的 希望 的 采用 是 在 一个 结尾 在
[spaɪt] [ɒv; əv] [sə'biːnəz] [sə'pɔːt] .
spite of Sabina's support .
尽管如此 的 萨宾娜的 支持 .

如果拉比的观察是准确的——维鲁斯对此丝毫没有怀疑——尽管萨宾娜支持他，但他所有的收养希望都破灭了。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['heɪdrɪən] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz]
How should Hadrian choose for his son and successor a man who was
如何 应该 哈德良 选择 为了 他的 儿子 和 接班人 一个 男人 WHO 曾是
['destɪnd] [tuː; tə] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ?
destined to die before him ?
注定 到 死 前 他 ?

哈德良应该如何选择一位注定比他先死的人作为他的儿子和继承人呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] , ['vɪərəs] ,
How could he , Verus ,
如何 可以 他 , 对比 ,

维鲁斯，他怎么能这样?

[ɪk'spekt] [ðæt] ['siːzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ælaɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənət] [stɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
expect that Caesar should ally his fortunate star with the fatal star of another
预计 那 凯撒 应该 盟友 他的 幸运 星星 和 这 致命的 星星 的 其他
[duːmd] [tuː; tə] [daɪ] ?
doomed to die ?
注定失败 到 死 ?

难道你认为凯撒会把自己的幸运星与另一个注定要死的人的厄运星辰结合起来吗?

[ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp]
These reflections did nothing to help him , and yet he could not escape
这些 反思 做过 没有什么 到 帮助 他 , 和 然而 他 可以 不是 逃脱
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

这些想法对他毫无帮助，但他却无法摆脱它们。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'brʌptli] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
till suddenly his charioteer pulled up the horses abruptly by the side of the
直到 突然 他的 车夫 拉 向上 这 马匹 突然 经过 这 边 的 这
['fʊtweɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
footway to make room for a delegation of Egyptian priests who were
人行道 到 制作 房间 为了 一个 代表团 的 埃及人 神父 WHO 是
['gəʊɪŋ] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] - .
going in procession to Lochias .
去 在 游行 到 - .

突然，他的车夫猛地把马匹拉到人行道边，给前往洛基亚斯的埃及祭司代表团腾出地方。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [hæd; həd] ['prɒmptli] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['faɪəri] ['spɪrɪt]
The powerful hand with which his servant had promptly controlled the fiery spirit
这 强大的 手 和 哪个 他的 仆人 有 及时 受控 这 火热 精神
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
of the animals excited his approbation ,
的 这 动物 兴奋的 他的 赞许 ,

他的仆人迅速用强有力的手控制住了牲畜的暴躁脾气，这让他非常满意。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [klɒg] ['bəʊldli] [ɒn] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv]
and seemed to inspire him to put a clog boldly on the wheels of
和 似乎 到 启发 他 到 放 一个 阻塞 大胆地 在 这 车轮 的
['spiːdɪŋ] [feɪt] .
speeding fate .
超速 命运 .

这似乎激励他勇敢地踏上飞驰的命运之轮。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd]
When they were no longer detained by the Egyptian delegates he desired
什么时候 他们 是 不 更长 被拘留 经过 这 埃及人 代表们 他 想要的
[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [tuː; tə] [draɪv] ['sləʊli] ,
the charioteer to drive slowly ,
这 车夫 到 驾驶 缓慢地 ,

当他们不再被埃及代表扣留时，他要求车夫慢点开。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
for he wished to gain time for consideration .
为了 他 希望 到 获得 时间 为了 考虑 .

因为他希望争取时间仔细考虑。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Until the third hour after midnight , " said he to himself .
" 直到 这 第三 小时 后 午夜 , " 说 他 到 他自己 .

“直到午夜过后第三个小时，”他自言自语道。

" [ɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [wel] ;
" all is to go well ;
" 全部 是 到 去 出色地 ;

一切都会顺利；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] ['aʊə(r)] [ðæt] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
it is not till the fourth hour that signs are to appear in the sky which are
它 是 不是 直到 这 第四 小时 那 标志 是 到 出现 在 这 天空 哪个 是
[ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['ɔːgjəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
of evil augury for me .
的 邪恶的 预兆 为了 我 .

直到第四个小时，天空中才会出现预示着我不祥之兆的征兆。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [pleɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [ded] ['laɪən] ,
Of course the sheep will play round the dead lion ,
的 课程 这 羊 将要 玩 圆形的 这 死的 狮子 ,

当然，羊群会围着死狮子玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [wɪl] ['iːv(ə)n] [spɜːn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] [sɪk] .
and the ass will even spurn him with his hoof so long as he is merely sick .
和 这 屁股 将要 甚至 拒绝 他 和 他的 蹄 所以 长的 作为 他 是 仅仅 生病的 .

只要他只是生病了，那头驴甚至会用蹄子踢他。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['aʊəz] [ɔːl][ðə; ði][saɪnz]
In the short space of time between the third and fourth hours all the signs
在 这 短的 空间 的 时间 之间 这 第三 和 第四 小时 全部 这 标志
[ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] .
of evil are crowded together .
的 邪恶的 是 挤 一起 .

在第三个小时到第四个小时的短暂时间内，所有不祥之兆都集中出现了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] ; [bʌt; bət] " — [ænd; ənd] [ðɪs] " [bʌt; bət] " [brɔːt] ['sʌd(ə)n]
They must be visible ; but " — and this " but " brought sudden
他们 必须 是 可见的 ; 但 " — 和 这 " 但 " 带来 突然
[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [priːtɚz] [maɪnd] ,
illumination to the praetor's mind ,
照明 到 这 执政官的 头脑 ,

它们必须清晰可见；但是——而这个“但是”突然让裁判官茅塞顿开。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['siːzə(r)] [siː] [ðem; ðəm] ?
" why should Caesar see them ?
" 为什么 应该 凯撒 看 他们 ?

凯撒为什么要见他们?

" [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['æspərənts] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜːkt] [mɔː(r)] ['æktɪvli] ,
" The anxious aspirant's heart beat faster , his brain worked more actively ,
" 这 焦虑的 有志者的 心 打 快点 , 他的 脑 工作 更多的 积极 ,

“焦虑的考生心跳加快，大脑运转更加活跃，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] ,
and he desired the driver to make a short circuit ,
和 他 想要的 这 司机 到 制作 一个 短的 电路 ,

他希望司机制造短路，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][geɪn] [jet] [mɔː(r)][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'diəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
for he wanted to gain yet more time for the ideas that were
为了 他 通缉 到 获得 然而 更多的 时间 为了 这 想法 那 是
['dʒɜːrməˌnet] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd]['raɪpən] .
germinating in his mind to grow and ripen .
发芽 在 他的 头脑 到 生长 和 熟 .

因为他想争取更多的时间，让脑海中正在萌芽的想法成长成熟。

['viərəs][wɒz; wəz][nəʊ] ['skiːmə(r)] ; [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]
Verus was no schemer ; he walked in at the front door with a free and
对比 曾是 不 阴谋家 ; 他 步行 在 在 这 正面 门 和 一个 自由的 和
['keələs] [step] ,
careless step ,
粗心 步 ,

维鲁斯并非诡计多端之人；他迈着轻松自在的步伐从前门走了进来。

[ænd; ənd] [skɔːnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['bæksteəz] .
and scorned to climb the backstairs .
和 被鄙视 到 爬 这 后楼梯 .

他们不屑地走后楼梯。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [eɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [hiː; hi]
Only for the greatest object and aim of his life was he
仅有的 为了 这 最 目的 和 目的 的 他的 生活 曾是 他

[prɪ'peəd] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [ˌinkli'neiʃən] ,
prepared to sacrifice his inclinations ,
准备 到 牺牲 他的 倾向 ,

只有为了他生命中最伟大的目标和理想，他才愿意牺牲自己的喜好。

[hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [praɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] ['evri] [miːnz]
his comfort and his pride , and to make unhesitating use of every means
他的 舒适 和 他的 自豪 , 和 到 制作 毫不犹豫 使用 的 每一个 方法

[æt; ət] [hænd] .
at hand .
在 手 .

为了他的舒适和尊严，他会毫不犹豫地利用一切可用的手段。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd]
For the sake of that he had already done many things which he regretted
为了 这 清酒 的 那 他 有 已经 完毕 许多 事物 哪个 他 后悔

,
,
,

为此，他已经做了很多让他后悔的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stiːlz] [wʌn] [ʃiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt]
and the man who steals one sheep out of the flock is followed by others without
和 这 男人 WHO 偷窃 一 羊 出去 的 这 群 是 随后 经过 其他的 没有

[ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
intending it .
意图 它 .

偷走羊群中一只羊的人，往往会在不知不觉中招来其他羊的跟随。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'greɪdɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kə'mits] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ]
The first degrading action that a man commits is sure to be followed by a
这 第一的 降级 行动 那 一个 男人 提交 是 当然 到 是 随后 经过 一个

['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] .
second and a third .
第二 和 一个 第三 .

一个人犯下的第一个有辱人格的行为，必然会导致第二个、第三个行为的发生。

[wɒt] ['viərəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [prə'dʒektɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [self] -
What Verus was now projecting he regarded as being a simple act of self -
什么 对比 曾是 现在 投影 他 认为 作为 存在 一个 简单的 行为 的 自己 -

[dɪ'fens] ;
defence ;
防御 ;

维鲁斯现在所展现的，在他看来只是一种简单的自卫行为；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['mɪəli] [ɪn] [di'tein] ['heɪdrɪən] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
and after all , it consisted merely in detaining Hadrian for an hour ,
和 后 全部 , 它 由……组成 仅仅 在 拘留 哈德良 为了 一个 小时 ,

毕竟，这只不过是将哈德良扣留了一个小时而已。

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .
interrupting him in an idle occupation — the observation of the stars .
打断 他 在 一个 闲置的 职业 — 这 观察 的 这 明星 .

打断了他闲暇时做的事情——观察星星。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [huː] [mait] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][hɪm][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] — [æn'tinəuəs]
There were two men who might be helpful to him in this matter — Antinous
那里 是 二 男人 WHO 可能 是 有帮助 到 他 在 这 事情 — 安提诺乌斯
[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [mæstɚ] .
and the slave Mastor .
和 这 奴隶 马斯托 .

有两个人或许能在这件事上帮助他——安提诺乌斯和奴隶马斯托尔。

[hiː; hi][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [mæstɚ] ;
He first thought of Mastor ;
他 第一的 想法 的 马斯托 ;

他首先想到的是马斯托；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɑː'meiʃiən] [wɒz; wəz] ['feɪθfəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]
but the Sarmatian was faithfully devoted to his master and could not
但 这 萨尔马提亚 曾是 忠实 奉献 到 他的 掌握 和 可以 不是
[biː; bi] [braib] .
be bribed .
是 受贿 .

但萨尔马提亚人对他的主人忠心耿耿，不会被收买。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ! — [nəʊ] !
And besides ! — No !
和 除了 ! — 不 !

而且！——不！

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['kɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] [sleɪv] .
it really was too far beneath him to make common cause with a slave .
它 真的 曾是 也 远的 下面 他 到 制作 常见的 原因 和 一个 奴隶 .

对他来说，与奴隶结盟实在有失身份。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] ['iːv(ə)n] [les] [ɒn] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][æn'tinəuəs] .
But he could count even less on support from Antinous .
但 他 可以 数数 甚至 较少的 在 支持 从 安提诺乌斯 .

但他更不可能指望得到安提诺乌斯的支持。

[sə'binər] [heit] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['feɪvərɪt] ,
Sabina hated her husband's favorite ,
萨比娜 憎恨 她 丈夫的 最喜欢的 ,

萨宾娜讨厌她丈夫最喜欢的，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ['viərəs][hæd; həd]['nevə(r)][met][ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'θɪniən] [ɒn]
and for her sake Verus had never met the young Bithynian on
和 为了 她 清酒 对比 有 绝不 遇见 这 年轻的 比提尼亚 在
[pə'tɪkjələli] ['frendli] [tɜːmz] .
particularly friendly terms .
特别 友好的 条款 .

出于她的缘故，维鲁斯从未与这位年轻的比提尼亚人有过特别友好的接触。

[hiː; hi] ['fænsid] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['kwaɪət] , ['driːmi] [læd] [kept] [aʊt]
He fancied , too , that he had observed that the quiet , dreamy lad kept out
他 幻想 , 也 , 那 他 有 观察到 那 这 安静的 , 梦幻般的 小伙子 保留 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
of his way .
的 他的 方式 .

他还觉得，他注意到那个安静、爱做梦的男孩总是避开他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] , ['prɒbəbli] , [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst]
It was only by intimidation , probably , that the favorite could be induced
它 曾是 仅有的 经过 恐吓 , 大概 , 那 这 最喜欢的 可以 是 诱导
[tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
to do him a service .
到 做 他 一个 服务 .

或许只有通过恐吓，才能让这位宠儿为他效力。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt] - [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
the first thing to be done was to visit Lochias - and there to keep a
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 访问 - 和 那里 到 保持 一个
['lʊkaʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] .
lookout with his eyes wide open .
瞭望台 和 他的 眼睛 宽的 打开 .

首先要做的事情是去洛基亚斯那里，睁大眼睛保持警惕。

[ɪf] [ðə; ði]['empərə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][hiː; hi] [mait] , [pə'hæps] ,
If the Emperor were in a happy frame of mind he might , perhaps ,
如果 这 皇帝 是 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 他 可能 , 也许 ,

如果皇帝心情愉快，他或许会……

[biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt]
be induced to appear during the latter part of the night at the banquet
是 诱导 到 出现 期间 这 后者 部分 的 这 夜晚 在 这 宴会
[wɪtʃ] ['viərəs][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,
which Verus was giving on the eve of his birthday ,
哪个 对比 曾是 给予 在 这 前夕 的 他的 生日 ,

诱使他于夜深人静之时出现在维鲁斯生日前夜举办的宴会上。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]
and at which all that was beautiful to the eye and ear was to
和 在 哪个 全部 那 曾是 美丽的 到 这 眼睛 和 耳朵 曾是 到
[biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ;
be seen and heard ;
是 已见 和 听到 ;

届时，所有赏心悦目的事物和悦耳动听的事物都将一一呈现；

[ɔː(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['feɪvərɪŋ] [ænd; ənd]['helpf(ə)l]['æksɪdənts] [mait] [ə'kɜː(r)] — [ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt]
or a thousand favoring and helpful accidents might occur — and at any rate
或者 一个 千 偏爱 和 有帮助 事故 可能 发生 — 和 在 任何 速度
[ðə; ði] ['ræbaɪz] ['fɔːkɑːst] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] .
the Rabbi's forecast furnished him good fortune for the next few years .
这 拉比的 预报 提供 他 好的 财富 为了 这 下一个 很少 年 .

或者可能会发生一千件有利的意外——无论如何，拉比的预言为他带来了未来几年的好运。

[æz; əz][hiː; hi] [,dis'maunt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɪn][ðə; ði] ['njuːli] - [peɪvd] ['fɔːkɔːt] [ænd; ənd]
As he dismounted from his chariot in the newly - paved forecourt and
作为 他 下马 从 他的 战车 在 这 新 - 铺砌路面 前院 和
[wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['æntiruːm; 'æntirʊm][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd]
was conducted to the Emperor's anteroom he looked as bright and
曾是 实施 到 这 皇帝的 接待室 他 看起来 作为 明亮的 和
[friː] [frɒm; frəm][keə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['sʌni] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] .
free from care as if the future lay before him sunny and cloudless .
自由的 从 关心 作为 如果 这 未来 躺 前 他 阳光明媚 和 无云 .

当他从马车上下来，来到新铺好的前院，被引到皇帝的候客厅时，他看起来神采奕奕，无忧无虑，仿佛未来一片光明，万里无云。

['heɪdrɪən] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [rɪ'stɔːd] ['pæləs] ,
Hadrian now occupied the restored palace ,
哈德良 现在 占领 这 恢复 宫殿 ,

哈德良随后入住了修复后的宫殿。

[nɒt] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [frɒm; frəm] [rəʊm] [bʌt; bət] [æz; əz] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
not as an architect from Rome but as sovereign of the world ;
不是 作为 一个 建筑师 从 罗马 但 作为 主权 的 这 世界 ;

不是作为来自罗马的建筑师，而是作为世界君主；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð]
he had shown himself to the Alexandrians and had been received with
他 有 所示 他自己 到 这 亚历山大里亚人 和 有 到过 已收到 和
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
rejoicings and an unheard - of display in his honor .
欢庆 和 一个 闻所未闻 - 的 展示 在 他的 荣誉 .

他向亚历山大人露面，受到了热烈欢迎，人们为他举行了前所未有的盛大仪式。

[ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd]
The satisfaction caused by the imperial visit was everywhere conspicuous and
这 满意 导致 经过 这 帝国 访问 曾是 到处 显眼的 和
['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [tɜːmz] ;
often found expression in exaggerated terms ;
经常 成立 表达 在 夸张的 条款 ;

皇帝巡视带来的喜悦之情随处可见，而且常常以夸张的言辞表达出来；

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ]
indeed the council had passed a resolution to the effect that the month
的确 这 理事会 有 通过了 一个 解决 到 这 影响 那 这 月
[ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
of December ,
的 十二月 ,

事实上，委员会已经通过了一项决议，内容是12月份，

['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] -
being that in which the city had had the honor of welcoming the '
存在 那 在 哪个 这 城市 有 有 这 荣誉 的 欢迎 这 -
[ˌɪmpə'reɪtə(r)] ,
Imperator ,
皇帝 ,

因为这座城市曾有幸迎接过"皇帝",

- [ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi] [kɔːld] :
' should henceforth be called :
- 应该 今后 是 称为 :

此后应称为：

" [heɪdri'eɪnəs] .
" Hadrianus .
" 哈德良 .

"哈德良。

" [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌn] [ˌdepju'teɪʃn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld]
" The Emperor had to receive one deputation after another and to hold
" 这 皇帝 有 到 收到 一 代表团 后 其他 和 到 抓住
['ɔːdiəns] ['ɑːftə(r)] ['ɔːdiəns] ,
audience after audience ,
观众 后 观众 ,

"皇帝不得不接见一个又一个使节，举行一场又一场的觐见仪式。"

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
and on the following morning the dramatic representations were to begin ,
和 在 这 下列的 早晨 这 戏剧性 表现形式 是 到 开始 ,

第二天早上，戏剧表演就要开始了。

[ðə; ði] [prəʊ'seʃən] [ænd; ənd] [geɪmz] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][lɑːst] [θruː] ['meni] [deɪz] ,
the processions and games which promised to last through many days ,
这 游行 和 游戏 哪个 承诺 到 最后的 通过 许多 天 ,

预计持续多日的游行和比赛，

[ɔː(r)] — [æz; əz]['heɪdrɪən][hɪm'self] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][rɒb][hɪm][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
or — as Hadrian himself expressed it — to rob him of at least a hundred
或者 — 作为 哈德良 他自己 表达 它 — 到 抢 他 的 在 至少 一个 百
[gʊd] ['aʊəz] .
good hours .
好的 小时 .

或者——正如哈德良本人所说——剥夺他至少一百个美好的小时。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði] ['mɒnək] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə]['set(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Notwithstanding , the monarch found time to settle all the affairs of the state ,
虽然 , 这 君主 成立 时间 到 定居 全部 这 事务 的 这 状态 ,

尽管如此，君主还是抽出时间来处理国家大事。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [stɑːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɪm]
and at night to question the stars as to the fate which awaited him
和 在 夜晚 到 问题 这 明星 作为 到 这 命运 哪个 等待中 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['siːz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [æt; ət]
and his dominions during all the seasons of the new year now so close at
和 他的 领地 期间 全部 这 季节 的 这 新的 年 现在 所以 关闭 在
[hænd] .
hand .
手 .

夜里，他会向星辰询问他和他的领地在即将到来的新年里各个季节将面临的命运。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] .
The aspect of the palace at Lochias was entirely changed .
这 方面 的 这 宫殿 在 - 曾是 完全 已更改 .

洛基亚斯宫殿的面貌完全改变了。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪt] - [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tent] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['pɜːp(ə)l]
In the place of the gay little gate - house stood a large tent of gorgeous purple
在 这 地方 的 这 同性恋 小的 门 - 房子 站立 一个 大的 帐篷 的 华丽的 紫色的
[stʌf] ,
stuff ,
东西 ,

原本那座色彩明快的小门房原先矗立着一座华丽的紫色大帐篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['bɒdi] - [gɑːd] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] ,
in which the Emperor's body - guard was quartered ,
在 哪个 这 皇帝的 身体 - 警卫 曾是 四分 ,

皇帝的卫队就驻扎在这里。

[ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] [pɪtʃt] [fɔː(r); fə(r)]['lɪktə(r)][ænd; ənd] ['mesndʒər] .
and opposite to it another was pitched for lictors and messengers .
和 对面的 到 它 其他 曾是 投球 为了 律师 和 信使 .

与它相对的是另一座为执政官和信使而建的营房。

[ðə; ði] ['steɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
The stables were full of horses .
这 马厩 是 满的 的 马匹 .

马厩里挤满了马。

['heɪdriənz] [əʊn] [hɔːs] , [bɔrɪsθiːnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [rest] ,
Hadrian's own horse , Borysthenes , which had had too long a rest ,
哈德良的 自己的 马 , 博里斯蒂尼斯 , 哪个 有 有 也 长的 一个 休息 ,

哈德良自己的坐骑博里斯梯尼，因为休息时间过长而受伤了。

[pɔː] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɪm'peɪʃntli] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [stɔːl] , [ænd; ənd] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] [ðə; ði]
pawed and stamped impatiently in a separate stall , and close at hand the
爪子 和 盖章 不耐烦地 在 一个 分离 摊位 , 和 关闭 在 手 这
['ɛmpərərz] [ri'triːvəz] ,
Emperor's retrievers ,
皇帝的 寻回犬 ,

在另一个马厩里，它不耐烦地用爪子刨着地，跺着脚，而就在不远处，是皇帝的猎犬们。

[bɔː(r)] - [haʊndz] [ænd; ənd] [h'æɪiəz] [wɜː(r); wə(r)] [haʊzd] [ɪn] ['heɪstɪli] - [kən'traɪvd] [jɑːrdz] [ænd; ənd]
boar - hounds and harriers were housed in hastily - contrived yards and
公猪 - 猎犬 和 鹞 是 房屋 在 草草 - 人为的 码 和
[k'ɛnəlz] .
kennels .
犬舍 .

猎猪犬和猎兔犬被安置在匆忙搭建的院子和犬舍中。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [speɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːt] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] ,
In the wide space of the first court soldiers were encamped ,
在 这 宽的 空间 的 这 第一的 法庭 士兵 是 营地 ,

在第一座宫廷的广阔空间里，士兵们安营扎寨。

[ænd; ənd] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [skwɔtid] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
and close under the walls squatted men and women — Egyptians ,
和 关闭 在下面 这 墙壁 蹲着 男人 和 女性 — 埃及人 ,

墙下蹲着许多男人和女人——埃及人。

[griːks] [ænd; ənd] ['hiːbruːz] — [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
Greeks and Hebrews — who desired to offer petitions to the sovereign .
希腊人 和 希伯来书 — WHO 想要的 到 提供 请愿书 到 这 主权 .

希腊人和希伯来人——他们都渴望向君主呈递请愿书。

['tʃæriːəts] [drəʊv] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , ['litəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Chariots drove in and out , litters came and went , chamberlains and other
战车 驾驶 在 和 出去 , 幼崽 来了 和 去 , 张伯伦 和 其他
[ə'fɪʃ(ə)lz] ['hʌrid] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
officials hurried hither and thither .
官员 慌忙 这里 和 那里 .

战车来来往往，轿子来来往往，侍从和其他官员匆匆忙忙地走来走去。

[ðə; ði] ['æntirum] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz]
The anterooms were crowded with men of the upper classes of the citizens
这 前厅 是 挤 和 男人 的 这 上 课程 的 这 公民
[huː] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['grɑːntɪd] ['ɔːdiəns] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['aʊə(r)] .
who hoped to be granted audience by the Emperor at the proper hour .
WHO 希望 到 是 的确 观众 经过 这 皇帝 在 这 恰当的 小时 .

候客厅里挤满了上层阶级的男士，他们都希望能在合适的时间觐见皇帝。

[sleɪvz] , [huː] ['ɒfəd] [rɪ'freʃmənts] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['weɪtɪd] [ɔː(r)] [stʊd] ['aɪdli] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,
Slaves , who offered refreshments to those who waited or stood idly looking on ,
奴隶 , WHO 提供 茶点 到 那些 WHO 等待 或者 站立 闲散地 寻找 在 ,

奴隶们为等候或闲站观看的人们提供茶点，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['evri] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] , [wɪð] [rəʊlz][ɒv; əv]
were to be seen in every room , and official persons , with rolls of
是 到 是 已见 在 每一个 房间 , 和 官方的 人 , 和 卷 的
['mænjuskrɪpt]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] ,
manuscript under their arms ,
手稿 在下面 他们的 武器 ,

每个房间里都能看到官员，他们腋下夹着一卷卷的手稿。

['bʌsl] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)][rʊmz; ruːmz][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði]
bustled into the inner rooms or out of the palace to carry into effect the
熙熙攘攘 进入 这 内 房间 或者 出去 的 这 宫殿 到 携带 进入 影响 这
['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] .
orders of their superior .
订单 的 他们的 优越的 .

他们匆匆忙忙地进出宫殿或内室，执行上级的命令。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] .
The hall of the Muses had been turned into a grand banqueting - hall .
这 大厅 的 这 缪斯 有 到过 转向 进入 一个 盛大 宴会 - 大厅 .

缪斯大厅被改造成了一个宏伟的宴会厅。

['peɪpiˌæs] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪtəli] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kə'mɑːnd] ,
Papias , who was now on his way to Italy by the Emperor's command ,
帕皮亚斯 , WHO 曾是 现在 在 他的 方式 到 意大利 经过 这 皇帝的 命令 ,

奉皇帝之命，帕皮亚斯正前往意大利。

[hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][jʊ'renɪə] .
had restored the damaged shoulder of the Urania .
有 恢复 这 损坏的 肩膀 的 这 乌拉尼亚 .

修复了乌拉尼亚号受损的船肩。

[kaʊtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'væn] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][s'tætʃuːz] ,
Couches and divans stood between the statues ,
沙发 和 沙发 站立 之间 这 雕像 ,

雕像之间摆放着沙发和长椅，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi][æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] [θrəʊn]
and under a canopy at the upper end of the vast room stood a throne
和 在下面 一个 树冠 在 这 上 结尾 的 这 广阔的 房间 站立 一个 王座
[ɒn] [wɪtʃ] ['heɪdrɪən][sæt] [wen] [hiː; hi][held] ['ɔːdiəns] .
on which Hadrian sat when he held audience .
在 哪个 哈德良 卫星 什么时候 他 握住 观众 .

在宽敞房间的上端，华盖之下摆放着一座宝座，哈德良接见臣民时就坐在上面。

[ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [ruːm] ,
On these occasions he always appeared in the purple , but in his writing - room ,
在 这些 场合 他 总是 出现 在 这 紫色的 , 但 在 他的 写作 - 房间 ,

在这些场合，他总是身着紫色服装出现，但在他的书房里，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
which he had not changed for another ,
哪个 他 有 不是 已更改 为了 其他 ,

他没有把它换成别的。

[hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['mænt(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['splendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑːb]
he laid aside the imperial mantle and was no more splendid in his garb
他 铺设 旁边 这 帝国 地幔 和 曾是 不 更多的 灿烂 在 他的 外衣
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['klɔːdiəs] ['viːnəˌtɔːr][hæd; həd] [biːn] .
than the architect Claudius Venator had been .
比 这 建筑师 克劳狄乌斯 猎兵 有 到过 .

他卸下了帝王的重担，衣着也并不比建筑师克劳狄乌斯·维纳托更加华丽。

[ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] - [naʊ] [dwelt] [æn; ən]
In the rooms that had belonged to the deceased Keraunus now dwelt an
在 这 房间 那 有 属于 到 这 死者 - 现在 居住 一个
[i'dʒɪpʃn] [wɪ'ðaʊt] [waɪf] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] — [ə; eɪ] [stɜːn] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn]
Egyptian without wife or children — a stern and prudent man who had done
埃及人 没有 妻子 或者 孩子们 — 一个 船尾 和 谨慎 男人 WHO 有 完毕
[gʊd] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [haʊs] - ['stjuːəd] [tuː; tə][ðə; ði]['priːfekt] - ,
good service as house - steward to the prefect Titianus ,
好的 服务 作为 房子 - 管家 到 这 长官 - ,

已故的克劳努斯的房间里，现在住着一位没有妻子和孩子的埃及人——他是一位严厉而谨慎的人，曾担任总督提提阿努斯的管家，尽职尽责。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vɪktɪd] ['fæməli] [naʊ] [lʊkt] ['drɪəri] [ænd; ənd]
and the living - room of the evicted family now looked dreary and
和 这 活的 - 房间 的 这 被驱逐 家庭 现在 看起来 凄凉 和
[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
uninhabited .
无人 .

被驱逐家庭的客厅现在看起来阴森森的，空无一人。

[ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] ['peɪvmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
The mosaic pavement which had indirectly caused the death of
这 马赛克 路面 哪个 有 间接 导致 这 死亡 的
- ,
Keraunus ,
- ,

间接导致克劳努斯死亡的马赛克路面

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə] [rəʊm] ,
was now on its way to Rome ,
曾是 现在 在 它是 方式 到 罗马 ,

它现在正前往罗马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['stjuːəd] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['empti] ,
and the new steward had not thought it worth while to fill up the empty ,
和 这 新的 管家 有 不是 想法 它 值得 尽管 到 充满 向上 这 空的 ,
['dʌsti] ,
dusty ,
尘土飞扬 ,

新来的管家认为没有必要填满这个空荡荡、布满灰尘的房间。

['brəʊkən] - [ʌp] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]
broken - up place which had been left in the floor of his room by the
破碎的 - 向上 地方 哪个 有 到过 左边 在 这 地面 的 他的 房间 经过 这
[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
removal of the work of art ,
移动 的 这 工作 的 艺术 ,

艺术品被移走后，在他房间的地板上留下了一片破碎的痕迹。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [mæts] .
nor even to cover it over with mats .
也不 甚至 到 覆盖 它 超过 和 垫子 .

甚至没有用垫子盖住它。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tʃɪəf(ə)l] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['dwelɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
Not a single cheerful note was audible in the abandoned dwelling but the
不是 一个 单身的 快乐 笔记 曾是 可听见的 在 这 弃 住宅 但 这
['twɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [wɪtʃ] [stɪl] [keɪm] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði]
twitter of the birds which still came morning and evening to perch on the
叽叽喳喳 的 这 鸟类 哪个 仍然 来了 早晨 和 晚上 到 栖息 在 这
['bælkəni] ,
balcony ,
阳台 ,

在这间废弃的房屋里，听不到一丝欢快的声音，只有鸟儿们早晚依然会飞来阳台上栖息的啁啾声。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [struː] [ðə; ði]
for Arsinoe and the children had never neglected to strew the
为了 阿尔西诺伊 和 这 孩子们 有 绝不 被忽视的 到 肸 这
['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɪð] [krʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [miːl] .
parapet with crumbs for them at the end of each meal .
栏杆 和 面包屑 为了 他们 在 这 结尾 的 每个 一顿饭 .

阿尔西诺伊和孩子们从不忘记在每餐结束时，在城垛上撒些面包屑给他们吃。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['greɪʃəs] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'træktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['pæləs] [hæd; həd] ['vænɪʃd]
All that was gracious , all that was attractive in the old palace had vanished
全部 那 曾是 亲切 , 全部 那 曾是 吸引人的 在 这 老的 宫殿 有 消失了
[æt; ət] [sə'biːnəz] ['vɪzɪt] ,
at Sabina's visit ,
在 萨宾娜的 访问 ,

萨比娜的到来让旧宫殿里所有优雅、所有吸引人的事物都消失了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['heɪdrɪən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
and even Hadrian himself was a different man to what he had been
和 甚至 哈德良 他自己 曾是 一个 不同的 男人 到 什么 他 有 到过
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] .
a few days previously .
一个 很少 天 之前 .

就连哈德良本人也和几天前判若两人。

[ðə; ði] ['dɪgnəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪm'pɪəriəl] [ænd; ənd]
The dignity with which he appeared in public was truly imperial and
这 尊严 和 哪个 他 出现 在 民众 曾是 真的 帝国 和
[ˌʌnə'prəʊtʃəbl] ,
unapproachable ,
难以接近 ,

他在公众场合展现出的尊严，真可谓帝王般高贵，令人难以接近。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ruːm] [hiː; hi]
and even when he sat with his intimates in his favorite room he
和 甚至 什么时候 他 卫星 和 他的 亲密 在 他的 最喜欢的 房间 他
[wɒz; wəz] [greɪv] ,
was grave ,
曾是 严重 ,

即使和亲近的人坐在他最喜欢的房间里，他的表情也很严肃。

['gluːmi] [ænd; ənd] ['tæsɪtɜːn] .
gloomy and taciturn .
阴沉 和 沉默寡言 .

阴郁而沉默寡言。

[ðə; ði] ['ɒrəkl] , [ðə; ði] [stɑːz] ,
The oracle , the stars ,
这 神谕 , 这 明星 ,

神谕，星辰，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][saɪnz] [ə'naʊnst] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)]
and other signs announced some terrible catastrophe for the coming year
和 其他 标志 宣布 一些 糟糕的 灾难 为了 这 未来 年
[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'veɪd] ;
with a certainty that he could not evade ;
和 一个 肯定 那 他 可以 不是 逃避 ;

其他迹象也预示着来年将发生可怕的灾难，他无法避免；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['keələs] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət] -
and the few careless days that he had been permitted to enjoy at Lochias
和 这 很少 粗心 天 那 他 有 到过 允许 到 享受 在 -
[hæd; həd] [endid] [wɪð] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] .
had ended with unsatisfactory occurrences .
有 结束 和 不令人满意 发生 .

他在洛基亚斯享受的那几天无忧无虑的日子，最终都以不尽如人意的事情告终。

[hɪz; ɪz][waɪf] ,
His wife ,
他的 妻子 ,

他的妻子，

[huːz] ['bɪtə(r)]['neɪtʃə(r)] [strʌk] [hɪm][ɪn][ɔːl][ɪts] [rɪ'pelənt] ['hɑːʃnəs] [hɪə(r)][ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] — [weə(r)]
whose bitter nature struck him in all its repellent harshness here in Alexandria — where
谁 苦的 自然 击 他 在 全部 它是 驱虫剂 严厉 这里 在 亚历山大 — 在哪里
['evriθɪŋ] [ə'sjuːmd] ['ʃɑːpə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] ['muːvmənt]
everything assumed sharper outlines and more accentuated movement
一切 假定 更锐利 概述 和 更多的 强调 移动
[ðæn; ðən][ɪn] [rəʊm] — [hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm]['bəʊldli] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)]
than in Rome — had demanded of him boldly that he should no longer
比 在 罗马 — 有 要求 的 他 大胆地 那 他 应该 不 更长
[dɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] .
defer the adoption of the praetor .
推迟 这 采用 的 这 执政官 .

在亚历山大，一切都比罗马更加鲜明，运动更加剧烈，亚历山大的苦涩本性以令人厌恶的残酷方式冲击着他，它大胆地要求他不要再推迟任命裁判官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'sætɪsfaɪd] ;
He was anxious and unsatisfied ;
他 曾是 焦虑的 和 不满意 ;

他焦虑不安，并不满意；

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [vɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [jɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][səʊl] ,
the infinite void in his heart yawned before him whenever he looked into his soul ,
这 无限 空白 在 他的 心 打哈欠 前 他 每当 他 看起来 进入 他的 灵魂 ,

每当他审视自己的灵魂时，他心中那无尽的空虚就会在他面前张开大口。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'stɜːn(ə)l][laɪf][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs]
and at every glance at the future of his external life a long course
和 在 每一个 瞥一眼 在 这 未来 的 他的 外部的 生活 一个 长的 课程
[ɒv; əv] ['peti] ['traɪflz] ['stɑːtɪd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei]
of petty trifles started up before him which could not fail to stand in the way
的 小气 琐事 开始 向上 前 他 哪个 可以 不是 失败 到 站立 在 这 方式
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪərɪɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [wɜːk] .
of his unwearying impulse to work .
的 他的 不知疲倦 冲动 到 工作 .

每当他展望自己外部生活的未来时，总会有一大堆琐碎的小事摆在他面前，这些小事必然会阻碍他孜孜不倦的工作热情。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vedʒɪtətɪv] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['feɪvərɪt] [æn'tinəuəs] ,
Even the vegetative existence of his handsome favorite Antinous ,
甚至 这 植物性的 存在 的 他的 英俊的 最喜欢的 安提诺乌斯 ,

甚至连他英俊宠爱的安提诺乌斯也如同植物人一般存在着。

[ʌn'trʌb(ə)ld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɔː(r)][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf] , [hæd; həd]
untroubled as it was by the sorrows or the joys of life , had
平静无波 作为 它 曾是 经过 这 悲伤 或者 这 喜悦 的 生活 , 有

[ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
undergone a change .
经历 一个 改变 .

它不受生活中的悲欢离合所困扰，却也发生了变化。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['muːdi] , ['restləs] [ænd; ənd][sæd] .
The youth was often moody , restless and sad .
这 青年 曾是 经常 情绪化 , 不安 和 伤心 .

这个年轻人常常情绪阴晴不定，焦躁不安，闷闷不乐。

[sʌm; səm] ['fɒrən] ['ɪnfluənsɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɪm] ,
Some foreign influences seemed to have affected him ,
一些 外国的 影响 似乎 到 有 做作的 他 ,

他似乎受到了一些外国因素的影响。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [hæŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ;
for he was no longer content to hang about his person like a shadow ;
为了 他 曾是 不 更长 内容 到 悬挂 关于 他的 人 喜欢 一个 阴影 ;

因为他不再满足于像影子一样在他身边徘徊；

[nəʊ] , [hiː; hi] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [hæd; həd]['stəʊlən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ['sevrəl] [taɪmz] ,
no , he yearned for liberty , had stolen into the city several times ,
不 , 他 渴望 为了 自由 , 有 被盗 进入 这 城市 一些 时代 ,

不，他渴望自由，曾多次潜入城内。

[siːkɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] .
seeking there the pleasures of his age which formerly he had avoided .
寻求 那里 这 快乐 的 他的 年龄 哪个 以前 他 有 避免 .

在那里，他寻求着他这个年纪所追求的快乐，而这些快乐他以前一直刻意回避。

[neɪ] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [sleɪv] [mæstɚ] .
Nay , a change had even come over his cheerful and willing slave Mastor .
不 , 一个 改变 有 甚至 来 超过 他的 快乐 和 愿意的 奴隶 马斯托 .

不，就连他那快乐而顺从的奴隶马斯托也发生了变化。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [haʊnd] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ʌn'ɔːltəd] [fɪ'deləti] .
Only his hound remained always the same in unaltered fidelity .
仅有的 他的 猎犬 剩余 总是 这 相同的 在 未改变的 忠诚 .

只有他的猎犬始终如一，忠诚不渝。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] ?
And he himself ?
和 他 他自己 ?

他自己呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ten] [j'iəz] [sɪns] :
He was the same to - day as ten years since :
他 曾是 这 相同的 到 - 天 作为 十 年 自从 :

他今天和十年前一样：

['dɪfrənt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
different every day and at every hour of the day .
不同的 每一个 天 和 在 每一个 小时 的 这 天 .

每天、每天的每个小时都不一样。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[wen] ['viərəs] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ['heɪdrɪən][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['ðɪðə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
When Verus entered the palace Hadrian had returned thither but a few minutes
什么时候 对比 进入 这 宫殿 哈德良 有 返回 那里 但 一个 很少 分钟
['priːviəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
previously from the city .
之前 从 这 城市 .

维鲁斯进入宫殿时，哈德良几分钟前刚从城里返回这里。

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [rʊmz; ruːmz][tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət]
The praetor was conducted through the reception - rooms to the private
这 执政官 曾是 实施 通过 这 接待 - 房间 到 这 私人的
[ə'pɑːtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

裁判官被护送着穿过接待室前往私人寓所。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['heɪdrɪən] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð]
and here he had not long to wait , for Hadrian wished to speak with
和 这里 他 有 不是 长的 到 等待 , 为了 哈德良 希望 到 说话 和
[hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
him immediately .
他 立即地 .

他在这里没等多久，因为哈德良想立即与他谈话。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [səʊ] ['θʌrəli] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
He found the sovereign so thoroughly out of tune that he could not think of
他 成立 这 主权 所以 彻底 出去 的 调 那 他 可以 不是 思考 的
[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bæŋkwɪt] .
inviting him to his banquet .
邀请 他 到 他的 宴会 .

他觉得这位君主完全不合群，以至于他根本无法想象邀请他参加宴会。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['restləsli] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] [waɪl] ['viərəs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə]
The Emperor restlessly paced the room while Verus answered his questions as to
这 皇帝 躁动不安 踱步 这 房间 尽管 对比 回答 他的 问题 作为 到
[ðə; ði]['leɪtɪst] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɪn] [rəʊm] ,
the latest proceedings of the Senate in Rome ,
这 最新的 诉讼程序 的 这 参议院 在 罗马 ,

皇帝焦躁地在房间里踱来踱去，而维鲁斯则回答了他关于罗马元老院最新议事情况的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
but he several times interrupted his walk and gazed into the adjoining room .
但 他 一些 时代 中断 他的 走 和 凝视 进入 这 相邻的 房间 .

但他几次停下脚步，凝视着隔壁的房间。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ['ɑːgəs] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv]
Just as the praetor had concluded his report Argus set up a howl of
只是 作为 这 执政官 有 结束 他的 报告 阿格斯 放 向上 一个 嚎 的
[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [æn'tinəuəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
delight and Antinous came into the room .
喜 和 安提诺乌斯 来了 进入 这 房间 .

就在裁判官报告完毕的时候，阿尔戈斯发出了一声欢呼，安提诺乌斯走进了房间。

['viərəs][æt; ət][wʌns] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːbd] [ɪn]
Verus at once withdrew into the window and pretended to be absorbed in
对比 在 一次 退出 进入 这 窗户 和 假装 到 是 吸收 在
['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
looking out on the harbor .
寻找 出去 在 这 港口 .

维鲁斯立刻退到窗边，假装专心致志地眺望港口。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['empərə(r)] , [disri'gɑːd] [ðə; ði] [priːtɜ·z] ['prez(ə)ns] .
" Where have you been ? " asked the Emperor , disregarding the praetor's presence .
" 在哪里 有 你 到过 ? " 问 这 皇帝 , 不予理会 这 执政官的 在场 .

"你去了哪里? "皇帝问道，全然不顾执政官的存在。

" ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)] .
" Into the city a little way , " was the Bithynian's answer .
" 进入 这 城市 一个 小的 方式 , " 曾是 这 - 回答 .

"往城里走一小段路,"比提尼亚人回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [mɪs] [juː; jʊ] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] . "
" But you know I cannot bear to miss you when I come home . "
" 但 你 知道 我 不能 熊 到 错过 你 什么时候 我 来 家 . "

"但是你知道，我回家后最无法忍受的就是想念你。"

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)]['æbsənt] . "
" I thought you would have been longer absent . "
" 我 想法 你 会 有 到过 更长 缺席的 . "

"我还以为你会缺席更长时间呢。"

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ə'reɪndʒ] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət] [wɒt'evə(r)]
" For the future arrange so that I may be able to find you at whatever
" 为了 这 未来 安排 所以 那 我 可能 是 有能力的 到 寻找 你 在 任何

[taɪm] [ai] [meɪ] [siːk] [juː; jʊ] . [tel] [ˌem 'iː] ,
time I may seek you . Tell me ,
时间 我 可能 寻找 你 . 告诉 我 ,

"为了将来我能随时找到你，请你安排好一切。告诉我，

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [vekst] [ænd; ənd] ['wʌrid] ? "
you do not like to see me vexed and worried ? "
你 做 不是 喜欢 到 看 我 烦恼 和 担心 ? "

你不喜欢看到我烦躁担忧的样子吗?

" [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] ,
" No , my lord ,
" 不 , 我的 主 ,

"不，大人，

" [sed] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'siːtʃɪŋli]
" said the lad and he raised a supplicating hand and looked beseechingly
" 说 这 小伙子 和 他 提高 一个 恳求 手 和 看起来 恳求地

[æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
at his master .
在 他的 掌握 .

"那少年说道，他举起一只恳求的手，哀求地看着他的主人。"

" [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .
" Then let it pass .
" 然后 让 它 经过 .

"那就让它过去吧。"

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ;
But now for something else ;
但 现在 为了 某物 别的 ;

但现在来说点别的;

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['faɪəl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['diːlə(r)]['haɪərəm] ?
how did this little phial come into the hands of the dealer Hiram ?
如何 做过 这 小的 小瓶 来 进入 这 双手 的 这 经销商 希拉姆 ?

这小瓶药是怎么落入经销商海勒姆手中的呢?

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði]['empərə(r)] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['veɪsə]
" As he spoke the Emperor took from his table the little bottle of Vasa
" 作为 他 辐 这 皇帝 采取 从 他的 桌子 这 小的 瓶子 的 瓦萨

- [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊld]
Murrhina which the lad had given to Arsinoe and which she had sold
- 哪个 这 小伙子 有 给定 到 阿尔西诺伊 和 哪个 她 有 卖

[tuː; tə][ðə; ði] [fə'niːʃn] ,
to the Phoenician ,
到 这 腓尼基人 ,

"他说话间，皇帝从桌上拿起那小瓶瓦萨穆里纳酒，那是少年送给阿尔西诺伊的，而阿尔西诺伊又把它卖给了腓尼基人。"

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [aɪz] .
and held it up before the favorite's eyes .
和 握住 它 向上 前 这 最爱 眼睛 .

然后把它举到最受宠的人眼前。

[æn'tinəuəs] [tɜːnd] [peɪl] , [ænd; ənd] ['stæmə] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .
Antinous turned pale , and stammered in great confusion .
安提诺乌斯 转向 苍白 , 和 结结巴巴 在 伟大的 困惑 .

安提诺乌斯脸色苍白，惊慌失措，结结巴巴地说不出话来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] — [ai] ['kænɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌrekə'lekt] — "
" It is incomprehensible — I cannot in the least recollect — "
" 它 是 难以理解 — 我 不能 在 这 至少 追忆 — "

"这简直不可思议——我一点也想不起来——"

" [ðen] [ai] [wɪl] [ə'sɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] , " [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Then I will assist your memory , " said the Emperor decidedly .
" 然后 我 将要 协助 你的 记忆 , " 说 这 皇帝 绝对地 .

"那么我将协助你回忆，"皇帝斩钉截铁地说。

" [ðə; ði] [fə'niːʃn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪstɐ] [mæn][ðæn; ðən][ðæt] [rəʊg]
" The Phoenician appears to me to be an honester man than that rogue
" 这 腓尼基人 出现 到 我 到 是 一个 更诚实 男人 比 那 流氓

[gə'bɪniəs] .
Gabinius .
加比尼乌斯 .

"在我看来，腓尼基人比那个无赖加比尼乌斯要诚实得多。"

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [tuː; tə] [siː] , [ai] [faʊnd] [ðɪs] [dʒem] ,
In his collection , which I have just been to see , I found this gem ,
在 他的 收藏 , 哪个 我 有 只是 到过 到 看 , 我 成立 这 宝石 ,

我刚刚参观了他的收藏，在那里我发现了这件珍品。

[ðæt] [plətiːnə] — [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] , [bɔɪ] — [ðæt] ['treɪdʒənz][waɪf] [plətiːnə] , [maɪ] [hɑːrts] [frend]
that Plotina — do you hear me , boy — that Trajan's wife Plotina , my heart's friend
那 普洛蒂纳 — 做 你 听到 我 , 男生 — 那 图拉真 妻子 普洛蒂纳 , 我的 心脏的 朋友

, ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] ,
, never to be forgotten ,
, 绝不 到 是 被遗忘的 ,

那个普洛蒂娜——你听见了吗，孩子——那个图拉真王的妻子普洛蒂娜，我心中挚友，永远不会被遗忘，

[geɪv] [ˌem 'iː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
gave me years ago .
给予 我 年 前 .

多年前给我的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈdɪərɪst] [pəˈzeʃənz] [ænd; ənd] [jet] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [tuː]
It was one of my dearest possessions and yet I thought it not too
它 曾是 一 的 我的 亲爱的 财产 和 然而 我 想法 它 不是 也
[ˈpreʃəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [ˈbɜːθdeɪ] . "
precious to give to you on your last birthday . "
宝贵的 到 给 到 你 在 你的 最后的 生日 . "

那是我最珍贵的物品之一，但我还是觉得把它送给你作为你最后一个生日礼物并不失为一件。

" [əʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [maɪ][dɪə(r)] [lɔːd] !
" Oh , my lord , my dear lord !
" 哦 , 我的 主 , 我的 亲爱的 主 !

"哦，我的大人，我亲爱的大人！

" [kraɪd] [ænˈtinəuəs][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hændz][ɪn]
" cried Antinous in a low tone and again lifting his eyes and hands in
" 哭 安提诺乌斯 在 一个 低的 语气 和 再次 举重 他的 眼睛 和 双手 在
[ɪnˈtriːti] .
entreaty .
恳求 .

"安提诺乌斯低声喊道，再次抬起眼睛和双手恳求。"

" [naʊ] , [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈheɪdrɪən] , [ˈɡreɪvli] ,
" Now , I ask you , " continued Hadrian , gravely ,
" 现在 , 我 问 你 , " 持续 哈德良 , 严重地 ,

"现在，我问你，"哈德良严肃地继续说道，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈlaʊɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [lʊks] ,
and without allowing himself to yield to the lad's beseeching looks ,
和 没有 允许 他自己 到 屈服 到 这 小伙子的 恳求 看起来 ,

他没有屈服于男孩恳求的眼神，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæv; həv] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
" how could this object have passed into the possession of one of
" 如何 可以 这 目的 有 通过了 进入 这 拥有 的 一 的
[ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈpæləs] - [ˈstjuːəd] - [frɒm; frəm] [huːm] [ˈhaɪərəm]
the daughters of the wretched palace - steward Keraunus from whom Hiram
这 女儿们 的 这 可怜 宫殿 - 管家 - 从 谁 希拉姆
[kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
confessed that he had bought it ?
坦白 那 他 有 买 它 ?

"这件物品怎么会落入可怜的宫廷管家克劳努斯的女儿手中呢？希兰承认，他就是从一个克劳努斯手中买下了这件物品。"

" [ænˈtinəuəs] [ˈveɪnli] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌtərəns] ;
" Antinous vainly strove for utterance ;
" 安提诺乌斯 徒劳地 努力 为了 发声 ;

安提诺乌斯徒劳地努力想要表达；

[ˈheɪdrɪən][haʊˈevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm][mɔː(r)][ˈæŋɡrəli][ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] :
Hadrian however came to his aid by asking him more angrily than before :
哈德良 然而 来了 到 他的 援助 经过 问 他 更多的 愤怒地 比 前 :

然而，哈德良却出手相助，语气比之前更加愤怒地质问他：

" [dɪd][ðə; ði][ɡɜːl] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
" Did the girl steal it from you ?
" 做过 这 女孩 偷 它 从 你 ?

"是那女孩从你那儿偷的吗？"

[aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] ! "
Out with the truth ! "
出去 和 这 真相 ! "

说出真相！

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɪ'θɪniən] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] .
" No , no , " replied the Bithynian quickly and decidedly .
" 不 , 不 , " 回复 这 比提尼亚 迅速地 和 绝对地 .
“不，不，”比提尼亚人迅速而果断地回答道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
" Certainly not .
" 当然 不是 .
当然不是。

[ai][rɪ'membə(r)] — [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz]
I remember — wait a minute — yes , that was
我 记住 — 等待 一个 分钟 — 是的 , 那 曾是
我记得——等等——对，那就是

[ˌaɪ 'tiː] . — [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['eksələnt] ['bɔːlsəm] ,
it . — You know it contained excellent balsam ,
它 . — 你 知道 它 包含 出色的 香脂 ,
你知道它含有上等的香脂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɪg][dɒg] [θruː] [daʊn] [si'liːnə] — [ðə; ði] ['stjuːərdz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [kɔːld] [si'liːnə]
and when the big dog threw down Selene — the steward's daughter is called Selene
和 什么时候 这 大的 狗 扔 向下 塞勒涅 — 这 管家的 女儿 是 称为 塞勒涅
— [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [hɜːt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ai] [fetʃt] [ðə; ði]
— threw her down the steps so that she lay hurt on the stones I fetched the
— 扔 她 向下 这 步骤 所以 那 她 躺 伤害 在 这 石头 我 已获取 这
['faɪəl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['bɔːlsəm] . "
phial and gave her the balsam . "
小瓶 和 给予 她 这 香脂 . "
当那条大狗把塞勒涅——管家的女儿名叫塞勒涅——从台阶上扔下来，让她受伤地躺在石头上时，我拿来小瓶，给她涂上了香膏。

" [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['empərə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn'tinəuəs] .
" With the bottle that held it ? " asked the Emperor looking at Antinous .
" 和 这 瓶子 那 握住 它 ? " 问 这 皇帝 寻找 在 安提诺乌斯 .
“用装它的瓶子吗？”皇帝看着安提诺乌斯问道。

" [jes] , [maɪ] [lɔːd] — [ai][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] . "
" Yes , my lord — I had no other . "
" 是的 , 我的 主 — 我 有 不 其他 . "
“是的，大人——我别无选择。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . "
" And she kept it and sold it at once . "
" 和 她 保留 它 和 卖 它 在 一次 . "
“她把它留了下来，然后马上卖掉了。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] — "
" You know , of course , her father — "
" 你 知道 , 的 课程 , 她 父亲 — "
“你当然知道，她父亲——”

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] ! " [snɑːrld] ['heɪdrɪən] .
" A gang of thieves ! " snarled Hadrian .
" 一个 帮派 的 窃贼 ! " 纠缠 哈德良 .
“一伙盗贼！”哈德良咆哮道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ? "
" Do you know what has become of the girl ? "
" 做 你 知道 什么 有 变得 的 这 女孩 ? "
你知道那个女孩后来怎么样了吗？

" [jes] [maɪ] [lɔːd] , " [sed] [æn'tinəuəs] [tremblɪŋ] [wɪð] [ə'lɑːm] .
" Yes my lord , " said Antinous trembling with alarm .
" 是的 我的 主 , " 说 安提诺乌斯 发抖 和 警报 .

"是的，大人,"安提诺乌斯惊恐地颤抖着说道。

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['lɪktə(r)] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['sɒvrɪn] .
" I will have her taken by the lictors , " asserted the infuriated sovereign .
" 我 将要 有 她 已采取 经过 这 律师 , " 断言 这 愤怒的 主权 .

"我要让刽子手把她带走,"愤怒的君主断言道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [læd] ['pɒzətɪvli] .
" No , " said the lad positively .
" 不 , " 说 这 小伙子 积极地 .

"不,"那小伙子肯定地说。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['pɒzətɪvli] [mʌst; məst][nɒt][duː; də] [ðæt] . "
" No , you positively must not do that . "
" 不 , 你 积极地 必须 不是 做 那 . "

"不，你绝对不能那样做。"

" [nəʊ] — ?
" No — ?
" 不 — ?

"不-?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ! "
we shall see ! "
我们 将 看 ! "

我们拭目以待!

" [nəʊ] , ['pɒzətɪvli] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] - -
" No , positively not , for at the same time you must know that Keraunus '
" 不 , 积极地 不是 , 为了 在 这 相同的 时间 你 必须 知道 那 - -
['dɔːtə(r)] [si'liːnə] — "
daughter Selene — "
女儿 塞勒涅 — "

"不，绝对不是，因为与此同时你也必须知道，克劳努斯的女儿塞勒涅——"

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

"出色地? "

" [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] ; [jes] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [æt; ət] [naɪt] —
" She flung herself into the water in despair ; yes , into the water , at night —
" 她 扔 她自己 进入 这 水 在 绝望 ; 是的 , 进入 这 水 , 在 夜晚 —
['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . "
into the sea . "
进入 这 海 . "

"她绝望地跳入水中；是的，跳入水中，在夜晚——跳入大海。"

" [əʊ] ! " [sed] ['heɪdrɪən][mɔː(r)]['dʒentli] , " [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [keɪs] .
" Oh ! " said Hadrian more gently , " that certainly alters the case .
" 哦 ! " 说 哈德良 更多的 轻轻地 , " 那 当然 改变 这 案件 .

"哦！"哈德良语气缓和了一些，"这确实改变了情况。"

[ðə; ði]['lɪktə(r)] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][hæz; həz]
The lictors would find it difficult to apprehend a shade and the girl has
这 律师 会 寻找 它 难的 到 逮捕 一个 阴影 和 这 女孩 有
['sʌfəd] [ðə; ði] [wɜːst] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔːl] . — [bʌt; bət][juː; jʊ] ?
suffered the worst punishment of all . — But you ?
遭受 这 最差 惩罚 的 全部 . — 但 你 ?

狱卒们很难抓住一个影子，而这女孩遭受了最严厉的惩罚。——但是你呢?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːfədi] ?
what shall I say to your perfidy ?
什么 将 我 说 到 你的 背信弃义 ?

我该如何回应你的背信弃义?

[juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][dʒem] .
You knew the value of the gem .
你 知道 这 价值 的 这 宝石 .

你知道这颗宝石的价值。

[juː; jʊ] [njuː] [haʊ] ['haɪli] [ai]['væljuːd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [hændz] ? "
You knew how highly I valued it , and could part with it to such hands ? "
你 知道 如何 高度 我 有价值的 它 , 和 可以 部分 和 它 到 这样的 双手 ? "

你知道我有多珍视它,怎么舍得把它交给这样的人呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [sælv] , " ['stæmə] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" It contained the salve , " stammered the boy .
" 它 包含 这 药膏 , " 结结巴巴 这 男生 .

"里面装着药膏,"男孩结结巴巴地说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [θɪŋk] — ?
" How could I think — ?
" 如何 可以 我 思考 — ?

我怎么会这么想——?

" [ðə; ði]['empərə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] :
" The Emperor interrupted the boy , striking his forehead with his hand as he spoke :
" 这 皇帝 中断 这 男生 , 引人注目 他的 前额 和 他的 手 作为 他 辐 :

"皇帝打断了男孩的话,一边说着一边用手敲了敲他的额头:

" [aɪ] , [θɪŋk] — [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ʌn'fɔːtʃənətli] [tuː] [lɒŋ] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] [pɔɪnt] .
" Aye , think — we have known unfortunately too long that thinking is not your strong point .
" 是的 , 思考 — 我们 有 已知 很遗憾 也 长的 那 思维 是 不是 你的 强的 观点 .

"是啊,想想——很遗憾,我们早就知道思考不是你的强项。"

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l][hæz; həz][kɒst][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪti] [sʌm] ; [stɪl] ,
This little bottle has cost me a pretty sum ; still ,
这 小的 瓶子 有 成本 我 一个 漂亮的 和 ; 仍然 ,

这小瓶酒花了我不少钱;尽管如此,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][juː; jʊ][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ;
as it once belonged to you I give it back to you again ;
作为 它 一次 属于 到 你 我 给 它 后退 到 你 再次 ;

它曾经属于你,现在我把它还给你;

[ai]['əʊnli][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
I only require you to take better care of it this time .
我 仅有的 要求 你 到 拿 更好的 关心 的 它 这 时间 .

我只要求你这次要更加爱惜它。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] !
I shall ask for it again before long !
我 将 问 为了 它 再次 前 长的 !

我很快会再次提出这个要求!

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] , [bɔɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
But in the name of all the gods , boy , what is the matter ?
但 在 这 姓名 的 全部 这 神 , 男生 , 什么 是 这 事情 ?

看在诸神的份上，孩子，到底出了什么事?

[ˌeɪ 'em][ai][səʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl]
Am I so alarming that a simple question from me is enough to drive all
是 我 所以 令人担忧 那 一个 简单的 问题 从 我 是 足够的 到 驾驶 全部
[ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] ?
the blood out of your cheeks ?
这 血 出去 的 你的 脸颊 ?

难道我这么可怕，我一个简单的问题就能让你脸红到说不出话来吗?

['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ,
Really and truly ,
真的 和 真的 ,

真的，真的

[ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [frɒm; frəm][plətiːnə][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
if I had not had the thing from Plotina I should have left it in the
如果 我 有 不是 有 这 事物 从 普洛蒂纳 我 应该 有 左边 它 在 这
[-] [hændz][ænd; ənd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [ðɪs] [kɔɪl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Phoenician's hands and not have made all this coil about it .
腓尼基人的 双手 和 不是 有 制成 全部 这 线圈 关于 它 .

如果我没有从普洛提纳得到那东西，我就应该把它留在腓尼基人手里，而不是为此纠缠不休。

" [æn'tinəuəs] [went] ['kwɪkli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Antinous went quickly up to the Emperor to kiss his hand ,
" 安提诺乌斯 去 迅速地 向上 到 这 皇帝 到 吻 他的 手 ,

安提诺乌斯迅速走到皇帝面前，亲吻了他的手。

[bʌt; bət]['heɪdrɪən] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] ['fɑːðəli] [ə'fekʃn] .
but Hadrian pressed his lips to his brow with fatherly affection .
但 哈德良 按下 他的 嘴唇 到 他的 眉头 和 父爱 感情 .

但哈德良却满怀慈父般的爱意，将嘴唇贴在额头上。

" ['sɪmpltən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Simpleton , " he said , " if you want me to be pleased with you ,
" 傻瓜 , " 他 说 , " 如果 你 想 我 到 是 高兴 和 你 ,

“傻瓜,”他说，“如果你想让我对你满意，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'gen] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] .
you must be again just what you were before we came to Alexandria .
你 必须 是 再次 只是 什么 你 是 前 我们 来了 到 亚历山大 .

你一定又变回了我们来亚历山大之前的样子。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)z][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə][veks][ˌem 'iː] .
Leave it to others to do things to vex me .
离开 它 到 其他的 到 做 事物 到 烦恼 我 .

让别人去做那些惹我生气的事吧。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ˌem 'iː] .
You are created by the gods to delight me .
你 是 创建 经过 这 神 到 喜 我 .

你是众神创造出来的，为了取悦我。

" ['djʊərɪŋ] ['heɪdriənz] [lɑːst] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm]
" During Hadrian's last words a chamberlain had entered the room to inform
" 期间 哈德良的 最后的 字 一个 管家 有 进入 这 房间 到 通知
[ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['priːsthʊd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə]
the Emperor that the deputation of the Egyptian priesthood had arrived to
这 皇帝 那 这 代表团 的 这 埃及人 圣职 有 到达的 到
[duː; də] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .
do homage to him .
做 尊敬 到 他 .

“在哈德良发表最后讲话时，一名侍从进入房间，告知皇帝埃及祭司代表团已抵达，前来向他致敬。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv]
He immediately assumed the purple mantle and proceeded to the hall of
他 立即地 假定 这 紫色的 地幔 和 继续 到 这 大厅 的
[ðə; ði]['mjuːzɪz] [weə(r)] ,
the Muses where ,
这 缪斯 在哪里 ，

他立即披上紫色斗篷，前往缪斯女神的大厅，在那里，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
surrounded by his court ,
包围 经过 他的 法庭 ，

被他的随从簇拥着，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['templz]
he received the high - priests and spiritual fathers of the different temples
他 已收到 这 高的 - 神父 和 精神 父亲们 的 这 不同的 寺庙
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['væli] ,
of the Nile Valley ,
的 这 尼罗河 谷 ，

他接见了尼罗河谷各神庙的大祭司和精神导师们。

[tuː; tə][biː; bi] [heild] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][sʌn] - [gɒd] ,
to be hailed by them as the Son of Sun - god ,
到 是 赞誉 经过 他们 作为 这 儿子 的 太阳 - 上帝 ，

被他们尊称为太阳神之子

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs]
and to assure them and the religion they cherished his gracious
和 到 保证 他们 和 这 宗教 他们 珍爱 他的 亲切
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

为了安抚他们和他们所珍视的宗教，他露出了和蔼可亲的面容。

[hiː; hi] [vautʃ'seif] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðeə(r)] [preə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː]['sæŋktəti][ænd; ənd]
He vouchsafed his consent to their prayer that he would add sanctity and
他 担保 他的 同意 到 他们的 祷告 那 他 会 添加 圣洁 和
['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜːvd] [baɪ] [greis] [ðem; ðəm]
happiness to the temples of the immortals which they served by gracing them
幸福 到 这 寺庙 的 这 不朽者 哪个 他们 服务 经过 恩典 他们
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
with his presence ,
和 他的 在场 ，

他应允了他们的祈祷，愿亲自降临他们所侍奉的神庙，为他们增添圣洁和幸福。

[bʌt; bət] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [taʊn] [mait] [biː; bi]
but set aside for the moment the question as to which town might be
但 放 旁边 为了 这 片刻 这 问题 作为 到 哪个 镇 可能 是
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] - [dɪ'skʌvəd] ['ɑːpɪs] .
permitted to have the care of the recently - discovered Apis .
允许 到 有 这 关心 的 这 最近 - 发现 蜜蜂 .

但暂且搁置哪个城镇有权照料最近发现的阿庇斯的问题。

[ðɪs] ['ɔːdiəns] [tʊk] [ʌp] ['sevrəl] ['aʊəz] .
This audience took up several hours .
这 观众 采取 向上 一些 小时 .

这场演出持续了好几个小时。

['viərəs] [ʃə:k] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dignitəri]
Verus shirked the duty of attending it with Titianus and the other dignitaries
对比 逃避 这 责任 的 参加 它 和 - 和 这 其他 达官显贵
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
of the court ,
的 这 法庭 ,

维鲁斯逃避了与提提安努斯和其他宫廷要员一同出席的义务。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
and remained sitting motionless by the window ;
和 剩余 坐着 静止不动 经过 这 窗户 ;

他一动不动地坐在窗边；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] ['heɪdrɪən] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd]
it was not till Hadrian was gone from the room that he came forward
它 曾是 不是 直到 哈德良 曾是 已消失 从 这 房间 那 他 来了 向前
['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
into it again .
进入 它 再次 .

直到哈德良离开房间后，他才再次走进房间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [æn'tinəuəs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
He was quite alone , for Antinous had left the room with the Emperor .
他 曾是 相当 独自的 , 为了 安提诺乌斯 有 左边 这 房间 和 这 皇帝 .

他孤身一人，因为安提诺乌斯已经和皇帝一起离开了房间。

[ðə; ði] [priːtɚz] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lædz] ['nəʊtɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
The praetor's remaining behind had not escaped the lad's notice , but he
这 执政官的 其余的 在后面 有 不是 逃脱 这 小伙子的 注意 , 但 他
[sɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm] ,
sought to avoid him ,
寻求 到 避免 他 ,

裁判官留了下来，这孩子并没有错过，但他尽量避开他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , ['mɒkɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['viərəs] [rɪ'peld] [hɪm] .
for the domineering , mocking spirit of Verus repelled him .
为了 这 盛气凌人 , 嘲讽 精神 的 对比 排斥 他 .

因为维鲁斯那专横跋扈、嘲讽挖苦的精神令他反感。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ði] ['terə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] ,
Besides this the terror which he had gone through ,
除了 这 这 恐怖 哪个 他 有 已消失 通过 ,

除此之外，还有他所经历的恐惧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd]
as well as the consciousness that he had been guilty of a lie and
作为 出色地 作为 这 意识 那 他 有 到过 有罪的 的 一个 说谎 和
[hæd; həd] ['deərɪŋli] [dɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][kaɪnd]['mɑ:stə(r)] ,
had daringly deceived his kind master ,
有 大胆地 受骗 他的 种类 掌握 ,

以及他意识到自己撒了谎，胆大妄为地欺骗了善良的主人。

[hæd; həd][ˌʌp'set][ə; eɪ][səʊl] [ˌhɪðə'tu:] [ˌʌn'teɪntɪd] [baɪ]['eni] ['sʌbtəfju:dʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm]
had upset a soul hitherto untainted by any subterfuge and had thrown him
有 沮丧的 一个 灵魂 迄今为止 未受污染的 经过 任何 托词 和 有 抛掷 他
[ɒf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
off his balance .
离开 他的 平衡 .

这触动了一个原本纯洁无瑕的灵魂，使他失去了平衡。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'ləʊn] ,
He longed to be alone ,
他 渴望 到 是 独自的 ,

他渴望独处，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ki:nli] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə][hɪm][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][tu:; tə]
for it would have been keenly painful to him at this moment to
为了 它 会 有 到过 敏锐地 痛苦 到 他 在 这 片刻 到
[dɪ'skʌs] [ɪn'dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] ,
discuss indifferent subjects ,
讨论 冷漠 主题 ,

因为此时此刻，谈论无关紧要的话题对他来说会非常痛苦。

[ɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [ə'fekt] [æn; ən] ['i:zi] [dɪ'mi:nə(r)] .
or to be forced to affect an easy demeanor .
或者 到 是 强制 到 影响 一个 简单的 风度 .

或者被迫装出一副轻松自在的样子。

[hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ru:m] , [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
He sat in his little room , before a table ,
他 卫星 在 他的 小的 房间 , 前 一个 桌子 ,

他坐在自己的小房间里，桌子对面。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] ['restɪd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
with his face buried in his hands that rested on it .
和 他的 脸 埋葬 在 他的 双手 那 休息 在 它 .

他双手捂着脸，把脸埋在手中。

['viərəs][dɪd] [nɒt] [ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
Verus did not immediately follow him ,
对比 做过 不是 立即地 跟随 他 ,

维鲁斯并没有立即跟随他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [hɪə(r)]
for he understood what was passing in his mind and knew that here
为了 他 理解 什么 曾是 通过 在 他的 头脑 和 知道 那 这里
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .
he could not escape him .
他 可以 不是 逃脱 他 .

因为他明白他心里在想什么，也知道自己在这里无法逃脱。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [wʌn] .
In a few minutes all was still alike in the large room and in the small one .
在 一个 很少 分钟 全部 曾是 仍然 同样 在 这 大的 房间 和 在 这 小的 一 .

几分钟后，大房间和小房间里的一切都还和以前一样。

[ðen] [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)]
Then the praetor heard the door between the smaller room and the corridor
然后 这 执政官 听到 这 门 之间 这 较小的 房间 和 这 走廊
['heɪstɪli] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] - [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] :
hastily opened and immediately the Bithynian's exclamation :
草草 打开 和 立即地 这 - 感叹 :

这时，执政官听到小房间和走廊之间的门被猛地推开，紧接着是比提尼亚人的惊呼声：

" [æt; ət][lɑːst] , [mæstɚ] — [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [si'liːnə] ?
" At last , Mastor — have you seen Selene ?
" 在 最后的 , 马斯托 — 有 你 已见 塞勒涅 ?

“最后，马斯托——你见到塞勒涅了吗？”

" [wɪð] [tuː] [lɒŋ] , ['nɔɪzləs] [steps] ['viərəs] [went] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
" With two long , noiseless steps Verus went close to the door leading into the
" 和 二 长的 , 无声 步骤 对比 去 关闭 到 这 门 领导 进入 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
adjoining room ,
相邻的 房间 ,

维鲁斯迈着两步长长而无声的步伐，走到通往隔壁房间的门前。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] ['ɑːnsə(r)] ,
and listened for the slave's answer ,
和 听着 为了 这 奴隶的 回答 ,

然后，他侧耳倾听奴隶的回答。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [les] [ʃɑːp] [ɪə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] ['evri]
though a less sharp ear than that of the praetor might have heard every
尽管 一个 较少的 锋利的 耳朵 比 那 的 这 执政官 可能 有 听到 每一个
['sɪləb(ə)l] .
syllable .
音节 .

虽然耳朵不如裁判官灵灵的人可能听到了每一个音节。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [sɑː'meiʃiən] ['ʃɑːpli] .
" How should I have seen her ? " asked the Sarmatian sharply .
" 如何 应该 我 有 已见 她 ? " 问 这 萨尔马提亚 尖锐地 .

“我怎么会见到她呢？”萨尔马提亚人厉声问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][bed] .
" She is still suffering and in bed .
" 她 是 仍然 痛苦 和 在 床 .

她仍在遭受病痛折磨，卧床不起。

[ai] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [gɜːl] [huː] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
I gave your flowers to the deformed girl who takes care of her ;
我 给予 你的 花朵 到 这 变形 女孩 WHO 需要 关心 的 她 ;

我把你的花送给了照顾她的残疾女孩；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
but I will not do it again , you may rely upon it ,
但 我 将要 不是 做 它 再次 , 你 可能 依靠 之上 它 ,

但我不会再这样做了，你可以相信我。

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][kəʊks]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fɒndli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][ɔːl]
not if you coax even more fondly than you did yesterday and promise me all
不是 如果 你 哄 甚至 更多的 深情地 比 你 做过 昨天 和 承诺 我 全部
['sizərz] ['treʒə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] !
Caesar's treasure into the bargain !
凯撒的 宝藏 进入 这 便宜货 !

除非你比昨天更加殷勤地哄我，并且答应把凯撒的所有财富都给我！

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][wɒnt] [wɪð] [ðæt] ['retʃɪd] , [peɪl] - [feɪst] , ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] ?
And what can you want with that wretched , pale - faced , innocent creature ?
和 什么 能 你 想 和 那 可怜 , 苍白 - 面对 , 清白的 生物 ?

你对那个可怜的、脸色苍白的、无辜的生物还能有什么要求呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪv] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] —
I am but a poor slave , but I can tell you this —
我 是 但 一个 贫穷的 奴隶 , 但 我 能 告诉 你 这 —

我只是个可怜的奴隶，但我可以告诉你——

" [hɪə(r)][ðə; ði] [sɑː'meiʃiən] [brəʊk] [ɒf] [ə'brʌptli] ,
" Here the Sarmatian broke off abruptly ,
" 这里 这 萨尔马提亚 打破 离开 突然 ,

“萨尔马提亚人说到这里突然停了下来，

[ænd; ənd]['viərəs] ['raɪtli] [gest] [ðæt] [æn'tinəuəs][hæd; həd] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
and Verus rightly guessed that Antinous had remembered his presence in the
和 对比 没错 猜对了 那 安提诺乌斯 有 记得 他的 在场 在 这
['ɛmpərərz] [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .
Emperor's room and had signed to the slave to be silent .
皇帝的 房间 和 有 签名 到 这 奴隶 到 是 沉默的 .

维鲁斯正确地猜到安提诺乌斯已经记起了他在皇帝房间里的事，并示意奴隶保持安静。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪsənə(r)][hæd; həd] [lɜːnt] [ɪ'nʌf] .
But the listener had learnt enough .
但 这 听众 有 学会了 足够的 .

但听众已经学到了足够多的东西。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ə; eɪ][laɪ] ,
The favorite had told his master a lie ,
这 最喜欢的 有 讲述 他的 掌握 一个 说谎 ,

宠臣对主人撒了谎，

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːɪsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːərdz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)][rəʊ'mæns] .
and the suicide of the steward's daughter was a pure romance .
和 这 自杀 的 这 管家的 女儿 曾是 一个 纯的 浪漫 .

管家女儿的自杀纯属浪漫爱情故事。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['saɪlənt] , ['driːmi] [læd] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['prez(ə)ns]
Who would have believed that the silent , dreamy lad had so much presence
WHO 会 有 相信 那 这 沉默的 , 梦幻般的 小伙子 有 所以 很多 在场
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

谁会想到，这个沉默寡言、爱做梦的男孩竟然如此机敏?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kʌnɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ?
and such cunning powers of invention ?
和 这样的 狡猾 权力 的 发明 ?

以及如此狡猾的发明能力?

[ðə; ði] [priːtɝz] ['hænsəm] [feɪs] [wɒz; wəz]['reɪdiənt] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðiːz]
The praetor's handsome face was radiant with satisfaction as he made these
这 执政官的 英俊的 脸 曾是 辐射状 和 满意 作为 他 制成 这些
[rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
reflections ,
反思 ,

执政官英俊的脸上洋溢着满意的神情，他沉思着。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɪ'θɪniən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
for now he had the Bithynian under his thumb ,
为了 现在 他 有 这 比提尼亚 在下面 他的 拇指 ,

此刻，他已经完全掌控了比提尼亚人。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [hiː; hi] [wɪʃt] .
and now he knew how to accomplish all he wished .
和 现在 他 知道 如何 到 完成 全部 他 希望 .

现在他知道如何实现他想要的一切了。

[æn'tinəuəs] [hɪm'self] [hæd; həd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]
Antinous himself had indicated the right course when he had hastened to
安提诺乌斯 他自己 有 表明的 这 正确的 课程 什么时候 他 有 加快 到
[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] ['tendənəs] ,
the Emperor with a gush of tenderness ,
这 皇帝 和 一个 喷 的 压痛 ,

安提诺乌斯本人就指明了正确的方向，他当时满怀深情地赶到皇帝面前。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːmθ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə'fektɪd] , [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [hænd] .
in which the warmth was certainly not affected , to kiss his hand .
在 哪个 这 温暖 曾是 当然 不是 做作的 , 到 吻 他的 手 .

吻他的手，那份温暖丝毫未减。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['viərəs] [kʊd; kəd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːndz] [ɒn] [ðɪs]
The favorite loved his master , and Verus could ground his demands on this
这 最喜欢的 喜爱 他的 掌握 , 和 对比 可以 地面 他的 需求 在 这
[lʌv] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self] ,
love without exposing himself ,
爱 没有 暴露 他自己 ,

宠臣爱戴主人，维鲁斯可以以此为由提出要求，而无需暴露自己。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'vendʒɪŋ] [hænd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [bɪ'treɪəl] .
or having to dread the Emperor's avenging hand in case of betrayal .
或者 拥有 到 恐惧 这 皇帝的 复仇 手 在 案件 的 背叛 .

或者，一旦背叛，就得提防皇帝的复仇之手。

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [hænd] ,
He knocked at the door of the adjoining room with a firm hand ,
他 敲门 在 这 门 的 这 相邻的 房间 和 一个 公司 手 ,

他用力敲了敲隔壁房间的门，

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['kɒnfɪdəntli] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
and then went confidently and composedly up to the Bithyman ,
和 然后 去 自信地 和 镇定 向上 到 这 - ,

然后他自信沉着地走向比提曼，

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] ,
told him that he had an important matter to discuss with him ,
讲述 他 那 他 有 一个 重要的 事情 到 讨论 和 他 ,

告诉他自己有件重要的事情要和他商量。

[begd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
begged him to return with him into the Emperor's room and then said ,
乞求 他 到 返回 和 他 进入 这 皇帝的 房间 和 然后 说 ,

他恳求他跟自己一起回到皇帝的房间，然后说道：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] :
as soon as they were alone together :
作为 很快 作为 他们 是 独自的 一起 :

他们俩单独相处后：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [maɪ]
" I am so unfortunate as not to be able to number you among my
" 我 是 所以 不幸 作为 不是 到 是 有能力的 到 数字 你 之中 我的
[pə'tɪkjələ(r)] [frendz] ;
particular friends ;
特别的 朋友们 ;

"我很遗憾不能将你列入我的挚友之列；

[bʌt; bət][wʌn] [strɒŋ] ['sentɪmənt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['kɒmən] .
but one strong sentiment we have in common .
但 一 强的 情绪 我们 有 在 常见的 .

但我们有一个共同的强烈感受。

[wiː; wi][bəuθ] [lʌv] ['siːzə(r)] . "
We both love Caesar . "
我们 两个都 爱 凯撒 . "

我们都爱凯撒。

" [ai] [lʌv] [hɪm] , ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" I love him , certainly , " replied the lad .
" 我 爱 他 , 当然 , " 回复 这 小伙子 .

“我当然爱他，”男孩回答道。

" [wel] [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hɑːt] [tuː; tə][speə(r)][hɪm][ɔːl] [greɪt] ['sɒrəʊ] ,
" Well then , you must have it at heart to spare him all great sorrow ,
" 出色地 然后 , 你 必须 有 它 在 心 到 空闲的 他 全部 伟大的 悲哀 ,

“那么，你一定要真心实意地让他免受巨大的悲伤。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [greɪv] [ˌæpri'henʃən] [frɒm; frəm]['pærəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði]['pinjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [friː] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][səʊl] . "
and to prevent grave apprehensions from paralyzing the pinions of his free and noble soul . "
和 到 防止 严重 担忧 从 瘫痪 这 小齿轮 的 他的 自由的 和 高贵 灵魂 . "

为了防止严重的忧虑麻痹他自由高尚的灵魂。

" [nəʊ] [daʊt] . "
" No doubt . "
" 不 怀疑 . "

“无疑。”

" [ai] [njuː] [ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] ['kɒliːg] [ɪn][juː; jʊ] .
" I knew I should find a colleague in you .
" 我 知道 我 应该 寻找 一个 同事 在 你 .

“我就知道我应该在你身上找到一位同事。”

[siː] [ðɪs] [rəʊl] .
See this roll .
看 这 卷 .

看看这个卷轴。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ænd; ənd]['daɪəˌgræm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'strɒlədʒə(r)][ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] ,
It contains the calculations and diagrams of the greatest astrologer of our time ,
它 包含 这 计算 和 图表 的 这 最 占星家 的 我们的 时间 ,

它包含了我们这个时代最伟大的占星家的计算和图表，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] ,
and from these it is to be discovered that this night ,
和 从 这些 它 是 到 是 发现 那 这 夜晚 ,

由此可见，今晚，

[frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
from the end of the second hour of the morning till the beginning of the fourth ,
从 这 结尾 的 这 第二 小时 的 这 早晨 直到 这 开始 的 这 第四 ,

从凌晨第二个小时结束到第四个小时开始，

[ðə; ði] [stɑːz] [wɪl] [ə'naʊns] ['fɪəf(ə)l] [dɪ'zɑːstəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] .
the stars will announce fearful disasters to our Sovereign .
这 明星 将要 宣布 可怕 灾难 到 我们的 主权 .

星辰将向我们的君主预示可怕的灾难。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？”

" [ə'læs] ! ['pɜːfɪktli] . "
" Alas ! perfectly . "
" 唉 ! 完美 . "

“啊！真是完美。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
" After that the indications of evil disappear .
" 后 那 这 症状 的 邪恶的 消失 .

“此后，邪恶的迹象就消失了。”

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [sək'siːd] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] ['heɪdrɪən] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] ['mɪəli]
Now if we could only succeed in preventing Hadrian observing the heavens merely
现在 如果 我们 可以 仅有的 成功 在 预防 哈德良 观察 这 天 仅仅
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [hɪm][frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l]
during the third hour after midnight we should preserve him from trouble
期间 这 第三 小时 后 午夜 我们 应该 保存 他 从 麻烦
[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
and anxiety ,
和 焦虑 ,

如果我们能够阻止哈德良在午夜后的第三个小时观测天象，我们就能让他免于烦恼和焦虑。

[wɪtʃ] [wɪl] ['tɔːment] [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][laɪf] .
which will torment and spoil his life .
哪个 将要 折磨 和 剧透 他的 生活 .

这将折磨并毁掉他的一生。

[huː] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ?
Who knows whether the stars may not be ?
WHO 知道 无论 这 明星 可能 不是 是 ?

谁知道星星会不会是真的呢？

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] , ['ɔːlweɪz] ['kɒmz]
But even if they tell the truth , misfortune , when it does come , always comes
但 甚至 如果 他们 告诉 这 真相 , 不幸 , 什么时候 它 做 来 , 总是 来
[mʌtʃ] [tuː] [suːn] .
much too soon .
很多 也 很快 .

但即使他们说的是真话，不幸来临时，也总是来得太早。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
Do you agree with me ? "
做 你 同意 和 我 ? "

你同意我的观点吗？

" [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] [saʊndz] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][wʌn] — [stɪl] [ai] [θɪŋk] — "
" Your suggestion sounds a very sensible one — still I think — "
" 你的 建议 声音 一个 非常 明智的 一 — 仍然 我 思考 — "

“你的建议听起来很合理——但我仍然觉得——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [waɪz] , " [sed] [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] , ['ʃɔːtli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] ,
" It is both sensible and wise , " said the praetor , shortly and decidedly ,
" 它 是 两个都 明智的 和 明智的 , " 说 这 执政官 , 不久 和 绝对地 ,
[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
interrupting the boy .
打断 这 男生 .

"这既合情合理又明智,"裁判官简短而果断地打断了男孩的话。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [tuː; tə]['hɪndə(r)]['heɪdrɪən][frɒm; frəm] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]
" And it must be your part to hinder Hadrian from marking the
" 和 它 必须 是 你的 部分 到 阻碍 哈德良 从 标记 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
course of the stars from the end of the second to the beginning of
课程 的 这 明星 从 这 结尾 的 这 第二 到 这 开始 的
[ðə; ði] [fɔːθ] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] . "
the fourth hour after midnight . "
这 第四 小时 后 午夜 . "

"而你们的任务就是阻止哈德良在午夜后第二个小时结束到第四个小时开始之间标记星辰的运行轨迹。"

" [maɪ] [pɑːt] ? " [kraɪd] [æn'tinəuəs] , ['stɑːtld] .
" My part ? " cried Antinous , startled .
" 我的 部分 ? " 哭 安提诺乌斯 , 惊慌 .

"我的部分?"安提诺乌斯惊叫道。

" [jɔːz] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Yours — for you are the only person who can accomplish it . "
" 此致 — 为了 你 是 这 仅有的 人 WHO 能 完成 它 . "

"这是你的——因为只有你才能做到。"

" [ai] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bɪ'θɪniən] , ['greɪtli] [pə'tɜːbd] .
" I ? " repeated the Bithynian , greatly perturbed .
" 我 ? " 重复 这 比提尼亚 , 非常 忐忑 .

"我?"比提尼亚人再次重复道,语气十分不安。

" [ai] — [dɪ'stɜːb] ['siːzə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ! "
" I — disturb Caesar in his observations ! "
" 我 — 打扰 凯撒 在 他的 观察 ! "

"我——打扰凯撒的观察!"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] . "
" It is your duty . "
" 它 是 你的 责任 . "

这是你的职责。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [ə'laʊz] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
" But he never allows any one to disturb him at his studies ,
" 但 他 绝不 允许 任何 一 到 打扰 他 在 他的 研究 ,

但他从不允许任何人打扰他学习。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [send]
and if I were to attempt it he would be very angry and send
和 如果 我 是 到 试图 它 他 会 是 非常 生气的 和 发送
[ˌem 'iː] [ɒf] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
me off in no time .
我 离开 在 不 时间 .

如果我尝试这么做,他会非常生气,很快就会把我赶走。

[nəʊ] , [nəʊ] , [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
No , no , what you ask is impossible . "
不 , 不 , 什么 你 问 是 不可能的 . "

不,不,你所要求的是不可能的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][bʌt; bət] [ɪm'perətɪvli] ['nesəsəri] . "

" It is not only possible but imperatively necessary . "

" 它 是 不是 仅有的 可能的 但 必须 必要的 . "

"这不仅是可能的，而且是迫切需要的。"

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [æn'tinəuəs] , [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .

" That it certainly cannot be , " replied Antinous , clasping his forehead in his hand .

" 那 它 当然 不能 是 , " 回复 安提诺乌斯 , 紧握 他的 前额 在 他的 手 .

"这绝对不可能，"安提诺乌斯说着，用手捂住额头。

" ['əʊnli]['lɪs(ə)n] !

" Only listen !

" 仅有的 听 !

"只听！"

['heɪdrɪən][hæz; həz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['θretnz] [hɪm] .

Hadrian has known for several days past that some great misfortune threatens him .

哈德良 有 已知 为了 一些 天 过去的 那 一些 伟大的 不幸 威胁 他 .

哈德良几天前就知道自己将面临巨大的不幸。

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] .

I heard it from his own lips .

我 听到 它 从 他的 自己的 嘴唇 .

我亲耳听到的。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm][æt; ət][ɔːl][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [geiz] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] ,

If you know him at all you must know that he gazes at the stars not merely to rejoice in future happiness ,

如果 你 知道 他 在 全部 你 必须 知道 那 他 凝视 在 这 明星 不是 仅仅 到 麾 在 未来 幸福 ,

如果你对他有所了解，就应该知道他凝视星空不仅仅是为了憧憬未来的幸福。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [hɪm][ɔː(r)][ðə; ði] [steɪt] .

but also to fortify himself against the disasters which threaten him or the state .

但 还 到 强化 他自己 反对 这 灾难 哪个 威胁 他 或者 这 状态 .

但同时也是为了增强自身抵御威胁他或国家的灾难的能力。

[wɒt] [wʊd] [krʌʃ] [ə; eɪ] [wi:kə] [mæn]['əʊnli] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ɑːm] [hɪz; ɪz][bəʊld]['spɪrɪt] .

What would crush a weaker man only serves to arm his bold spirit .

什么 会 压碎 一个 较弱 男人 仅有的 服务 到 手臂 他的 大胆的 精神 .

足以击垮意志薄弱之人的事物，只会更加坚定他勇敢的精神。

[hiː; hi][kæn; kən][beə(r)][ɔːl] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kraɪm][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] . "

He can bear all that may befall , and it would be a crime to deceive him . "

他 能 熊 全部 那 可能 降临 , 和 它 会 是 一个 犯罪 到 欺骗 他 . "

他能承受一切可能发生的事，欺骗他是一种犯罪行为。

" [tuː; tə] [klaʊd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] , " [ri'tɔːt] ['viərəs] .
" To cloud his heart and mind would be a greater , " retorted Verus .
" 到 云 他的 心 和 头脑 会 是 一个 更大的 , " 反驳 对比 .

“蒙蔽他的心智才是更大的目的，”维鲁斯反驳道。

" [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][stɑː(r)] - ['geɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [æn; ən]['aʊə(r)] . "
" Devise some means of taking him away from his star - gazing for only an hour . "
" 设计 一些 方法 的 采取 他 离开 从 他的 星星 - 凝视 为了 仅有的 一个 小时 . "

“想办法让他停止观星一个小时。”

" [ai][deə(r)][nɒt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] .
" I dare not , and even if I wished it , it could not be done .
" 我 敢 不是 , 和 甚至 如果 我 希望 它 , 它 可以 不是 是 完毕 .

“我不敢，即使我想，也做不到。”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [ai][kɔːl] ? "
Do you suppose he follows me whenever I call ? "
做 你 认为 他 跟随 我 每当 我 称呼 ? "

你觉得他是不是每次我打电话都跟着我?

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ;
" But you know him ;
" 但 你 知道 他 ;

但你认识他；

[ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɒtʃtaʊə(r)] . "
invent something which will be sure to make him come down from his watchtower . "
发明 某物 哪个 将要 是 当然 到 制作 他 来 向下 从 他的 岗楼 . "

想办法让他从瞭望塔上下来。

" [ai] ['kænɒt] [ɪn'vent][ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] . "
" I cannot invent or think of any thing . "
" 我 不能 发明 或者 思考 的 任何 事物 . "

“我既不能发明也不能想出任何东西。”

" ['nʌθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['viərəs] , ['gəʊɪŋ] [kləʊz] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'θɪniən] .
" Nothing ? " asked Verus , going close tip to the Bithynian .
" 没有什么 ? " 问 对比 , 去 关闭 提示 到 这 比提尼亚 .

“什么也没有吗？”维鲁斯问道，同时凑近比提尼亚人。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [geɪv] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
" You just now gave striking proof to the contrary .
" 你 只是 现在 给予 引人注目 证明 到 这 相反 .

“你刚才已经给出了截然相反的有力证据。”

" [æn'tinəuəs] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] [went] [ɒn] :
" Antinous turned pale and the praetor went on :
" 安提诺乌斯 转向 苍白 和 这 执政官 去 在 :

安提诺乌斯脸色苍白，裁判官继续说道：

" [wen] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði][feə(r)][si'liːnə][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪktə(r)][jɔː(r); jə(r)][swɪft] [ɪn'venʃ(ə)n] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ! "
" When you wanted to rescue the fair Selene from the lictors your swift invention threw her into the sea ! "
" 什么时候 你 通缉 到 救援 这 公平的 塞勒涅 从 这 律师 你的 迅速 发明 扔 她 进入 这 海 ! "

“当你想要从侍卫手中救出美丽的塞勒涅时，你灵机一动，把她扔进了大海！”

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [θrəʊ] [hɜː'self] [ɪn] , [æz; əz]['truːli][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] — "
" She did throw herself in , as truly as that the gods — "
" 她 做过 扔 她自己 在 , 作为 真的 作为 那 这 神 — "

"她确实全身心投入其中，就像神明所言——"

" [steɪ] , [steɪ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] .
" Stay , stay , " cried the praetor .
" 停留 , 停留 , " 哭 这 执政官 .

"站住，站住！"裁判官喊道。

" [nəʊ] ['pɜːdʒəri] , [æt; ət] [liːst] !
" No perjury , at least !
" 不 伪证 , 在 至少 !

"至少没有作伪证！"

[si'liːnə] [ɪz] ['lɪvɪŋ] , [juː; jʊ] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,
Selene is living , you send her flowers ,
塞勒涅 是 活的 , 你 发送 她 花朵 ,

塞琳娜还活着，你给她送花吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['heɪdrɪən] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɔː'liːnə] — "
and if I should think proper to conduct Hadrian to the house of Paulina — "
和 如果 我 应该 思考 恰当的 到 执行 哈德良 到 这 房子 的 保利娜 — "

如果我认为合适，就应该护送哈德良前往保利娜的住所——"

" [əʊ] ! " [kraɪd] [æn'tinəuəs] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['roʊmənz] [hænd] .
" Oh ! " cried Antinous lamentably enough , and grasping the Roman's hand .
" 哦 ! " 哭 安提诺乌斯 令人遗憾的是 足够的 , 和 抓握 这 罗马书 手 .

"哦！"安提诺乌斯悲叹一声，抓住了罗马人的手。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] .
" You will not — you can not .
" 你 将要 不是 — 你 能 不是 .

你不会——你不能。

[əʊ] ['viərəs] !
Oh Verus !
哦 对比 !

哦，维鲁斯！

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] . "
you will not do that . "
你 将要 不是 做 那 . "

你不会那样做的。

" ['sɪmpltən] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːmd] [juːθ] ['laɪtli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" Simpleton , " laughed the praetor , slapping the alarmed youth lightly on the shoulder .
" 傻瓜 , " 笑了 这 执政官 , 拍打 这 惊慌 青年 轻轻 在 这 肩膀 .

"傻瓜，"裁判官笑着，轻轻拍了拍受惊的年轻人的肩膀。

" [wɒt] [gʊd] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ruːɪn] [juː; jʊ] ?
" What good could it do me to ruin you ?
" 什么 好的 可以 它 做 我 到 废墟 你 ?

"毁了你对我有什么好处？"

[ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [hɑːt] [dʒʌst] [naʊ] ,
I have only one thing at heart just now ,
我 有 仅有的 一 事物 在 心 只是 现在 ,

我现在心中只有一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] ['siːzə(r)] [frɒm; frəm][keə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
and that is to save Caesar from care and anxiety .
和 那 是 到 节省 凯撒 从 关心 和 焦虑 .

这样做是为了让凯撒免受忧虑和焦虑。

[kiːp] [hɪm] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɒn][maɪ] ['frendʃɪp] ;
Keep him occupied only during the third hour after midnight and you may count on my friendship ;
保持 他 占领 仅有的 期间 这 第三 小时 后 午夜 和 你 可能 数数 在 我的 友谊 ;

只要在午夜后的第三个小时让他有事可做，你就可以指望得到我的友谊；

[bʌt; bət] [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɔː(r)] [ɪl] - [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɑːvrənz] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'pel] [ˌem 'iː] — "
but if out of fear or ill - will you refuse me your assistance you do not deserve your sovereign's favor and then you will compel me — "
但 如果 出去 的 害怕 或者 患病的 - 将要 你 拒绝 我 你的 协助 你 做 不是 应得 你的 主权者的 偏爱 和 然后 你 将要 迫使 我 — "

但是，如果你们因为恐惧或恶意而拒绝帮助我，你们就不配得到君主的恩宠，你们将迫使我——”

" [nəʊ][mɔː(r)] , [nəʊ][mɔː(r)] ! " [kraɪd] [æn'tinəuəs] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
" No more , no more ! " cried Antinous interrupting his tormentor in despair .
" 不 更多的 , 不 更多的 ! " 哭 安提诺乌斯 打断 他的 折磨者 在 绝望 .

“够了，够了！”安提诺乌斯绝望地打断了折磨他的人，喊道。

" [ðen] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [wɪʃ] ? "
" Then you promise me to carry out my wish ? "
" 然后 你 承诺 我 到 携带 出去 我的 希望 ? "

“那么你答应我帮你实现愿望吗？”

" [jes] , [baɪ] ['hɜːkjəliːz] !
" Yes , by Hercules !
" 是的 , 经过 赫拉克勒斯 !

“是的，以赫拉克勒斯的名义！”

[jes] , [wɒt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
Yes , what you require shall be done .
是的 , 什么 你 要求 将 是 完毕 .

是的，您的要求我们会满足。

[bʌt; bət] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] !
But eternal gods !
但 永恒 神 !

但是永恒的神！

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [get] ['siːzə(r)] — "
how am I to get Caesar — "
如何 是 我 到 得到 凯撒 — "

我该如何得到凯撒——

" [ðæt] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ai] [liːv] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ʃruːdnəs] . "
" That , my young friend , I leave with perfect confidence to you and your shrewdness . "
" 那 , 我的 年轻的 朋友 , 我 离开 和 完美的 信心 到 你 和 你的 城府 . "

“我的年轻朋友，这件事我完全相信你和你的机智。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ʃruːd] — [ai][kæn; kən][dɪ'vaɪz] ['nʌθɪŋ] , " [grəʊn] [ðə; ði][læd] .

" I am not shrewd — I can devise nothing , " groaned the lad .

" 我 是 不是 精明 — 我 能 设计 没有什么 , " 呻吟 这 小伙子 .

“我并不精明——我什么也想不出来，”少年呻吟道。

" [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][aʊt][ɒv; əv]['terə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [stɪl]

" What you could do out of terror of your master you can do still

" 什么 你 可以 做 出去 的 恐怖 的 你的 掌握 你 能 做 仍然

['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][hɪm] ,

better for love of him ,

更好的 为了 爱 的 他 ,

“你因惧怕主人而能做的事，你因爱他而做得更好。”

" [ri'tɔːt] [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] .

" retorted the praetor .

" 反驳 这 执政官 .

“裁判官反驳道。”

" [ðə; ði]['prɒbləm][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] ;

" The problem is an easy one ;

" 这 问题 是 一个 简单的 一 ;

“这个问题很简单；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːftə(r)][ɔːl][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [sək'siːd] [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][maɪ]

and if after all you should not succeed I shall feel it no less than my

和 如果 后 全部 你 应该 不是 成功 我 将 感觉 它 不 较少的 比 我的

['djuːti][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['heɪdrɪən] [haʊ] [wel] [æn'tinəuəs][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

duty to explain to Hadrian how well Antinous can take care of his own

责任 到 解释 到 哈德良 如何 出色地 安提诺乌斯 能 拿 关心 的 他的 自己的

['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [haʊ] ['bædli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

interests and how badly of his master's peace of mind .

兴趣 和 如何 糟糕 的 他的 硕士学位 和平 的 头脑 .

如果最终你还是失败了，我将觉得我有义务向哈德良解释安提诺乌斯是如何维护自身利益，又是如何损害他主人的安宁的。

[tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [maɪ] ['hænsəm] [frend] — [ænd; ənd] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ]

Till to - morrow , my handsome friend — and if for the future you

直到 到 - 明天 , 我的 英俊的 朋友 — 和 如果 为了 这 未来 你

[hæv; həv] ['flaʊəz] [tuː; tə][send] ,

have flowers to send ,

有 花朵 到 发送 ,

明天见，我英俊的朋友——如果你以后想送花，

[maɪ] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

my slaves are quite at your service .

我的 奴隶 是 相当 在 你的 服务 .

我的奴隶随时为您效劳。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][left][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][æn'tinəuəs] [stʊd] [laɪk][wʌn]

" With these words the praetor left the room , but Antinous stood like one

" 和 这些 字 这 执政官 左边 这 房间 , 但 安提诺乌斯 站立 喜欢 一

[krʌʃt] ,

crushed ,

碎 ,

话音刚落，执政官便离开了房间，但安提诺乌斯却像被重创的人一样呆立在那里。

['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] ['pɔːfəri] ['pɪlə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

pressing his brow against the cold porphyry pillar by the window .

紧迫 他的 眉头 反对 这 寒冷的 斑岩 支柱 经过 这 窗户 .

他将额头抵在窗边冰冷的斑岩柱上。

[wɒt] ['viərəs] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [hɑːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
What Verus required of him did not seem to have any harm in it ,
什么 对比 必需的 的 他 做过 不是 似乎 到 有 任何 伤害 在 它 ,

维鲁斯要求他做的事情似乎并没有什么害处。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
and yet it was not right .
和 然而 它 曾是 不是 正确的 .

然而，这样做是不对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['triːz(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] ['mɑːstə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [wɪð] ['tendə(r)] [dɪ'vəʊʃn]
It was treason to his noble master , whom he loved with tender devotion
它 曾是 叛国罪 到 他的 高贵 掌握 , 谁 他 喜爱 和 投标 虔诚
[æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,
as a father ,
作为 一个 父亲 ,

这是对他高贵的主人的背叛，他像爱父亲一样深爱着他的主人。

[ə; eɪ] [waɪz] , [kaɪnd] [frend] , [ænd; ənd] [prɪ'septə(r)] ,
a wise , kind friend , and preceptor ,
一个 明智的 , 种类 朋友 , 和 导师 ,

一位睿智、善良的朋友和导师

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] ['revərənst] [ænd; ənd] [fɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gɒd] .
and whom he reverenced and feared as though he were a god .
和 谁 他 受人尊敬的 和 害怕 作为 尽管 他 是 一个 上帝 .

他敬畏他，如同敬畏神明一般。

[tuː; tə] [plɒt] [tuː; tə] [haɪd] [ɪm'pendɪŋ] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
To plot to hide impending trouble from him ,
到 阴谋 到 隐藏 即将到来的 麻烦 从 他 ,

为了向他隐瞒即将到来的麻烦，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['wiːklɪŋ] , [wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]
as if he were not a man but a feeble weakling , was absurd and
作为 如果 他 是 不是 一个 男人 但 一个 微弱 弱者 , 曾是 荒诞 和
[kən'temptəbl] ,
contemptible ,
可鄙 ,

仿佛他不是一个人而是一个弱不禁风的懦夫，这既荒谬又令人鄙夷。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ˌɪntrə'djuːs] [æn; ən] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪk'stent] ['ɪntuː]
and must introduce an error of unknown importance and extent into
和 必须 介绍 一个 错误 的 未知 重要性 和 程度 进入
[hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz] [fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ['priːdiˌtəːmi'neiʃən] .
his sovereign's far - seeing predeterminations .
他的 主权者的 远的 - 看到 预先决定 .

并且必然会给君主的远见卓识的预先决定带来一个重要性和影响范围未知的错误。

['meni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [ə'genst] [ðə; ði] [priːtɚz] [dɪ'mɑːndz] ['kraʊdɪd] [ɒn] [hɪm] ,
Many other reasons against the praetor's demands crowded on him ,
许多 其他 原因 反对 这 执政官的 需求 挤 在 他 ,

还有许多其他理由反对裁判官的要求，这些理由纷至沓来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪz; ɪz] ['tɑːdi] ['spɪrɪt] [wɪtʃ]
and as each occurred to his mind he cursed his tardy spirit which
和 作为 每个 发生 到 他的 头脑 他 被诅咒的 他的 迟迟 精神 哪个
['nevə(r)] [let] [hɪm] [siː] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
never let him see or think the right thing till it was too late .
绝不 让 他 看 或者 思考 这 正确的 事物 直到 它 曾是 也 晚的 .

每当想到什么，他都会咒骂自己迟钝的本性，总是让他等到为时已晚才看到或想到正确的事情。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪ'siːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'vɒlvd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

His first deceit had already involved him in a second .

他的 第一的 欺骗 有 已经 涉及 他 在 一个 第二 .

他的第一次欺骗已经让他卷入了第二次欺骗之中。

[hiː; hi] [heit] [hɪm'self] ; [hiː; hi][hɪt][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ənd] [sɔb] [ə'laʊd]

He hated himself ; he hit his forehead with his fists and sobbed aloud

他 憎恨 他自己 ; 他 打 他的 前额 和 他的 拳头 和 啜泣 大声

['bɪtəli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

bitterly again and again ,

苦涩地 再次 和 再次 ,

他恨透了自己；他用拳头捶打额头，一遍又一遍地放声痛哭。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃed] [nəʊ] [tɪəz] .

though he shed no tears .

尽管 他 棚 不 眼泪 .

但他没有流泪。

[stɪl] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][self] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['flætərɪŋ] [vɔɪs] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːd] [ɪn]

Still , in the midst of his self - accusation , the flattering voice made itself heard in

仍然 , 在 这 中间 的 他的 自己 - 指控 , 这 奉承 嗓音 制成 本身 听到 在

[hɪz; ɪz][səʊl] :

his soul :

他的 灵魂 :

然而，即便在他自我谴责之际，奉承的声音仍然在他心中响起：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] ,

" It is only to preserve your master from sorrow ,

" 它 是 仅有的 到 保存 你的 掌握 从 悲哀 ,

“这只是为了让你的主人免受悲伤，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də] .

and it is nothing wrong that you are asked to do .

和 它 是 没有什么 错误的 那 你 是 问 到 做 .

你被要求做的事情并没有错。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [ɪə(r)] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pʌz(ə)l]

" And each time that his inward ear heard these words he began to puzzle

" 和 每个 时间 那 他的 向内 耳朵 听到 这些 字 他 开始 到 谜

[hɪz; ɪz][breɪn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn] [wɒt] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tempt]

his brain to discover in what way it might be possible for him to tempt

他的 脑 到 发现 在 什么 方式 它 可能 是 可能的 为了 他 到 诱惑

[ðə; ði]['empərə(r)] ,

the Emperor ,

这 皇帝 ,

“每当他内心听到这些话，他就开始绞尽脑汁地思考，究竟怎样才能诱惑皇帝。”

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [nemd] , [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

at the hour named , down from his watch - tower in the palace .

在 这 小时 命名 , 向下 从 他的 手表 - 塔 在 这 宫殿 .

在指定时间，他从宫殿的瞭望塔上下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ɒn][nəʊ] ['præktɪkəbl] [plæn] .

But he could hit on no practicable plan .

但 他 可以 打 在 不 切实可行的 计划 .

但他始终想不出任何切实可行的计划。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] , [nəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] !

" It cannot be done , no — it cannot be done !

" 它 不能 是 完毕 , 不 — 它 不能 是 完毕 !

“这不可能做到，绝对不可能做到！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
" he muttered to himself and then he asked himself if it were not
" 他 低声说道 到 他自己 和 然后 他 问 他自己 如果 它 是 不是
['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə]['heɪdrɪən] [ðæt] [hiː; hi]
even his duty to defy the praetor and to confess to Hadrian that he
甚至 他的 责任 到 违抗 这 执政官 和 到 承认 到 哈德良 那 他
[hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
had deceived him in the morning .
有 受骗 他 在 这 早晨 .

他喃喃自语，然后问自己，难道他没有义务违抗裁判官，向哈德良坦白自己早上欺骗了他吗?

[ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l] !
If only it had not been for the little bottle !
如果 仅有的 它 有 不是 到过 为了 这 小的 瓶子 !

要不是因为那个小瓶子就好了!

[kʊd; kəd][hiː; hi]['evə(r)] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hiːdləsli] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðɪs] [gɪft][ɒv; əv][ɔːl]
Could he ever confess that he had heedlessly parted with this gift of all
可以 他 曾经 承认 那 他 有 鲁莽地 分手了 和 这 礼物 的 全部
['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ?
others from his master ?
其他的 从 他的 掌握 ?

他能否坦白承认，自己竟如此轻率地将主人赐予的这份至宝拱手让人?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
No , it was too hard , it might cost him his sovereign's affection for ever
不 , 它 曾是 也 难的 , 它 可能 成本 他 他的 主权者的 感情 为了 曾经
.
.
.

不，这太难了，这可能会让他永远失去君主的宠爱。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [truːθ] [ænd; ənd] [kən'fest] , ['mɪəli] [tuː; tə]
And if he contented himself with a half - truth and confessed , merely to
和 如果 他 满足 他自己 和 一个 一半 - 真相 和 坦白 , 仅仅 到
[æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [priːtɚz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
anticipate the praetor's accusation ,
预料 这 执政官的 指控 ,

如果他满足于只说半真半假的话，仅仅为了预先应对裁判官的指控而认罪，

[ðæt] [si'liːnə][wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
that Selene was still living ,
那 塞勒涅 曾是 仍然 活的 ,

塞勒涅仍然活着。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpləs] - [ɪn][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]
then he would involve the daughters of the hapless Keraunus in persecution
然后 他 会 涉及 这 女儿们 的 这 不幸的 - 在 迫害
[ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [si'liːnə] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] ['pæʃ(ə)n] ,
and disgrace Selene whom he loved with all the devotion of a first passion ,
和 耻辱 塞勒涅 谁 他 喜爱 和 全部 这 虔诚 的 一个 第一的 热情 ,

然后，他会将不幸的克劳努斯的女儿们牵扯进来，迫害和羞辱他深爱的塞勒涅，而他爱塞勒涅如同初恋般炽烈。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'hɑːnst] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɪts]
which was enhanced and increased by the hindrances that had come in its
哪个 曾是 增强型 和 增加 经过 这 障碍 那 有 来 在 它是
[wei] .
way .
方式 .

而它所遇到的种种阻碍，反而增强并扩大了它的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [gɪlt] - [kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
It was impossible to confess his guilt - quite impossible .
它 曾是 不可能的 到 承认 他的 有罪 - 相当 不可能的 .

他不可能承认自己的罪行——绝对不可能。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [θɔːt] , [tɔː'mentɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
The longer he thought , tormenting himself to find some way out of it all ,
这 更长 他 想法 , 折磨 他自己 到 寻找 一些 方式 出去 的 它 全部 ,

他思考的时间越长，就越是折磨自己，试图找到摆脱这一切的办法。

[ðə; ði][mɔː(r)] [kən'fjuːzd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪmpətənt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [æt; ət]
the more confused he became , and the more impotent his efforts at
这 更多的 使困惑 他 成为 , 和 这 更多的 阳痿 他的 努力 在
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

他越发感到困惑，反抗也越发无力。

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][hæd; həd] [ɪn'tæŋgld] [hɪm] [wɪð] [θɒŋz] [ænd; ənd] ['meʃɪz] ,
The praetor had entangled him with thongs and meshes ,
这 执政官 有 纠缠 他 和 丁字裤 和 网格 ,

裁判官用皮绳和网子把他缠住了。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] ['əʊnli] [siːmd] ['nɒtɪd] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [raʊnd]
and at every struggle to escape they only seemed knotted more closely round
和 在 每一个 斗争 到 逃脱 他们 仅有的 似乎 打结的 更多的 密切 圆形的
[hɪm] .
him .
他 .

每一次挣扎，那些绳结似乎都缠得他更紧了。

[hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] ['sædli] ; [ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] ['endləs] [taɪm] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz]
His head began to ache sadly ; and what an endless time Caesar was
他的 头 开始 到 疼痛 令人遗憾的是 ; 和 什么 一个 无尽的 时间 凯撒 曾是
['æbsənt] !
absent !
缺席的 !

他的头开始隐隐作痛；凯撒不在的日子真是漫长啊！

[hiː; hi] ['dredɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He dreaded his return , and yet he longed for it .
他 令人恐惧的 他的 返回 , 和 然而 他 渴望 为了 它 .

他既害怕归来，又渴望归来。

[wen] [æt; ət][lɑːst]['heɪdrɪən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm][ɒv; əv]
When at last Hadrian came in and signed to Master to relieve him of
什么时候 在 最后的 哈德良 来了 在 和 签名 到 掌握 到 缓解 他 的
[hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl][rəʊbz] ,
his imperial robes ,
他的 帝国 长袍 ,

最后，哈德良进来后，签署了允许主人脱下他皇袍的协议。

[æn'tinəuəs] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd]['saɪləntli][ænd; ənd] ['keəfəli] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [sleɪvz] ['ɒfɪs]
Antinous slipped behind him , and silently and carefully fulfilled the slave's office
安提诺乌斯 滑倒了 在后面 他 , 和 默默 和 小心 已完成 这 奴隶的 办公室
.
.
.

安提诺乌斯悄悄地跟在他身后，默默地、小心翼翼地履行着奴隶的职责。

[hiː; hi] [felt] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['wʌrid] ,
He felt uneasy and worried ,
他 毛毡 不安 和 担心 ,

他感到不安和担忧。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] ['djʊərɪŋ] ['sʌpə(r)] [wen] [hiː; hi]
and yet he forced himself to appear in good spirits during supper when he
和 然而 他 强制 他自己 到 出现 在 好的 烈酒 期间 晚餐 什么时候 他
[hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
had to sit opposite the Emperor .
有 到 坐 对面的 这 皇帝 .

然而，当他不得不坐在皇帝对面吃晚饭时，他还是强迫自己表现得精神很好。

[wen] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] ,
When , shortly before midnight ,
什么时候 , 不久 前 午夜 ,

午夜前不久，

['heɪdrɪən] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
Hadrian rose from the table to go up to the watch - tower on the
哈德良 玫瑰 从 这 桌子 到 去 向上 到 这 手表 - 塔 在 这
['nɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
northern side of the palace ,
北方 边 的 这 宫殿 ,

哈德良起身离开餐桌，走向宫殿北侧的瞭望塔。

[æn'tinəuəs] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]
Antinous begged to be allowed to carry his instruments for him , and
安提诺乌斯 乞求 到 是 允许 到 携带 他的 仪器 为了 他 , 和
[ðə; ði] ['empərə(r)] ,
the Emperor ,
这 皇帝 ,

安提诺乌斯恳求允许他替皇帝携带乐器，而皇帝……

['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [sed] ['kaɪndli] :
stroking his hair , said kindly :
抚摸 他的 头发 , 说 亲切地 :

他一边抚摸着自己的头发，一边和蔼地说：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] .
" You are my dear and faithful companion .
" 你 是 我的 亲爱的 和 忠实 伴侣 .

你是我亲爱的、忠实的伙伴。

[juːθ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'streɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]
Youth has a right to go astray now and then so long as it does not
青年 有 一个 正确的 到 去 误入歧途 现在 和 然后 所以 长的 作为 它 做 不是
[ɪn'taɪəli] [fə'get] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [tred] .
entirely forget the path in which it ought to tread .
完全 忘记 这 小路 在 哪个 它 应该 到 踏 .

青年人有权利偶尔误入歧途，只要不完全忘记自己应该走的路就行。

" [æn'tinəuəs] [wɒz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" Antinous was deeply touched by these words ,
" 安提诺乌斯 曾是 深 感动 经过 这些 字 ,

安提诺乌斯被这些话深深打动了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['siːkrətli] [prest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ə; eɪ] [fəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['təʊgə] [æz; əz]
and he secretly pressed to his lips a fold of the Emperor's toga as
和 他 偷偷 按下 到 他的 嘴唇 一个 折叠 的 这 皇帝的 长袍 作为
[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] .
he walked in front .
他 步行 在 正面 .

他走在前面时，偷偷地将皇帝长袍的一角贴在嘴唇上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [ɪn] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
It was as though he wanted to make amends in advance for the
它 曾是 作为 尽管 他 通缉 到 制作 修改 在 进步 为了 这
[kraɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kə'mɪtɪd] .
crime he had not yet committed .
犯罪 他 有 不是 然而 坚定的 .

他似乎想提前弥补自己尚未犯下的罪行。

[ræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['saɪlənt] ['kʌmpəni] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
Wrapped in his cloak he kept the Emperor silent company during his studies ,
包装 在 他的 披风 他 保留 这 皇帝 沉默的 公司 期间 他的 研究 ,

他披着斗篷，默默地陪伴着皇帝学习。

[tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .
till the close of the first hour after midnight .
直到 这 关闭 的 这 第一的 小时 后 午夜 .

直到午夜过后的第一个小时结束。

[ðə; ði] [ʃɑːp] , [nɔːθ] [wɪnd] [wɪtʃ] [bluː] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] [gʊd] ,
The sharp , north wind which blew through the darkness did his aching head good ,
这 锋利的 , 北 风 哪个 吹 通过 这 黑暗 做过 他的 疼痛 头 好的 ,

凛冽的北风吹过黑暗，缓解了他疼痛的头部。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [wɪts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['priːtekst] [tuː; tə] [ə'trækt] ['heɪdrɪən]
and still he racked his wits for some pretext to attract Hadrian
和 仍然 他 架子 他的 智慧 为了 一些 借口 到 吸引 哈德良
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['leibə] ,
from his labors ,
从 他的 劳动 ,

他仍然绞尽脑汁地想找个借口把哈德良从劳作中引出来。

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[hɪz; ɪz] ['tɔːmentid] [breɪn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [draɪd] - [ʌp] [wel] ; ['bʌkɪt] ['ɑːftə(r)] ['bʌkɪt] [dɪd] [hiː; hi] [send]
His tormented brain was like a dried - up well ; bucket after bucket did he send
他的 饱受折磨 脑 曾是 喜欢 一个 干燥 - 向上出色地 ; 桶 后 桶 做过 他 发送
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他饱受折磨的大脑就像一口干涸的井；他一桶又一桶地把痛苦倾泻而下。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [drɑːft] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
but not one brought up the refreshing draught he needed .
但 不是 一 带来 向上 这 令人耳目一新 草稿 他 需要 .

但是没有一个人给他送来他需要的清凉饮品。

['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [kʊd; kəd] [kən'djuːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [end] .
Nothing — nothing could he think of that could conduce to his end .
没有什么 — 没有什么 可以 他 思考 的 那 可以 有助于 到 他的 结尾 .

他想不出任何可能导致他死亡的事情。

[wʌns] [hi:; hi] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [im'plɔ:riŋli] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] :

Once he plucked up courage and said imploringly as he went close up to the Emperor :

一次 他 拨弦 向上 勇气 和 说 恳求地 作为 他 去 关闭 向上 到 这 皇帝 :

他鼓起勇气，走到皇帝跟前，恳求道：

" [gəʊ] [daʊn] ['ɜ:lɪə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] [maɪ] [lɔ:d] ;

" Go down earlier to - night my lord ;

" 去 向下 早些时候 到 - 夜晚 我的 主 ;

“大人，今晚请您早点下去；

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [du:; də] [nɒt] [ə'laʊ] [jɔ:'self] [ɪ'nʌf] [rest] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɪndʒə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [helθ] .

you really do not allow yourself enough rest and will injure your health .

你 真的 做 不是 允许 你自己 足够的 休息 和 将要 损伤 你的 健康 .

你真的没有给自己足够的休息，这会损害你的健康。

" ['heɪdrɪən] [let] [hɪm] [spi:k] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] ['kaɪndli] :

" Hadrian let him speak , and answered kindly :

" 哈德良 让 他 说话 , 和 回答 亲切地 :

哈德良让他说完，并和蔼地回答道：

" [ai] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

" I sleep in the morning .

" 我 睡觉 在 这 早晨 .

我早上睡觉。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['taɪəd] , [gəʊ] [tu:; tə] [bed] [naʊ] .

If you are tired , go to bed now .

如果 你 是 疲劳的 , 去 到 床 现在 .

如果你累了，现在就去睡觉吧。

" [bʌt; bət] [æn'tinəuəs] [rɪ'meɪnd] , ['geɪzɪŋ] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [stɑ:z] .

" But Antinous remained , gazing , like his master , at the stars .

" 但 安提诺乌斯 剩余 , 凝视 , 喜欢 他的 掌握 , 在 这 明星 .

“但安提诺乌斯却像他的主人一样，凝视着星空。

[hi:; hi] [nju:] ['veri] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['bɒdɪz] [baɪ] [ðeə(r)] [nems] ,

He knew very few of the brilliant bodies by their names ,

他 知道 非常 很少 的 这 杰出的 身体 经过 他们的 姓名 ,

他几乎不知道那些杰出人物的名字。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [dɪə(r)] [tu:; tə] [hɪm] ,

but some of them were very dear to him ,

但 一些 的 他们 是 非常 亲爱的 到 他 ,

但他们中有些人对他来说非常亲近。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['plid] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

particularly the Pleiades which his father had pointed out to him and which reminded him of his home .

特别 这 昴 哪个 他的 父亲 有 尖 出去 到 他 和 哪个 提醒 他 的 他的 家 .

尤其是他父亲曾指给他看的昴星团，这让他想起了自己的家乡。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [haʊ] ['waɪldli] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] [naʊ] !

There he had been so quiet and happy , and how wildly his anxious heart was throbbing now !

那里 他 有 到过 所以 安静的 和 快乐的 , 和 如何 疯狂地 他的 焦虑的 心 曾是 悸动 现在 !

他之前在那里是多么安静快乐，而现在他焦虑的心却跳得多么剧烈啊！

" [gəʊ][tuː; tə][bed] , [ðə; ði]['sekənd]['aʊə(r)][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [sed] ['heɪdrɪən] .
" Go to bed , the second hour is beginning , " said Hadrian .
" 去 到 床 ， 这 第二 小时 是 开始 ， " 说 哈德良 .

"去睡觉吧，第二个小时开始了。"哈德良说道。

" [ɔːl'redi] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
" Already ! " said the boy ;
" 已经 ！ " 说 这 男生 ；

"已经！"男孩说；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [haʊ] [suːn] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪtʃ] ['viərəs][hæd; həd]
and as he reflected how soon that must be done which Verus had
和 作为 他 反映 如何 很快 那 必须 是 完毕 哪个 对比 有
[rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] ,
required of him ,
必需的 的 他 ，

他想到维鲁斯要求他做的事情必须尽快完成，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['hevənz] ,
and then looked up again at the heavens ,
和 然后 看起来 向上 再次 在 这 天 ，

然后他又抬头望向天空。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [vɔːlt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed]
it seemed to him as though all the stars in the blue vault over his head
它 似乎 到 他 作为 尽管 全部 这 明星 在 这 蓝色的 金库 超过 他的 头
[hæd; həd][glaidid][frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][waɪld][ænd; ənd] [hwɜːrl]
had glided from their places and were dancing in wild and whirling
有 滑翔 从 他们的 地方 和 是 跳舞 在 荒野 和 旋转
[kən'fjuːʒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .
confusion between the sky and the sea .
困惑 之间 这 天空 和 这 海 .

在他看来，头顶蓝色穹顶上的所有星星都仿佛从它们原本的位置滑落，在天空和大海之间疯狂地旋转、混乱地跳舞。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəmənt] ; [ðen] ,
He closed his eyes in his bewilderment ; then ,
他 关闭 他的 眼睛 在 他的 困惑 ； 然后 ，

他困惑地闭上了眼睛；然后，

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [gʊd] - [naɪt] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['fleərɪŋ][ænd; ənd]
bidding his master good - night he lighted a torch and by its flaring and
投标 他的 掌握 好的 - 夜晚 他 照明 一个 火炬 和 经过 它是 燃烧 和
['daʊtf(ə)l] [lait] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] .
doubtful light descended from the tower .
疑 光 下降 从 这 塔 .

他向主人道了晚安，点燃了一支火炬，借着火炬摇曳而又昏暗的光芒从塔上走了下来。

['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ðɪs] [slaɪt] ['strʌktʃə(r)] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪdriənz] ['naɪtli]
Pontius had erected this slight structure expressly for Hadrian's nightly
庞蒂乌斯 有 竖立 这 轻微 结构 明确地 为了 哈德良的 每晚
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
observations .
观察 .

庞提乌斯建造这座简易建筑，正是为了方便哈德良进行夜间观测。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [naɪl] - [mʌd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːl] ['tʌrət]
It was built of timber and Nile - mud and stood up as a tall turret
它 曾是 建造 的 木材 和 尼罗河 - 泥 和 站立 向上 作为 一个 高的 炮塔
[ɒn][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [hjuːn] [stəʊn] ,
on the secure foundation of an ancient watch - tower built of hewn stone ,
在 这 安全的 基础 的 一个 古老的 手表 - 塔 建造 的 凿 石头 ，

它由木材和尼罗河泥建造而成，高耸的塔楼矗立在用凿成的石头建造的古老瞭望塔的稳固地基上。

[wɪtʃ] , ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] ['stɔːhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which , standing among the low buildings that served as storehouses for the
哪个 , 常设 之中 这 低的 建筑物 那 服务 作为 仓库 为了 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

它矗立在用作宫殿仓库的低矮建筑群中，

[kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [friː] ['aʊtlʊk] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
commanded a free outlook over all the quarters of the sky .
命令 一个 自由的 前景 超过 全部 这 四分之一 的 这 天空 .

视野开阔，可以俯瞰整个天空。

['heɪdrɪən] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [wen] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] ,
Hadrian , who liked to be alone and undisturbed when observing the heavens ,
哈德良 , WHO 喜欢 到 是 独自的 和 未受干扰 什么时候 观察 这 天 ,

哈德良喜欢在不受打扰的情况下独自观测星空。

[hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [ðɪs] [ɪ'rekʃn] — ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə]
had preferred this erection — even after he had made himself known to
有 首选 这 勃起 — 甚至 后 他 有 制成 他自己 已知 到
[ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] — [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
the Alexandrians — to the great observatory of the Serapeum ,
这 亚历山大里亚人 — 到 这 伟大的 天文台 的 这 塞拉皮姆 ,

即使在他向亚历山大人表明身份之后，他仍然更喜欢这座建筑，而不是塞拉皮斯神庙的大天文台。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stɪl] [brɔːdə] [hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
from which a still broader horizon was visible .
从 哪个 一个 仍然 更广泛 地平线 曾是 可见的 .

从那里可以看到更广阔的地平线。

['ɑːftə(r)][æn'tinəuəs][hæd; həd][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [njuːə] ['taʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
After Antinous had got out of the smaller and newer tower into the
后 安提诺乌斯 有 得到 出去 的 这 较小的 和 较新的 塔 进入 这
['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['əʊldə][wʌn][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [steps] [tuː; tə] [kə'lekt]
larger and older one he sat down on one of the lowest steps to collect
更大的 和 老 一 他 卫星 向下 在 一 的 这 最低 步骤 到 收集
[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][tuː; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz] ['laʊdli] - ['biːtɪŋ] [hɑːt] .
his thoughts and to quiet his loudly - beating heart .
他的 想法 和 到 安静的 他的 高声 - 殴打 心 .

安提诺乌斯从较小较新的塔楼出来后，来到较大较旧的塔楼，他坐在最低的台阶上，整理思绪，平复自己砰砰直跳的心。

[hɪz; ɪz] [veɪn] [ˌkɔdʒi'teiʃən] [bɪ'gæn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
His vain cogitations began all over again .
他的 徒劳 思考 开始 全部 超过 再次 .

他那些徒劳的思绪又开始了。

[taɪm] [slɪpt] [ɒn] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðeə(r)]
Time slipped on - between the present moment and the deed to be done there
时间 滑倒了 在 - 之间 这 展示 片刻 和 这 契据 到 是 完毕 那里
[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] .
were but a certain number of minutes .
是 但 一个 肯定 数字 的 分钟 .

时间飞逝——从现在到要做的事情之间，只有短短几分钟。

[hiː; hi][təʊld][hɪm'self][səʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [breɪn] [stɜːd] [mɔː(r)] ['æktɪvli] ,
He told himself so , and his weary brain stirred more actively ,
他 讲述 他自己 所以 , 和 他的 厌倦 脑 搅拌 更多的 积极 ,

他这样告诉自己，疲惫的大脑也开始活跃起来。

[sə'dʒestɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [feɪn] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] .
suggesting to him to feign illness and bring the Emperor to his bedside .
建议 到 他 到 假装 疾病 和 带来 这 皇帝 到 他的 床头 .

建议他装病，把皇帝请到床边来。

[bʌt; bət]['heɪdrɪən][wɒz; wəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ,
But Hadrian was physician enough to see that he was well ,
但 哈德良 曾是 医生 足够的 到 看 那 他 曾是 出色地 ,

但哈德良身为医生，足以看出他身体健康。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] , [hiː; hi] , [æn'tinəuəs] ,
and even if he should allow himself to be deceived , he , Antinous ,
和 甚至 如果 他 应该 允许 他自己 到 是 受骗 , 他 , 安提诺乌斯 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'siːvə(r)] .
was a deceiver .
曾是 一个 骗子 .

即使他允许自己被欺骗，他，安提诺乌斯，也是一个骗子。

[ðɪs] [θɔːt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] [wɪð] [dred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
This thought filled him with horror of himself and with dread for the future ,
这 想法 已填 他 和 恐怖 的 他自己 和 和 恐惧 为了 这 未来 ,

这个想法让他对自己感到无比恐惧，也让他对未来感到恐惧。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][plæn] [ðæt] [geɪv] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
and yet it was the only plan that gave any hope of success .
和 然而 它 曾是 这 仅有的 计划 那 给予 任何 希望 的 成功 .

然而，这却是唯一一个有成功希望的方案。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['heɪstɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
And even when he sprang to his feet and walked hastily up and down
和 甚至 什么时候 他 弹簧 到 他的 脚 和 步行 草草 向上 和 向下
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aʊt] - ['haʊzɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] [skiːm] .
among the out - houses he could hit upon no other scheme .
之中 这 出去 - 房屋 他 可以 打 之上 不 其他 方案 .

即使他跳起来，在厕所之间匆匆来回走动，也想不出其他办法。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːst][ðə; ði] ['mɪnɪts] [fluː] !
And how fast the minutes flew !
和 如何 快速地 这 分钟 飞翔 !

时间过得真快！

[ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
The third hour after midnight must be quite close at hand ,
这 第三 小时 后 午夜 必须 是 相当 关闭 在 手 ,

午夜过后第三个小时应该很快就要到了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [left] [hɪm'self] [taɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
and he had scarcely left himself time to rush back into the palace ,
和 他 有 几乎 左边 他自己 时间 到 匆忙 后退 进入 这 宫殿 ,

他几乎没有给自己留出时间匆匆赶回宫殿。

[θrəʊ] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][kɔːl] [mæstɝ] .
throw himself on his couch , and call Mastor .
扔 他自己 在 他的 长椅 , 和 称呼 马斯托 .

他扑倒在沙发上，给马斯托打电话。

[kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tɒtərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['drʌŋkən] [mæn][hi:; hi] ['heɪs(ə)nd]
Quite bewildered with agitation and tottering like a drunken man he hastened
相当 困惑 和 搅动 和 颤巍巍 喜欢 一个 醉 男人 他 加快
[bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][əʊld]['taʊə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [tɔ:tʃ] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l]
back into the old tower where he had left his torch leaning against the wall
后退 进入 这 老的 塔 在哪里 他 有 左边 他的 火炬 倾斜 反对 这 墙
[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði][stəʊn] [steəz] ;
and looked up the stone stairs ;
和 看起来 向上 这 石头 楼梯 ;

他惊慌失措，像个醉汉一样摇摇晃晃地跑回了那座旧塔楼，他把火把靠在墙上，抬头望向石阶；

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [gəʊ][ʌp] [ə'gen] [tu:; tə] [flɪŋ] [hɪm'self]
it suddenly flashed through his mind that he might go up again to fling himself
它 突然 闪光灯 通过 他的 头脑 那 他 可能 去 向上 再次 到 一扔 他自己
[daʊn] [ðem; ðəm] .
down them .
向下 他们 .

他脑海中突然闪过一个念头：他或许可以再次爬上去，然后纵身跳下去。

[wɒt] [dɪd][hi:; hi][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [laɪf] .
What did he care for his miserable life .
什么 做过 他 关心 为了 他的 悲惨的 生活 .

他哪会在乎自己悲惨的生活?

[hɪz; ɪz][fɔ:l] , [hɪz; ɪz][kraɪ] ,
His fall , his cry ,
他的 落下 , 他的 哭 ,

他的倒下，他的呼喊，

[wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əb'zɜ:vətri] [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi]
would bring the Emperor down from his observatory and he knew that he
会 带来 这 皇帝 向下 从 他的 天文台 和 他 知道 那 他
[wʊd] [nɒt] [li:v] [hɪz; ɪz] ['bli:dɪŋ] ['feɪvərɪt] [ˌʌn'kerd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ʌn'tendɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd]
would not leave his bleeding favorite uncared for and untended he could
会 不是 离开 他的 出血 最喜欢的 无人关心 为了 和 无人照管 他 可以
[kaʊnt] [ə'pɒn] [ðæt] .
count upon that .
数数 之上 那 .

他会把皇帝从天文台上叫下来，他知道皇帝不会让他最宠爱的病人无人照料，他可以指望这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðen] ['heɪdrɪən] [wɒtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] , [pə'hæps] ,
And if then Hadrian watched by his bed it would be that , perhaps ,
和 如果 然后 哈德良 观看 经过 他的 床 它 会 是 那 , 也许 ,

如果当时哈德良在床边注视着这一切，或许就会是这样。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'si:və(r)] .
of a dying man , but not of a deceiver .
的 一个 垂死 男人 , 但 不是 的 一个 骗子 .

是垂死之人的，但不是骗子的。

['fʊli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɒn] [ɪk'stri:m] ['meʒəz] ,
Fully determined on extreme measures ,
完全 决定 在 极端 措施 ,

决心采取极端措施，

[hi:; hi] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['gɜ:dl] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz]['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][hɪps] [ænd; ənd][wʌns]
he tightened the girdle which held his chiton above his hips and once
他 收紧 这 腰带 哪个 握住 他的 石鳖 多于 他的 臀部 和 一次
[mɔ:(r)] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] [wɒt] ['aʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
more went out into the night to judge by the stars what hour it was .
更多的 去 出去 进入 这 夜晚 到 法官 经过 这 明星 什么 小时 它 曾是 .

他收紧了将束腰长袍固定在臀部以上的腰带，再次走到夜色中，根据星星来判断时间。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['slendə(r)] ['sɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [muːn] - [ðə; ði] [seɪm] [muːn] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
He saw the slender sickle of the waning moon - the same moon which at the
他 锯 这 苗条 镰刀 的 这 减弱 月亮 - 这 相同的 月亮 哪个 在 这
[fʊl] [hæd; həd] [biːn] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
full had been mirrored in the sea when he had gone into the water to
满的 有 到过 镜像 在 这 海 什么时候 他 有 已消失 进入 这 水 到
[seɪv] [si'liːnə] .
save Selene .
节省 塞勒涅 .

他看到了残月的细长镰刀——正是这轮满月，在他下水救塞勒涅时，倒映在海面上。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] [gɜːl] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['tændʒəbli] [dɪ'stɪŋkt] .
The image of the pale girl rose before him , tangibly distinct .
这 图像 的 这 苍白 女孩 玫瑰 前 他 , 切实地 清楚的 .

那个面色苍白的女孩的影像清晰地浮现在他眼前。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] — [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns]
He felt as if he held her once more in his arms — saw her once
他 毛毡 作为 如果 他 握住 她 一次 更多的 在 他的 武器 — 锯 她 一次
[mɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] - [kʊd; kəd] [wʌns] [mɔː(r)] [pres] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊld] [braʊ]
more lying on her bed - could once more press his lips to her cold brow
更多的 说谎 在 她 床 - 可以 一次 更多的 按 他的 嘴唇 到 她 寒冷的 眉头
.
.
.

他感觉自己仿佛又一次将她拥入怀中——又一次看到她躺在床上——又一次能将嘴唇贴在她冰冷的额头上。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['vænɪʃd] ; [ɪn'sted] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː]
Then the vision vanished ; instead he was possessed by a wild desire to see
然后 这 想象 消失了 ; 反而 他 曾是 拥有 经过 一个 荒野 欲望 到 看
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

然后幻象消失了；取而代之的是，他强烈地想要见到她。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]
and he said to himself that he could not die without having seen her
和 他 说 到 他自己 那 他 可以 不是 死 没有 拥有 已见 她
[wʌns] [mɔː(r)] .
once more .
一次 更多的 .

他对自己说，如果没能再见她一面，他就无法死去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
He looked about him in indecision .
他 看起来 关于 他 在 优柔寡断 .

他犹豫地环顾四周。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [leɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
Before him lay one of the largest of the storehouses that surrounded the tower .
前 他 躺 一 的 这 最大 的 这 仓库 那 包围 这 塔 .

在他面前的是环绕这座塔楼的众多仓库中最大的一个。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [went] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] .
With his torch in one hand he went in at the open door .
和 他的 火炬 在 一 手 他 去 在 在 这 打开 门 .

他一手拿着手电筒，从敞开的门走了进去。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃed] [leɪ] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [hemp] , ['lɪnsiːd] ,
In the large shed lay the chests and cases , the hemp , linseed ,
在 这 大的 棚 躺 这 箱子 和 案例 , 这 麻 , 亚麻籽 ,

大棚子里放着箱子和盒子，里面装着大麻、亚麻籽。

[strɔː] [ænd; ənd] ['mætɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv]
straw and matting that had been used in packing the vessels and works of
稻草 和 垫子 那 有 到过 用过的 在 包装 这 船只 和 作品 的
[ɑːt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [biːn] ['njuːli] ['fɜːnɪʃt] .
art with which the palace had been newly furnished .
艺术 和 哪个 这 宫殿 有 到过 新 提供 .

用于包装宫殿新添置的器皿和艺术品的稻草和垫子。

[ðɪs] [hiː; hi] [njuː] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
This he knew ; and now ,
这 他 知道 ; 和 现在 ,

他知道这一点；而现在，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)]
looking up at the stars once more and seeing that the second hour after
寻找 向上 在 这 明星 一次 更多的 和 看到 那 这 第二 小时 后
['mɪdnaɪt] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [rʌn] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
midnight had almost run to an end ,
午夜 有 几乎 跑步 到 一个 结尾 ,

再次抬头望向星空，发现午夜过后的第二个小时即将结束。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ,
a fearful thought flashed through his mind , and without daring to consider ,
一个 可怕 想法 闪光灯 通过 他的 头脑 , 和 没有 大胆 到 考虑 ,

一个可怕的念头闪过他的脑海，他甚至不敢去细想，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [ʃed] , [kræmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ɪn'flæməb(ə)l]
he flung the torch into the open shed , crammed to the roof with inflammable
他 扔 这 火炬 进入 这 打开 棚 , 拥挤 到 这 屋顶 和 易燃
[mə'tɪəriəlz] ,
materials ,
材料 ,

他把火把扔进敞开的棚子里，棚子一直堆到屋顶都塞满了易燃物品。

[ænd; ənd] [stʊd] ['məʊʃnləs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [krɒst] ,
and stood motionless , with his arms crossed ,
和 站立 静止不动 , 和 他的 武器 交叉 ,

他双臂交叉抱在胸前，一动不动地站在那里。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [fleɪm] , [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ]
to watch through the door of the shed the rapidly spreading flame , the soaring
到 手表 通过 这 门 的 这 棚 这 快速 传播 火焰 , 这 翱翔
[sməʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

透过棚屋的门，可以看到迅速蔓延的火焰和冲天的浓烟。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv] [blæk] ['veɪpə(r)] [frɒm; frəm]
the struggle and mingling of the noiseless wreaths of black vapor from
这 斗争 和 混杂 的 这 无声 花圈 的 黑色的 汽 从
[ðə; ði] ['veəriəs] [kəmbʌs'təblz] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌdi] [lait] ,
the various combustibles with the ruddy light ,
这 各种各样的 可燃物 和 这 红润 光 ,

各种可燃物无声地冒出黑色蒸汽，与微红的光芒交织融合，形成一幅壮观的景象。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['ʌpwəd] .
the victory of the fire and the leaping flames as they flew upward .
这 胜利 的 这 火 和 这 跳跃 火焰 作为 他们 飞翔 向上 .

火焰的胜利，以及向上飞舞的跃动火焰。

[ðə; ði] [ruːf] , [θætʃt] [wɪð] [pɑːm] - [liːvz] [ænd; ənd] [riːdz] ,
The roof , thatched with palm - leaves and reeds ,
这 屋顶 , 茅草屋顶 和 棕榈 - 树叶 和 芦苇 ,

屋顶是用棕榈叶和芦苇盖成的，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['krækl] [wen] [æn'tinəuəs] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɒf] ['kraɪɪŋ] :
had begun to crackle when Antinous rushed into the tower only a few paces off crying :
有 开始 到 裂纹 什么时候 安提诺乌斯 匆忙 进入 这 塔 仅有的 一个 很少 步幅 离开 哭泣 :

当安提诺乌斯哭着冲进离塔楼只有几步远的地方时，塔楼已经开始发出噼啪声了：

" ['faɪə(r)] — ['faɪə(r)] !
" Fire — fire !
" 火 — 火 !

“着火了——着火了！”

" [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['stɑːgeɪzə(r)] .
" and up the stairs which led to the observatory of the imperial stargazer .
" 和 向上 这 楼梯 哪个 引领 到 这 天文台 的 这 帝国 观星者 .

然后沿着楼梯向上，就到了帝国观星者的天文台。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[juːθ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'streɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Youth has a right to go astray now and then
青年 有 一个 正确的 到 去 误入歧途 现在 和 然后

年轻人偶尔误入歧途也是有权利的。

['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'prest] [baɪ] [ðə; ði] [bə'nevələns]
Feeling themselves oppressed by the benevolence
感觉 他们自己 受压迫者 经过 这 仁

感到自己被仁慈所压迫

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神